中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇九一九號
每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台警字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市農安街一三八號三樓 電話：五九一五九九〇

遊覽車橫貫公路墮崖
港女領隊喪生 廿一團員受傷
台籍司機遇難・過度疲勞肇禍
死傷者將按規定獲賠償

（特訊）台灣交通部現正調查前晚台中橫貫公路，香港觀光客遊覽車墮崖慘劇，該宗慘劇造成兩死廿二人受傷。兩名死者分別爲遊覽車司機及香港旅行團女領隊廿四歲的吳美玉。

根據台中縣警察局東勢分局在調查意外後指出，意外乃因司機疲勞，方向失控，致車身越出行車綫外，而墜入溪谷。同時台中檢察長陳正忠亦表示，在肇事現場並未發現明顯煞掣痕跡，因此相信遊覽車當時是超速行駛，並不過幸而遊覽車在墮下後，並未翻側，故未釀成更嚴重傷亡。

受傷的廿二人中除了陳連明肋骨骨折嚴重外，其餘廿一人，病情已穩定，並且有四人經已出院。

另一方面，肇事遊覽車的豐濱交通公司發言人稱：不幸死亡的香港觀光團領隊吳美玉的善後賠償，將依汽車運輸業行車事故損害賠償辦法的標準作出合理賠償，但細節需待其香港家屬來台後，再作治商。而公司對死亡的司機商泰平，亦給予妥善撫卹。

依據台灣「汽車運輸業行車事故損害賠償金額及醫藥補助費發給辦法」規定，汽車運輸業車輛，因行車致人、客傷害、或死亡，醫藥費由汽車所有人或駕駛人負責支付。

最高賠償金額，死亡六十萬元，重傷四十五萬元，非重傷三十萬元，財物毀損、喪失的賠償，由雙方協議決定。

如果行車事故能證明並非因運輸業的過失所致，則喪葬或醫藥補助費標準爲：死亡最高補助七萬元，受傷按醫藥費用補助，最高五萬元。

遇難女領隊吳美玉爲首次帶隊往台灣，其父親及表兄已於昨午在旅行社派員陪同下飛往台灣辦理善後事宜，旅行社答允死者家人協助追討有關賠償。

本港旅行社方面表示會盡量適應其他團友要求，安排他們繼續觀光或返回香港，至於賠償或退款問題，將按個別情況始作出決定。

在二十二位受傷的旅客中，僅有陳連明傷勢嚴重，已於昨晚經送榮民總醫院台中分院救治，其餘二十一名傷者，昨天下午三時全部轉往台北縣林口長庚醫院，做進一步檢查和治療。有關傷患的醫療及傷者痊癒出院留台期間的食宿費，豐濱公司都會負起全責。

首次帶台灣團行程第三天出事
死者吳美玉爲獨女
其父飛台辦理善後
遊覽車公司稱願負全責

台灣橫貫公路發生遊覽車墮崖之遊覽車（上）失事，（下）受傷港客講述意外經過。

出事旅遊車屬台灣豐濱遊覽公司所有，當時車上共有廿四人，分別爲廿一名香港遊客，女領隊吳美玉，駕車司機及隨車服務員兩父女，兩人爲花蓮縣人。

旅行團爲參加本港博覽旅遊有限公司台灣環島七日遊，團員共十男十一女，參加費用二千四百元，於本月廿一日出發，詎料踏進第三天旅程遭遇慘劇。

遇事旅遊車編號三九—〇〇X八，由台北國泰旅行社租賃，事發於前日，旅遊車於上午由花蓮出發，沿橫貫公路梨山、谷關風景區觀光，準備到台中過夜，翌日往阿里山，於傍晚六時廿三分，旅遊車途經東勢鎮天冷段時失事，衝出路面，跌落一百餘深的深谷。

旅遊車連打數翻車頭撞向一堆亂石始停下，車頭嚴重毀爛，位於車頭司機及香港女領隊被夾，部份乘客被拋出車外受傷，當地救護人員到場搶救，司機商泰平，五十一歲，及女領隊吳美玉被救出送抵醫院證實不治，其餘廿二名傷者分別送台中東勢醫院救治，重傷者送往台中醫院，台灣交通部已深入調查車禍起因。

據本港博覽旅遊有限公司發言人溫偉民稱：旅行團共廿二人包括女領隊吳美玉，於本月廿一日出發，當晚在台北過夜，第二天往花蓮遊覽，第三天坐旅遊車在橫貫公路近谷關發生意外。在車禍喪生領隊吳美玉，廿四歲，在其公司服務一年，曾有多次帶隊經驗，以往帶隊星馬泰，今次爲第一次率隊往台灣。死者已有勞工保險。至於有關車禍中賠償，有待向台灣當局聯絡。至於團友追討有關賠償，旅行社盡量協助。

死者吳美玉，與父母住筌灣石圍角邨石方樓一〇X二室，爲家中獨女，父母在大窩口街市菜市場賣菜。吳女中學畢業後，會做文員。死者家人於事發當晚七時接獲旅行社通知遇事，於昨日，其父及表兄辦理往台灣手續，由旅行社一名職員陪同下在下午飛台，處理善後事宜。（合）

圖示：博覽旅遊有限公司主任溫偉民講述有關旅行團在台灣遇車禍情形。（本報者記攝）

受傷港客名單

（特訊）一輛載有香港旅行團遊覽車，前日在台中橫貫公路失事墮山，釀成兩死廿二傷。

其中一死者爲香港女領隊吳美玉，廿四歲，另一死者爲當地司機商泰平，五十一歲。

廿二名傷者中，除卅歲的陳連明受傷較重外，其餘廿一人，病情已穩定，且有四人已出院。

出院四人是：鄧廣賓，男，五十三歲；鄧黃潔華，女，五十四歲；區文啓，男，三歲；區德洪，男，三十四歲。

尚未出院的十八人中，除陳連明外，其餘十七人已決定轉往林口長庚醫院繼續治療，他們傷勢不重。

轉長庚醫院的十七人分別是車掌小姐高淑思，女，十六歲；侯懷娜，女，三十歲；賴彩華，女，四十六歲；楊克，男，十六歲；莊源財，男，二十三歲；趙復華，男，二十五歲；石玉宇，男，三十二歲；高淑思，女，十六歲；謝博生，男，二十五歲；林潔玲，女，三十二歲；黎碧珊，女，二十四歲；林彩玲，女，二十五歲；顧佩英，女，五十七歲；楊志芳，女，三十五歲；練忠敏，女，九歲；麥玉霞，女，二十歲；朱鴻華，女，二十二歲；侯培堅，女，二十歲。（合）

恐怖封機 西方會議 討論對付

（路透社波恩廿四日電）西方國家安全專家們今日開始在此間舉行會議。與會消息人士說，此次會議的主要議程項目是包括華盛頓所提出杯葛貝魯特國際機場的呼籲。美國是鑒於上月美國環球航空公司一架飛機被騎刦而提出此項呼籲。今日的會議爲期兩日，是最新近舉行的一次對付刦機事件的專家會議。早在一九七八年，世界七大工業國家就提出舉行對付國際恐怖主義的會議。在數年前，該七大工業國家曾經達成一項協議，對於拒絕懲罰和引渡刦機者或拒絕交還被騎刦飛機的國家，實行機場杯葛。

不過，美國爲了報復黎巴嫩「什葉派」回教民兵槍手騎刦美國環球航空公司一架班機。而提議杯葛貝魯特機場和黎國的中東航空公司。此項建議至今仍未獲得西方國家一致認可。美國副總統布殊最近曾經親自到西德迎接獲釋的卅九名美國人質。他亦曾遊訪西歐國家的首都，尋求合作對付恐怖主義的保證。參加世界經濟高峰會議的七國分別是美國、加拿大、法國、西德、英國、義大利和日本。它們所提出的反恐怖主義運動已隨着貝魯特封機事件而變得刻不容緩。

聯絡小組休會雙方專家仍會商
中英加快步伐討論
更具體更技術事項
小組今日進行最後一天會議後發表聲明
沒有重大歧見實爲會談好開端

（本報記者倫敦長途電話）中英聯合聯絡小組正式會議昨日雖然休會一天，但中英雙方部份成員及專家仍舉行非正式會議及專家小組會議。

非正式會議於上午九時半在外交部進行直至中午十二時半左右結束，除了中英雙方專家外，雙方亦各有一名成員出席參加，中方是喬宗淮。

喬宗淮於會後在大使館前被記者詢問時稱：昨日的會議屬非正式接觸，主要是雙方專家坐在一起，可以比較具體及細緻的深入研究一些問題，但喬宗淮拒絕表示是否雙方爲某些問題尋求了解決方案。

中方首席代表柯在鑠於上午九時離開所住酒店，前往大使館，而英方外交部發言人說：昨日的會議屬專家性會議。

據倫敦消息人士指出：這個情況顯示中英雙方正加快步伐，討論更具體及更技術性事項，而昨天的專家會議，焦點主要放在中英雙方專家身上，並以大部份時間討論關貿協定及多纖協定等問題。

消息說：昨天專家們的非正式會議，受到各方面注意。但是，這種安排是十分正常，因爲聯絡小組的頭兩天會議，雙方主要討論了工作議程，並開始進入具體討論事項階段。但一些非常技術性的問題，便需要交由中英雙方專家進行磋商。

消息人士指出：中英雙方專家可在非正式會議中提出一些建議，這些建議都是要保證香港今後怎樣維持其對外經濟關係。其中最突出當然是香港今後繼續參加關貿協定及多纖協定等問題。

同時，由於中國目前不是關貿協定成員，無論這種情況在九七年之前或九七年之後將會出現什麼變化，對香港都會產生一定影響力，而這個問題是十分技術性及需要較多時間去進行討論。

聯絡小組今日會進行最後一天會議，但主要是總結性質的會議，消息表示：從過去兩天會議看，中英雙方並沒有存在重大歧見，並且是在十分良好氣氛下進行，可見這次聯合聯絡小組會議是一個良好的開端。

中英聯合聯絡小組會議今日上午九時半如期在外交部舉行，據英國官方宣稱：今日下午一時，雙方會在外交部門前發表聯合聲明，首輪會議亦告結束。

另方面，中英聯合聯絡小組英方首席代表魏德巍博士及成員之一，港府政治顧問布義德，昨日上午十一時，前往白金漢宮接受頒獎。

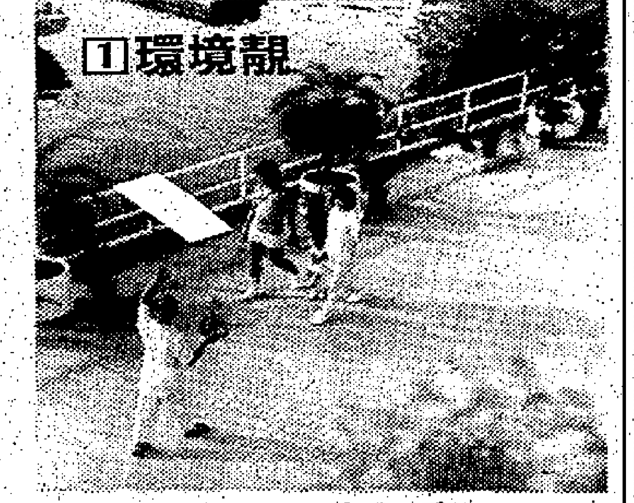
請問安居何處好

第3、4、5、8座 明日開始發售 （共448個單位）

香港地下鐵路杏花邨車站

人人都話杏花邨

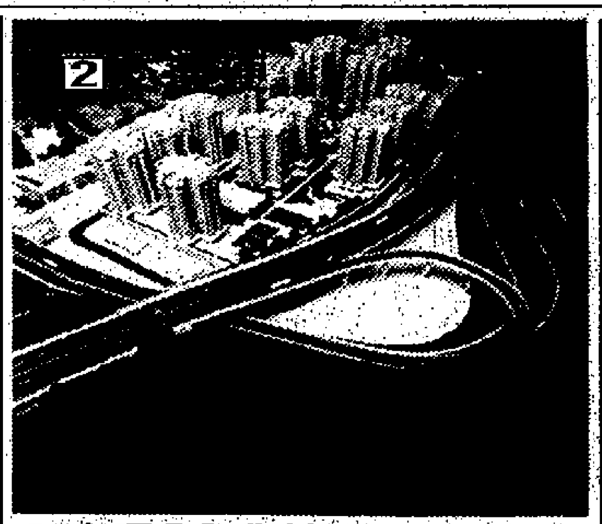
四大特點



1 環境靚

青山綠水，風光如畫

杏花邨位於港島東部之鯉魚門灣，背靠青翠群山，面向東海碧波，遠眺南塘海峽，風光如畫環境優美。
邨內園林幽雅，休憩場地寬敞。
海濱一道長堤，漫步其間，海風吹拂，使人心曠神怡。
康樂設施多樣化，有游泳池、網球場、乒乓球室、壁球場、健身室、桑拿浴室及兒童遊樂場地等等。
第一期商場同時建成，設有超級市場及各類商店等。



2

到中環20分鐘、荃灣46分鐘、觀塘48分鐘 地鐵、東區走廊、小巴直達

邨內住客乘搭地下鐵路，由杏花邨直達港九各站，到中環需時祗20分鐘，到荃灣46分鐘，到觀塘48分鐘。
東區走廊暢順快捷，各類車輛可沿走廊直達邨內。
柴灣至杏花邨一段公路現已建成。
邨內設有私家停車場和巴士、小巴、的士車站。

3 材料好

全部設施，用料高級

杏花邨全部設施及建築材料講求質量，以實用及美觀爲原則。
柚木地板、電鍍古銅色鋁質窗框、名廠裙邊浴缸、對衡式熱水爐、名廠廚櫃、不銹鋼星盆等等。

4 價錢平

住宅單位面積由556呎至732呎，均有寬敞窗台。另有複式單位。售價由二十七萬元起

付款辦法：
(一) 一次過付款，照訂價9折。
(二) 即供分期，照訂價9折。
首期付10%，餘款90%可介紹銀行貸放分期付款。
(三) 指定日期付款，照訂價。
首期付10%
85年10月31日付5%。86年1月31日付5%。餘款80%有入伙紙發出十四天內付清。

買新樓，換環境，改善生活最佳時機

HENG FA CHUEN

(一) 每人限購一個單位。
(二) 指定在中環售樓處辦理出售手續。
(三) 說明書價單派發：
1. 中環環球大廈地下大堂
2. 杏花邨車站示範單位

售樓處
香港皇后大道中79號地下
☎：5-226395，5-263751

示範單位
香港杏花邨地鐵站大堂地下
☎：5-8963645，5-8963697

謹訂於一九八五年七月二十七日（星期六）爲本行西區分行新厦落成暨西區分行、南洋信用卡有限公司遷入新址營業舉行酒會
恭候
光臨指導（恕柬不週）
南洋商業銀行 敬約
時間：上午十時至中午十二時
地點：香港文咸東街一一八號
電話：五—四[illegible]

北京配合李先念訪問華府 說明中蘇關係一時尚難改變

中國希望中蘇改善政治關係 先決條件必須消除三大障礙

（時事社東京二十四日電）據北京電台二十三日廣播，中國國家主席李先念在二十一日晚間在加拿大廣播的電視採訪節目中談到中蘇關係重新強調表明：（一）蘇聯軍隊開展在中蘇國境以及中國、蒙古國境，（二）蘇聯佔領阿富汗，（三）蘇聯支持越南侵略柬埔寨這三個障礙威脅着中國的安全。李先念主席批評蘇聯的態度說：蘇聯以改善中蘇關係不能損害第三國的利益為理由拒絕進行有關消除這三個障礙的商討，這種主張是不正當的。

李先念主席說：即使中蘇關係有所改善，兩國間的關係大概也不可能恢復到五十年代的狀態。

（特訊）北京七月廿四日電）「我們希望中蘇政治關係也能得到改善，恢復睦鄰友好。」這是中國外交部新聞發言人俞志忠今天在新聞發佈會上回答記者關於中國是否同意蘇聯的看法，認為中蘇應共同努力以恢復睦鄰合作」的提問時說一番話。他說，我們注意到蘇共中央政治局例會討論了姚依林副總理訪蘇的問題。中蘇在經濟、貿易和文化方面的關係正在發展。我們希望政治關係也能得到改善，恢復睦鄰友好，就要消除現存的三大障礙。

（特訊）北京廿四日中國外交部新聞發言人俞志忠今天下午說，所謂巴基斯坦正與中國協調軍事行動，企圖聯合奪取星峽冰川地區，及中、巴派遣戰鬥機侵入印度領空之說純屬捏造。俞志忠是針對印度聯合通訊社和一些印度報紙的報道說這番話的。俞志忠在每周例行的新聞發佈會上說，我們不清楚他們為什麼要搞這種無中生有，混淆視聽的報道。在目前中印兩國正在改善和發展關係的時候，我們希望不要出現這種顯然不利於兩國睦鄰友好關係的報道。

中國有意大量購買 美國海陸空新武器

會晤商界領袖與布殊同進晚餐 李先念與溫伯格會商

（路透社，華盛頓廿四日電）正在美國訪問的中國國家主席李先念，繼昨日首先贏得中美核能合作協定之簽署後，今日開始把注意力放在可能的軍火交易上。這個問題自一九八一年以來，中美兩國已進行過多次討論，李先念今日與美國國防部長溫伯格會談，這個問題肯定將再被提及。李先念今日計劃和美國商界領袖午膳，並將和副總統布殊同進晚餐。一位不願報導姓名的美國高級官員透露，北京與華盛頓之間已經舉行過很實際的商談，討論美國軍火，包括反坦克飛彈，雷達，及反潛艇等武器售予中國的可能性。他沒有透露這項軍火交易的談判已進入什麼階段。早在一九八一年，美國國務卿海格就表示，美國願意把防衛性武器，傳給中國，但至今為止，兩國未達成任何軍事實質協議。

參觀航空及太空博物館 李先念詢問副館長 蘇聯人能否上月球 副館長答道他們還沒有上去

（法新社、華盛頓、廿四日電）中國國家主席李先念今日訪問了美國國會所在地國會山。昨日簽署的中美核子合作協議正在該處受到極大的關注。這項協議需要得到國會的批准才能夠正式生效，民主黨參議員克蘭斯頓表示，他希望得到保證，這項協定不會導致核武器在第三世界國家中擴散。在訪問國會山之前，李先念參觀了華盛頓航空及太空博物館，並看了一場去年由十四個太空人在穿梭機上拍攝，名為「夢幻成真」的電影。他在參觀了太空人在月球上使用的交通工具之後，通過翻譯問道：「蘇聯人能不能登上月球？」博物館副館長答說：「他們還沒有上去」。稍後李先念出席了美中貿易局為他而設午宴，和美國工商界領袖見面，下午他將和美國國防部長溫伯格會談。

中美簽署三項協定

（合眾社華盛頓二十四日電）下述是美國和中國星期二在華盛頓所簽署的協議：①一項核子合作協議，這協議將打開中國和平核子能源市場予美國公司，但保證中國履行國際規定，確保美國提供的核子物料不被用於軍事用途，而未經美國同意則不能轉運給其他國家。②一項漁業協議，該協議會允許中國漁船到美國沿岸水域作漁業性捕魚活動。③文化和教育交流協議，包括擴展前此的三項協定。

軍備首長會 製造戰機 歧見仍深

（路透社波恩廿四日電）西德國防部今日宣稱：在馬德里舉行的五國軍備首長會議上，未能就製造一種歐洲新式噴射戰機問題消弭重大歧見。但是，西德國防部長華爾納宣佈，他將繼續設法尋求一項折衷性協議，而西德政府官員們表示，波恩並未放棄在本月底就此問題獲得重大突破之希望。西德國防部一位發言人在評論日昨在馬德里舉行的一次會議時說，與會五國的軍備首長仍未能達成一項協議。波恩政府官員們說，在今後數日內將作進一步接觸。

美總統列根（左）在手術後首次恢復外事活動。於星期二在白宮橢圓型辦公室接見李先念主席。（合眾社）

中國上半年外貿總額 逾二百五十億美元 比去年增廿九點多

（特訊）北京七月二十四日消息：中國經濟貿易部新聞發言人黃文俊今天在這裏對中外記者說，中國上半年進出口總額達二百五十六億八千三百萬美元，比去年同期增長百分之二十九點二六。其中出口額為一百一十二億六千一百萬美元，比去年同期下降百分之一點三，進口額為一百四十四億二千二百萬美元，比去年同期增長百分之七十二點四。如果剔除價格變動因素，進出口額分別比去年同期增長百分之七十二點五和百分之四點九。黃文俊說，今年上半年出口總值比去年同期略有下降，主要是由於國際市場價格下跌所致。和去年同期相比，出口商品的價格平均下跌百分之五點九。他說，今年上半年中國對日本，美國，蘇聯，法國和香港地區的貿易有較大增長。對日貿易額達八十一億八千二百萬美元，比去年同期增長百分之五十六，其中出口額為二十九億四千萬美元，增長百分之十一點一，進口額為五十二億三千萬美元，增長百分之一百零二；對香港地區貿易額達四十二億八千八百萬美元，增長百分之二十八點九，其中出口額為二十億三千四百萬美元，減少百分之二十二點四，進口額為二十二億五千四百萬美元，增長百分之二百六十一點四；對美國貿易額達二十八億三千萬美元，增長百分之十三點六，其中出口額為九點九億美元，下降百分之十二，進口額為十八億四千萬美元，增長百分之三十四點七；對蘇聯貿易額達六億一千七百萬美元，增長百分之三十八點八，其中出口額為三億二千三百萬美元，增長百分之三十點一，進口額為二億九千三百萬美元，增長百分之四十八點六；對法國貿易額達三億五千七百萬美元，增長百分之三十三點八，其中出口為一億零八百萬美元，下降百分之十八，進口為二億四千九百萬美元，增長百分之八十六。

上半年吸收外資總額卅一億元

（特訊）北京二十四日消息：對外經濟貿易部新聞發言人黃文俊今天在此間說，今年上半年，中國新簽吸收外資協議的總金額達三十一億美元，其中借款十一億四千萬美元，外商直接投資二十億六千萬美元。上半年，中國實際使用外資十五億四千萬美元，比去年同期增加三億二千萬美元。

蘇共小心保存列寧遺體 第二次大戰期間 搬西伯利亞收藏

（路透社莫斯科廿四日電）蘇聯一份叫做「對話者」的月刊，首次公開保存列寧屍體方法的秘密。列寧是蘇聯共產主義創始者，卒於一九二四年，永遠安放在紅場的陵墓裏。「對話者」雜誌說，生物化學專家薩巴斯基負責料理列寧屍體的保存工作，「他卅年來，日以繼夜地，全心全意地研製改進防腐藥物，防止屍體腐朽。」該份刊物說：「甚至在第二次世界大戰，列寧遺體被運往西伯利亞躲避炮火時，薩巴斯基也在旁邊。」莫斯科當局十分欣賞他的表現，故頒發國家榮譽獎章給他，當局又發給他一張特許証，讓他自由出入列寧陵墓場館，普通訪客若要看看列寧的遺容，往往得排上數句鐘頭的長龍。

美元依然疲弱 紐約金價企穩

（路透社美國紐約二十四日電）美元今日在紐約外匯市場的表現稍為疲弱，但兌英鎊則例外，而金價則企穩。美元兌西德馬克由昨日收市價二點八七六六跌至二點八七一五馬克，美元兌法國法郎由八點七六六跌至八點七二六法國法郎，美元兌瑞士法郎由二點三六二五跌至二點三六瑞士法郎，美元兌英鎊由零點七〇九五升至零點七一七英鎊。紐約金價開市企穩上日水平，報每安士三百一十七點八美元。經紀們稱，市場的交投平淡。倫敦金價上午定價報每安士三百一十八點四美元，下午定價報每安士三百一十八點五美元。

美副總統布殊與李先念主席，星期二在國務院簽署新文化協議，倆人談笑甚歡。（合眾社）

荷里活英俊小生 洛克遜臥病巴黎醫院 傳說患肝癌或愛滋病

顏容憔悴體力衰退陷半昏迷狀態

（路透社巴黎廿四日電）一個醫療專家工作小組今日就美國的明星洛克遜所進行一連串檢驗的資料作詳細分析研究，在目前，洛克遜正患重病，躺在法國一間醫院中。他的洛杉磯代理人說，洛克遜是患肝癌，無法開刀將癌症切除。

洛克遜現年五十九歲，是一位喜劇明星，在五十和六十年代，曾經同女明星桃麗絲黛一起演出一連串喜劇。由於身體不適，他在上週日晚上進入巴黎西部紐伊里郊區一間美國人士開設的私家醫院。在洛杉磯，洛克遜的公共關係宣傳人與遜麗對記者們表示，洛克遜是患上無法通過手術治療的肝癌，現正躺在醫院裏，處於半昏迷狀態。但是，他否認洛克遜是患上正如外界所推測的愛滋病。

該國私家醫院的一位發言人表示，洛克遜現時顯得「很疲勞」，他已經接受了一連串的檢驗，包括詳細的體檢。他亦已接受了一位神經病理學家的檢查。不過，對於洛克遜是患肝癌抑或愛滋病，該發言人既不證實，亦不否認。

該發言人說，檢驗結果最快要到明日始可知，目前無法作任何的診斷。

曾經同洛克遜在「名花有主」一片中演出的明星桃麗絲黛說：「我時常極愛洛克遜，我為他祈禱，希望他早日康復。在到巴黎旅遊之前，洛克遜上週曾經在桃麗絲黛的加州寓所渡過一些時日。

洛克遜曾與前新聞秘書吉蒂絲結婚三年，到一九五八年離婚。在七十年代，他因演「巨人」一片及電影片集「探長麥美倫之妻」而獲提名競逐奧斯卡金像獎。

與桃麗絲黛合演 夜半無人私語時

（合眾國際社荷里活二十三日電）荷里活最後一位傳統風流「小生」洛．克遜，據今天透露的消息，患上可能與愛滋病有關連而且無法割治的肝癌。這位五十九歲男星的發言人與爾遜說，各醫生對這位老牌「小生」的診斷大有出入，有說他是患癌症，也有說兩樣病都有。他星期二進了巴黎有名治療愛滋病的巴斯德醫院。愛滋病是一種使到人體無能力對抗疾病的死症。

與爾遜說「洛目前在巴黎一間醫院留醫，愛滋病只不過是新聞的猜測。」

（路透社洛杉磯二十四日電）洛克遜的發言人今天說，洛克遜在巴黎一間醫院陷入時好時壞的半昏迷狀態中。

有人問是否洛克遜患了愛滋病，發言人說：「在巴黎給洛克遜看病的醫生中有一位說，他沒有發現洛克遜有愛滋病的症候。至於洛克遜患愛

他的醫生說，他患了肝癌，這是無法開刀割治的。這位醫生說，有跡象顯示癌細胞已進入血中。

「但是他的醫生表示沒有愛滋病的跡象。」

「不過，曾經替洛．克遜檢查過的其他醫生則認為他患上愛滋病。我們不知誰的診斷可靠。」

現在病入膏肓的洛．克遜近日在公眾場合露面時，非常憔悴，沒有多少人認得他。他最近一次公開露面是上週在加州卡米爾城，他當時是助女星桃麗絲黛展開她有關動物的新電視節目。

洛．克遜拍過數十部電影，最有名的是當年跟桃麗絲黛合拍「夜半無人私語時」的一系列浪漫喜劇，而他本人的演出則以在「巨人」一片所飾演的豪門家長而最見稱。他在電視片集「錦繡豪門」以及「探長麥美倫之妻」中，曾再次出鏡。

胡耀邦關切長崎廣島慘劇 贈長崎和平少女像 期望中日維護和平

王震轉交胡耀邦給中曾根專函

（特訊）東京二十四日消息：記者楊國光報道：日本首相中曾根今天在首相官邸會見了中日友好協會名譽會長王震一行。中曾根對胡耀邦贈給長崎和平「少女像」表示深切的謝意。王震說，這座「少女像」表達了中國人民對和平的嚮往。他期望四十年前發生在長崎、廣島的慘劇不再重演。中日兩國要進一步發展友好關係，共同維護和平。中曾根首相對此表示讚同。會見時，王震轉交了胡耀邦給中曾根的一封親筆信。賓主還互贈了禮品。王震贈送了宋文治的一幅國畫；中曾根回贈了他新近出版的俳句「中曾根句集」。會見後，中曾根首相和夫人在官邸設宴招待王震等人。晚間日中友好協會、日本國際貿易促進會、日中文化交流協會、日中友好議員聯盟、日中經濟協會、日中協會等六團體舉行宴會，歡迎王震一行。

以王震為團長的中日友協代表團是在長崎參加「少女像」揭幕式後於前天抵達東京的。

中日政府成員會議在日舉行

（特訊）北京二十四日消息：外交部新聞發言人在今天下午新聞發佈會上宣布，中日雙方商定第四次中日政府成員會議將于七月三十日至三十一日在東京舉行。發言人說，中國方面參加會議的將有國務委員谷牧，國務委員兼外交部長吳學謙，國務委員兼財政部長王丙乾，國家經濟委員會主任呂東，國家科學技術委員會主任宋健，對外經濟貿易部部長鄭拓彬，農牧漁業部部長何康，交通部部長錢永昌，國家計劃委員會副主任徐肯，鐵道部副部長尚志功等；日本方面將有外務大臣安倍晉太郎等七位內閣大臣參加會議。兩國主管科學技術的政府成員是第一次參加會議。發言人說，會議將主要就如何進一步發展中日兩國友好合作關係及共同關心的國際問題交換意見。他說，中日政府成員會議已于一九八〇年，一九八一年，一九八三年舉行過三次，為發展兩國友好關係，推動經濟技術合作發揮了重要作用。

美國能源部長赫林頓（右）及北京副總理李鵬星期二簽署了一項准許中國大陸購買美製核子反應堆的協議，結束了兩年多以來的冗長談判。（路透合眾社）

工廠防火設備修訂規例通過

（特訊）立法局昨通過動議，修訂工廠暨工業經營（註冊工場防火設備）規例，使工廠東主更易於遵守，及使工廠督察科人員執行有關規定。

勞工處處長陳達文提出此動議時說：根據經驗顯示，自該規例於一九八一年實施以來，其中若干規定之含義含糊及難於解釋。

陳氏指出：根據現行規例第四條第（一）款（D）段之規定，每個例須註冊工場之所有出路門所用材料之抗燃時間須最少為半小時。

他說：「在過往，當進行試驗以釐訂出路門所用材料之抗燃時間時，均遇到各種困難。」

世界展望

北京未免太急

列根關切中蘇關係，自有其戰略與政略的原因。我們不能責難列根干涉中國內政。問題是我們應該怎樣回答列根乃至美國朝野人士之質疑罷了。

首先是李先念對加拿大記者表示，蘇聯如不消除「三大障礙」，中蘇很難改善關係。即使能夠改變關係，亦不易恢復中蘇過去之坦誠合作。

接着，北京外交部發言人也說，如果「三大障礙」不消除，中蘇是很難改善關係的。

不可忘記，北京如此表態，正在姚依林訪蘇歸來，簽訂了五十億美元貿易協定，還說中蘇正安排舉行高層會議。同時，隨同李先念訪美的副總理李鵬也是不久之前才訪蘇歸來的，在訪蘇期間，李鵬也再三說過中蘇友好合作，加強貿易呢。

為什麼轉眼之間，面對美國朝野人士之關切，李先念與北京發言人，便說出這般「耐人尋味」的話，大有可能使到美國朝野人士相信，「中蘇永遠不能修好」？在下以為，北京如此表態，未免太急了。

冷靜處理美蘇關係

美蘇是世界兩大霸權國家，也是資本主義與共產主義陣營的兩大領導國家。力量強大，野心莫測其高深。中國處於兩大之間，既不能「附齊」，亦不應「附楚」。必須冷靜的處理，小心與之周旋，審慎與之交往，方能避免變作「夾心人」，左右受敵，最後是被視為「弱國」而犧牲。這不是什麼「中立」或「不結盟」問題。而是如何與之真誠相處，和平共存，實踐周恩來生前手訂的「五項外交原則」。用我們廣東人的說話：「位位都是好朋友」。或曰：「公死有肉食，婆死有肉食。」我們既與美國為友，亦與蘇聯為友。講老實話，中國處於兩大國之間，試問有什麼力量與任何一方為敵呢？

誠然，中國與美蘇有矛盾，有鬥爭。但我們所要做到的，是減輕矛盾，冲淡鬥爭。不要誤信「能掌與魚」不可得兼的機械唯物論的錯誤說法。只要我們真正實踐「五項外交原則」，我們一定可實現同時得到「能掌與魚」的。

六人與七人

草擬諮詢委會章程的「六人小組」會議，據說臨時多了一人。何以臨時多了一人？原來新華社香港分社工作人員楊璧列席會議。事後，六人之中有人表示驚訝，言下且有不滿之意。認為這是破壞「六人小組」形象。

真實情形是否如此，在下不知道。但平情而論，在下認為不僅不應驚訝，而且應該歡迎。有道理麼？

㈠解決香港前途問題，必須中英衷誠合作到底。凡與此有關的大小事情，如果中英雙方派員參加，我們應該歡迎。這才是「有人負責」，對「香港有利」。

㈡草擬基本法是由中國委員負責的。姬鵬飛說得清楚，有關香港方面的工作，由新華社協助。這正是香港市民所希望的，我們實實在在需要新華社協助。

㈢北京意見你們知道嗎？新華社知道。香港市民意見你們能夠轉達北京最高當局嗎？新華社辦得到。

㈣在十二年過渡期，香港市民所畏懼的，是英國人打退堂鼓與北京採取放任政策。

㈤我們為什麼不爭取新華社給我們更多協助呢！

李子文

社論

蘇聯對於歐洲外交的長期戰略

蘇聯戈巴切夫政府在外交方面，採取一條重視歐洲的路綫，以與法國携手為軸心，作為克里姆林宮對於歐洲外交的長期戰略。此種情形，最近彷彿日趨明顯。

克宮對於作為蘇聯陣營經濟合作機構的經濟互助委員會，準備首先予以運用。在經濟方面，與歐洲共同市場建立合作關係，並且此種合作，似有將其擴大到政治領域方面的模樣。

蘇聯共產黨總書記長戈巴切夫為了達成上述構想，準備實行的第一個步驟，是定於今年十月間訪問巴黎，與法國總統米特蘭舉行首腦會議。綜合各方消息，戈巴切夫在此次高階層接觸中，料將對於蘇法，甚至對於東西的經濟合作方面，採取擴大的方針。

本月十四日為法國革命紀念日，蘇聯最高蘇維埃主席團特於是日向法國總統米特蘭致意，同時呼籲兩國關係的密切化：「在促進東西關係的緩和，以及裁減軍備方面，以蘇聯與法國的政治對話為中心，發展關係，將可扮演重要的角色」。互相標榜一番。

蘇聯新外交部長余瓦爾多納謝本月十九日與法國派駐莫斯科大使勞貝納爾．列蒙會談。余氏自從就任外交部長以來，與西方諸國派駐莫斯科的大使會晤，尚屬破題兒第一次，這給人以蘇聯特別重視法國的印象。

據蘇聯官方通訊社塔斯社報導說，在會談中，對於戈巴切夫的訪問法國問題，具體地交換意見，同時對於「兩國關係的更加發展，以及雙方關心的一些國際問題，分別討論」。

蘇聯為何這樣重視法國呢？主要背景如下：戈巴切夫上台執政後，似乎就急速地擬訂了一項戰略，要促使蘇聯集團方面經濟互助委員會與歐洲共同市場合作的體制。蘇聯領導層同時判斷，如欲達到上述目的，法國總統米特蘭在西歐扮演一個角色，是不能缺少的。

義大利總理克拉西今年五月二十九日訪問莫斯科，戈巴切夫與克氏在克宮會談時，關於蘇聯現就提出了經濟互助委員會與歐洲共同市場合作的構想，並且首先「對於原則方面，予以討論」，還對「促使歐洲大陸兩個最大經濟集團間的合作圓滑化一事，認為對於歐洲與全世界事態的改善，是有益的」一點，顯示了意見的一致。

接着，今年七月初，英國國會議員代表與蘇聯蘇維埃代表舉行會議，蘇聯共產黨政治局候補委員兼中央書記處書記波諾馬略夫參加會議時，更把蘇聯對於東歐經濟互助委員會與歐洲共同市場合作的構想，進一步地予以明確化，並且指出以下三點：一、歐洲的民族，持有共通的遺產。二、在解決經濟、主要國際問題時，合作是共同的利益。三、蘇聯認為，它與西歐諸國發展一種建設的對話、合作，是更加重要的方向之一。

蘇聯方面還表示：「我們準備在具體的國際問題上，找出一些我們與歐洲共同市場共通的語言」。說得頗為動聽。

除此之外，值得注意的是，蘇聯現政權重視歐洲的路綫，為了使人容易瞭解，以便發生效果起見，戈巴切夫訪問法國之際，很想尋求他能在歐洲國會演說的可能性。不單是法國國會，由於西歐諸國的共產黨，以義大利共產黨為最大（義共佔有國會上院議席三百二十二個當中的一百零七個，下院議席六百三十個當中的一百九十八個），蘇聯很想通過以義共為主力的西歐共產主義組織的合作，邀請戈氏前往各該國的國會演說。

不過，在蘇聯的心目中，為了推進它重視歐洲的路綫，最堪運用者，實為米特蘭總統領導下的法國左翼政權，就中尤其是，欲把政權維持到一九八八年任期屆滿時的米特蘭總統。

西德社會民主黨黨魁布蘭德今年五月二十七日訪問莫斯科，戈巴切夫在設午宴招待時強調：「妨碍共產主義者與社會民主主義者的團結，是不能容許的」。這番話，自然也把法國社會黨包括在內。

法國明年舉行大選，選舉國會下院的議員，由於曾與社會黨携手的共產黨放棄了合作，轉處於對立地位，社會黨頗有失敗的可能。蘇聯為了支持米特蘭政權起見，今後或許要向法國共產黨大下工夫。蘇法兩國共黨的接觸，大概亦將成為國際舞台的一齣好戲。

中國對日軍國主義提高警覺無須恐懼

錢其琛訪東京前夕表示

（美聯社北京廿四日電）北京副外長錢其琛本日稱，中國對日本的軍國主義，仍然提高警覺，但目前無須恐懼。錢氏行將訪問日本，他在澳洲廣播公司的訪問談話中說，中國正籌備慶祝抗日戰爭勝利四十週年。「我們從來沒有忘記過去，但我們卻展望將來。中、日兩國現在關係甚好。事實上，日本確有些人想復興軍國主義，但日本人將不會使之重現。」錢氏說，「提高警覺是必要的，但沒有理由恐懼」。日本首相中曾根康弘一九八四年三月訪問北京時，曾力言，中日兩國將永不再會交戰。

請速訂座 今天盛大獻映

同樂 元朗新聲 沙田海運 百樂 金聲

海運今天加開四點場 新聲下期加入

「鬼馬校園」男主角：安東尼愛華斯

1985全美最紅青春派艷星：蓮黛費倫天奴

「教父」「砲彈飛車」性格巨星：阿歷士洛高 柏林影展金獎最佳男主角：哥流斯魯維治 領銜主演

「鬼馬校園」人馬殺出校園，歪打正着，勇破間諜網！

鬼馬靚仔俏特務

風流學生，花都艷遇！

赴湯蹈火，萬死一生！

特務追殺，如影隨形！

伏虎膠彈，出奇制勝！

聯合國際影片公司（遠東）發行 環球公司出品

UIP

「生龍活虎」藝術指導：諾曼紐斯保利

「虎威」「洛奇」「鐵金剛勇破海龍幫」金像音樂指導 比爾干提

兒童不宜

美駐菲大使對馬可斯表示
美國會動議案 不是華府立場
避免外交風暴．維持基地功能
馬可斯正期待．列根正式答覆

（路透社馬尼拉廿四日電）為了避免和菲律賓發生一場外交風暴，美國今日對馬可斯表示，美國將履行因使用菲律賓的軍事基地，而作出的賠償承諾。

美國駐菲律賓大使布斯華斯今日對馬可斯總統表示：美國眾議院動議削減對菲律賓的軍事援助，並不是華府的官方立場。美國在菲律賓的蘇碧灣海軍基地，以及克拉克空軍基地，是美國在海外最大的兩個軍事基地。菲律賓官員曾多次表示：美國目前對菲律賓的軍事及經濟援助，實際上只是根據兩國的協議，對使用菲律賓軍事基地所作出之賠償，因此美國無權單方面決定削減對菲律賓的軍事援助，而將減少的資金轉加在經濟援助方面。

布斯華斯對馬可斯總統表示：雖然美國眾議院提出了修改對菲律賓援助的分配，但華府方面仍希望維持原來的分配形式。

菲律賓總統府發表聲明謂：馬可斯對美國大使說：「我們正在等待列根總統的正式答覆」。

美在菲海空基地 會用作攻擊跳板
菲國防部長促再談判新約

（美聯社馬尼拉廿三日電）菲律賓總統府官稱：國防部長安里拉今天已暗示，美國會使用其在菲島所設軍事基地，供作攻勢用途。

安氏是在執政新社會黨一次秘密會議中發言，作上述陳述。他已聯同其他官員們，針對美國眾議院之表決削減對菲國軍事援助，展開菲方最強烈之攻擊。

總統府一項新聞公報稱：執政黨已要求，對菲、美兩國關係之全面，包括美國使用菲島基地問題，加以徹底檢討。」

主持執政黨會議之馬可斯總統宣稱：他對于有關廢除或修訂容許美國使用克拉克航空基地及蘇碧灣海軍基地之建議，如何取捨，未有成見。

安氏上提到一九七九年條約一項修正案，許予美國「無阻」的使用基地設施時稱：美國人曾經誤解「無阻」的字眼乃意味「我們（菲方）不能干涉」美方對基地之使用，甚至供作攻擊用途。安氏經與政務部長皮列斯及勞工部長奧皮里，力促重新談判一項新的基地協約，他認為此項要求并非一種過份要求。

美航空站基地內租車公司命案
吳志達亦涉嫌行兇
因盜竊槍械判監及革除軍籍
吳現拘押於加拿大加卡里市

（美國航訊）現受拘押於加拿大的「性監獄」恐怖殺手疑兇吳志達可能牽連到檀香山的一宗兇殺案，聯邦調查局正在進行調查此案的經過。一九八一年七月十五日下午，二十六歲的傑克琳．賴德被槍擊死亡。她在辦公室內受害，她的辦公室便在吳志達一九七九年至一九八一年間服役的海軍陸戰隊航空站基地內。

賴德的父親羅伊．賴德是當地知名人物。他曾是刑事犯罪集團的成員。一九七四年在一連串的幫派兇殺案審訊中他成為證人之一。

吳志達在凱恩湖海軍陸戰隊服役期間，因偷盜槍械庫的槍枝而在軍事監獄服刑二十七個月，並被開除軍籍。

據軍方檔案記錄，吳志達吹噓要殺人，並承認他盜竊武器是為了檀香山的一個刑事集團。

傑克琳．賴德當時是彩虹出租汽車公司的工作人員，她的辦公室設在海軍陸戰隊航空站基地內。她被一名顧客開槍擊頭部。

據警方當時調查，賴德遇害前，正和她的姊姊通電話，因有顧客來才放下電話。當時時間為下午四時三十分。半小時後兩名海軍陸戰隊員發現賴德躺臥於血泊之中，送當地醫院搶救無效後死亡。

警方發現出租汽車公司的辦公室內並未丟失任何東西，檀香山警局懷疑賴德遇害是出於她的父親的緣故。她父親牽連幫派集團，幫派尋仇可能遺禍於他的女兒。因為離檀香山市僅十四哩之遙的凱恩湖海軍基地是聯邦財產，此案使由聯邦調查局辦理。

聯邦調查局發言人稱：鑒於吳志達的背景，他成為謀殺賴德值得可疑的人。

一九八二年六月，軍事法庭指控吳志達偷盜兩枝M六〇機關槍，三枝火箭發射筒，四枝M十六步槍，七枝點四五口徑手槍，三枝夜間用步槍描準器。警方並未公佈賴德是被什麼槍枝殺害的。

吳志達現被關押於加拿大加卡里市，加州司法當局已提出文件要求引渡吳志達來美國。

國際大學運動會期近
日帮會暫息旗鼓
警方舒口氣但仍戒備

（路透社神戶廿四日電）警方說：經過六個月長的戰鬥後，日本的敵對帮派今日同意暫時休戰，因為國際大學運動會將於下月在這個日本西部的城市舉行。

警察對記者說，於接到各敵對帮派暫時休戰的情報後，已停止在它們的總部晝夜派警察站崗。但警方說：約有二千名警員，仍將在神戶巡邏，以防暴力事件發生。

警方發言人說：「我們已勸告知有關休戰的事。但我們仍會維持警戒，因為我們並不完全相信他們」。警方說：他們曾向各帮派施加強大的壓力，要它們在國際大學運動會舉行的兩星期內停止戰鬥，運動會將於八月廿二日開始舉行，預料會吸引大約四千四百多名運動員及職員，來自最低限度九十五個國家。正月廿六日至今，最少已有十五名帮派的成員被擊斃，和四十六名受傷。

舊金山將盛大慶祝日本投降四十週年

（中央社舊金山二十三日電）據悉，舊金山地區將於八月十四日舉行盛大集會，慶祝第二次世界大戰結束，以及日本無條件投降四十週年。一般預料，美國軍事及政府高級領袖……甚至可能包括列根總統……都將參加此項集會，向參與太平洋戰爭的軍人、海員、海軍陸戰隊以及空軍致敬。

列根在未接受癌症手術之前，曾計劃參加此項集會，但是白宮現在不願說列根是否仍計劃前來參加。負責主辦此項活動的海軍說，慶祝計劃雖不盡完整，但是確知主要儀式將在「勇往號」航艦上舉行。

慶祝儀式中，「勇往號」航艦與至少其他七艘戰艦，將停泊在舊金山港口。

八年苦戰．中共坐大
抗日將領在美集會 責日侵華遺禍深遠

（中央社洛杉磯廿三日電）一批曾參加八年對日抗戰的中華民國退役軍人說，對中國發動侵略戰爭的日本，是救了中國共產黨使它未被消滅的罪魁禍首。他們說，一九三七年七月七日爆發的抗日戰爭，使得共黨有喘息的機會，最後使他們坐大而反叛中央政府。這些中華民國的退役將領在紀念盟國對日本作戰勝利日四十週年的集會中說，日本在一項精心安排的計劃——從一九三一年的九一八瀋陽事變，到一九三七年七月七日的蘆溝橋事變——之下，發動這場戰爭。

他們指出，領導全國獲致對日抗戰勝利的是蔣委員長，中共部隊並未和入侵的日本軍隊打仗，相反的，他們利用這場戰爭壯大自己。

這批將領回憶抗戰的艱困日子說，裝備簡陋的國軍乃是憑著高昂的士氣和侵略者作戰。全國人民都忍受著物資缺乏的困苦，在蔣委員長的英明領導下團結一心。他們指出，共軍從一開始就沒有存心要抗戰，他們並以「統戰」陰謀來破壞政府的戰果。他們警告說，中共今天仍然在使用「統戰」陰謀，企圖達成佔領台灣的目的。

李達海勉台電員工 重建台電新形象
新舊任總經理昨交接

（中央社台北廿四日電）經濟部長李達海今天勉勵台電公司同仁，應團結一致，重建台電新形象。

台電公司上午舉行新舊任總經理交接儀式，原任總經理朱書麟將印信交給新任總經理陳振華，由李達海監交。

李達海說，最近核三廠一號機事件，使台電員工十分洩氣，希望大家團結一致，加強與大眾的溝通，重新建立台電的新形象。

台電董事長陳蘭皋指出，台電處理核三廠一號機事件的主動作法，已為建立新形象邁出一大步。他認為，核能發電的未來發展，可以「山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村」來形容。

新任台電總經理陳振華，六十一歲，福建莆田人，美國加州大學核子工程碩士，曾任核三廠廠長、核能部門總工程師、執行副總經理。

（中央社恒春廿四日電）台電公司核能三廠一號機組火警受損真象，在完成拆機後，已有明顯的輪廓，受損最嚴重的是機械部份，電機及儀錶方面，尚待進一步測試性能，才能確定實際受損程度。他保證，不論火警責任在台電或奇異，台電一定公開調查結果，給社會大眾一個明確交代。他說，目前當務之急，是趕快修護一號機，恢復運轉發電，除此之外的一切問題，以後慢慢再談。

以再釋百名黎巴嫩囚犯

（路透社以色列拉維廿四日電）以色列今日再釋放一百名黎巴嫩囚犯，去月騎劫環球客機的什葉派回教劫機者，曾要求釋放黎巴嫩囚犯。自六月十四日發生騎劫環球客機以來，以色列已釋放四百名囚犯，現時仍有三四〇人拘留於以國北阿特列監獄。

蔣總統約見陳勁甫並留影

蔣總統經國廿三日上午，在總統府約見以第一名成績畢業於美國佛吉尼亞軍校的陳勁甫。（中央社）

國建會精密機械小組
研討雷射加工
中山科研院將自製雷射加工器
側重技術經濟效益將雙管齊下

（中央社台北廿四日電）國內精密科技的發展，究竟要以技術的根為重，還是考慮商業效益？國建會科技組精密機械小組今天討論到雷射加工時，再次引發不同看法。學者多傾向於技術能力獲得的必要性，民間業者則強調商業化生產的條件。不過即使學者之間，也有人認為，宜擬訂優緩輕重策略，在發展雷射加工器本身與週邊設備，加工應用之間，加以選擇。

台大慶齡工業研究中心主任胡錦標指出，日本、美國是採取自行研究發展雷射加工系統方式，但德國因考慮其競爭能力等因素，則選擇只作整合，不自製雷射加工器本身。

成大機械系主任翁正義也認為我們似宜採取德國模式。但中山科學研究院總廠長苑秀麟強調，雷射加工器雖然不難，國外也都有成品，但我們必須自己實際去做過，才能獲得經驗、技術。他認為，不能放棄自製雷射加工器。

日本東芝機械株式會社賴光哲也表示，發展雷射不能只看雷射本體，更應眼光放在它的週邊關聯效果。

順德公司總經理陳朝雄的發言，却可能代表業者一般的態度。他認為政府應對雷射加工應用的範圍，市場那些產品有潛力等，詳加調查，並研究經濟效益，獲利率等，民間業者才敢投資生產。

苑秀麟當即表示不同看法，認為不應過份強調獲利觀念，以阻礙技術生根。

法國國立高等機械工程學院科學研究主任詹政達也指出，高科技社會應該熟習一種態度，就是有些技術或製造計劃不能光講獲利。而無論如何，苑秀麟站在推廣新技術的立場，對這些辯論表示歡迎。他說，「不管側重技術生根或經濟效益，經由公開辯論，讓民眾曉得雷射加工，目的就達到了。」

南韓畫家筆下反叛 畫被充公人要坐牢

（路透社漢城二十四日電）南韓法庭今天消息：五名南韓畫家今天被判入獄七天，因為他們的展覽出來的「作品」，帶有反政府及具有煽動性質的意識。

漢城裁判法庭同時勒令充公在展覽會的十九幅油畫，及書畫影印作品，因為這班年青藝術家，歪曲事實及宣揚不真確的流言。五名被告的畫家一致否認控罪。

星期六，此間某處舉行了一個畫展，警方共扣留了十九名畫家，包括上述判了罪的五人。據法庭消息：他們所畫的畫，大部份是描繪人生與人民的不滿情緒。

史瓦濟蘭總理訪台 俞院長款宴兼贈勳
史以農立國台農耕隊用武有地

（中央社台北二十四日電）中華民國與史瓦濟蘭兩國行政首長，今天一致重申繼續加強兩國間的友好合作關係，並為增進兩國人民福祉，及人類的自由、民主和繁榮而努力。

行政院長俞國華夫婦，今晚在圓山大飯店設宴款待上午來的史瓦濟蘭王國總理貝金壁親王夫婦和隨行人員。

俞國華在致詞中指出，中史兩國距離遙遠，但都有共同的理想和信念。史國在一九八六年獨立即與中華民國保持密切友好關係。目前中華民國派遣有農耕隊及手工藝品專家在史國協助發展經濟，希望對史國人民有所幫助。

貝金壁在致答詞時也指出，中華民國最近在史瓦濟蘭大使館新館落成，象徵兩國相互信心的堅實。他說，史瓦濟蘭以農立國，中華民國農耕人員在史國的卓越貢獻已贏得史國朝野人士的敬仰。史國也希望能繼續獲得中華民國其他方面的技術協助。

兩位行政首長並且舉杯互祝兩國元首政躬康泰，國運昌隆。

晚宴前，俞國華代表我國政府以特種大綬景星勳章一座贈予貝金壁總理；大綬景星勳章贈予隨同來訪的史國內政部長孟德華；紫色大綬景星勳章贈給外交部次長孟孔達，以酬庸他們對增進中史兩國關係的貢獻。行政院部會首長在場參加觀禮。

王之牌皇片假暑

天三售預·彈笑勁爆

新 銀 珠 UA6 元 金 京 華盛頓 利舞台 光 都 江 朗 冠 華

喜劇之寶·全球賣座

學警出更 續集

再度引爆雷霆萬鈞大笑彈
有段段律頻笑慧
笑足100分!!!

更更有料到！
新紮師兄風頭火勢出大更，

華納公司
榮興發行

學堂兄弟皇氣逼人，鬼王有難，笑料瘋狂！

★★★「學警出更」原班人馬加料炮製★★★

麗宮 大滿
今天五場請早
華納公司榮譽發行充滿溫馨樂趣無敵鉅獻

小魔怪

影壇增奇才賣座大導演
史提芬史匹堡
一年一度的超級鉅獻
菲比姬撒加閣主演。拉克絲
神奇魔城，精靈人美外星·奇兵遠彩戰勝
溫馨樂趣 老幼咸宜 請速定座

華僑晚報
分類廣告
每天四元
費廉效大

本港新聞

管制旅行業務法案二讀
設立保障基金 審核牌照申請
註冊主任執行法例年前實施

（特訊）立法局二讀通過一九八五年旅行業務代理商法案，設立一個保障基金及發牌予經營往外地旅遊業務之代理商制度，讓旅遊人士在旅行社一旦宣佈破產或者潛逃時，可以獲發特惠補償基金。

經濟司許堅信在解釋該項法案時指出，草案的另一個目的，是要提供一個基本制度使經營旅遊業人士可以有一個遵循準則和自律。

他指出，自七〇年後期以來，若干旅行社向顧客收取訂金及款項後潛逃，嚴重破壞了這種信賴。他表示，單靠法例不能防止潛逃或破產事件。因此草案規定設立旅行業務代理商保障基金，基本上由向每一名獲發牌照者徵收款項成立。此基金將是最後保障。

任何人士如獲法庭判決勝訴而應可從一名持牌人獲得賠償，或能提交有關負債證明者，倘未能獲得償債，可向註冊主任申請從基金撥發特惠補償金。涉及此類判決或證債證明而付出款項，以該持牌旅行業務代理商提供之旅遊服務為限。

至於發牌制度及保障基金的運作方面，許氏指出，當局會設立旅行業務代理商註冊主任辦事處。註冊主任會負責審核牌照申請，管理基金及執行該法例。

預料註冊主任辦事處可於一九八六年初，並希望在農曆新年前可以開始工作，那期間會有很多香港人旅遊。

他又說，為了提供必需指示讓條例草案有效運作，草案第七條規定設立旅行業務諮詢委員會，研究諸如實施該條例的事項，並會顧及旅行業務代理商及顧客雙方之利益。

許氏預料委員會會訂定建議，進一步發展該行業的標準及自律性。

許氏說，草案所列載的建議，是根據旅行業務代理商工作小組的意見而訂定。

此外，法案亦規定旅行社必須領牌，違法可判罰款最高十萬元及入獄兩年半。而申請開設旅行社的辦事處如不適宜，其申請亦會被拒絕。

草案亦規定，為旅遊業務代理商刊登廣告的人士，必須首先獲悉該代理商已領有牌照或為免領牌。（家、來）

恒隆銀行被欠款項
現正全力進行追討
汲取教訓有助加强監察銀行

（特訊）港府正全力追討恒隆銀行被欠款項，又接收恒隆銀行所需要的款項，暫時仍未知道。

署理財政司翟克誠昨日在立法局會議解釋：政府接收恒隆銀行最終需要的款項，要視乎將該銀行交回私人經營時所取得的價格而定。而這個價格在很大程度上，則要視該銀行可以收回多少拖欠的帳款而定。該銀行現正全力進行這項工作。

財政司翟克誠在立法局回答鄧蓮如議員問題時說：「在此情況下，我不能在此階段計算出接收之成本。」

鄧女士曾問及政府對這間銀行的計劃。自一九八三年九月以來，情況並沒有改變。政府仍然希望將銀行交回私人經營，至於具體時間，暫時未知道。但他強調：他們會繼續努力，令到此間銀行可以有條件吸引買家。

翟氏說：「至於該行出現問題之原因，我可以說的是該行放款並不審慎，管理不善的成份頗大。」

「在恒隆事件汲取的教訓，部分有助於現正進行的審慎監察銀行制度檢討。」

翟氏又說：「我們希望在九月初向銀行業務及接受存款公司業兩諮詢委員會提交檢討報告。」「視乎兩委員會提出的意見，我們預算在年底之前可以進一步訂出管理制度的未來規模。」（家、來）

冒充慈善團體 欺詐籌欵不多

（特訊）行政司許雄昨日在立法局說，冒充慈善團體欺詐性的籌款活動事件為數甚少，而對付此等罪行的法律已足夠產生一種阻嚇效果。

許氏在答覆文慶議員的問題時表示，故此政府認為不需要在此階段制定一個行政制度在事前和事後對每一個計劃作出監管。他說：「畢竟捐贈是出於自願的，政府不應被視為阻止眞正的慈善團體向市民募捐。」

他說任何假借慈善名義，試圖向公眾募捐的機構，均屬觸犯本港法律第二一〇章盜竊罪條例第十七及十八條，警方將就可疑的投訴採取行動。任何人士一經循公訴程序定罪，可被判入獄十年。他又說，過去數年，警方所處理有關詐騙的籌款活動個案為數甚少。

許氏詳述若干管制各項籌款活動的措施時說，然而對於手法可能層出不窮的詐騙活動，這些保障亦非萬全。歸根到底，當有身份可疑的機構向市民募捐，個別市民需保持警覺。

立法局會議摘要

△署理行政司許雄說：港府會鼓勵能講粵語的立法局議員，用粵語回答非官守議員用粵語提出的問題。

△地政工務司陳乃強說：港府已決定將灣仔菩樂里的水務中央工場，遷移至龍翔道，工程可望八八年初完竣。

△陳乃強表示：通往灣仔新填地區的行人天橋工程已展開，預料工程可於明年中完成。

△署理醫務衛生署長邱建江說：政府已設有六百多個替假護士職位，去年需要一百一十人，代替獲分娩假期的四百二十三名護士。

△署理財政司翟克誠說：港府正全力追討恒隆銀行被欠款項，暫時未知道接收恒隆銀行需要的款項，及可以出售該銀行的具體日期。

△署理行政司許雄說：有人冒充慈善團體向市民籌款的情況不算嚴重，故毋須設立特別組織，監察籌款活動。

△地政工務司陳乃強動議修訂三項有關收地的法案，使政府在收地過程中簡化反對及要求賠償的程序。

△政府提出修訂法例，禁止寄售含有害賀爾蒙殘餘物的活家禽。

△前廉政專員衛理欽在廉署八四年年報中撰文表示，廉署在九七年之後仍需繼續存在。

△當局決定對視光行業進行立法管制，規定視力檢驗技師的註冊資格。

△立法局通過修訂法例，簡化工廠防火措施規例。

△二讀通過一九八五年搏彩稅（修訂）條例草案，規定馬會將六合彩實際開支以外的款項撥入獎券基金之內。

△財政司表示，八四至八五年財政年度的赤字，較預算赤字少一億三千一百萬元。

△二讀通過一九八五年海外僱傭契約（修訂）法案使前往海外工作的工人獲悉所享有之權利。

△首讀通過一九八五年旅行業務代理商法案，設立一個保障基金，保障消費者權益。

△三讀通過一九八五年商船（修訂）法案授權港督可重新開庭研訊涉及船隻的意外事件。

△二讀一九八五年證券（修訂法案），進一步加強監察證券商的財政狀況。

△署理財政司翟克誠動議二讀一九八五年接受存款公司（修訂）條例草案，將最低存款額，由五萬元增至十萬元，並計劃在明年三月起實施。

△經濟司許堅信動議二讀一九八五年證券交易所合併（修訂）條例草案，旨在聯合交易所提供新的成員準則。

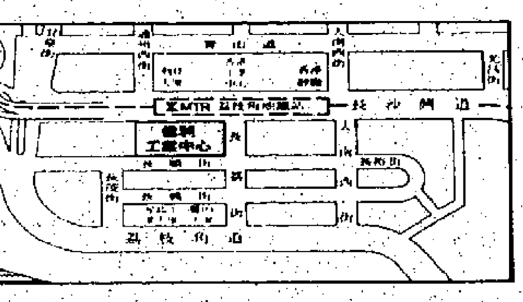
九龍長沙灣道市區地王廠厦（毗鄰荔枝角地鐵站） ELITE INDUSTRIAL CENTRE

億利工業中心

面積由七百餘呎至全層三萬餘呎

長沙灣罕有高級廠厦

即日預售　利率續降，置廠良機　欲免向隅，請即訂購



交通方便　工源充足

億利工業中心位於長沙灣道，三面大單邊，毗鄰荔枝角地鐵站，各線巴士直達，主要公路幹線滙集於此，交通便利。距葵涌貨櫃碼頭及九龍各區僅數分鐘車程，水陸貨運便捷，且週圍一帶屋邨雲集，設廠於此，工源充足，不虞缺乏。

設計實用　車位充足

本中心樓面寬敞，方正實用，柱位特少，各單位均設獨立厠所，地庫全層關作停車場，車位充足，貨車可直達貨物起卸區，上落貨物，極為方便。

本中心特聘專人負責管理及保安，全座安裝防火自動灑水系統，確保安全妥善。

信和地產代理
香港九龍尖沙咀梳士巴利道
尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：3-7218388（30線）

老中醫
白遜廷 精醫
生骨刺一切痛症 當面見功
五十年經驗 古今綜合療法快速澈底根治痛症眞才實學絕非誇大宣傳
診所：香港筲箕灣道216號二樓樂聲酒樓斜對面（星期日下午休息）

總公司：香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大厦
分公司：香港銅鑼灣軒尼詩道488號軒尼詩大厦

中國國貨有限公司

分公司：香港柴灣道341號宏德居B座二樓
分公司：荃灣地下鐵總站對面——南豐中心

夏日三重彩

貴客惠顧50元即可參加幸運大抽獎，獎品豐富名額多

貴客惠顧100元即可獲得以下三重彩大贈送：

1 贈送購貨禮券　2 贈送美食餐券　3 贈送幸運抽獎券

* 最後5天　請勿錯過 *

S.E.A. CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL

166-166A, Boundary St.,
Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-361116 – 7

Dear Students,

The S.E.A. Canadian Overseas Secondary School is a Canadian High School in Hong Kong. Our students come to prepare for university courses in North American universities. One of the requirements to study overseas is a high TOEFL score. 90% of our students who have taken this course have achieved their goal.

We are specialists in preparing students for this examination. If you wish to apply for universities next year, now is the time to start on your TOFEL preparation. The course, given 3 times a week will begin when an adequate number of students have enrolled in each section.

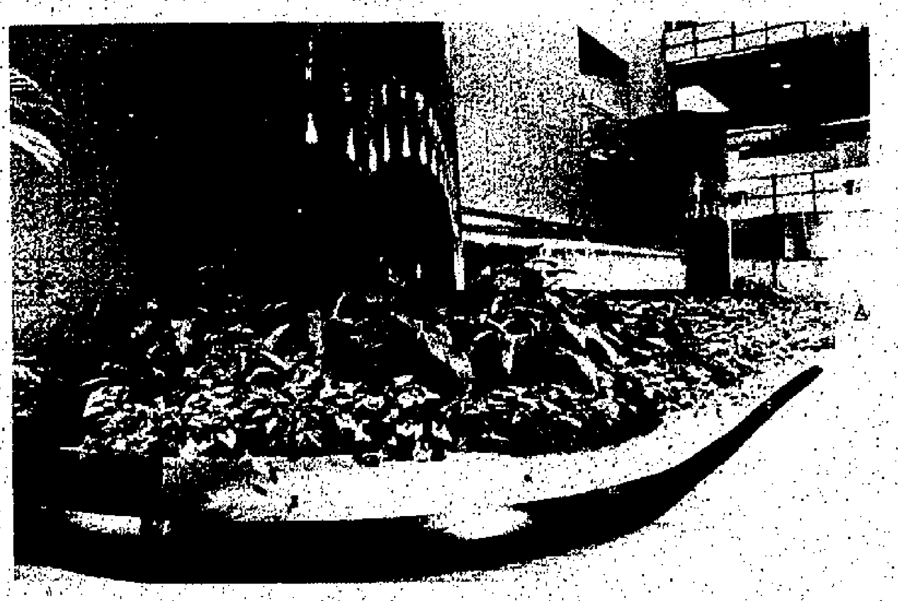
If you are interested in joining a TOEFL preparation class, or to take a computer course during this summer, please contact our registrar, Miss Eliza Wong.

Yours sincerely,

Ross O'Brien

Dr. Ross J. O'Brien, Ph. D. (U.B.C.)
Principal

北角城中心
大小面積　各適其適

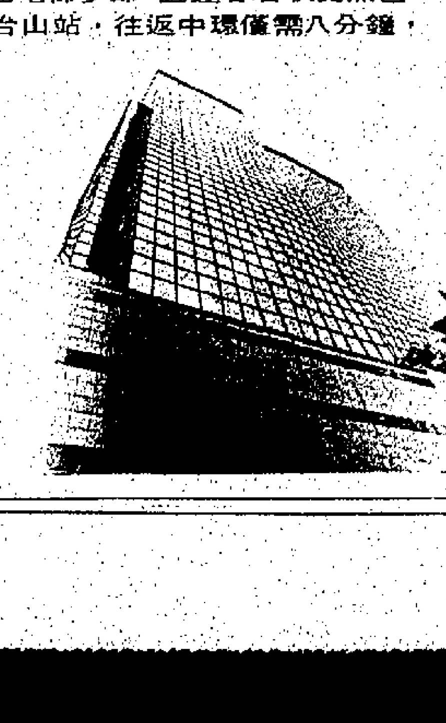


外型獨特的北角城中心，備有23層高級商業單位，面積由470平方呎至16000平方呎不等，提供更多選擇，足以切合各行各業，不同規模機構的需要。

精選最優秀進口材料，以超卓工藝建成的北角城中心，不僅是建築典範，而且設計週全，備有高速電梯多部，直達各層快捷無匹。

北角城中心毗鄰地鐵港島綫炮台山站，往返中環僅需八分鐘，交通快捷方便。

不論你需要的是大、中或小型單位，北角城中心都是你的最佳選擇。北角城中心——北角英皇道250號。



垂詢詳情，歡迎致電

聯合租務代理：

鴻福物業管理有限公司
電話：5-214315、5-234441

仲量行
電話：5-217171

Great Wall Printing & Graphics

印度神油註册商標

無此商標乃係假貨

我係印度神油

印度神油係男人專用妙藥、確能令你增長活力強壯機能、箇中滋味、妙不可言！

近日市面發現甚多影射摹仿之贋品出售，敬請認明印度神油之神燈公仔註册商標方是正貨。

港澳、台灣、星馬泰各埠藥行均有代售

印度神油透明盒裝縮影、認明方可購買

東南亞總代理：華仁行
電話：③7787915・香港郵箱K 88126

14呎高樓底廠房招租
觀塘牛頭角地鐵站對面全新裝修
連冷氣，面積五千至壹萬陸千呎
全層，交吉，廉租免佣，有意者
請撥電話：3—7991111郭先生洽

太古城
地下鋪位出租
*適合銀行或陳列室
*面積1,000呎
*即租即用

太古地產管理有限公司
電話：5-210411內線307/309

香港獎券管理局 六合彩

明日 26/7/85 星期五 下午6時50分

攪珠

截止投注時間
●場外投注處：明日下午6時15分
●電話投注處：今日下午8時

查詢開彩結果 5·7587

離職聲明

本公司公關部經理歐陽秉文先生，已於一九八五年七月二十二日離職，自即日起，該君在外的一切，均與本公司無涉。特此聲明。

華潤紡織品有限公司

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大厦
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

中區喜訊大厦
地下旺舖廉租
由百餘呎至四百呎合陳列室音響冲印攝影器材
5—418022

旺舖招租
英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖六至八百餘呎合各行業或陳列室十餘元呎詳情辦公時間煩電H668413或到上址管理處洽

荷蘭菲仕蘭"黑白"全脂淡奶
酬謝用家大抽獎

六月份中獎名單：
頭獎（一名）：陳木興 I.D.E134974
華園頌餐廳　抽獎券號碼：27833
貳獎（一名）：盧建忠 I.D.G712470
海運餐廳　抽獎券號碼：41760
叁獎（一名）：吳祺強 I.D.G402652(6)
天賓餐廳　抽獎券號碼：20431
批發商特別獎：大聯咖啡公司

本公司並會另函通知得獎者。所有獎品須於一九八五年七月三十一日前領取。逾期作廢。

菲仕蘭（香港）有限公司 星光行833室 3-7233003

貴重物業全幢出售
尖沙咀金馬倫道10—10A號
赤柱村道58號

浙江第一（信託）有限公司
5-8236464

本港新聞

鄧蓮如談新會期新計劃
立法局所有會議 今後中英文並用
英語粵語發言・中英文發所有文件
聘請法律顧問・協助議員審閱法案

（特訊）候任立法局首席非官守議員鄧蓮如表示立法局是為香港市民的利益為目的，身為議員討論和反映大家關心的起草基本法意見，是一件好事。至於會否在立法局正式動議討論基本法，她認為要待新一屆立法局議員互相討論過才能作出決定。

鄧蓮如議員昨日會晤新聞界，發表立法局工作最新的進展及新一屆會期定下的計劃。

她透露行政立法兩局非官守議員辦事處各部門均會增加很多人手、繙譯組會特別增加人手，使議員可以在所有內部會議及公開會議同時使用英文或粵語發言。非官守議員辦事處亦會使用中英文發出所有文件。所有增聘的各級職員約逾三十位。

同時並會聘請一位法律顧問，專責協助各議員審閱所有提交立法局的條例草案及附屬法例，並於有需要時協助擬定修訂條款。這位法律顧問是全職工作，薪酬由兩局辦事處支付。

談到基本法方面，鄧蓮如指基本法關乎未來香港特別行政區的政策，所以香港人關注是應該。兩局議員亦與香港人一樣有他們的意見，故此立法局議員對起草基本法的工作應該貢獻其意見，來反映給起草委員會或諮詢委員會，甚至中國領導人。

她表示立法局議員的意見與香港市民一樣是有同等的地位。

鄧議員強調立法局是為香港市民的利益為目的，她個人認為立法局議員在會內或會外要貢獻他們的意見，應是一件好事。同時兩局議員可以用整體或私人身份來發表意見，最主要的目的是可以反映香港市民對將來基本法的意見給起委。

立法局討論基本法 有待新會期後決定
贊成中英小組會議內容公開
期待新議員未來新意見

至於是否會正式在立法局會議上動議來討論基本法，鄧蓮如指這方面則需要等新一屆的立法局開始之後，新的議員加入之後，大家互相討論作出決定，目前尚言之過早。

問及兩局對中英聯絡小組的事宜，她表示兩局議員均十分關注，她個人贊成英方小組有責任將會議內容公開給港人知道。

鄧蓮如談及兩局的申訴制度透露：上週兩局非官守議員已組成小組，有十多位成員，他們計劃在九月中或十月前完成報告交兩局參攷。

她說：十月開始，立法局有新議員加入，她並不害怕有反政府的黨派出現，儘管他們來自不同利益階層，但她相信議員們都有共同目標；就是要有好的政府，在這大前提下，議員們會協商達致一致意見。

最後她指出立法局將會搬往皇后像廣場側的新立法局大樓。港督將於十月三十日在新立法局大樓召開新會期的第一次會議。新立法局會議廳設於該座莊嚴的建築物內，面積將較現時為大，兩局非官守議員辦事處亦會設於大樓內。

鄧蓮如表示很高興期待新議員加入立法局。他們會帶來新的才能及各方面市民的意見，給大家參考。她相信大家會彼此合作，共同擬定處理立法局事務的最有效辦法。她說：「現在我以明朗的態度等待新會期來臨，我知道很多現任立法局同寅正在積極期待，希望和在十月加入立法局的新議員一同工作」。（俊）

兩遊戲機中心 被拒絕發牌照

（特訊）影視及娛樂事務處首次引用條例，拒絕替兩個遊戲機中心續簽營業牌照。

影視處高級牌照主任黎樹士表示，由於有部份遊戲機中心，多次安裝未經批准的遊戲機電腦板。又容許十六歲以下青少年進入成人遊戲機中心，故此準備發信通知兩個遊戲機中心，拒絕他們續牌。

現時全港共有六百四十四間遊戲機中心，其中近五百間是成人遊戲機中心。

確立法院司法程序範疇權力
禁止調走資產 毀滅證據
律政司提動議草案押後辯論

（特訊）一九八五年最高法院（修訂）條例草案昨日在立法局二讀。草案旨在確立法院在與司法權及程序有關的法律範疇方面之權力。

律政司馬富善動議二讀此草案時說，草案載有條款，俾使法院得禁止調走資產或毀滅證據。他說，這些改善司法的方式。經在英格蘭獲得一九八一年最高法院法案的法定認可。他並引述「馬利華」及「安頓比拿」個案為例，指出英倫法院會以「嶄新方式」運用權力，禁止有關人士爭執的物件遭受毀滅。

律政司表示，這些協助訴訟當事人的新改善措施，乃於七十年代中期由英格蘭的法院研究所得，俾使他們在法院所採行動不致徒勞無功。他說：由於我們關於最高法院權力、慣例和程序事宜的法律，大部份是以英格蘭的法律為藍本，故此間亦宜緊隨一九八一年法案的有關條文，正如此草案所建議。

他說：「此草案的效力，將賦予這些由法院發展的權力法定權威性，並實質申明目前的法律和慣例。」

馬氏指出，本草案亦清楚表明，不論有關人士在本港與否，法院皆可發出命令，禁止調離資產。他指出：「當局會就此草案諮詢大律師公會、香港律師會、香港大學法律學院及司法署，並且獲得它們的支持。」草案押後辯論。

每月可領八千五百元及償還開支一萬元
立法局議員領酬金 維持生活鼓勵參選
十月開始實施財務委會批准追加撥款

（特訊）立法局非官守議員將自今年十月一日開始，每月可申領八千五百元的酬金，而行政立法兩局議員的工作開支發還申請，亦由同日起，由現行每月九千五百元的最高限額，增至一萬零二百元。

增加該兩項開支所需的三百五十三萬元款項，昨午獲立法局財務委員會批准追加撥款。

政府發言人表示：議員就開支申請發還津貼，並非一項新安排，因遠自一九七三年已開始實施，而當時最高的申領額為四千元，爾后經多次調整后，申領額便達至現時的九千五百元。

發言人又說：「設立開支津貼的目的，是償還議員在執行職務時須付出的開支。由於開支增加，故須經常更改津貼額，但完全沒有考慮及議員的生活費用。」

財務委員會並留意到，立法局首席非官守議員，由於他的職位較高，故其支出會比一般議員為高。發言人解釋說：「首席非官守議員可以申請開支津貼的最高額，將較一般議員高一倍。」

至於酬金，發言人指出，代議政制白皮書建議，立法局非官守議員應享有一標準額。他強調：「發放酬金的用意是使任何人不應因財政困難而不能在立法局服務。同時，款額不應太優厚，至使有人祇因為金錢而參加競選。」

同時，發言人指出：酬金要足夠維持議員及其家庭的生活，使那些有才幹的人不致被阻參加競選。

另方面，有議員在會中問及兩局議員辦事處向財務科申請額外撥款，以應付未來新增中文主任的最新進展時，副財政司程尚文表示，港府現正審閱有關申請，故暫無進一步消息發表。

不過，多位非官守議員強調，該項申請具時效性，必須在十月一屆立法局會期前，增聘中文主任，以應付新增加的繙譯工作，故求能早日獲答覆。（田、東）

候任立法局首席非官守議員鄧蓮如會見新聞界。（本報攝）

小評
首席議員談新任務 建立立法局威信形象

新一年度的立法局將出現新面貌，由間接選舉產生的民選議席數逹二十四席之多，而且新加入立法局的民選議員，有待九月二十六日選舉。但是，現任議員中，已有十七位重獲政府委任，並已正式宣佈由鄧蓮如出任首席非官守議員。

身為首席非官守議員的鄧蓮如女士，在今後三年中負起領導立法局重任，立法局初次有民選議員參與其盛。因此，鄧蓮如女士的領導才能，更加受到公衆矚目。

鄧蓮如女士昨天以候任首席非官守議員地位會見記者，談及她未來的工作，表示高興期待新的議員加入立法局，深信他們會帶來新的才能及各方面市民的意見，彼此合作共同處理立法局的事務。鄧蓮如女士說：她不害怕有反政府的黨派出現，來自不同利益階層的議員都有共同目標，就是要有好的政府，在這大前提下，協商達成一致意見。

快將來臨的新年度立法局，不僅議席增加，而民選議員佔五十六席中之二十四席，他們來自不同階層，代表不同利益，進行辯論議案時，自不免人多聲雜，較難達成一致意見。但是辯論出真理，意見愈多愈能反映一體兩面之正確性，在領導得宜下，更能充份發揮民主議會之特色。在新年度的立法局，辯論更加激烈，意見更加紛紜當屬正常現象，但問題是立法局負起了制訂法律的重任，立法局所辯論通過的法案，必須能充份發揮其權威性，建立立法局的威信形象是一項重要工作。

二讀修訂法案加强監察權力
證券商須符合資格 最低資本一百萬元

（特訊）立法局宜讀通過一九八五年證券（修訂）法案，進一步加强證券監理專員在監察證券商的財政狀況時的權力。

經濟司許堅信在解釋該項法案的同時表示，當局如複悉證券商不能符合規定的財政要求時，會要求證券商停止交易，以及通知證券監理專員，然後由他決定是否吊銷或暫停證券商的註冊。

他指出核數人員如發覺證券商未能符合財政要求時，須通知監理專員，而監理專員可隨意檢視任何證券商的帳目。

許氏指出，草案同時為監理專員訂定額外的理由去拒絕、撤銷或延緩一名證券商或投資顧問的註冊或註冊續期，以及調查經營不善的指控。

「證券商將須具備至少三年在本港或任何認可的海外證券市場從事證券交易的經驗或已通過證券事務監察委員會認可的專業考試。」

許氏指出，所有證券商必須遵守若干最低財政規定，包括證券商如以個人名義經營，則須保持最低資本淨額一百萬元，而如以公司名義經營，則為五百萬元。他又說：「至於合夥商號，最低資本淨額的規定，則根據合夥商號的註冊證券商的人數及類別而計算。」

另一項規定為必須保持相等於最低資本淨額規定的百份之十為最低流動資金。（家、來）

東區走廊第二段今啓用明通車

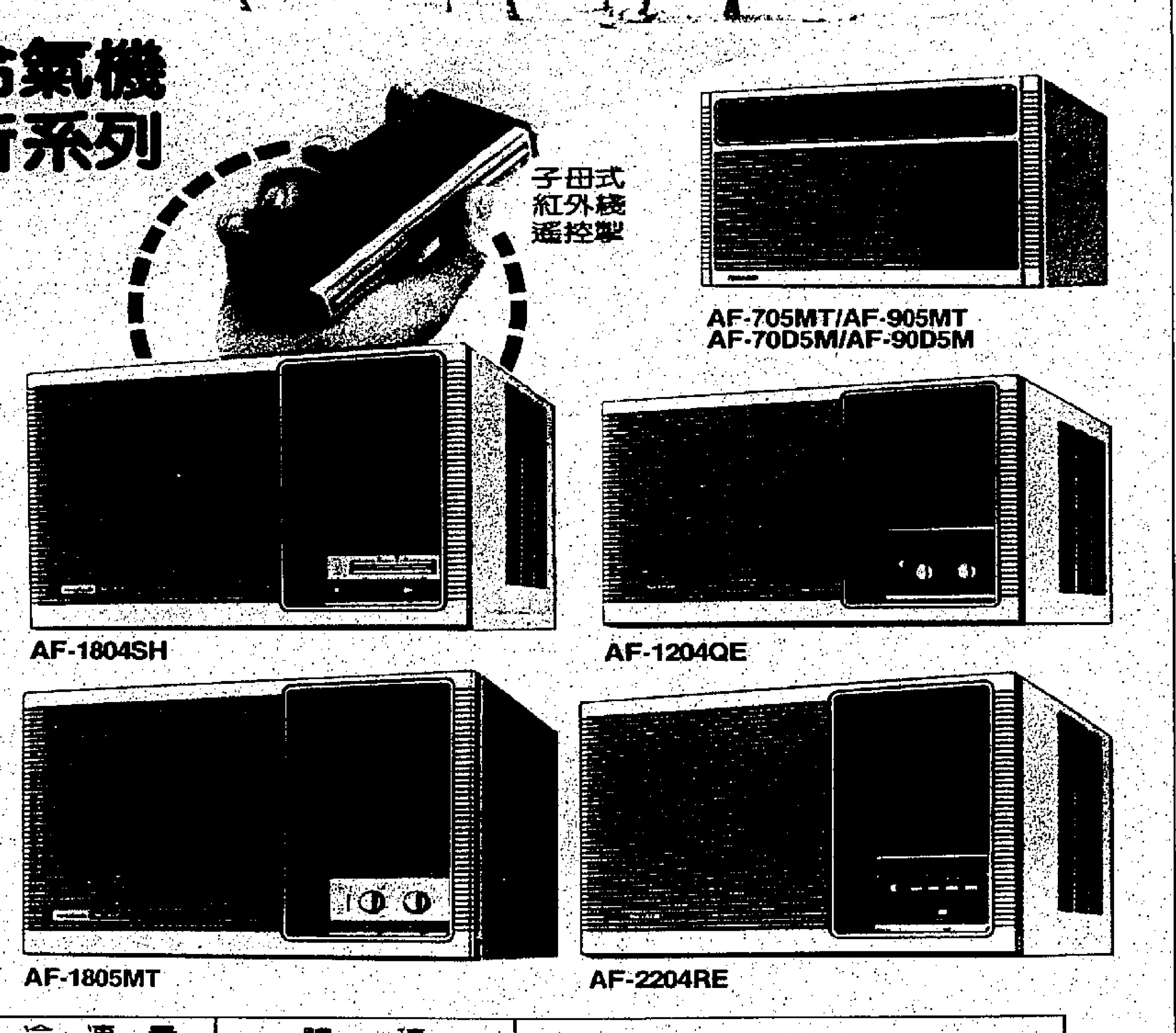
（特訊）東區走廊太古城至筲箕灣段，將於今日下午三時由署理總督鍾逸傑爵士主持啓用典禮後，明日才正式全面通車。

第二期第三段工程於八二年五月展開，全長一點七五公里，耗資四億八千萬元，由太古城至筲箕灣交匯處興建。昨日路政部人員忙於佈置近愛秩序灣之一節走廊，以便今日開幕之用，同時，更派出車輛巡視整段路面是否妥善。明日啓用通車後，預計會爲東區及柴灣帶來極快捷之交通量。（鄭）

東區走廊第二段愛秩序灣至筲箕灣之一段路面，今日之開幕典禮亦在此舉行。（本報記者攝）

清風送爽 寧靜舒暢

聲寶牌冷氣機 全機最新系列



- 1年免費保用（壓縮器保用5年）
- 前置式濾塵網，清洗方便，無需拆除面殼
- 獨有壓縮器保護電路，防止連續開關引致電流過荷而燒壞壓縮器
- 慳電耐用，夠靜夠凍
- 套入式單一底盤設計，便於安裝及維修
- 特大抽濕功能設計
- 活動螢光電眼，顯示風向

以尖端科技
締造尖端產品

型號	冷凍量 BTU/hr.（匹）	體積 高×闊×深 吋 in / 厘米 cm	備註
AF-705MT AF-70D5M	7,000 (3/4)	13.6×20.5×20.5 34.5×52.0×52.0	美觀金屬電鍍外殼，輕盈小巧機身。 獨立抽濕（AF-70D5M）。
AF-905MT AF-90D5M	9,000 (1)	13.6×20.5×20.5 34.5×52.0×52.0	金屬電鍍外殼，輕盈小巧機身， 12小時旋轉式時間掣。獨立抽濕（AF-90D5M）。
AF-1204QE	12,000 (1½)	15.7×25.7×24.5 40.0×65.2×62.3	金屬電鍍外殼， 旋鈕式度數/功能調校。
AF-1805MT	18,000 (2)	17.7×26.8×26.0 45.0×68.0×66.0	全旋鈕式調校掣。 （附有SWING EYE風向顯示）
AF-1804SH	18,000 (2)	17.7×26.8×26.0 45.0×68.0×66.0	首創子母式紅外綫遙控掣，可隨意調校冷度、 風向及開關。（附有SWING EYE）
AF-2204RE	22,000 (2½)	17.7×26.8×27.5 45.0×68.0×69.9	全選觸輕觸式按鈕調校掣， 推桿式溫度調校掣。（附有SWING EYE）

SHARP 聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司
香港夏愨道海富中心第一座1701-1710室 電話：5-8229311
陳列室：
香港海富中心第一座地下商場10-11室 電話：5-291396
九龍新世界中心L1-46 電話：3-696981

Italian Shoe Show
意大利鞋展

Venue: Hilton Hotel Hong Kong
地點：香港希爾頓酒店

Date: 25 — 27th July, 1985
日期：一九八五年七月二十五至二十七日

展覽時間：
July 25 – 26 七月二十五至二十六日 10:00 – 18:00 上午十時至下午六時
July 27 七月二十七日 10:00 – 14:00 上午十時至下午二時

ITALY
Italian Institute for Foreign Trade

本港新聞

提高服務水平經營成本增加
十月開始 電話加價一成
主要項目為安裝搬遷租用及專用綫
商業電話月費六十四元增至七十一
住宅電話則由四十三加至四十八元

（特訊）立法局昨日通過電話公司加價的建議，十月開始生效，平均加幅一成，相信一百六十萬用戶中，大部份受到今次加價影響。

署理經濟司許堅信昨日在立法局表示：電話公司經營成本增加，及提高服務水平，實有理由加價，並預料今次加價後，在八八年之前，電話不會再加價。

電話公司今次加價，主要集中在電話租用、安裝、搬遷、及專用綫，與私人收費電話方面。

住宅及商業的電話租用，每月需付五元，這是新增加的費用。而安裝費用，則由五百二十五元，調升至六百元，即提高七十五元。

至於電話綫收費，住宅方面，每月維持四十三元不變，但商用方面，則由六十四元增至六十六元。

許堅信表示，電話公司更有效率的運作，已使增收費用的需要推延了超過一年。

許氏在動議修訂附表所載列的可徵收的最高費用時說，上一次租用及安裝線路費用、維修及其他雜項的費用是由立法局通過決議自一九八三年一月一日起增加。當時亦會提出警告，在一九八四年初可能需要進一步加費以應付上漲的費用。

電話公司在本年四月申請增加其收費，平均為百分之十，用以彌補成本上漲及使能維持其高水準的服務。許氏說，該項申請已獲詳細考慮，同時，提交立法局決議案內所列項目均被認為合理。

許堅信說加價合理
八八年前不再加價
電話公司常務董事說加幅低於通脹

總括來說，對於一般普通商業及住宅用戶的影響不大；單獨一個商業電話每月新費將由六十四元增至七十一元，一個住宅電話由四十三元增至四十八元。專用自動交換機分機及內綫分機的費用將會降低。

電話公司常務董事何信則指出：今次的加幅，如按每年平均率計算，僅為百分之四，這比同期內本港平均一般通貨膨脹率，還要低一半有多。

他評論今次加價時說：「公司一直利用節省成本的新科技，也採取各種手法提高員工生產力。事實上，在過去十年來，接駁本公司網路的電話幾乎加一倍，而員工人數只增加了百分之六十七。不過，同其他行業一樣本公司亦受通脹影響，生產力的提高，未能完全抵銷通脹的影響。」（來、家）

電話服務費用收費表——由一九八五年十月一日起生效

	每月收費 舊	每月收費 新	裝設／搬遷至不同地址 舊	裝設／搬遷至不同地址 新	內部搬遷 舊	內部搬遷 新
闊綫：						
住宅電話綫 一直接綫	四十三元	四十三元	五百二十五元	六百元	二百元	二百五十元
一條綫	三十一元	二十九元	五百二十五元	六百元	二百元	二百五十元
商業電話綫 一直接綫	六十四元	六十六元	五百二十五元	六百元	二百元	二百五十元
一條綫	四十七元	四十七元	五百二十五元	六百元	二百元	二百五十元
自動機綫	七十二元	八十元	五百二十五元	六百元	二百元	二百五十元
直通內綫	二百零四元	二百二十五元	五百二十五元	六百元	二百元	二百五十元
電話機：						
標準電話機	—	五元				
私人收費電話機	五百元	五百五十元				
分機綫：						
專用自動電話交換機（由香港電話公司負責維修）						
內部分機 一屬座式設機線盒	七元	六元	二百元	二百五十元	二百元	二百五十元

李福善強調個人不能決定一切
欲解散傳報聯會籌委會
須由籌委會與政府決定
聯會宗旨維護新聞自由提供從業員訓練
公衆意見及利益為依歸政府絕不會插手

（特訊）傳報聯會的成立，將完全以公衆意見及利益為依歸，需有各界支持，才能誕生，政府于此，並不會施加壓力，或強制執行。

傳報聯會籌備委員會主席李福善，昨出席外國記者俱樂部傳報聯會的研討會中，作上述表示。

李福善強調，傳報聯會的成立，是以維護香港新聞自由及提供從業員訓練為宗旨，政府並不會強加插手，其一切事宜，必定徵詢公衆意見。

對各界的誤解，李福善表示感到遺憾，以他出任籌委會主席來說，便是本為民服務，而非因是公務員被迫者，他說，公務員亦有個人原則，有所為有所不為，必定覺得是對的才會去做。

致于傳報聯會籌備委員會人數過少，及並沒有足夠的報界代表在內，尤以中文報章為者，李福善則稱：所謂足夠人數實難下定。

不過，他說：籌委員選計劃擴大人數，邀請各界加入，但相信會以三十人左右為限，因人數太多，統一意見甚難達成，惟是確實增加之數，仍需有籌委會決定，及看各界的反應如何。

談到籌委會工作會否延期，提前或押後，他則表示：是用民主方式解決，將由委員會決定，但無論如何，是本公衆利益為依歸。

有關籌委會並無徵詢公衆意見就告組成，名稱方面有點過份，李氏則謂，在法律觀點上，一紙文書的名義並非最重要，其所包含內容方屬主要事項。

李福善並稱：他不是新聞界人士，出任主席祇是願為社會做事，如果香港記者協會或關注小組認為籌委員有解散必要，他會將意見交由籌委會及政府作出決定，個人不能決定一切。

另一位出席者略捷臣則指出，傳報聯會的組成觀念，已有年餘，非突然產生者。

關注小組代表劉惠卿則說：今就籌委會事宜，去函本港新聞界，列席一個大會，共同研究對策。

她同時指出，本港新聞處理，已有保安條例，出版條例及電視廣播條例監督，進一步的約束，是毫無意義。

致于從業員質素問題，她說：目前政府已設有新聞訓練局並各大專院校培訓專業人才，水準參差，是基于薪酬過低，不少從業員需兼職所致。

記者協會主席比爾則謂，傳報聯會的成立與否並不是重要問題，而是成立何種新聞局，其職權範圍如何，才屬首要。（忠）

市署須關注 點心含硼酸

（特訊）文康市政科衛生顧問白禮昨日指出，本港售賣點心中，特別是一些含有蝦，豬或牛肉的點心，仍間中發現含有硼酸成份。他估計有一至兩成的點心用硼酸作為防腐劑。

雖然硼酸對人體健康的破壞性並不太大，非法使用硼酸的問題亦不是太嚴重，但白禮認為這問題仍然值得市政總署關注。據法例規定，硼酸不能當作防腐劑使用。

談到消委會最近發出有關魚丸，肉丸中含有水楊酸一事時，白禮表示，市政總署在四、五年前已開始注視這個問題。不過，他認為最好解決方法，是將街上的無牌小販加以掃蕩。

利潤撥入股東基金
電話准許利潤增加
各界監管事業聯委會認為不對
將約見兩局議員要求公開更多資料

（特訊）各界監管事業聯委會認為：電話公司將利潤撥入股東基金，增加准許利潤是不對的。

聯委會發言人表示：電話公司以每年加幅低過低通貨膨脹率為理由並不合理，因為電話公司過去每年利潤都是高過通貨膨脹率而電話公司將利潤用來擴大股東基金使到本來准許利潤四億六千萬增加到五億一千萬元，無形中將三千八百萬元的超額利潤無須撥入發展基金，並且令電話公司速欠九百多萬元才達到准許利潤。

發言人說：電話公司所提供的資料並不足夠，有需要將更多資料公開，給市民知道，他們會約見兩局議員，提出這方面的要求。

八四至八五年度赤字
較預算少一億三千萬
翟克誠動議二讀一九八五追加撥欵
五十一項目共十七億九千八百萬元

（特訊）財政司翟克誠昨日在立法局說，一九八四至八五財政年度的赤字，較原來的預算赤字少一億三千一百萬元。

翟氏在動議二讀一九八五年追加撥款（一九八四——八五年度）條例草案時說，該財政年度的總支出為三百六十九億零二百萬元，最後的赤字為五億五千九百萬元，原來預算赤字為六億九千萬元，而一九八四年預算案中所預測的此項赤字則為二十一億元。

該草案旨在使經財務委員會或經其授權而通過對某特定項目的追加撥款，得到最後的立法效力。

財政司說，在五十一個項目所需要的追加撥款，總共為十七億九千八百萬元。

他說：「該項超額主要用於一九八四年公務員和政府補助機構職員薪金調整之開支，分別為七億五千八百萬元和四億一千萬元，以及支付長俸、退休津貼和合約職員獎金支出之八千一百萬元。

「其他主要支出包括將發行政府債券的收入撥入建設工程儲備金（十億零四百萬元）；以及撥入集體運輸基金的款項，俾地下鐵路公司能交付北柴灣車廠及市廠上發展的地價（二億四千八百萬元）。」

他說，在整個財政年度內政府一般收入帳目的實際支出比一九八四年撥款條例所批准的三百七十三億三千三百萬元少四億三千一百萬元。

但是，他又說，五十一個項目下的支出卻超出按照該條例所批撥的款額，原因是在該等項目下沒有足夠的節省可彌補開支。

該等超額已根據公共財政條例包括在本草案內。

翟氏說：「在其他分目下所得到的節省，是對公共開支持續緊縮控制的成果，我要向專欵批核人員及其他對節約有貢獻的人士致謝。」

該條例草案押後辯論。

私營機構建房屋
增撥欵七百餘萬

（特訊）立法局財務委員會同意增加撥款七百餘萬給房屋委員會的私營機構參與建屋計劃。

根據房屋委員會與私營發展商合作的建展計劃。本年度將有四個工程完成，提供四千二百九十八個居屋單位。

鑑於員工薪金，行政費用，地基探境費用和宜傳成本的不斷增加，原來的六百零十萬八千元款項已不敷應用，需要再增加七百八十萬三千元作為本年度的支出。

不過蘇國榮議員認為政府應增加現時卅元的申請來彌補行政費用的不足，這樣才算合理。

主席鍾逸傑爵士則表示不同意他的見解，表示收取卅元申費是要阻止市民不要胡亂申請，所以即使加到五十元效也不大。（東、田）

醫療輔助機構
與市政局員工
獲撥欵增薪酬

（特訊）鑑於全港公務員已經四月開始獲得加薪，立法局財務委員會昨日同意分別撥款九千七百多萬元和七百餘萬元給市政局和七個醫療輔助機構，調整所屬員工的薪酬。

撥給市政局的款項高達九千七百五十九萬二千元而撥給七間醫療輔助機構的款項，則是七百零五萬七千元，全部都是用來調整所屬職員的新薪酬率，使與公務員的工薪酬看齊（東、田）

政府鼓勵官員粵語回答
非官守議員粵語提問題

（特訊）港府會鼓勵能講粵語的立法局官守議員，在適當情況下及如果願意，可以用粵語回答非官守議員用粵語提出的問題。

署理行政司許雄，昨日在立法局會議，答覆王霖議員的問題時，作上述表示。

王氏問政府是否會鼓勵能說粵語的本局官守議員，在非官守議員提出問題時以粵語作答。（家、來）

首六個月食物中毒事件
共四十九宗涉及百多人
食物藥物成份標籤法下月呈行政局

（特訊）市政總署擬多年的「食物及藥物成份及標籤條例」修訂建議，預計在下月完成並呈交行政局研究。

文康市政科總衛生督察容根有昨日在市政局週年食物衛生運動開幕記者會透露：「新修訂建議規定所有在本港出售的包裝食品，須以指定的文字，註明食品的名稱，成份，有效使用期，特別儲存條件，製造商的名稱和廠址，重量或含量等。

今年的食物衛生運動主題，是「食物中毒及其預防」。運動由昨日開始，至八月底結束期間將舉辦三十個食物衛生研討會，分別在港九及新界十七地點舉行。參加研討會的人士，將是食肆，熟食檔士，食堂及供應飲食的會所的行政及管理人員。

據指出，在炎熱而潮濕的夏季，如吃下不潔或處理不當的食物，很易染上由食物傳播的各種傳染病。而年內，在所有由食物引起的傳染病中，以食物中毒最為普遍。

在今年首六個月裏，曾發生了四十九宗食物中毒事件，涉及一百五十餘人。去年同期則有四十一宗食物中毒事件，受影響者共三百零九人。據今年紀錄的食物中毒事件裏，發生在已領有牌照的食肆及住宅的各十三宗，十五宗在小販牌檔，其餘則在食堂，無牌飲食場所及商店。

據高級衛生督察譚培德表示，本港食肆的衛生標準，較東南亞其它地區者為佳。今年上半年發生十三宗食物中毒事件發生在食肆方面，並非顯示市政總署執行監管上出現問題，而往往由於該等從業員缺乏之訓練，以致到食物的處理出現錯誤所致。

食物中毒，是指由進食而引起的急性腸胃不適，其中包括進食了天然有毒食物，如雞泡魚或毒蕈磨菰後引起的各種不適症狀。（本）

東區清拆非法僭建

（港訊）港島東區銅鑼灣浣紗街及花街二十三間非法僭建物昨日被清拆。此為東區區議會改善該區環境計劃的一部份。

華僑日報讀者
韓國之旅
鼎力贊助
四天漢城豪華團
逢一、二、四、六出發 HK$2,700
本團特點：
• 享用傳統帝皇式之「伎生」藝宴。
• 觀光一九八八年奧運會會場
• 溫陽溫泉參觀民族博物館
• 品嚐韓國名產「人蔘燉雞」。
• 華克山莊自由參加娛樂博彩。

五天慶州、溫陽
逢星期三出發 HK$3,080
遍遊：慶州、石窟庵、天馬塚、漢城、華克山莊、景福宮、516廣場等。住宿慶州朝鮮大酒店，漢城國賓大酒店，一流膳食，超值享受，回程可停留台北，不另加費。
詳情請詢 七海旅運有限公司 德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081（4線）

海港青年商會　RTHK 香港電台　華僑日報
聯合主辦
傑出社會事務獎勵計劃85
公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

簡介
經各方面調查所得，獲悉近年有不少志願團體推行有意義的社區工作，但未為社會人仕知悉及表揚。於是本會去年以「服務社羣、竭盡所能」為口號，舉辦「傑出社區事務獎勵計劃」，並深得各界鼎力支持，成績美滿。今年配合香港政制的改變及國際青年年的精神，加上去年累積之寶貴經驗，決將範圍推廣至社會事務，以「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」為目標，再次舉辦「傑出社會事務獎勵計劃」，藉此鼓勵更多青年積極參與社會事務，提高公民意識及知識。

目的
1. 鼓勵更多青年及志願團體推廣公民教育及積極參與社會事務。
2. 表揚由青年及志願團體籌辦的傑出社會事務工作計劃，使各界人仕知悉。
3. 促使青年及志願團體探索及解決社會問題。
4. 提高青年對社會的歸屬感。
5. 透過大會提供之編撰競投冊之方式，使參加團體更了解推行工作計劃之步驟，使將來推行工作計劃時收更大的效用。

項目
整個「傑出社會事務獎勵計劃」共分四大部份：
1. 六月——製作「競投冊」專題講座
2. 七月——公開論壇
3. 十月——甄選「競投冊」
4. 十一月——頒獎典禮及公開表揚得獎計劃。

形式
參加團體將工作計劃之目標，推行步驟，執行程序及收效等等，以工作報告書方式，並加上圖表，相片及證明文件編成「競投冊」參選，由評選委員會選出傑出之社會事務計劃。

獎勵
1. 十個傑出計劃獎（各獲頒獎座一個。另小組主席可獲獎牌一個，而各小組成員可獲獎狀一張。）
2. 最傑出計劃獎（卡式錄音機一部）
3. 傑出推廣公民教育計劃獎（禮券一千元）
4. 所有獲獎計劃將會透過華僑日報及香港電台公開介紹及表揚

評選委員會
伍周美蓮女仕　立法局非官守議員
李沛良先生　中文大學社會研究所所長；社會學系講座教授
林永章先生　社會福利署高級社會工作主任
麥海華先生　香港社會工作者總工會會長
陳永泰先生　香港社會服務聯會助理總幹事
容建基先生　環境保護處主任
岑才生先生　華僑日報經理
朱培慶先生　香港電台中文台台長
陳鎮興先生　海港青年商會會長

評選準則
1. 工作計劃的構思及設計。
2. 委員及屬下小組對工作計劃的表現。
3. 達到主題及目標的程度。
4. 對社會的貢獻及影响。
5. 競投冊的編排及表達方式。
6. 運用經費的適當程度。

參加資格
1. 參加小組須附屬於已登記及註冊的機構或志願團體，其人數不限，成員年齡須為四十歲以下，惟顧問則無年齡限制。
2. 任何有助於推廣公民教育，改善環境，提供社會服務或文娛康樂活動之工作計劃均可參加。
3. 參選之工作計劃須在一九八四年一月一日至一九八五年八月三十一日期間內推行及完成。

申請表格可到以下機構索取：
1. 各區政務處
2. 社會福利署各社區中心
3. 遠東銀行各分行
截止報名日期：七月三十一日

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚
OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME
贊助機構：遠東銀行

NISSAN REISHI
日產牌
純靈芝

近十幾年來，日本醫學界對純靈芝作了全面研究，證實純靈芝具有淨血作用，並能調整各器官正常化的功能及增強免疫力，同時對血栓、瘀血症等引起的高低血壓和各種慢性疾病，均有顯著療效。
「日產牌」純靈芝乃「日產化學工業株式會社」採用天然式原木培養法，配合先進科技提煉而成的榮譽產品，推出以來在日本、美加等地大受歡迎，成為最可靠的健康新醫藥。
「日產牌」純靈芝每盒均印有產品成份分析表，保證其所含足6,000mg的靈芝精華，全是從75gm的上選乾燥靈芝中抽出，且確實為百份百純天然產品。
日產牌「純靈芝」的超卓藥效已引起各地醫學界的驚奇讚嘆，欲知詳情，歡迎駕臨或致電查詢：
東南亞總代理：加聯靈芝（香港）有限公司　上環永安中心909室　電話：5-8153292

特約銷售處
(1)港九各星島中心（查詢電話5-616211內線120
(2)永安公司：上環總公司西藥部及灣仔合和中心雜貨部
(3)港九各大藥房
香港
● 勝利大藥房（陸海通大廈商場）皇后大道中三十一號
● 張公安大藥行 皇后大道中一〇五號地下
● 滙中大藥房 中環機利文街52號
● 嘉寧中西藥行 灣仔莊士敦道十八號
● 恒康西藥行（金冠大廈地下B4）洛克道308-312號
● 新寧藥房 灣仔軒尼詩道二九七號
● 富寧藥房 香港銅鑼灣景隆街6號
● 宜安藥房 北角春秧街五九號A
● 開記藥行 北角英皇道九三三號
● 宜興中西藥行 筲箕灣東大街五九號
● 金寶大藥行 西環卑路乍街99號地下
● 榮福藥房 筲箕灣道108號
九龍
● 遠隆大藥房 尖沙咀漢口道三十號
● 寶興大藥行（麼地道63號）好時中心地下G10
● 南北行大藥房 尖沙咀堪富利士道十號A
● 大永安藥行 尖沙咀寶勒巷1D
● 安康寧藥房 彌敦道792號
● 高華藥房 彌敦道695號
● 美華藥房 佐敦道三十號A
● 梁國英藥房 深水埗長沙灣道184號地下
● 博愛藥房 上海街三八二號
● 和平大藥房 上海街三五〇號
● 仁愛大藥房 大角咀埃華街五八號
● 聯安大藥行 牛頭角道三〇五號A
● 超華藥行 山東街36號D地下
● 聯發中西藥行 紅磡蕪湖街五一號
● 華南藥房 亞皆老街四二號
● 華南中西藥行 尖手新邨第五期 關秀道十五號
新界
● 大安藥行 荃灣沙咀道一五九號
● 兆和藥房 荃灣大河道三十八號地下
● 南北藥行 元朗教育路44號地下

新界版

元朗橋頭圍訂工業藍圖
擴闢新工業區
在天水圍新市鎮邊緣面積廿三頃
改善現有工業提供泊車公用設施
計劃闢臨時屋區安置拆遷五千人

（特訊）元朗區議會轄下的「市鎮設計及地區發展委員會」昨午召開會議，該鄉鎮拓展工程處高級城市設計師馮志強在會議中提及橋頭圍工業藍圖及元朗市短期租約土地用途等問題時，先後受到議員梁焯培、鄧志良、鄧合穩借題評擊當局，每每利用此藍圖去凍結或控制土地計劃，令私人發展受到困擾。因藍圖繪就後，每於十年八年始能實施，至於鄉村屋宇在所謂規劃準則中，要預留一距六十五平方米單位，成爲地政處不批准鄉民中建「丁屋」的藉口，有關上述各點，當局應予改善。

會議由主席鄧兆棠主持，於通過上次續議事項後，即由馮志強講述橋頭圍工業區藍圖，指出該藍圖所涉範圍天水圍新市鎮發展的邊緣區之一。該區三面均爲主要交通走廊所圍繞，爲北面的天水圍新市鎮提供通道。藍圖區以東是屏山北便的坑頭及坑尾各村；西面爲耕地；南面則是橋頭圍及洪屋村等村落，並有若干非工業的正式經營。該發展藍圖旨在將邊緣區與天水圍發展及周圍半鄉村式的環境相融合。

藍圖的面積約爲廿三公頃，爲有關地區提供一系列建議，其目的在於：改善現有的橋頭圍工業區，闢設一個新工業擴展區，一個地區作爲臨時房屋區，但其用途將可靈活運用，以備作其他不同用途；提供已改善的基本用設施、行人路及道路，泊車及公共交通設施、一個油站，及爲當地居民而設的康樂及市容設施。

涉及田園廬墓仍需謹慎諮詢研究
各鄉首長紛提評議
利用藍圖控制土地
建議訂定發展期勿一講十年八載

現時橋頭圍工業區的主要問題在於泊車位不足，貨車往往泊於行人路及狹窄的車路上，阻塞通道。當局現擬緊接該區北面的官地，及西面新擴展區興建貨車停泊處，泊車問題當可減輕。此外，由於緊接該區南面的範圍可能發展爲工業改進區，政府已預備爲該處的道路網提供連繫，長期而言，此舉當可進一步減輕擠塞情況。

藍圖又建議闢設一個低密的工業擴展區。當局並會在區內爲工業用或其他車輛提供泊車位，及良好的道路及上落貨通道。此一範圍乃位於私家地，其發展將視乎市場需求及私人發展商的參與程度而定。

政府已撥出一幅約四點五公頃的土地作爲臨時房屋區，以便安置因天水圍發展工程及屯門元朗走廊區而受影響的四千七百居民。該幅土地的長遠用途仍未決定，但將保留足夠的靈活性以備作各種用途。

藍圖上亦已預留空地以闢設鄰舍遊憩用地及熟食檔爲區內的工人服務。此外，亦會設置油站。這些設施都座落於政府土地，俾能早日着手興建。

在構想中，屏廈路及北面D－公路將提供方便的交通服務，包括可能提供的輕鐵服務，以配合天水圍發展。此舉可使行人與巴士站及輕鐵站之間有足夠聯繫。

鄧乃文首先詢問：藍圖有否注意屏廈路的狹窄，如何疏導交通？而臨時安置區的設立，要容四千多人，問題更形複什。因附近田園墓地，涉及風水，將來有無影響？應與鄉事會及有關村代表諮詢研究，謹愼行事爲宜。其次是排水系統也應顧及。

梁焯培繼謂：現時所設工廠已有問題，他日若再增加問題更見嚴重。鄧潤康議員也指出，目前該區已有一間化工廠產生環境及空氣污染，村民大受影響，如將來再增工廠，即當局必須注意是何種工業，始可發牌。

鄧志良則指出：當局現時不斷在各鄉區擬就藍圖，到處都有，如錦田、丹桂村、流浮山、錦田八鄉，又說收地、築路、排水系統，懷疑當局是否爲一項凍結土地使用的措施。

梁焯培更指爲這是控制土地的計劃，及對私人發展做成困擾。

馮志強則答謂：所有藍圖計劃比城市發展要走先三兩步，用遠見去衡量各該地區人口的增長，因應需求而作出預算。至於土地被凍結，亦認爲是有影響的；但挪些土地多屬農地，如果發展爲貨倉或臨時用途，政府是可以考慮的。

文炳南則提議拓展處及有關當局，每繪擬一藍圖時應附加建議發展的年期五年或七年，讓大家能有所了解，也令村民信服。黎國耀也認爲當局應顧鄉民利益，才可兩全其美，相得益彰。

馮志強再簡述「香港規則標準與準則」時，又先後由文伙泰、文炳南評議，認爲該項準則未顧及新界，並提議有關方面應重新爲新界發展另擬一套。

馮志強坦然認爲該準則乃由一九六○年初擬訂，但經常修改，至本月面世，可謂相當新鮮。但對新界方面，未算週詳，因各鄉區人口不多，而屯門卻因激增而產生許多問題，例如學校網便是。及後，鄧兆棠請馮氏把文氏上述意見向上層反映。

鄧合穩則質詢在該份「準則」之中，「鄉村屋宇發展」項內提及當局訂出臨時準則：至每一標準新界鄉村屋宇（六十五平方米）一車位，其中百份之十至十五供通貨停泊貨車使用，而通常所提供的，爲公衆使用的泊車處。

馮答謂這是該準則中，爲各區屋宇發展中解決泊車問題。

鄧合穩評議此爲當局賠害村民的措施，地政處、政務處每當村民中建一生一次的「丁屋」時，就以所申請的地點爲停車位，故不能批建，村長亦常受村民伸訴，但無能爲力，致遭村民埋怨。故主張當局應在鄉村三百呎外施行，或祇適用於鄉村擴展區。而有關這些問題，政府機關部門應該協調，蓋「準則」非地政處所擬訂，但地政處偏引用該準則爲藉口，不批建「丁屋」。

出席會議者尚有：趙玉全、陳一東、朱憲章、林天基、陳覲榕、許文松、侯德勳、林仁、黃福燊、戴志華及蔣世源等。（君）

縮短兩新市鎮距離．長六公里高速行車
立局批准沙田荃灣公路
下月招標八九年中建成

（特訊）港府委托的顧問公司已完成了關沙田到荃灣幹線的研究和設計圖則，立法局財務委員會昨日批准將工程升爲甲類，並計劃於下月招標，預計八九年中完成通車。

按照港府的計劃，新幹線將是一兩線來回高速公路，全長約六公里，其中二點五公里是穿過針山的隧道。建成後將可貫通沙田和荃灣兩個新市鎮，大大縮短兩地的距離。

爲了探討工程計劃的可行性，港府便在八二年九月將計劃升爲甲乙類工程，並批准委托顧問公司詳細研究工程的可行性和設計圖則。

現時顧問公司已完成了有關的研究和設計工作，財委會昨日亦通過將工程升爲甲類，並準備在下月公開招標承投有關工程，預計可於八九年中全部完成，屆時來往荃灣及沙田將會更爲快捷和舒適。（東、田）

西貢泥涌至馬鞍山．通道亦可提早完成
定明年底動工八八年中可竣工

（特訊）擬建的西貢泥涌至馬鞍山通道，港府可能提早至八八年中完成。

地政工務司陳乃強昨日在立法局答覆張人龍議員詢問有關西貢公路交通擠塞而須提供另一通道至西貢時，作上述表示。

陳氏說：「擬建之泥涌至馬鞍山之七點三米闊單線雙程通道，原定於一九八六年年底動工，一九八八年底完成。」他說：「然而，經過詳細研究此項工程之設計及建築計劃後，認爲通道有可能提前於一九八八年中完成。」（家、來）

北區管制烟霧過嚴
壓力造成工業無法發展投資却步
廠商再促改善放寬
呈兩局提請勿令投資遠走他方

（特訊）北區廠商會就有關政府管制烟霧條例過嚴，使該區工業無法發展，投資者却步，經該會全體會員通過於日昨再呈行政立法兩局辦事處，盼能有所改善，方使投資者發展，增加地方居民就業機會，免却舟車轉折，以安民生。

該呈指出：政府於七十年代初期鼓吹無煙工業，使廠商在政策運行中負重成本，各政府機關壓力紛至沓來，使廠商承擔有如百上加斤。如勞工處問題，其壓力往往使廠商難以適應。就以低薪工友犯規而言，勞工處設有法庭，在調解至通常庭訊時，凡六七次之多，使廠商廢時失事，到頭來，着令廠商讓步，此種心態壓力簡直增加工友意氣風發，東主既出錢且受氣，局外人又怎知其苦，而身受者何止感慨萬千。換言之，無形中使工業在外貿上受挫，在內銷上遭滯，廠商處於如斯環境，兼受各方約束，實難發展所長。相反來說，廠商雖然以微中取利，以爲苟延殘喘，結果，有若輕舟泛海，難免遭巨浪所噬，無法圖存，所謂增強產品競爭力，談何容易？

查本港經濟不能全賴金融中心維持，本港人口已超逾五百萬衆，生活於一掌之地，本港既無資源可供利用，倘無生產給予自食其力，後果如何，誠足顧慮。目前本港政府各項建設過於浮奢、美觀、不切實際，耗用公帑，所費不貲，而在施政管制工業，處處造成不安，如勞工處之處理勞資糾紛及烟霧管制，消防處之規限工業貯水池蓄水量不能轉變行業，地政處之發牌條件及之規限上蓋條例等，直使廠商退亦難，進亦難，如此監管，政府之扼殺工業與扶助工業，恰成反比例。

試想本港經濟會否繼續繁榮，工商界會否提供足夠就業機會，該等問題實在取決於會否有足夠資金繼續投入，倘對投資者諸多苛求，那企業家、專業人士、技術人員，可能會設法離開香港，帶同私有之一切一切遠走他方，去如黃鶴，或作海外寓公。其次，倘因種種管制過於嚴格，勢將影響工業成本高漲，換言之，亦必削弱本港產品之競爭。產品一旦被迫而抬高價格，自然減少銷路。在連鎖反應之下，亦自然影響就業機會。如此一來，治安與繁榮，何堪想像？本港政府對扶助工業一事來說，實在有未盡全力之感。觀乎鄰近政府莫不竭盡所能，去扶助工業發展，以爭取地方安定與繁榮。

北區工業之各行各業亟需政府援手扶助，以達集市成墟，互惠工商，百業皆能就地取材，利不外溢，其他行業亦能獲致反應，市道暢旺，民生安定。

日前敝會亦曾具呈立法局議員，申訴有關政府管制烟霧條例過於嚴厲，間接使產品成本增加，北區地處偏僻邊境，運輸艱難，費用增加，今若強加規限用油，使北區工業無法發展，安業村雖有完美工業用地，實使投資者望而卻步，迄今設廠商戶仍趨趄不前，其因甚於此。倘本港工業在規限上仍不稍作修改，難免日走下坡，資金外流，定可斷言。屆時本港工業演成一落千丈，難以收拾，屆時，如何向一九九七交代？伏乞予以工業援手，放寬應寬條例，以安民生，實感德便。（木）

元朗農作會組團祝國慶

（特訊）元朗農作互助會昨開理監事聯席會議，通過組團回國慶祝中華民國七十四年雙十國慶，即席報名參加極爲踴躍。出席該次會議者，有正副理事長、顧問、許勝元、陳義、陳久炘、副監事長李炳焯、陳榮發暨全體理監事會友達三十多人。會中理事長顧國炘報告六月上旬參加在美國三藩市召開世界五大洲華人團體聯誼會第三屆年會經過，報導甚詳，且蒙當地華人團體首長黃金泉、黃詠強、歐陽瑞、莫翔興、莫鏗等僑領熱烈招待，盛情洋溢，會後偕僑團友到加州聖荷西參觀種植花卉情況，蒙當地農場主人熱情指導，獲益不淺，亦可爲各會友參考，改進農作技術。（君）

社署配合青年年．鼓勵齊參與社區
葵涌批出撥欵資助
三項青年實踐計劃
推動多方面服務．角逐全港傑出獎

（特訊）由社會福利署推展的「青年實踐計劃」，目的爲協助青年人身心成長，人格和才能的發展，並鼓勵參與社區事務，藉以提高他們的社會意識和責任感，與及互助合作之精神。

第二十一期「青年實踐計劃」現經已批出，葵涌青年及社區事務處接納區內三份申請，分別爲葵盛基督教社會服務中心青年義工組的「葵福安居樂融融」獲資助六千元，石籬社區中心伍青社的「我愛石籬」資助四千二百元，及循道英文夜中學社會服務團的「青添新知社區服務計劃」資助三千三百元，以上計劃分別在葵涌區內推行，亦配合國際青年年的「參與、發展、和平」的主題。

「葵福安居樂融融」是一連串的服務計劃，內容包括展覽、研討會、講座、戲劇、比賽、嘉年華會等，目的爲向在葵福道臨時房屋區推行，該區居民灌輸家居安全知識，改善生活環境，促進和諧的家庭生活，睦鄰及提供康樂服務等。

「我愛石籬」計劃內容包括攝影比賽、徵文比賽、郵票設計比賽、問卷調查、清潔石籬日、展覽及晚會等。推行之目的爲加強青年對社區認識及歸屬感，提高居民參與社區事務之意識，提醒居民保持環境清潔，及發揮青年的潛能，藉以加強參與社區事務。

「青老添新知社區服務計劃」內容包括徵文、給老比賽、敬老嘉年華會及展覽等。目的爲促進兩代的關懷及溝通，激勵青年人對社會的貢獻及增進社會人仕對老人的尊重。

當各個計劃於八月底完成後，本區遴選委員會便會從參與及葵涌的計劃中挑選一個傑出計劃，成爲「地區最佳青年實踐計劃」，該計劃將於八五年十一月九日至十日在香港大會堂低座展覽廳與其他地區的優勝計劃公開展覽，並且有機會被選爲「全港最佳青年實踐計劃獎」。

在一九八五年國際青年年內，社會福利署正積極鼓勵青年運用其學識，幹勁及熱誠，共同參與策劃對社會有貢獻及有利於青年獲得均衡發展之活動。（鄉）

長洲美經援村幼稚園
舉行首屆畢業禮
劉兆年馮北泰聯主持

（特訊）長洲西灣美經援村幼稚園已於七月十八日上午假該校禮堂舉行第一屆幼稚生畢業典禮，敦請離島區教育主任劉兆年及長洲鄉事委員會主席馮北泰主持。是日到賀嘉賓甚衆，除長洲警署長、區議員及各校校長外，還有各社團首長，由該校監督姚蔭芬與全體校董親自招待，並由該校學生表演歌舞，賓主盡歡而散。（新）

葵涌首座政府多層車房啓用
西貢 沙田 大埔 元朗 亦將 興建
爲區域市政署車隊改進設施

（特訊）位於葵涌區之第一座政府多層車房昨日正式啓用，爲區域市政署轄下約一百三十八架車輛提供服務。

區域市政署署長夏文德在主持新車房啓用禮時指出，這座建築費達五千萬元的多層停車場大廈的落成，代表該署推行替轄下整個車隊提供車房設施的第一步。

葵涌車房樓高六層，可供約一百三十八部車停泊，以及設有一系列設計先進的車輛維修及保養設施。新車房其中最大優點，乃車房負荷率爲每平方米一點二公噸，可承受重達二十五公噸的車輛停泊或行駛。

夏文德表示，該署現已計劃在西貢、沙田、大埔和元朗提供同類的車房設施，但這些地區應無興建多層式須的車房，因爲這些地區土地供應情況比起葵涌區較爲充裕。

夏文德續說，政府設置這些車房，將可確保車輛的運用，維持於高水平，因而使後備車輛的數目減至最低。這些建議連同管理制度的改善，包括車輛管理資料系統電腦化，改善操作系統，以及爲司機及管理人員提供更多訓練等，應可確保本署在各類車輛資源上所動用的金錢，可收最高的效用。

葵涌車房除可提供車輛維修服務外，更可爲區域市政署車輛提供有關之訓練設備。該署目前擁有四百八十七部車輛，負責各類型的市政服務，其中包括吸渠車及垃圾收集車，有等價值更高達六十萬元。

夏文德強調，該署大部分功能及職責，經常需要倚賴運輸工具始能有效地執行。

青衣華僑
聯合首長
舉行移交

（特訊）青衣華僑聯誼會理事長黃帶喜因私務繁忙關係已函會方提請辭職，現經理事會接納並通過由首席副理事長蘇佩字接任理事長職務，並於昨午舉行移交儀式，由黃氏將所有會方文件印鑑等物交與新任理事長蘇佩字接收，氣氛融洽。

據新接任理事長蘇佩字表示：由於現屆理事、職員任期將滿，會方經已成立改選委員會進行下屆籌備改選事宜，改選委員會成員爲主任委員蘇佩字，委員陳強、朱英華、蔡強、岑瑞庭，並翹日展開會員重新登記工作，以配合下屆選舉事宜。

西貢首長建議
設農產品小賣市場
解決街市啓用後難題

（特訊）西貢區鄉事首長將於今晨在一個與政務處聯席會議上提出西貢墟設立農產品小賣市場建議，俾區內農民有一個出售小宗農產品的合法場地。

西貢區一向有約十多戶農民在墟內出售其產品，每次售貨約三至四十斤，但自從西貢新街市落成後，當局取締墟內無牌小販，而上述農民亦被禁止繼續在墟內擺賣，而他們的售貨量却不足以支持在街市競投檔位，因而要求鄉事會予以協助。

據悉，西貢鄉事會將向當局提出兩個建議地點設農產品小賣市場，其一位於海傍街的西貢兒童遊樂場，另一個則位於海傍舟艇看棚原位置。（新）

路邊沙龍
配合東廊通車
柴灣道口改建
—圖．文．郭立—

由筲箕灣前往柴灣之主要行車大道——柴灣道，一長段之馬路中心，刻動工將路心分隔坪予以拆舊建新。

由柴灣道口即筲箕灣道路口附近處起，一直沿斜直上，到東區走廊將近尾段處止，一大段之馬路心，已展開拆舊建新之工事，揷圖是一部份之拆建新容貌。

本港新聞

抨擊稅務修訂法案
嚴重影響港租賃業
畢馬域會計師事務所合伙人戴偉費

（特訊）畢馬域會計師事務所合伙人戴偉費抨擊上星期公佈的稅務修訂法案是一項草率及不良草案，將會嚴重影響香港的租賃業務。香港總商會及若干其他商業團體將對此草案作出評論。

戴偉費謂當小心研究草案的條欵，便會發覺「先售出後租回」的方法已再不可行。「直接租賃」方法則有規限，而「有限度責任租賃」雖受同樣的規限束縛，但很可能會變得非法。

在新的稅務草案下，將會有所改變，出租者在設備租賃方面的收入需繳稅，但不能享受稅務上折舊優待。經消費者購買的設備方面之規限則略爲放寬，但這方面的草擬條欵相當含糊，有加以澄清的必要。

戴偉費續稱，對於應否在香港限制各類「先售出後租回」方法仍有很多疑慮，因爲很多廠家都極需要這些課稅優待，以便他們能以合理的成本去經營業務。

他進一步解釋說，例如廠家事前購入一批機器，但其後發覺息口太重，負担吃力，跟銀行商量，那麼銀行可能介紹一家租賃業公司，由該公司代購入那批機器，然後租賃與此廠家，如此廠家就獲較大流動資金，這是屬於籌措資本一種方法，根本無意避稅。

「直接租賃」將受到下列條欵的限制：

將船隻及飛機出租者在下列情況下將不能享受設備折舊的稅務優待。即如果：

（一）承租者不是在香港成立或經營的公司；及

（二）收購的成本全部或主要來自無追索權的債務。

至於出租廠房及機器者在下列情況下亦不能享受設備折舊的稅務優待。即是：

（一）廠房及機器根本或基本上在香港以外使用；

（二）及與上述條欵（二）相同。

有關「先售出後租回」及「直接租賃」的條欵亦適用於「有限度責任租賃」。但在「有限度責任租賃」方面，克服無追索權債務一項是重大障碍。

戴偉費稱：「至於擁有船隻及飛機而又在港成立或經營的公司，或其廠房及機器主要是在香港應用的則完全不受無追索權債務的問題所影響。」

「無論如何，很多人對於會否引用防止避稅的新稅務草案向符合上述條欵的「有限度責任租賃」方法作出評擊仍存有疑慮。如果草案不作更改而通過的話，稅務局決定權便完全由稅務局掌握。」

「因此，有限度責任租賃」的情形是充滿危機，現時又沒有方法使租賃安排能夠在事前從稅務局預先取得決定。」

在總結時說：「會計行業是有權要求像澳洲般將適用於「有限度責任租賃」的條例編成法則，或要求一清楚之說明以便預先作出安排，政府必須澄清此等問題並需解釋那些含糊不清的法律。」

所有有關租賃業的條欵只適用於在法案通過後訂立的合約，但防止避稅的稅務法案之條欵則會追溯至較早時期。

鼎協租賃國際有限公司戴朗士亦說，此修訂法案將很大程度影響香港對目前蓬勃中國租賃業務，他覺得政府爲增加小小稅收，而影響整個行業，是否值得，頗成疑問云。（強）

全港學校隊際象棋賽
接受報名下月初初賽

（港訊）市政局，香港象棋總會合辦之一九八五年度全港學校隊際象棋賽。現仍接受各校組隊參加，每隊兩人出賽。

領取報名簡章，可到市政局各區圖書館，體育推廣辦事處。填妥後，連同報名費交回：（一）標準體育用品有限公司（灣仔莊士敦道卅三號地下）。（二）美貴體育康樂聯會（九龍美孚新邨百老匯街四十四號）。

校際賽賽事，全部編在灣仔伊利沙白體育館會議室舉行，並定八月三日（星期六）下午二時開始，即日比賽兩場，全部採用單淘汰制。

抽簽日期定七月卅一日（星期三）下午六時，在伊利沙白體育館會議室舉行。有意報名參加棋賽隊伍，可於抽簽前組隊報名參賽。

關超然夫人獲莫華燦頒贈獎盾。（本報記者攝）

關蕭麗君榮陞
聖約翰救傷隊
護士隊總會長

（特訊）聖約翰救傷隊宣佈，升任關超然夫人蕭麗君女士爲九龍分區護士隊總會長，並由聖約翰救傷隊總醫官莫華燦頒贈伊獎牌一面。

據聖約翰救傷隊九龍分區護士隊總監郭安邦稱：關超然夫人榮陞九龍分區護士隊總會長，可謂衆望所歸，深慶得人。關超然夫人熱心公益，不遺餘力，她當會領導聖約翰救傷隊更加努力耕耘，接受新的挑戰，爭取更美好的成果。（區）

林志劍不相信無人角逐
港島東議席
料競爭激烈
選舉投暗票情況公平

（特訊）署理政務司林志劍昨晚表示，雖然港島東選舉團之成員是來自兩個人數不同的區議會，但競選立法局議員是投暗票的，故此絕不會受人數差距之影響。

他指出：政務處已着手爲有超過兩個區議會的選舉團舉辦一些活動，例如游船河、座談會及聯誼活動等。

在談及選舉團假若無候選人參加角逐時，林志劍強調不相信有此情形出現，反之，會預料競爭熱鬧。

林氏於出席一個「認識你的社區」研討會上透露：居民及社區團體應更加積極推行地方行政，以加強政府與市民的溝通。

他說，推行地方行政的目的是爲提供更多機會讓居民參與區內事務，集思廣益，使政府更了解區內需要，並在可能範圍內採取有效的措施以適應居民的需求。

灣仔政務專員高思雅亦在研討會上表示，由於灣仔大部份的樓宇是屬於私人物業，所以會有許多大廈管理的問題。

他說：要解決大廈管理問題，居民及社區團體應爭取各種機會，對與彼等有關的事及大廈管理問題，交流意見和經驗。

他強調：類似昨晚的研討會，正好提供極佳的途徑，探討解決問題的方法。

「認識你的社區」研討會是由大坑及掃桿埔分區委員會及灣仔政務處聯合舉辦，目的是加強居民的歸屬感，約有七十人參加研討會，他們來自分區委員，業主立案法團及互委會成員。（輝）

署理政務司林志劍昨晚出席認識你的分區研討會演講（本報記者攝）

工人墮下脊骨破裂
承建公司罰欵二萬
地盤地洞未有裝置圍欄

（新亞社訊）一間承建荃灣油柑頭輸水系統之建築公司，因在機房地庫之地上有地洞，未有防欄設施，致一名工人不慎墮下，引致脊柱骨破裂受傷，結果該公司寄口被傳票檢控，昨在荃灣裁判署審訊，該公司派代表出庭認罪，被法官判罰欵二萬元。

該公司NISHIMATUN建築公司，被票控于本年一月三日在上址違反安全條例，指其在機房之地庫內一地洞未有蓋好，以防止工人或物件墮下。

據稱，該公司在上址承建輸水系統，地盤上建築一機房，其中一層爲地庫，該地洞乃地庫上闊度爲一點五乘一點五平方米，因未有防範安全措施，一名卅歲工人入內時地上有沙粒，彼不慎滑倒墮入地洞，撞及一木梯，卒引致脊柱骨有幾節破裂。

西太平洋
英文幼稚園
第八屆畢業禮

（港訊）用直觀教學與活動教學的「西太平洋英文幼稚園暨幼兒中心」昨日假大專會堂舉行第八屆畢業禮，請警民關係主任吳振輝先生，助理分區教育主任陳綺芬及傳大衛牧師授憑頒獎。

校長余琦琦致詞，謂學前教育關係到學童的成長，呼籲家長把孩子送入正規幼稚園受教育，以使他們從小就走上正確的人生道路和開展學習熱情。

主禮人致詞，讚許「西太平洋幼稚園」在智育、德育教學成功，明是培養出能辨我，守秩序，有禮貌而獨立能力強的學生。

學童及氣功大師姚上達表演節目助興。

西太平洋幼稚園畢業禮，警民關係主任吳振輝頒獎。

石貴春對籌組諮委建議
區議員了解民情
應佔諮委一半數
另半由專業商界及草根代表組成

（港訊）基本法起草委員會經已成立並委定人選，但諮詢委員會之成立，到目前仍在商討中。

東區區議員石貴春對諮詢委員會的組織提出具體建議，認爲諮詢會和起草委員會應該相互平衡發展。諮詢會乃屬全港民間性之機構，故此應該直接向中央負責，而諮詢委員更應將不合理之資料及建議删去，因太多資料及建議只會做成混亂，因爲諮詢委員應當有足夠的判斷能力。對於諮詢委員會之組織，石貴春有以下之建議：

（一）諮詢委員會成員大概可分爲兩部份。一部份由十九區代表組成，另一部份由專業人士，商界專才及草根階層代表組成，各佔人數一半。

（二）十九區代表最佳者爲現任區議員，因其對現時之政制及地方民情最爲了解。人數方面最好爲每十萬人一委員，可根據其區內人口多寡而釐訂。

（三）爲配合發展香港繼續成爲資本主義社會，諮詢委員會極需要一羣智囊團，提出獨特意見，免多走彎路，浪費資源，所以專業人士及商界專才是極爲重要的成員。

（四）雖然已有地區代表，但爲着深入了解民情，草根階層之代表委員是極需要的，因其可補充地方代表不足之處。

（五）根據以上所述，諮詢委員會之最佳人數，應爲一百人至一百二十人，通過協商方式組成。

上述對諮詢委員會之建議乃係配合代議政制之全面性平衡發展，此舉可保證一九九七年後繼續保持不變及安定繁榮。

署理醫務衛生署長指出
獲分娩假期護士
去年四百廿三人
六百多護士作替假用途

（特訊）醫務衛生署，已設有六百四十二個護士職位，作替假用途，包括產假；單以去年計算，獲分娩假期的護士，有四百二十三人，而替假的護士，則需要一百一十人。

署理醫務衛生署長邱建江醫生，昨日在立法局會議答覆華文慶議員詢問政府是否會考慮設立替假組，爲待產之護士提供替假服務。

邱氏謂，目前政府護士共九千四百二十三人，換言之，六百四十二個替假職位約佔護士總人數百份之七點三。

他表示，去年獲分娩假期的護士有四百二十三人，而替假的護士則需要一百一十人，分娩假期爲十週。

邱氏說：「經驗所得，雖然替假組大部份的護士亦爲其他放大假的同事替假，現時仍暫時有足夠人手去應付上述情況。」

他補充說，醫務署經常檢討有關情況，並致力確保爲數龐大的政府護士放假時，當局可以調動現有人手替假。（家、來）

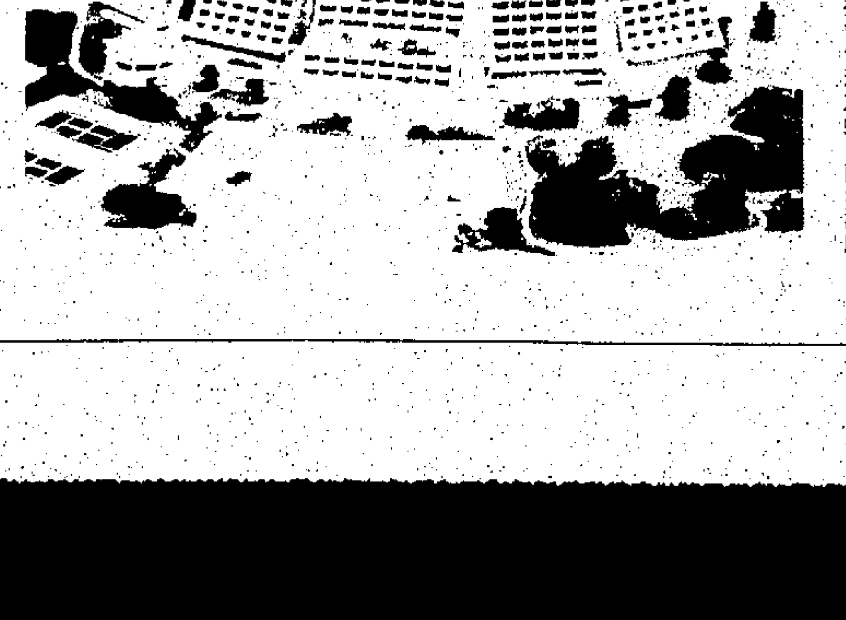
蛇口工業特區五星級設備
美麗華企業投資管理
南海酒店八月將啓用

由美麗華酒店企業有限公司，招商局，香港上海匯豐銀行及深圳中國銀行聯合投資而位於中國蛇口工業特區的南海酒店，已大致上興建完成，只餘內部裝修，今年八月落成啓用。

南海酒店是五星級酒店，佔地三萬二千平方米，擁有豪華客房及套房四百間，並由美麗華大酒店管理。

座落於南海油田基地赤灣附近，南海酒店築近碼頭，交通便利，由香港乘船前往只需五十分鐘，由深圳乘車去只需四十分鐘。南海酒店的設計揉合中西特色，別樹一格。它的外型獨特，線條優美，每個客房均有一個突出的半圓形露台，排列成階梯狀，從側面看過去，酒店呈梯形，下闊上窄，活像一艘帆船，主樓分三個主要部份，由此三部份相連接形成一弧形。左右兩邊有中國式的涼亭。

酒店樓高十層，地面層除了服務台外，還有咖啡廳，中餐廳，茶廳及商場。大堂中央有噴水池，由地庫直通至三樓，氣派雄偉，三樓封頂，屋頂有平台花園。地庫設有酒吧，的士高，多功能廳及會議室。二樓至八樓是客房，九樓是西餐廳，十樓是扒房。每間客房都有獨立保險箱，雪櫃，電視機及收音機，門鎖則是用最新的微形電腦卡，冷氣系統爲全亞洲首家採用的「維倫司」冷卻盤管，電話則採用ITT系統。



美麗華企業投資管理之蛇口南海酒店

本港新聞

多纖協議談判再展開任務艱巨

曾蔭權指保護浪潮會不斷湧現

（港訊）署理貿易署署長曾蔭權昨日表示：對抗美國貿易保護主義的激烈戰爭，可能會持續一段時日，而另一個保護措施浪潮可能在香港出口貨品的其他市場上湧現。

曾蔭權是在西九龍扶輪社午餐會上致詞時提出上述警告。他續稱，昨日就多種纖維協定再度展開的談判，將會持續十二個月。他強調：「我們正面對主要的任務。」

曾蔭權表示貿易署與貿易諮詢委員會及紡織業諮詢委員會緊密合作，該兩個委員會對一切貿易發展及貿易事項有相當瞭解。

他說：「由於諮詢的事項通常涉及敏感性的貿易情報及詳盡的談判立場，該兩個委員會的意見必須要保密。」

「舉例來說，雖然我們自從本年二月起，已在幕後展開工作，以及與紡織業諮詢委員會進行緊密的諮詢工作，但基於上述原因，我們直至最近才公開地討論曾健士法案。」

「這亦解釋為何貿易署在公眾眼中，似乎並沒有經常快速地、決斷地及根據大眾認為的利益，採取行動。」

關於曾健士法案，曾蔭權表示在該法案公佈前六個星期，香港已知悉其事。「無可置疑，香港是世界上第一個認清該法案的危險性及採取行動，以對付該法案。」

他說：「貿易署的紡織品貿易地區的主要任務是處理香港的對外貿易關係，與外地政府簽訂協議，例如是紡織品配額——而這是我們源自那些協議的義務。」

「這是一個就貿易方面與其他政府交涉的部門，而不是推廣貿易。」他說：「因此，貿易署的工作永遠不是矚目或高調的，其任務是解決大部份由其他國家引起的問題。」

麥高樂日內瓦發言 强調支持開放貿易

懷疑曾健士法案怎會獲得支持

（港訊）貿易署署長麥高樂於日內瓦國際關稅及貿易一般協定紡織品委員會會議上說：「發展中出口國的立場是明確的，我們支持開放貿易。」

麥高樂向委員會指出：其他人士若覺得有需要對這項要旨提出異議，就要加以解釋，及提出理由證明。

他質疑說：「無論如何，今次各方面開始交換意見，乃是基於一九八二年十一月部長級會議後發表的聲明，而該聲明會承諾開放紡織品及成衣貿易。那麼請問這些承諾如何及何時方可實踐？」

麥高樂說：「若進口國不願開放貿易，不理會他們經已長時期『享有』保護，犧牲消費者及納稅人的利益，及其本身工業的效率，而仍然認為保護措施是必須者，那他們就要提出一個論題，由大家理性地討論。」

就曾健士法案一事，麥高樂說該法案對那些有興趣作理性分析及交換意見的人士，沒有給予任何鼓舞。

他說：「實在很難明白為什麼這項如此富保護主義色彩，單方面實施的法案，能夠如報導所謂在美國國會贏得不少支持，而根據美國的統計數字，事情並不如支持該項法案的人士所要我們相信那般惡劣。」

「例如，統計數字顯示，美國紡織及成衣業在一九八四年的就業人數比一九八三年增加了；美國的紡織品及成衣出口總值，以實質計算，亦有所增長。」

今次是紡織品委員會檢討行將於一九八六年七月期滿的多種纖維協定舉行的首次正式會議。出席者有最主要的紡織品貿易國家。

已發展國家强烈表示支持延續多種纖維協定，然而，普遍均同意有需要開放貿易。

麥高樂在會議上表示支持南韓代表代發展中國家發表的聯合聲明，要求紡織品委員會集中考慮三項問題：（一）繼續向已發展國家的紡織及成衣業給予保護，是否合理；（二）這些工業能否繼續以有損國際關稅及貿易一般協定規例的形式，要求特別的待遇；（三）是否有一個令人信服的論據，證明對發展中國家的持續性歧視措施是合理的。

麥高樂說：「會議的氣氛是實事求是及理性化的。與會人士同意下一次的正式會議將於十二月舉行，而在此之前，可能會舉行一些非正式的會議。」

上海天主教訪港團離港，對記者表示此行的感受和收穫。（本報記者攝）

上海天主教訪問團離港 宗教非消極 港澳借鏡多

國內須加強與港澳聯繫

（特訊）上海天主教訪問團結束在港澳的十天訪問，昨日離開香港。團長金魯賢主教表示，今次來港之行收穫甚豐，港澳教區事工很多均值得他們效法。

金主教表示，經過十天的參觀訪問，對港澳教區的牧民工作，為社會服務的精神留下深刻印象。並不如馬克斯主義所說，宗教是消極的，宗教也可以服務社會，如設立學校，醫院等。他表示，回國後將會把港澳兩地教會的經驗介紹給上海教區。

他又表示，國內對宗教並無任何壓迫，祇要遵守他們的規則便可以。

他認為，上海天主教此次來港訪問，已達到增進雙方友誼，加深瞭解和共謀主榮的目的。

該團團員之一唐治表示，來港參觀的最深刻的感受是上海的彌撒仍沿用拉丁文，而香港則改用中文。

聖神研究中心主任湯漢神父表示，該中心除了推進對中國教會的關心、了解及作出信仰反省外，更勉力扮演橋樑角色，透過基督內的交往，促進大陸教會與香港教會，尤其與普世教會的共融。他們遲些將會邀請北京天主教來港，以便作互相交談。（美）

母親雖對兒子救人不幸遇溺表痛心 了解愛子行動英勇正確

捨己為人精神存好榜樣

（本報專訪）日前大嶼山石壁郊野公園發生師生為救人，在東灣小學生陳國才那種捨己為人的精神，不但獲得該校師生，同事，親友的讚賞，相信社會人士對這兩位年輕英勇的罹難者都給予深澈的哀悼。

他的聯合葬禮，將定於本星期六（七月廿七日）上午十一時假萬國殯儀館舉行，由於兩個家庭對於今次的意外，感到悲痛難過，殯殮事宜會由該校所隸屬的香港學生輔助會代為處理。屆時將會依照其家人的意思進行辦理喪殯儀式，同時該會計劃編印特刊在場派發，以表揚兩位死難者的英勇行為。

喪子之痛，對任何一位母親來說都是悽慘和難於接受的事實，五十七歲的廖吳瑞珍女士現正面對這最悲痛的時刻，然而她卻能以堅強冷靜的態度接受命運的安排，對於兒子的不幸罹難，雖然感到哀傷難過，但是卻為著兒子的英勇行為而感到驕傲自豪。

記者昨日特前往廖家，探訪這位深明大義的慈母，她以平靜的心境，細說兒子的生平事，廖業允在九歲時父親便去世，廖太帶着業允和兩歲多的弟弟，以做清潔工人撫養他們，業允幼時已經很懂事，除了勤力讀書之外，亦體貼親心，做事頗有分寸，而且從不浪費，很懂得知慳識儉，在樹仁學院攻讀時，也是申請學生貸款完成學業，畢業後會在一間學校任教職，由於他志趣於社會工作，去年八月轉任現職。廖母說，她兒子對學生是相當愛護的，經常和她傾談宿生的有趣事項，而學生對他亦相當尊重，有時他放假回家，學生有什麼事情都打電話來和他商量，聽取他的意見，而他就像家長般，替他們解決難題。前兩星期，他有班學生小學畢業，為了鼓勵他們努力上進，特別自掏腰包，買了多份禮物送給這些畢業同學。

同時又計劃在八月暑假期間招待兩位無家可歸的學生回家居住，讓他們一享家庭樂的溫暖感受，可惜心願未嘗，他已作故人。

廖太說到這裏不禁悲從中來，不過，她很快就壓抑內心的愴傷，她說：業允今年是廿六歲，雖然去得太早，但是以當時的情形，如果他不去救援，這孩子遭溺斃，他將會終生不安和內疚，所以她認為兒子這次冒險的行動是正確而英勇的表現，她覺得孩子雖然離開，但她感到驕傲和安慰。她現在只希望宿舍的同學今後聽教聽話，做個好孩子，不要辜負廖老師過去的教導。

香港學生輔助會總監袁煥森曾是廖業允的導師，現在還是他的上司，對廖的處事為人亦深表讚揚，他表示：廖業允是位沉實而誠懇的有為青年，工作認眞，對人關心，尤其對一班學生更視如子姪，關懷備至，做事很有原則，而且有精明的判斷力，今次他下水救人，事前將宿舍鎖匙及有關物件放下，並叫學生盡快報警，這表示他知道可能會有危險，但他仍然奮不顧身去盡責救人，而他不是善泳者，兇湧的急流奪去了兩人的生命，實在是一件令人悲痛遺憾的事。

另外該校校監盧慧貞對另一遇難學生陳國才喪生，表示非常惋惜。（武）

廖業允在樹仁學院畢業時穿上學士袍與母親吳瑞珍女士合照。

工商股市

進入疑幻疑眞境界

山窮水盡疑無路，柳暗花明又一邨。目前大市正進入撲溯迷離，疑幻疑眞的境界，少些耐力，亦難應付。

中段期間，沽家一輪「質貨」，多空領導股破位欲墜，「空軍」自然不會錯失機會，探路出擊，豈料「好友」使出回馬槍，先頭部隊多變成「烈士」，所以師傅話，未破一千五〇點，休想做「空門大師」！

半日市，微挫八點二，總成交一億八千萬元，市勢表現相當穩健，如果不是價位已高，有些膽怯，如此形勢，確是發動另一次出擊的時候，基於此，破千七的可能性仍相當大，估計會在八月初。

返邊客話，目前最佳的做法，便是買賣不宜，無論做好或者做淡，事後證明，都可能是錯的。做好，現價買入，究竟什麼價位出貨呢？就以長實為例，十七元九角買入，除非到十八元五角，才有化算，但以十多萬元搏四千元左右的利潤，風險是否值得呢，這是值得三思的。反之，現在沽貨，什麼價位回補呢？非到十七元左右，便失去拋空的意義，但照目前的局勢，這一時機並未成熟。

經紀陳話，大市反彈二百多點而能夠高位穩守，顯見「有心人」的力量和貨源歸邊的結果，所以後市試衝千七的機會是存在的，問題是有沒有膽睹，如果以前曾經賺過錢而又「不安於室」，便不妨「小賭怡情」，但從未賺過錢的，這一浪便讓它過去吧。

口痕友話，銀行股及包生系，都有轉勢象，不妨留意，但有一點是要記住的，入市前要作好止蝕盤，到價便要贏輸計數，否則很亂了方寸。

「牧童邨」明日出售，但露營買樓的人已在門外苦候一個星期，有人話，這些富翁是部份炒樓花的集團所僱，日薪五百大元。另一奇怪現象，是有些樓宇經紀已四處兜售，只要實盤落訂，除可免「露營」之苦，還可照定價獲得一些折扣，這種情況究竟說明些什麼，確難瞭解，不過，由於息率偏低，利用機會置業的人，相信會有很多，所以這些「露營客」其中應該有不少眞正的買家。（花和尚）

職工青年講座 工人怎參與制訂基本法

（特訊）認識及參與制訂基本法是公民教育的一個實踐活動，工人作為社會生產和社會財富的原動力，同時亦是香港市民的一份子，應有責任及權利來訂定對香港將有極大影響的基本法。

基於此，新蒲崗善導之母堂（即伍華書院）之職工發展計劃及關注九七小組將於八月三日（星期六）晚上八時舉辦一個工人如何參與制訂基本法的講座，當晚的內容包括有基本法背景介紹，工人能否參與制訂及可用什麼途徑等，歡迎各位工人及關心這方面的人仕參加，可向職工發展計劃三一八三八〇七四報名。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

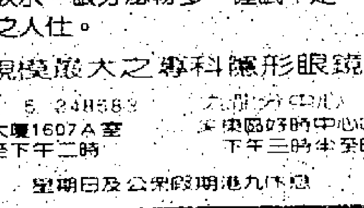
86年安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54–56號 5-729357（3線）・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓 5-634133（3線）・5-721737

上海中醫學院氣功研究所
香港中國氣功科研會主辦
飲譽國際氣功名家林厚省孫大法等中國氣功名家代表團於7—8月首次來港親授治病强身醫療保健氣功及防身硬氣功男女老少可選學。一切慢性病衰弱頑症減肥奇效名家機會難逢萬勿錯過報名從速
彌敦道525A 505室林菁診所 K 300651
中華商務三聯書店簡章備索

招收：本科班高級班研究班 學士班針灸班研究員
本院歷史悠久，名傳國際，學者遍海外，師資優良，教材實用，課室獨立，冷氣設備，九月一日開課，請速報名，簡章備索，地址香港灣仔莊士敦道，八六至九十號四樓 H 279978
院長 陳建邦　副院長 張天驥　主席 伍卓琪　教務長 許仁生　主席 陳靜林　訓導長 黃國威　副主席 蘇健康　針灸班 盧明

鍾應堂命相家
財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
彌敦道227號五樓C座，近新樂酒店。
請預約電：K 665528中午11至8時會客。

英國摩根氏
模式恤髮素
新裝髮乳
總批發 香港維記洋行
5-437242, 441938

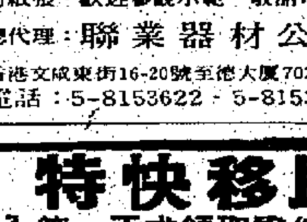
美洲汽車焗油
車身燒焊・代報燕梳
保用三年

土瓜灣九龍城道153號地下
中華工業大廈
K-7133938 K-7128981

香港隱形眼鏡中心
全港獨家選用二合一柔軟隱形眼鏡
科學家多年不斷研究、改良、取長捨短，發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身的鏡片，名為二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT CONTACT LENS）。它既有軟鏡的優點，例如：容易適應、舒服自然，不怕風沙、不會脫落。又兼具備硬鏡的好處，例如：視野清晰、近視不再加深、不易沾污或損壞、持久耐用。二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士，及討厭戴有框眼鏡架之人仕。
胡漢權
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
香港總中心：5-248583 中環恒生銀行大廈1607A室 上午十時半至下午二時
九龍分中心：3-7212823 尖沙咀東部中心(?)708、709室 下午三時半至晚上七時
星期日及公眾假期港九休息

心法摸骨掌相研究院
心法大師
摸骨掌相 暫收一百元
摸頭骨知你青眼賢愚，摸掌骨知你壽夭窮通，看掌相知你一生運程，事業成敗婚姻美惡，正財橫財，運在東你走西怎能把握機會呢？吾人替有緣仕女解決一切疑難，欲明骨相奧秘，臨本院指點迷津。
早十時半至晚八時
彌敦道383A二樓（旺角酒樓對面）

德輔道中40號一樓 5—221640
名畫2000幅
古玩800件
結束大清貨
只收二折

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

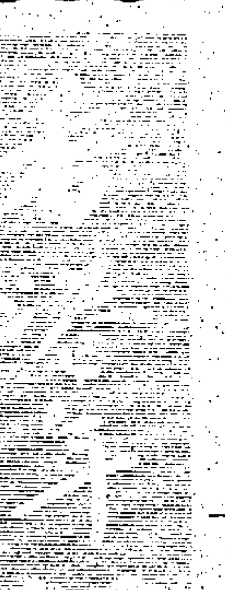
Develop 達威龍30型
德國最先進科技產品
達威龍普通紙影印機
30型

機身輕巧・不佔地方・效果特佳・可用任何紙張・歡迎參觀示範・敬請電話查詢
總代理：聯業器材公司
香港文咸東街16-20號至德大廈702-704室
電話：5-8153622・5-8153684

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
葡國・巴西・阿根庭・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
自置物業・保證忠誠
九龍彌敦道221號恆福大廈一樓
電話：3—7239133 3—7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

旅遊介紹專欄廣告
★方便讀者★選擇旅遊★
刊登廣告 收效最大

高暉旅運企業公司
KOFLY TRAVEL ENTERPRISES COMPANY
地址：香港九龍旺角荔枝角道三十三號鍾意商業中心十二樓一一〇八室
電話：（三）八〇五八一八
（三）八〇五八三五
RM. NO. 1108, JOIN-IN COMMERCIAL CENTRE.33, LAI CHI KOK RD. MONG KOK, KOWLOON, H.K.
代理各地機票・旅行團・酒店・簽證

請購備 1985

全書分十六類 內容包羅萬有
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣四拾八元

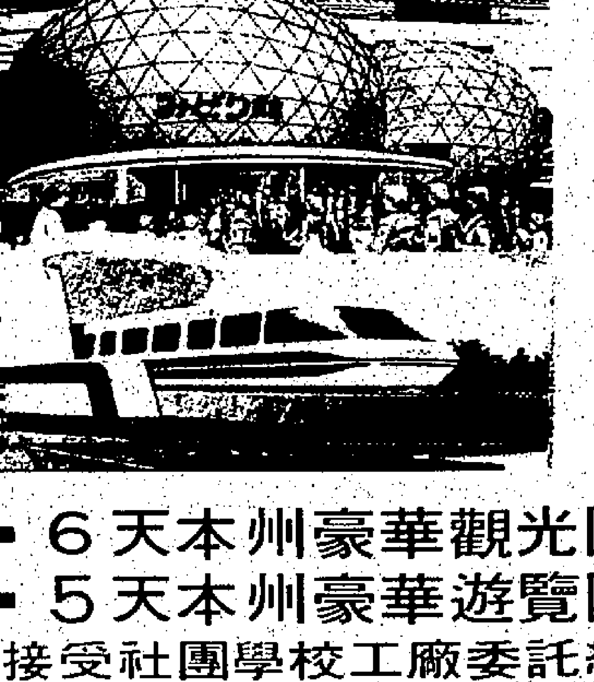
售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 稅務摘要 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
兩華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士敦道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107–115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二二四號
正康公司 荃灣新村街一十四號
文風書局 洗衣街九十一號
新欣記書局 洗衣街九十號
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

華僑日報讀者七海旅行團榮譽舉辦
東京筑波萬博觀光團
乘英航參觀85' 筑波國際博覽會
六天行程兼遊東京迪士尼樂園
筑波博覽會由三月十七日至九月十六日期間，在東京盛大舉行，展覽會除介紹二十一世紀人類在居住環境上的科技突破外，並環繞其他先進產品及機械發展，包羅萬有，更即時進行操作示範。此外博覽會更增設連串表演項目，場內還設有消遣場地、遊樂場和供應各國佳餚的餐廳等，不勝枚舉，萬勿錯過親身體驗的千載難逢機會

本團特點：
- 特別安排兩天參觀筑波博覽會，貴賓可從容不迫遍遊各展覽館。
- 乘英航豪華噴射客機直飛東京，服務週全，旅途舒適。
- 貴賓可於旅程完畢自由停留東京訪友購物，各適其適。
- 每團均由本公司資深領隊隨團服務，包括：葉一鳴、唐佩玲、李錦麟、葉適明等。

出發日期：7月28日 8月4, 18, 25日
- 6天本州豪華觀光團（兩天筑波・一天廸士尼）$3630
- 5天本州豪華遊覽團（一天筑波・一天廸士尼）$3290

接受社團學校工廠委託組團，特惠優待，歡迎垂詢。
詳情請詢 七海旅運有限公司 德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081（4線）

本港新聞

奧國六種餐酒證實含二甘醇毒素
過量飲用會損害內臟導致死亡　幸及時發覺未流出市面

（特訊）海關昨午接獲政府化驗所報告，證實六種奧地利餐酒含有二甘醇毒素，飲後對人體有不良影響，嚴重者更會導致死亡，幸而該批酒仍未流出市面發售。

據海關高級監督周國垣透露：該六種奧國餐酒，共六箱，七十二枝，屬於一名入口酒商。鑑於近日流傳德國出現含有毒素之奧國餐酒，該入口商乃呈交海關代爲化驗，結果證實含有二甘醇化學原料。

周國垣表示：此種二甘醇化學原料絕對不應混入任何酒類。據專家分析，人類一公斤體重只可承受一公分二甘醇；舉例來說，一個七十公斤重的人只可承受七十公分的二甘醇。若這人一次過或短時間內飲用超過七十公分二甘醇，將會引致死亡。

一般來說，飲用含有小量二甘醇的餐酒會引起腸臟發熱，作嘔或發悶，而長時期或過量飲用則會損害腎臟甚或致死亡。

周氏又說：此種二甘醇化學原料通常應用於防止水份結冰方面，若混入酒內，則會增加酒味之甜度，亦會使酒類更爲清澈通透。消息來源透露，二甘醇被混入奧國餐酒中，有二種可能，一是增加酒味甜度，另一是不法之徒藉此危害奧國酒業，但以上兩種可能性皆未被證實。被發現含有二甘醇的六種奧國餐酒中，尤以（BLAUBURGUNDER）牌字的餐酒含有二甘醇最高，每枝容點七五公升餐酒中，有千分之六成份是含有二甘醇的。

海關呼籲各入口酒商，若對任何酒類有疑問，應即交給海關代爲調查及化驗。

該六種牌字的奧國餐酒分別爲：（一）（BRUDER GRILL），（二）GRUNER VELTLINER，（三）WEISSBURGUNDER，（四）KUENRINGER SPATLESE，（五）ALTER SIINDER，（六）BLAU BURGUNDER。（康）

（上圖）海關高級監督周國垣（中坐者），宣佈六種含有二甘醇的奧國餐酒。（下圖）被證實含有二甘醇化學原料的奧國餐酒。（本報記者攝）

旺角水族商販請願要求 延長擺賣時間 准許上落貨物
擬永久性經營場地使維持生計

（特訊）約二百名界限街擺檔的水族商販，昨晨在太古大廈外靜坐，抗議當局前日下令不准車輛在市集上落貨物。

港九水族行業聯會代表昨天上午亦約見了張人龍議員，申訴他們此次靜坐抗議的原因及要求。

港九水族行業聯會主席蔡錦榮稱，水族行業在旺角火車站聯運道空地作爲早交收貨市集，迄今已有卅多年，因車站發展工程，魚販於八三年十一月將市集轉移到弼街小巴站旁繼續營業，今年七月廿日，政府下令封閉該市集，但並未給予任何協助及安置。

他們七月廿一日只遷往界限街行人路，但警方派出藍帽子着令他們需於早上六時四十五分收市，否則拉人控告，他們又接到當局通知，七月廿三日起，一定要在上午六時半收市，並不准水族行業的車輛上落貨物。

水族聯會代表表示，政府此項措施使四百多戶水族批發商販頓時失業，無疑扼殺水族行業。

代表們見張人龍議員，提出四項要求：（一）政府正視水族業，發牌照使水族業成合法行業。（二）要求政府撥出水族業交收貨的適地，最理想的地點是聯運道，界限街或麥花臣公園一帶。（三）要求延長擺賣時間至早上七點半。（四）在磋商期准許水族商販繼續在界限街擺賣及上落貨物。

據代表指出，他們消長擺賣不會影響其他人，而且界限街上落貨地區不屬禁區，當局不應以阻街罪名扼殺他們的生路。

張人龍議員表示會向有關部門反映他們的要求。在太古大廈外靜坐的二百名水族商販亦於十一時十五分離開，他們表示今晨仍會繼續開檔營業。（台）

乘客掉下烟頭引起小火 燒山草致電纜故障 屯門區停電一小時

（特訊）屯門公路近汀九楓山坡發生燒山草，火警令附近一條電纜發生故障，屯門區部份地方電力供應中斷近一小時，經電力公司派員搶修後於晚上十時四十分恢復正常。

燒山草在昨晚九時四十分發生，消防員開報抵場撲救，廿四分鐘將火警救熄，被大火焚毀火場面積約廿米乘廿米，消防員事後調查，由於火場位置接近屯門公路，故懷疑巴士上乘客將烟蒂拋下草堆釀禍，真正原因仍有待調查。

火場附近一架空電纜經受大火干擾發生故障，屯門公路出九龍綫街燈無電力照明，徐汀九、十二米等地亦無電力供應，一小時電力恢復正常。（合）

男童遭氣槍射傷 警方追查無所獲

（特訊）一名十五歲男童，懷疑被人用汽槍子彈射傷背部，紅腫一片，警方聞訊，到場將男童送院治理，並展開搜查，但無功而退。

發生此宗懷疑是汽槍傷人事件現場，是在何文田邨四至五座之間的空地，傷者男童名與永威，十五歲，昨午一時許，當他途經上址，突感背部被物體射着，發生刺痛，他於是就近報警，送院治理，由於警方懷疑他是被汽槍子彈所傷，於是前場在大廈間搜查，但一無所獲。（合）

懷有氣槍塑膠子彈 巴士上層拘六青年

（特訊）警方昨晚接獲綫報，於順利邨巴士總站附近截查一部雙層巴士，在上層車廂內檢獲一枝氣槍及五十發塑膠子彈，當場扣留六名青年，現時正帶署協助調查。

被扣留的六名青年，昨晚乘坐一部廿七號車綫行走旺角火車站至順天邨的循環綫雙層巴士時，途中被同車乘客發現他們在巴士上層車廂內使用一枝氣槍，沿途頻頻向途人射擊，稍後警方則接獲消息，並於順利邨巴士總站處截查該巴士，當場拘捕六名涉嫌青年。（合）

貪污個案去年微升 舉報警務人員減少
衛理欽强調廉署九七後應存在 職員本地化栽培華人接任高位

（特訊）前任廉政專員衛理欽表示：從廉署與市民的接觸和社會輿論所得的結論，可進一步肯定廉政公署在九七年之後仍需繼續存在。

衛理欽在昨日發表的廉政公署一九八四年年報上撰文回顧廉署過往一年之肅貪倡廉的工作時指出，在維持本港繁榮與穩定方面，廉署將繼續肩當重任。

他表示市民亦關心到九七年之後廉署能否大公無私地發揮效用，尤以香港成爲中國特別行政區後的情況而然。

衛理欽强調廉署去年之工作水及準業績表現，比過往毫不遜色。

他指出去年私人機構的貪污情況，目前並無跡象顯示由於前途問題引起的憂慮，促使工商界人員鋌而走險的情況。貪污數字祗是輕微上升，他推測是由於經濟不景之下，引致管理階層多檢舉舞弊及貪污。

至於政府及公共機構的貪污與過往大同小異，但有更多指控政府部門的貪污舉報是由部門內職員提出。

據年報所載，執行處於八四年內共接獲四，七六六宗舉報，較八三年減少一成。其中指控貪污的共二，三六五宗，較八三年減少百分之六。（八三年的數字，是自從一九七五年以來的最高點。）在指控貪污的舉報中，具名投訴的佔百分之六十三，繼續顯示出市民大衆對公署的工作具有信心。

指控警務人員貪污的舉報，是年內減少百分之十一（共七〇二宗），而八三年內則爲七九二宗），而指控其他政府部門人員的舉報則減少百分之六。

八四年內，不涉及貪污事項的舉報共二，四〇一宗，較八三年減少百分之十三。

關於年內查究案件所用的時間，在七四五宗案件中，大部份（百分之六十六點四）調查所需時間少於三個月，只有六宗（百分之零點八）需時九個月以上。

是年內私人機構中個別人士受檢控的共三二一名，其中五八名被控觸犯防止賄賂條例第九條或其他有關罪名；四七名被控向政府或公職人員行賄；一九六名被控觸犯其他條例。其餘人士中，有十名因作假虛及惡意的舉報而受檢控。

八四年內所調查和檢控的案件中，較爲值得注意的有涉及警務處、建築拓展署、政務總署、漁農署、英皇御准香港賽馬會等部門機構。至於私人機構方面，則有與銀行業務有關之騙案及收取非法回佣等案件。前探長呂樂一案去年又有新發展。高院判令現居台灣之呂樂歸還逾八百萬元之款項，當事人已提出上訴。審查貪污舉報諮詢委員會年內舉行會議共九次，審查公署工作，並對不予起訴的二二九宗案件加以考慮和作出指示。此外，由主會一名委員担任主席之小組委員會亦審查較輕微的案件共七六六宗，和無從調查的指控共一一三，三三九宗。

海外方面，公署現正計劃在八五年十月參加專門研討政府部門貪污及欺詐行爲的第二次國際聯席會議。

人事概況方面，執行處今後方針仍是繼續栽培華籍人才，以接任中級與高層的管理職位。目前執行處的五七三名調查員中，四七三名爲華籍人士。

△　△　△　△

海灘油污經已清理 全部解封重新開放
海洋公園受波及暫停抽泵鹹水

（特訊）港島南區受油污影響的海灘，最後一個清理也告完成的龜背灣，於昨午二時宣布重新開放，目前，所有十一個被封閉的海灘，已全數重開。

市政總署昨日發出消息稱，自從上星期六因受油污影響的龜背灣海灘經過海灘員工五日清理工作後，於昨日下午二時重新開放。

油污最嚴重時，港島十二個海灘其中有十一個需關閉。

昨日下午龜背灣重新開放後，港島全部十二個海灘現已重新開放予市民使用。

海洋公園的水上動物也受今次油污影響，因爲海洋公園的水上劇場、海洋館及海濤館均由設在深水灣附近泵房引海水供應。海洋公園化驗人員檢驗海水樣本後認爲油污及化油劑含量可能影響敏感的海洋動物，因此暫停直接從海上汲水應用，改用園內的儲水池的存水。

另一方面，遇事貨輪存倉的燃油已清理完畢。貨輪駐港代理公司發言人說：從油倉泵出剩餘燃油約二百噸，而該輪油倉容量爲二百五十噸，因此初步估計貨輪擱淺後漏出燃油約四十噸左右。至於貨輪損毀情況，發言人指出初步發現貨輪第一艙已洞穿，貨輪現已入塢作詳細檢查。（合）

男子准保釋候訊 涉嫌拾支票提欵

（新亞社訊）一名男子涉嫌於中環拾得一張支票後，拿往黃大仙一銀行企圖提取二萬元，事發爲警方拘控，昨解新蒲崗裁判署提訊，被告暫時無需答辯，麥卓智法官徇控方請求，諭將案押候至七月卅一日再訊，以便等候警方再進一步調查，准予被告以現金五百元保釋外出候訊。

被告林海，卅一歲，散工，被控兩項罪名：（一）八五年七月十二日在香港中環安和里，偷竊一張支票，屬於朱汝佳所有，（二）八五年七月十三日在九龍黃大仙上邨一匯豐銀行，意圖偷竊二萬港元，屬於上述姓朱男子的金錢。

人口稠密且龍蛇混集 減罪取得驕人成果 深水埗破案率最高
加强巡邏令匪徒難以逃脫監視

（特訊）深水埗警區在撲減罪行的積極態度，在減少該區罪案方面獲得驕人的成果。

深水埗是香港，甚至乎全球人口密度最高的地區，但罪案率最近卻顯著下降。警方連串的街頭截查行動與及緊密監察罪犯行蹤的措施，令該區成爲九龍總區破案率最高的地方。此外，罪案下降率亦比警隊平均率爲高。

深水埗分區指揮官盆栄治警司說：「警方的努力令匪徒難以下手的。我們經常派出大批軍裝人員在街上巡邏，並且擁有許多人員從事罪案偵緝工作。」

「警方傾力抗衡罪案，對區內及外來的匪徒施加壓力。」

「匪徒已明白他們的行動受注視，而深水埗區是不歡迎他們犯案的。本區人員所付出的努力已見成效，破案率相應地提高。」

在擠迫的街道及人口密集的住宅區內，警方的焦點將集中於非本區居民及無業遊民，而百分之四十被截查的市民均有犯罪紀錄。

深水埗分區助理指揮官（刑事）賓智思總督察說「本區約有七千名擁君子，又居住環境擠迫，一層樓宇可能有三四伙家庭聚居，再加上街市數目衆多，經常有大批人徘徊其中，故此發生罪案的機會也高。」

「有見及此，我們便緊密留意並非在本區工作或居住的罪犯，如果他們未能解釋行蹤時，警方就會邀請他們同返警署，作進一步查詢。」

在分辨出外來罪後居民，警方亦更易掌握本區居民的犯罪資料。

賓智思說：「我們派員探訪曾罪犯的家庭，評估他們的行爲。假如他們已搬遷別處，警方則盡可能打探他們的行蹤。」

雖然警方經常進行逐戶訪問，但一般市民並無異議。

賓智思說：「奉公守法的市民歡迎警方檢查他們的樓宇，如果市民是清白的話，根本就不用憂慮。」

此外，警方經常在限來罪往的街道上執行截查行動，和利用無綫電對講機或是姓名索引電腦系統輔助工作。

參與行動的有軍裝特遣隊（包括警察機動部隊人員），刑事偵緝部門行動組偵緝隊伍及區罪案調查隊伍。

本年，深水埗區的破案率爲百分之五十五。

賓智思說：「對付罪案是一場永無終結的戰爭，假如警方在抗衡罪案上所作的努力稍爲鬆懈數天，罪犯就會乘虛而入。」

「我們要令罪犯清楚明白深水埗並非犯罪者的天堂，匪徒被捕的機會極高。」

「在深水埗區偵緝隊伍担任一年指揮官所獲得的經驗，肯定是一名督察所期望的最佳工作體驗。」

「深水埗內龍蛇混雜，一名警員如能應付該區的罪案，那麼他無論被調到任何警區工作，都可以應付自如。」

「江東號」失踪接近一月 假定遇事沉沒
船公司將公佈賠償方案

（特訊）失踪接近一個月的「江東」號，其至今仍然下落不明，其所屬的船公司已假定貨輪遇事，同時就有關船員賠償問題，已定出一個方案，但詳情未有公佈。

「江東」號貨輪十二名船員的家屬卅多人，昨早再前往海員工會磋商，討論索取賠償的問題，他們稍後於下午亦前往「港亞輪船公司」、與船公司商討有關問題。

據悉船公司方面已對他們作出賠償方案，不過詳情目前不宜公開。船公司方面亦答允船員家屬的要求，爲假定遇事的船員造一個聯合「法事」，追悼亡魂，費用由船公司負責，至於有關詳細事宜，雙方將會在本星期五再行磋商。

「江東」號貨輪曾定本月廿二日抵達印尼，但六月廿五號却在南非海面失踪，至今仍無消息。（合）

持利刃斧頭聲言找麻煩 惡煞闖桌球室亂刀斬死男子

（特訊）尖沙咀一間桌球室遭人搗亂，一名律師行職員在場制止，慘遭亂刀斬死，警方現追緝六至七名年約廿歲兇徒，部份人身穿的T恤染有血漬。

身中十刀於昨晨在醫院不治的死者，爲三十歲男子李國威，警悉他與「和×義」人馬來往密切，日間在律師行任職文員，晚上常到尖沙咀漆咸道的三二八桌球室流連，是波樓其中一姓劉廿四歲股東的好友。

案發於前晚深夜十一時半左右，位於漆咸商業中心一字樓的三二八桌球室，突遭六至七名年約廿歲，油脂青年闖入搗亂，該批人手持利刃和斧頭，聲言要找麻煩，並且動手毀桌球室內傢俬。當時死者李國威在場，據說正等候劉姓股東，他見有人搗亂，即上前喝止，詎料立遭人圍斬，其頭頂、左右頸側、手背及腹部均中刀，頓時昏迷於血泊中，油脂青年逞兇後，迅速從桌球室後樓梯逃落尖沙咀方面逃去無踪。桌球室方面立刻致電報警，將李某送往伊利沙伯醫院急救，但他延至昨日凌晨三時十五分，卒告不治，警方已列兇殺案處理，並於現場檢獲四把利刀、兩柄利斧及兩個紙刀套。

死者李國威，原籍番禺，報住西環區，案發當日適爲其生辰之日，詎料竟遇襲慘死。李結婚五六年，現遺有妻、兩女一子，其子女最大者也年僅五歲，據悉，夫婦於年前在長沙灣區供有住宅樓宇，後來始退去，並搬居西環。

廖業允與陳國財 捨己救人兩師生 本週末聯合舉殯

（港訊）香港學生輔助會石壁宿舍住院社會工作者廖業允及宿生陳國財，於上星期五（七月十九日）因拯救遇溺宿生不幸逝世，兩人之聯合喪禮本週六（二十七日）上午十一時正于紅磡萬國殯儀館舉行，屆時將依照雙方家屬意願採用傳統中國方式，十一時半爲惜別禮，十二時正出殯前往哥連臣角火化場。

廖先生現年二十六歲，八三年以優良成績畢業於樹仁學院社會工作系，當時因響應杯葛政府職級第八號報告書，延遲入職一年，期間執教於志年小學，深得校方及同學愛戴。八四年抱着進一步發揮社工服務別人的精神加入石壁宿舍，共事一載之同工對廖先生堅定的工作方針，積極改善服務及作主動關心別人之精神推崇備致，廖先生與宿生之關係亦師亦友，故宿生深感痛失良朋。

陳國財現年十一歲，就讀降近宿舍東灣學校五年級，個性活躍好動，在宿舍之行爲中規中矩，在話劇方面尤有天份，在舍時經常協助導師及同學，其主動參予之美德深受院方欣賞。

香港學生輔助會以兩位捨己爲人之精神爲榮，雙方家長亦以其子之英勇行爲爲慰，社會各界同表深切惋惜，議員、社工界、校長師友及宿生家長等均紛紛向家屬致慰及爲喪禮特刊撰寫悼言以作表揚。

「愛人如己」——廖業允先生及陳國財同學因愛人而不惜付出自己的生命可算是社工及少年之典範，生命雖短却發出恆久的光芒。

訊號出故障 火車又延誤

（特訊）九廣鐵路昨晨又因訊號系統發生毛病而告行車延誤。

昨晨九時至十時左右，相信因火炭站訊號系統操作失常，致全綫火車行車受到延誤約五分鐘。

鐵路公司發言人表示：昨晨九時廿分至十時間共有上下行列車十六班受延誤約五分鐘。

但發言人指出昨晨行車受影响祇屬「操作上的延誤」，並非機件失靈。

另一方面，鐵路公司發言人指出兩日前發生的拆斷電纜意外與以往的多次故障原因不同，是一處電纜內密封接駁口拆斷所致。鐵路公司已通知承建商檢查。（合）

收回官地作公衆用 簡化支付臨時賠償

（特訊）地政工務司陳乃强昨日在立法局動議二讀三項有關收地的法案，使政府在收地過程中簡化及反對要求賠償的程序。

該三項條例草案分別爲一九八五年收回官地（修訂）條例草案，一九八五年徵用土地（佔有權）（修訂）條例草案及一九八五年海灘海床（填海）條例草案。

陳乃强於動議二讀一九八五年海灘海床（填海）條例草案時表示，此條例草案擬取代填海工程條例及海灘海床條例。他指出，上述條例除小節上有別外，其基本目的是相同。以往沿用兩項條例，政府須要重覆刊登憲報之程序。他說，將條例合併可免除重複的問題，與此同時亦可保留公衆應知的權利，有權反對建議的填海工程及索取賠償。

陳乃强又表示一九八五年收回官地（修訂）條例草案旨在准許政府支付臨時款項之利息。

陳氏動議二讀一九八五年徵用土地（佔有權）（修訂）條例草案時說，本草案主要目的是准許政府支付臨時款項之利息。他說：「根據主要條例第九條，政府可按照起訴期限條例，將土地收回作公衆用途之佔有權；地政署署長可於土地審裁處就收地要求作出裁定前，先支付一筆賠償者一筆臨時款項。」此修訂草案，第二條以便地政署署長可根據銀行公會所訂定之最低存款利率計算，支付臨時款項之利息。」（家、時、來）

South China Morning Post

Water Safety Poster Design Competition

The South China Morning Post Water Safety Poster Design Competition is open to students aged up to 19 inclusive. It is co-sponsored by the Hongkong Life Guard Club.

To design the poster, students should be able to illustrate the theme of water safety. Any method can be used; but the poster should not be smaller than 8" inches by 10" inches. Each participant can send in more than one entry provided each entry is accompanied by the entry form published in the South China Morning Post.

Entries, which close on August 17, should be sent to:-

Public Relations Department,
South China Morning Post,
P.O. Box 47,
Hongkong.

Participants can also deliver their entries to SCMP Family Bookshop at the Star Ferry Concourse in Central District.

There are two sections — Senior for those aged 14 to 19 inclusive and Junior for those aged 13 and under. Eight winners including five consolations will be selected from each section and awarded the following prizes:-

First — $300 book token from SCMP Family Bookshop
Second — $200 book token from SCMP Family Bookshop
Third — $100 book token from SCMP Family Bookshop
Consolation — $50 book token from SCMP Family Bookshop

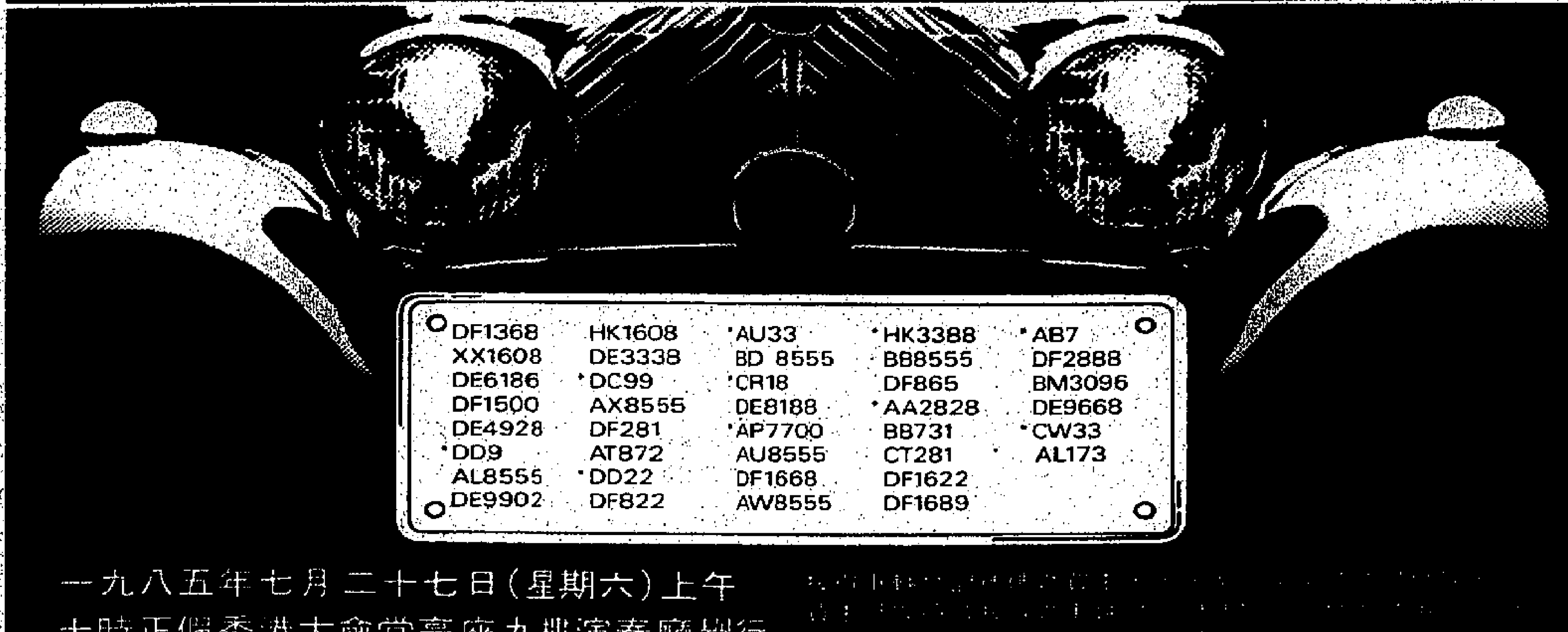
All winners will also be given SCMP Jo-Sun T-shirts.

1985 Water Safety Poster Design Competition
Entry Form

Name:
Age: Sex:
Address:

Telephone:
School:
Class:
Signature:
Date:

車輛登記號碼



一九八五年七月二十七日（星期六）上午十時正假香港大會堂高座九樓演奏廳舉行公開拍賣上列卅八個車輛登記號碼：

公開拍賣

永安公司 行李部

夏日樂消遙幸運大抽獎結果

頭獎 07520

二獎 07368	六獎 07573	十獎 1216
三獎 06585	七獎 11705	十一獎 12105
四獎 2224	八獎 0429	十二獎 05147
五獎 18143	九獎 10863	十三獎 11160

安慰獎六十七名

0041	1162	1963	3197	07392	09268	11969	12444	16455	17905
0225	1301	2012	3384	07395	10238	11986	15572	16460	18042
0380	1462	2423	3878	07434	10662	12039	15589	17419	19546
0636	1493	2633	3970	07599	10950	12096	15880	17689	19608
0714	1506	2667	05323	08107	10964	12219	16199	17691	
0899	1541	2808	06117	08288	11192	12235	16246	17697	
1071	1686	2989	07175	09208	11409	12239	16314	17754	

以上得獎者將獲另函通知領獎

本港新聞

何錦輝議員辯論草案表示支持 實施海外僱傭合約條例 可堵塞漏洞令工人受益
勞工處長盼傳播媒介廣泛宣傳

（特訊）立法局昨日三讀通過一九八五年海外僱傭合約（修訂）條例草案。

非官守議員何錦輝在該草案恢復辯論時說：當上述草案各項修訂建議實施後，便可堵塞現行條例的若干漏洞，令工人受益。

何議員在立法局恢復辯論一九八五年海外僱傭合約（修訂）條例草案時表示，他很高興知悉，這草案的一個主要目的，是規定凡違反海外僱傭合約條例某些條文的行為均屬違法，並制定違例罰則。

他說，假如草案獲得通過，將會硬性規定工人在離開香港往外地工作前，必須將合約書交由勞工處處長核簽。

這項程序使勞工處處長有機會審閱合約的條款及條件，以確保這些條款即使不比本港一般的僱傭標準為佳，亦應與之相若，並足以保障工人的利益。

他解釋說：「如僱主違反合約，受影響的工人將可向僱主在本港的担保人，或如找不到本港担保人的話，則可從僱主先前提交的銀行保證金中獲取賠償。」

根據現行條例，如僱傭合約是因工人違約或辭職而終止，工人可能不獲付給回程費用。

何議員說：「本草案的修訂條款明確規定僱主有責任將工人遣返本港，不論合約是在何種情況下終止。」

他說：「毫無疑問，本草案的各項修訂實施後，本條例將可為在本港以外地區工作的工人提供更佳保障。」

他懇請當局在宣傳這法例的效用，不僅限於向勞工團體進行宣傳。

他說：「當局更應特別向一般工人傳達這訊息，因為大部分工人可能不屬於任何勞工團體或工會。」（本、家）

（特訊）勞工處處長陳達文昨日說：該處希望能得到傳播媒介及有關機構的支持，向有意往香港以外地區工作之工人作廣泛宣傳，使他們獲悉根據海外僱傭契約條例所享有之權利。

陳氏在立法局就一九八五年海外僱傭契約（修訂）條例草案二讀恢復辯論時作上述表示，他並向何錦輝議員所作之支持表示感謝。

陳氏說：他十分贊成何議員之建議，即有關修訂事項之宣傳對象，應以一般勞工階層為主。

陳氏說：當局將加強宣傳，使有意前往香港以外地區工作之工人明瞭，其僱傭契約必須確保已由勞工處核簽。

本條例草案建議將該條例之名稱改為「香港以外地區僱傭契約條例」，並規定所有僱用本地工人往香港以外地區工作之契約，必須呈交勞工處處長核簽。

草案同時加訂罪項及罰則，規定任何僱主或其代理人如違反該條例，則可被檢控罰款最高達五萬元。

紀念髮妻馬羅蕙芝六十九冥壽 馬漢銓捐欵五千元 響應救童助學運動

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到馬漢銓善長熱心捐欵響應。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為荷。

馬漢銓善長樂善好施，熱心公益服務，一向為善不甘後人，對華僑日報救童助學尤鼎力支持；並且為性情中人，愛妻情深，為紀念髮妻馬羅蕙芝之六十九冥壽，特捐五千大元，作為是屆捐輸，造福莘莘學子，義舉仁風，令人敬仰。

子女閱讀不良刊物 家長應關心莫魯莽
可用飯後閒談或嚴肅討論刊物害處 若學校此風流行家長宜向校方反映

一般家長發現子女閱讀不良刊物，大部會對他們加以責罵，撕毀刊物，雖然這也是教導的方法之一，却無法禁止他們在外間偷閱。

近年，不良刊物瀰漫每一角落，其禍害青少年身心的程度令人憂慮。不良刊物大致可分為：神怪、暴力和色情，也有些是互相結合的。

香港基督教服務處出版之基督教服務通訊其中一篇文章談及有關問題時，建議家長一旦發現子女偷看不良刊物，切勿魯莽暴燥，首先要檢查一下他們是否有在隱秘的地方收藏這類書刊，並利用飯後或其他家庭式閒談來討論色情刊物的害處，審察這類暗示式的談話對孩子有沒有幫助，倘若發覺沒有幫助，則父子或母子間一場嚴肅的討論便有其必要，由於這是一個使對方頗為尷尬的話題，因此最好在無人打擾下一對一的進行。

至於討論時家長的態度要嚴肅誠懇，但不宜給予侮辱性的喝斥指責，談話內容可問他們刊物的來源，對內容的看法，教導其正確的性知識，指出此類刊物的害處和取得他不再看這類書刊的允諾。

文中建議家長要讓孩子真的能實踐允諾，則要做一些更有積極意義的工作，例如培養孩子健康的生活情趣，如旅行、音樂、繪畫和電腦操作等，並指導他們閱讀健康書報。

此外，充實家庭生活，例如帶孩子往外地旅遊，看有內涵的電影都很有幫助。如果發現孩子就讀的學校閱讀色情刊物的風氣流行，可向校方作出適當反映，最簡單莫如與學校社會工作員聯絡，提醒他們加以注意。再者，為人父母，以身作則亦甚重要。（水）

三學生會主辦 亞太區青年節 下月十六舉行
費用三百五十元下月八截止

由香港專上學生聯會主辦，亞洲學生協會，理工學院學生會國際事務委員會，中大學生會協辦的「亞太區青年節」，將在八月十六日至八月廿三日，一連八天在中文大學新亞書院舉行。

主辦機構將會邀請三十個海外青年及五十個本地青年參加共同商議，探討影響着亞洲及太平洋地區的政治，經濟發展等因素，從而尋求一些可行的解決方法或進而達致彼此日後的合作。

營內節目包括研討會，社會服務，走訪各界社團，家訪，康樂日，文化交流夜，遊覽香港名勝及澳門遊等。

同時亦希望藉着是次聚會，能使香港青年及海外團體有廣泛性的接觸和溝通。

是次活動是歡迎年十七至廿八歲的本港青年報名參加，費用三百五十元（包括宿費及舟車費）。

截止報名日期：一九八五年八月八日。

如有任何查詢，請致電香港專上學生聯會：三——九三二七三八，毛小姐。

註：所有參加者在入營前將會安排參予一項培訓計劃，以使能深切了解海外參加者的國家背景。

政府已作出第一步行動 將視光業納入法律管制
署理衞生福利司二讀修訂草案

（特訊）當局決定對視光行業進行立法管制，規定視力檢驗技師的註冊資格，及為該行業之成員制訂紀律程序。

署理衞生福利司周德熙表示，根據一九八五年醫療輔助業，助產士註冊及護士註冊修訂條例草案，當局已作出第一步行動將視光行業納入法律管制內。

草案亦提出擴大條例訂明的制定規例權力。

周氏指出，此舉實有需要，因為整套有關醫療輔助業之規例的草擬工作，已到達深入階段，若沒有這項修訂，此等規例之部分條款將會越權。

草案亦規定經營醫療輔助業的公司，最少有一名董事必須具備獨自執業所需水準之專業資格。

周氏指出這項規定乃屬適當，因為根據該條例行將提出的規例建議，一名醫療輔助業人員，除非有額外經驗，否則應禁止經營其獨自執業，使他有資格註冊執業，或合夥執業之業務。

當局亦藉此機會就該條例作出若干其他改良，特別是令部分條款配合有關條例，例如牙醫註冊條例及醫生註冊條例。

他說，條例草案亦旨在簡化醫療輔助業條例及護士註冊條例所規定之註冊程序，因此乃定出現有之名稱。

條例草案押後辯論。（家，來）

童軍知友社辦專章課程

童軍知友社活動統籌部將於泳季內，舉辦各項拯溺專章及人工呼吸訓練班，予各青年男女，使參加者透過學習，幫助身心成長，更得以一技之長，服務社會。經訓練與考試及格後，各學員可加入該社之救生隊服務。各班現已接受報名，有關詳情，可於辦公時間內電——三一六七二六五八，或附回郵信封索取報名表格。

杏花邨買樓特惠計劃 大通銀行低利率按揭

現時利率偏低，正是各中小型家庭置業安居的最佳時候，「杏花邨」亦適值「黃金時刻」由廿六日起推出發售，杏花邨是地下鐵路與杏花邨發展有限公司聯合經營，位於港島東部之鯉魚門灣，佔地一百七十萬平方英呎，將包括五十一幢住宅樓宇，單位面積由五百五十六呎至一千呎。

美國大通銀行為了令置業人士更方便及更容易購置杏花邨，特為買家提供「杏花邨買樓特惠計劃」，按揭貸款額高達樓價九成。入伙前利率比市面一般利率低半厘，以現時利率計算，實收年息七厘半，分廿年還款，每十萬元月供只需八百〇六元，而且免收銀行手續費，估價費及火險費。杏花邨業主在入伙後，更可借高達樓價一成的貸款額，以裝修家居。

美國大通銀行樓宇按揭部一名負責人表示：「我們設計這套計劃，目的是為幫助中小型家庭置業安居，由於杏花邨地點適中，交通方便，加上特惠按揭計劃等因素，估計必會深受置業人士歡迎。」

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.24190 OF 1984 準於一九八五年七月二十六日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀金巴利道門牌十六號五字樓F室 PANG WAI CHEUNG ALIAS PANG WAI CHANG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1159 OF 1985 準於一九八五年七月二十六日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌二二七號——二二九號 MAN WOO BLDG. 樓下單位四號 TSE HING YUEN & WONG WEI HUNG (NATURE OF GOODS—CHAIRS, METAL TABLE 貨物性質——椅，枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

香港茂昌眼鏡有限公司通告

本公司董事宣佈截至一九八五年三月三十一日止年度除稅後之盈利為港幣三百三十四萬零二百零五元，而上年同期除稅後之盈利為港幣三百零七萬六千一百零三元，根據以上之利潤，本年度每股溢利為二角二仙，而上年度則為二角一仙。

本公司並正式宣佈董事會通過建議派發截至一九八五年三月三十一日止年度之末期股息每股一角予一九八五年八月三十日登記持有本公司股份之股東。

本公司股份由一九八五年八月十九日起至一九八五年八月三十日止（首尾兩天在內）暫停辦理過戶登記。

承董事會命　秘書：胡志鵬

香港：一九八五年七月二十四日

香港茂昌眼鏡有限公司
召開股東週年大會通告

香港茂昌眼鏡有限公司一九八五年股東週年大會定於一九八五年八月三十日（星期五）下午三時在香港希爾頓酒店四樓舉行，議程如下：

（一）省覽截至一九八五年三月三十一日止年度之結算及董事會與核數師之報告。
（二）議派末期股息。
（三）選舉董事。
（四）聘請核數師
（五）處理本公司其他事項

承董事會命　秘書：胡志鵬

香港：一九八五年七月二十四日

附註：
股東可用授權書方式委派代表出席會議，該代表不必為本公司股東，該項簽署妥當之授權書，須於開會前四十八小時送達本公司註冊辦事處，以憑辦理。

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙紫晶瑪瑙玉石瓷屏刺繡鼻烟壺槓古銅器舊銀器西洋印畫中國名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八五年七月三十日星期二及三十一日星期三又八月一日星期四及二日星期五每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽揷人像花盤座雕花象牙玉器紫晶瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺槓古銅器舊銀器西洋印畫中國名畫及其它工藝品約四百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

電話：二二零二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命賣重物業公開拍賣

拍賣日期
一九八五年八月七日（星期三）下午2:30分

拍賣地點
香港皇后大道中卅號娛樂行十三字樓

物業資料
地址：香港西貢飛鵝山飛鵝花園 B-4洋房連車位及私家花園
面積：樓宇建築—3182平方呎
內庭及前院—936平方呎
私家花園—2240平方呎
天台—1150平方呎

此物業於七月廿日(星期六)及七月廿八日(星期日)上午十時至十二時半及下午二時至四時半公開歡迎參觀其它時間請與王國榮先生預約

此物業於交易清楚後交吉欲知詳細拍賣章程
請垂詢賣主律師或拍賣人

關祖堯律師事務所（銀主代表律師）
香港太古大廈20樓　電話：5-221051

協聯估值及拍賣行
地產測量師◆機器估值師◆拍賣師
5-222088　5-216366

香港政府公佈

地政署
擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約
新界沙田新市鎮第16B區
租約第六三五號
面積：（約）九千零三十九方米
供作公衆收費私家車停車場
截標日期：一九八五年八月九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向沙田地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署
擬招標承租官地事

租期先定十八個月，其後按季續約
九龍九龍灣新填地Y路
租約第 KX-999 號
面積：（約）一公頃
作貯存非危險性貨品之貨倉及/或電影製作及/或工場
截標日期：一九八五年八月九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

運輸署公告
封閉由太古灣道通往太古城道之出路

茲公布由一九八五年七月二十六日上午十時起，由太古灣道通往太古城道之出路禁止車輛通行。

介於太古城與筲箕灣之間之一段港島東區走廊屆時將開放通車。沿港島東區走廊東行擬前往西灣河筲箕灣及柴灣區之駕車人士請改用上述之一段港島東區走廊。

有關地點將設置適當交通標誌，指示駕車人士。此布

運輸署署長　李舒

運輸署公告
學駕車者禁區措施

茲公布由一九八五年七月二十六日上午十時起，學駕車者一律禁止駛入下開道路：

（1）由柴灣道通往港島東區走廊之支路。
（2）位於南安里以西通往港島東區走廊之支路。
（3）位於太康街以西通往港島東區走廊之輔助道路。

有關地點將設置適當交通標誌，指示駕車人士。

現時禁止學駕車者駛入太古城道之措施將同時予以撤銷。此布

運輸署署長　李舒

運輸署公告
港島東區走廊禁區措施

茲公布由一九八五年七月二十六日上午十時起，介於太古城與筲箕灣之間之二段港島東區走廊及其支路禁止所有駕單車者及行人進入。

有關地點將設置適當交通標誌，指示駕車人士。此布

運輸署署長　李舒

海事處佈告　一九八五年第一二七號
有關規定擬駛進香港水域之船隻向海事處處長發出通知事

查有關規定擬駛進香港水域之船隻向海事處處長發出通知事之一九八五年海員通告第六十號業已發刊，特此公告週知。

本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長　陳汝仁

中山僑商會 旅行通告

本會定期八月十八日（星期日）舉行港島風景區旅遊，是晨九時在中區大會堂前皇后碼頭集合準九時半乘專車出發先往太平山頂及赤柱遊覽下午一時返往灣仔建國酒樓午餐餐後自由活動或再乘車往石澳暢游五時回程仍返建國酒樓進七時半晚宴歡迎會衆參加并請及早來會領券額滿隨時截止謹通告

各位會員

會長　陳星海
康樂主任　梁沛霖　劉鴻漢　歐棣湛　余子良

一九八五年七月廿五日

離職聲明

逕啓者：林宏鑫君原任職於賽高素（香港）有限公司（TRICOSAL (HONG KONG) LTD.）及（T. H. HOLDINGS LTD.）兼成衣出口部經理，已於一九八五年七月八日離職，此後林宏鑫君在外一切行動及[illegible]概與本公司無關。特此聲明。

賽高素（香港）有限公司
T. H. HOLDINGS LTD.　董事局啓

美國海陸聯運有限公司

招標承投下列逾期無人認領貨物：

①31箱朱古力—糖果
②313箱全新木彫刻用品
③兩箱全新木傢俬
④九箱雜物

有意者請于七月卅一日前電：0—235231
內綫143梁洽

召開業主大會通告

遵照一九七零年多層大廈業主組織法團條例

英賢閣（香港西環西邊街五十至五十二號）

茲定於　日期：一九八五年八月十日
時間：下午三時正
地點：英賢閣地下

召開本大廈業主大會，以通過成立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名、秘書一名、委員五名及表決其他議案，以符合法例之規定。敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席為荷。

召集人：HENRY FAY　麥景寬　黃超光　朱永康

一九八五年七月二十五日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HONGSON ARTS CO. 之籐器貨物寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.619 OF 1985 準於一九八五年七月二十五日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港仔業發街門牌十二號 EVERGREEN INDUSTRIAL MANSION 十字樓B室（HONGSON ARTS CO.: A FIRM）(NATURE OF GOODS—ONE LOT OF RATTAN GOODS, OFFICE FURNITURE 貨物性質——籐器貨物，寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHI LUEN PLASTIC TOYS FTY. 之半製成塑膠公仔釘機膠粉及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A2306 OF 1985 準於一九八五年七月二十六日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍新蒲崗六合街門牌二十一號 HWA FOO INDUSTRIAL BLDG., 十字樓（LAU SO WAH T/A CHI LUEN PLASTIC TOYS FTY.）(NATURE OF GOODS—FLOUR PLASTIC, STITCHING MACHINE, SEMI-FINISHED PLASTIC DOLLS 貨物性質——膠粉，釘機，半製成之塑膠公仔）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝

先嚴張公彥府君於主曆一九八五年七月十九日蒙主寵召息勞於昨廿四日在世界殯儀館舉行安息禮拜辱承

姻戚世鄉教友

誼親臨參加惠賜厚賻高誼隆情存歿均感謹此鳴

孝男　震東　媳　李韻華
震豪　鍾冠明
震邦　邱秉維
震基　曹梅芳
泣叩

謝

先室李母黃讓寬太夫人之喪

辱蒙

姻戚鄉世友教

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

存歿均感哀此鳴

杖期夫李世洪　率家屬　泣叩

聞

家老爺孔公憲航號楚帆府君

廣東番禺人，痛於一九八五年六月九日在加拿大多倫多逝世，享壽積閏七十有九歲，卜葬於當地約克墳場，謹擇於公曆七月廿六日農曆六月初九日上午十時在荃灣三疊潭圓玄學院舉行末旬功德奠祭，并於是日下午四時在學院祖堂昇座成禮。

謹此奉

孔宅家人敬告

聞

先慈唐母卓茝君太夫人於公曆一九八五年農曆乙丑年七月十九日（六月初二）上午十時壽終於瑪麗醫院積閏享壽七十有五歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月廿七日（農曆六月初十）（星期六）上午十時十五分大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩柴灣哥連臣角火葬哀此訃

孝男　炳麟　媳　王錦芬
炳英　媳　李嫻淑
炳基　媳　羅美懿
孝女　慧冰　子婿　S. AHMED. AFZAL
慧清　子婿　李榮
孫男　紹裘
孫女　詩韻
孫女　鎧寧
外孫男　李秉仁
誼男　陸大爲
媳　陳淑賢
孫男　家威
孫女　穎芝
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五—六一五二二六一八
通訊處：香港英皇道英麗閣C1二十樓
電話：五·六一八一七六

聞

先夫阮公覺明痛於公曆一九八五年農曆乙丑年七月廿二日（六月初五）上午十時五十分壽終於明愛醫院積閏享壽六十有二遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆一九八五年七月廿六日（農曆乙丑年六月初九）（星期五）上午九時卅分在該館禮堂大殮十時正辭靈隨即出殯安葬和合石墳場哀此訃

未亡人　鄺嬈愛
孝男　枝榮　媳　鄔明霞
枝賢　媳　孔蓓翠
枝財
枝強
孝女　秀琼　婿　黃健平
秀蓮
孫男　家棟
孫女　慧雯　慧茵
外孫女　嘉儀　佩儀
胞弟　國有　弟婦　黃玉芹
胞妹　亞露　惠玲
姪男　俊傑
姪女　文思
泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號　電話：三—六二四三三一

本港新聞

香港賽馬會助學金新生今日開始申請
中四至預科家境清貧者可申請

一九八五至八六年度第廿七屆英皇御准香港賽馬會助學金新生申請，定於七月廿五日（星期四）開始辦理，時間：由上午十時半起派申請表，派完即止，助學金申請分香港、九龍，凡在港九新界註冊日校就讀中四至大學預科班（中三年級以下之學生，如具特殊家境理由，而亟需要資助學費者，亦可申請，甄審委員會將按其個別情況予以考慮）家境清貧、志切向學者均可申請。

派發申請表格地點：七月二十五日，香港荷李活道壹壹〇號華僑日報總社，旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處。

八月一日，港九各區街坊福利會、婦女福利會、新界各鄉事委員會及區議會，同日派發華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金申請表，派完即止。詳細地址，請留意華僑日報及晚報日後刊登。

申請辦法

申請人可於各區辦理日期携備學生證件前往領取申請表，回家填妥後，由申請人先行送交一九八五至八六年度即將就讀之學校校長副署蓋章後，連同最近之成績表影印本，盡快交回華僑日報香港荷李活道一一〇號總社或華僑日報九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處。（請勿逕寄）八月廿二日後，逾期之申請表，除具特殊理由外，將不獲受理。）

核准獲助學金者，其名單除於八月底或九月初在華僑日報、華僑晚報分批發表外，並在華僑日報總社，旺角上海街四九七號旺角分處、北角清華道一二二七號北角辦事處供各同學查閱。

恒生銀行襄理唐慶綿主持講座指出
入學要求高費用增 赴加升學減少三成

（港訊）由恒生銀行教育輔助組及加拿大駐港專員公署合辦之「留加講座」，已於昨（廿四日）在恒生銀行總行廿樓大禮堂舉行，與會者四百餘衆。

講座首由恒生銀行襄理唐慶綿小姐致開會詞。唐氏根據加拿大專員公署發表之統計數字指出：香港學生申請赴加升學之人數有下降之趨勢，數字顯示八四年之人數較八三年減少百分之三十。究其原因有四：（一）入學要求提高；（二）費用普遍增加，安大略省及魁北克省對海外學生更大幅度增收學費；（三）香港及英國政府提供之留學生資助計劃，令部份原意前往加拿大之學生轉而申請英國學院；（四）加國駐港專員公署審核及簽發學生簽證之要求較前嚴格。

唐氏更響應八五年國際青年年之口號，勉勵赴加同學，積極參與，啓發個人潛能，致力國際間之和平。

隨後由加國駐港專員公署三級秘書周瑪林小姐致詞。彼謂：一般被拒簽發學生簽證之申請者，大部份皆為學歷成績甚差，品行低劣或有犯罪紀錄者，當然健康狀況亦為考慮因素之一。彼又稱：以學生身份居留者，不能在加境內工作謀生，否則會被著令離境。此外，學生若有意轉校，須先獲當地移民局批准方可。有關學生簽證之延期手續可於加國境內辦理，惟簽證過期而未續者，將不能繼續逗留加國。彼最後強調，加國之醫療費用昂貴，勸籲就生抵步後，即時購買醫療保險，以策萬全。

講座繼由多位剛自加返港之留學生列席研討有關加國之教育制度、生活情況、風土人情及環境適應等問題。與會同學踴躍發問，反應熱烈。講座於下午四時完滿結束。

恆生銀行襄理唐慶綿在留加講座致詞情況。

本年六月消費物價指數
甲類指數升百分二點八 乙類則增加百分三點二

（港訊）政府統計處昨日公布，一九八四年六月至一九八五年六月期間甲類消費物價指數上升百分之二點八，而乙類消費物價指數則上升百分之三點二。

一九八五年六月的甲類及乙類消費物價指數分別為一五九點八及一六〇點一，與一九八四年六月的指數比較，分別增加四點三及四點九。與一九八五年五月的指數比較，則甲類消費物價指數上升零點八或百分之零點五，而乙類消費物價指數則上升零點七或百分之零點四，但須注意此項比較乃受季節性因素影響。

在截至一九八五年六月的十二個月內，甲類與乙類平均消費物價指數均為一五七點五，與截至一九八四年六月的十二個月的平均指數比較，分別上升百分之四點八及百分之五點二。

在截至一九八五年六月的三個月內，經季節性調整的甲類及乙類消費物價指數均每月平均上升百分之零點二。

在六月，新鮮蔬菜、鹹水魚及家禽的零售價格，和地下鐵路收費均增高。另一方面，生果、火水及石油氣零售價格則下降。

甲類及乙類消費物價指數是根據一九七九至八〇年度住戶開支調查結果，分別以百份之五十及百份之三十本港市區住戶的開支模式計算。

在當時，甲類消費物價指數的對象，為每月開支在一千至三千四百九十九元之間的家庭；而乙類消費物價指數的對象，則為每月開支在三千五百元至六千四百九十九元之間的家庭。

與一九八五年五月份比較，糧食指數在甲類消費物價指數中上升一點七，在乙類指數中上升一點五。

月內由於天氣惡劣，新鮮蔬菜的平均零售價格上升，而鹹水魚的平均零售價格亦因供應不足而告上升。由於端午節期間需求增加，家禽的平均零售價格亦告上升。另一方面，由於季節性水果如西瓜及梨，價格偏低，新鮮水果的平均零售價格下跌。其他糧食項目的零售價格變動，對糧食指數影響不大。

由於火水及石油氣價格偏低，燃料及電力指數在甲類消費物價指數中下跌一點〇，在乙類消費物價指數中下跌零點八。

由於地下鐵路及公共小巴收費較高，交通及車輛指數在甲類消費物價指數中上升零點六，在乙類消費物價指數中上升〇點五。

由於游泳池及遊樂場入場費較高，服務指數在甲類消費物價指數中上升零點六，在乙類消費物價指數中上升零點七。

其他類別的價格變動並不顯著。

除特別說明外，以上提及之消費物價指數係指未經季節性調整之指數，所有百分率變動是按照消費物價指數的小數兩個位推算。

此等價格變動之詳情載於一九八五年六月份的「消費物價指數月報」。該月報在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處或德輔道中三一七號啓德商業大廈二十樓一九〇四室政府統計處發售，每本三元，至於本地或海外郵購則可向香港都爹利街樂成行政府新聞處刊物銷售組辦理。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：三—七二一六五二一。

較去年增百分卅七 破產個案二千餘宗

（港訊）根據註冊總署發表之一九八五年首六個月統計數字，截至一九八五年六月底，由破產管理處處理的破產個案，共計有二千〇九十六宗。

上述個案，其中一千二百九十四宗為公司清盤，八百〇二宗私人破產，較去年六月底的數字增加百分之三十七。

去年六月底時，有一千五百三十宗破產個案，其中一千〇五宗為公司清盤，五百二十五宗為私人破產。

註冊總署署長紀禮遜說，一九八四年上半年新登記之破產數字，較一九八三年上半年增加百分之八點八。由此可見，破產案件的數目仍在增加。

港美術設計人材囊括 太平洋區信紙設計獎

第一屆太平洋區堅韌牌花紋紙信紙設計比賽所有獎項得主皆為本港設計師，參賽作品分別來自日本、韓國、台灣、香港、菲律賓、紐西蘭及澳洲。是項比賽優異獎得獎者是在紐西蘭出生的黃明輝先生，得獎作品是他為香港一家出版公司EMPHASIS所設計的信紙，黃先生美術總監，他的設計以一個黑色粗大的感嘆號為焦點，比賽評判對黃先生得獎設計的評語是：「以最簡單的符號表達出最正確的訊息，達到最觸目的效果。」著名的斯里蘭卡設計師KUMAR PEREIRA為印尼的TIFA CLUB所設計的信紙獲優良獎，作品的特色是在簡單的印刷後再以銅版壓凸來加強效果，他擁有自己的設計顧問公司，並兼任香港理工學院設計系半職講師。

另外兩項設計獎作品分別為特高廣告的新棣強先生為洋水族工程有限公司而設計的信紙及奇思設計的胡超雄先生為豐利貿易公司設計的信紙。

一九八五年度的國際信紙設計比賽現已接受參賽作品，詳情請向堅韌牌花紋紙香港代理商友邦公司之市場主任李楨雄查詢，地址為中環擺花街二十九號中環大廈，電話五—四五二三三二一。

九龍首飾業文員會 組團往深圳及丹霞

（新聲社）九龍首飾業文員會，增進會員康樂活動，舉辦「深圳蛇口一日遊」及「深圳、丹霞山」暢遊，參加會員三百多人。

本月廿一日上午七時，總領隊王全理事長，福利主任周繼成，康樂主任李樹坤率領，乘冷氣旅遊車出發，從沙頭角邊境進入深圳往蛇口遊覽，中午在華苑酒家舉行海鮮宴，午餐後往南海油田基地參觀，隨後暢遊西麗湖渡假村，深圳灣酒店遊樂場，下午四時回程。

部份團員在深圳暢遊完畢，一行四十多人下午乘專車往廣州，在花園酒店住宿一宵，翌晨乘火車往英德遊覽寶晶宮之水晶洞，午餐後往南華寺參觀六祖殿惠能真身、五百羅漢。翌日往韶關丹霞山遊覽，經過三天愉快旅程，昨日下午六時半由穗乘直通車返港。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

東華三院興華兒童中心「互愛展心聲」雙周 歡迎柴灣區青少年參加

（港訊）東華三院興華兒童中心，響應國際青年年，暑假期間推出一連串以「和平互愛」為主題活動，名為「互愛展心聲雙週」。活動內容及時間：

七月廿日至八月十日：填色比賽；

八月十日至十八日：展覽、幻燈放映及說技比賽；

八月十七日：問答比賽；

八月十八日：攤位遊戲及綜合表演項目。

上述活動歡迎柴灣區七至十四歲青少年參加，欲知詳情，可與中心聯絡，電話：五—八九六〇三二九，地址：柴灣興華邨裕興樓十八樓，辦公時間：週一至五，上午九時至十二時，下午二時至五時；週六，下午一時至五時，晚上六時至九時。

關兆池阮令平獲擢升 廣東銀行助理總經理

廣東銀行董事兼總經理馬敢先生宣佈擢升關兆池君與阮令平君為助理總經理。關兆池君於一九七六年加入廣東銀行為信貸主任，先後担任信貸部門各項職務。一九八一年晉升為高級經理，負責信貸管理部。一九八三年，主管企業銀行業務部門。今後，關君即將主理該行本地銀行業務，包括企業與及私人貸放業務。

阮令平君乃美國紐約SYRACUSE大學商業管理碩士。原係加洲洛杉磯太平洋銀行副總裁。本年調廣東銀行。此次晉升後，阮君將繼續担當首席貸放主任及貸放委員會主席，直轄於總經理。

廣東銀行係美國太平洋銀行之附屬機構。在本港擁有分行十七間，另設海外分行於曼谷、吉隆坡、新加坡與澳門。

退股啓事

啓者：林永勤先生已於一九八五年七月十六日起脫離駿業工程有限公司一切董事職務，以後林永勤先生在外一切華洋轇轕與本公司無涉，特此聲明。

駿業工程有限公司啓
地址：香港灣仔告士打道181號中怡大廈十五樓

離職啓事

啓者：溫鴻基先生曾任本公司工程部經理職位，現已於一九八五年六月廿五日起離職，以後溫先生在外一切華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

駿業工程有限公司啓
地址：香港灣仔告士打道181號中怡大廈十五樓

現貨布匹廉售

某大製衣廠，現有大批各類布匹公開投標出售，洽電3-7410711

TOEFL預備班

為你爭取550分或更佳成績
東亞教育促進會有限公司（不牟利）
主辦外籍及本港導師小組及個別教授
課程十週八月十二日開課詳情請電九至五時5-8330945 梁先生六至十時5-727331陳先生

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.1591 OF 1985 準於一九八五年七月廿五日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍桂林街（譯音）門牌四十六號B六字樓 LAU KWAI SHING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC WITH COLOUR T.V. 貨物性質——住宅彩色電視機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

香港年鑑 移民簽證簡介 詳載

香港年鑑分十六大類。其中一欄為「商旅指導」，載有出入口簽證規定指南、國籍法及人民入境修訂法例、身份證及旅行證件、申請來港居留、澳門居民來港、內地親友來港領入境證、台灣居民來港、香港居民出外旅遊手續、移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介），各國駐港領事及商務專員公署地址、電話等，可供參考。

香港年鑑（一九八五年第三十八回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄，每本售價四十八元。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

香港地方法院離婚案 一九八四年第二七五〇宗

茲有離婚申請書提出擬與下開第二答辯人依法進行離婚手續，第二答辯人張潤草前寓新界葵涌麗景安置區第一村第六座十六號。該答辯人可向香港金鐘道38號最高法院低層一樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月該答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

法律援助編號：LU/MAT/LA 847/84 MJF/GML

香港最高法院署理經歷司 貝士啓

本通告刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天

欖勿弟兄拍賣行拍賣 ASIA ALUMINIUM FABRICATOR LTD. 之寫字樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.7183 OF 1984, HCA A3323/85 & KCJ 4861/85 準於一九八五年七月二十六日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍大角咀道門牌二〇一號 HYFCO INDUSTRIAL BUILDING 第二座四字樓單位A (ASIA ALUMINIUM FABRICATOR LTD.) NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 PODER TEXTILE CO. LTD. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1420 OF 1985 準於一九八五年七月二十六日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍亞皆老街（譯音）門牌十六號 MONGKOK COMMERCIAL CENTRE 十八字樓單位B PODER TEXTILE CO. LTD. (NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONING PLANT TYPEWRITER 貨物性質——冷氣系統打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 RICTERLACE COMPANY LTD. 之電子琴冷氣機雪柜廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1434 OF 1985 準於一九八五年七月二十五日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍漆咸道門牌三號樓下 RICTERLACE COMPANY LTD. (NATURE OF GOODS—ELECTRIC PIANO, ELECTRIC CONDITIONING PLANT, REFRIGERATOR 貨物性質——電子琴，冷氣機，雪柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 LUCK FORM LIMITED 之電視遊戲機冷氣系統廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1385 OF 1985 準於一九八五年七月二十六日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍砵蘭街（譯音）門牌二二九號樓下 LUCK FORM LIMITED (NATURE OF GOODS—T.V. GAME MACHINES, AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質——電視遊戲機，冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 HONGSON ARTS CO. 之籐器貨物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.620 OF 1985 準於一九八五年七月二十五日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港香港仔業發街門牌十二號 EVERGREEN INDUSTRIAL MANSION 一字樓A室（DEFENDANT：HONGSON ARTS CO. A FIRM)（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF RATTAN GOODS 貨物性質——籐器貨物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 NEW FLORAL WORLD CO. 之壓機切機半製成人造花廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1343 OF 1985 準於一九八五年七月二十五日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣 LUEN MING HING FTY. BLDG.（聯明興工廠大廈（譯音譯意））十一字樓工場B四及天台部份（WORK SPACE B-4 ON 11/F., AND PORTION OF THE MAIN ROOF）(NEW FLORAL WORLD CO.) (NATURE OF GOODS—POLYESTIC FIBRA SEMI-FINISHED ARTIFICIAL FLOWERS & PLANTS, CUTTING MACHINE PRESSING MACHINE 貨物性質——半製成人造花草，切機，壓機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣打磨機摩打鑽機風泵各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T. W. DISTRAINT NO.368 OF 1984準於一九八五年七月廿五日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界屯門 TMTL 114（屯門內地段一一四）杯渡路，建安街，建明街及建榮街 HANG WAI IND. CENTRE 四字樓單位A十六（YEUNG LAU SUN AND KAM PAK KWONG）（NATURE OF GOODS—AIR COMPRESSOR, ELECTRIC DRILL, MOTOR POLISHER ETC. 貨物性質——風泵，鑽，摩打，打磨機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

某大發展飲食集團 高薪聘請高級行政人員

條件：須具有關酒店行政管理訓練員工經驗或於酒店從事飲食部門管理經驗，能管理及訓練數百員工為合年齡25—35歲，品貌端正，視力正常，無不良嗜好。有意應徵者，請附履歷相片，要求待遇，封面註明「行政」二字，函寄九龍中央郵箱73942號，來函絕對守秘。

香港傷健協會

一九八五年四月十三日售旗籌款收支賬

	HK$
收入	
戶外售旗	537,707
捐款	237,493
	775,200
支出	
錢袋成本	1,875
製旗成本	22,110
文具印刷	10,376
郵費	9,528
售旗人士及義工茶點	43
運輸，保險及宣傳費	960
	44,892
收入超逾支出金額	730,308

白端良 主席

義務核數師致香港傷健協會售旗籌款委員會報告書

上列收支賬係根據香港傷健協會於一九八五年四月十三日售旗籌款有關紀錄編製，本核數師茲證明該收支賬與紀錄相符。

羅兵咸會計師事務所
香港執業會計師
香港：一九八五年七月八日

美國評值有限公司 H-257251

公開拍賣

承物主命，現將下列物品出售：——

名貴柚木傢俬，著名俄國畫家之水彩畫，中國銅漆屏風，珠寶盒及絲質屏風等。

拍賣日期：一九八五年七月二十六日（星期五）
地點：香港希爾頓大酒店印度房
時間：下午五時正
看貨地點：中環統一中心商場1010室

欲索取拍賣目錄及約見，請聯絡 MR. RICHARD MASON 或湛先生

公開拍賣

大批高級傢俬及家庭電器

啓者：協聯估值及拍賣行謹訂於1985年七月卅一日（星期三）上午十時十五分在香港皇后大道中三十號娛樂行十三字樓其拍賣廳內將大批傢俬雜物分批拍賣：

看貨地點：九龍廣東道九號，班棟閣十六字樓B座
看貨時間：一九八五年七月三十日下午二時至六時

本行備有拍賣章程及目錄，歡迎索取

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估價師・拍賣師
5-222088 5-216366

欖勿弟兄拍賣行拍賣打磨機風扇各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T. W. DISTRAINT NO.403 OF 1984準於一九八五年七月廿五日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界屯門 TMTL 114（屯門內地段一一四）杯渡路，建安街，建明街及建榮街 HANG WAI IND. CENTRE 五字樓單位A四（NGAN FAT SHING AND KOO WING LEUNG）（NATURE OF GOODS—WALL FANS & MOTOR GRINDER, ETC. 貨物性質——風扇，打磨機各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港地方法院離婚訴訟案 一九八五年第二三五宗

茲有離婚申請書提出擬與下述之答辯人黃江良桂離婚，該答辯人可向香港金鐘道三十八號最高法院大廈低層一樓離婚登記處請求領取離婚申請書副本一份，倘若於一個月內答辯人未與該登記處聯絡則法院將進行缺席審訊。

署理經歷司 伯利亞

致有關人仕通告：

有關鄒定歐經營之榮星公司已於一九八三年五月廿三日停止位於香港中環皇后大道東新世界大廈二〇〇七室所經營之證券買賣，任何人仕循證券條例（香港法例第三百三十三章）認可之交易與本公司在證券交易上所引致之債務必須於此通告日起十日內以書面通知本人香港羅便臣道廿三號F座五樓及位於香港干諾道中康樂大廈二六一一室之證券監理專員。

特此函告

鄒定歐啓
一九八五年七月廿六日

招標出售貴重物業

物業地址：九龍尖沙咀，廣東道82—84號，與九龍旺角，西洋菜街316號。

有關該等物業招標書所附帶之細則及條件，可向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取。

招標截止日期：一九八五年七月卅一日中午十二時

招標編號：L38/85

承最高法院命 百德新街高尚住宅出投

茲定於一九八五年七月卅一日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

座落：香港百德新街五十五號華納大廈八字樓B座

實用面積：約一千一百七十三平方呎（祇供參考用）

上述物業交易後交吉 欲知詳情請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師 羅文錦律師樓
香港遮打道太古大廈十二樓 電話：五—二三八一八一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四二〇及五—二二三九四六

ADVERTISEMENT

To Mr. Frederick Poon-Wai Wai of 15th Floor, 1612 Austin Tower; 22-26 Austin Avenue, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.
TAKE NOTICE that a Summons has been issued against you in the Supreme Court of Hong Kong, High Court No.A3792 of 1985, by the Bank of China, 1st Plaintiff, and Dong Fan Trading Corporation, 2nd Plaintiff, in which the Plaintiffs claim for Judgment to be entered against you upon the Statement of Claim in the said High Court action. The said Summons will be heard by the Master in Chambers at the Supreme Court of Hong Kong on the 30th day of July, 1985 at 11:30 AM. A copy of the said Summons may be obtained on request from the Plaintiffs' solicitors whose address appears below.
AND FURTHER TAKE NOTICE that in default of your attending Personally or by your solicitor at the above-mentioned time and place, such Judgment may be given or order made as the Court may think fit.
Dated the 25th day of July, 1985.

DEACONS
Plaintiffs' solicitors,
6th Floor,
Swire House,
Hong Kong.

體育

亞洲青年羽球團體準決賽

香港AB隊分戰泰國新加坡

女團菲島稱后香港日本今爭次席

（特訊）亞洲青年羽球錦標賽，經兩天角逐後，男子團體四強昨晚產生，今晨爭決賽權，兩場秩序為香港一隊對泰國，香港二隊對新加坡。比賽今晨九時在沙田銀禧中心舉行，兩場勝方於晚上七時爭霸，負方即角逐第三名。

今晨九時另一場為女團比賽，由香港與日本爭亞軍。另一隊女子隊菲律賓昨晨勝香港三比二後，昨晚再以同一比數挫日本，兩勝全勝奪得冠軍。

據香港隊教練陳智才稱，香港男女隊在這次比賽中表現不俗，可惜球員多數欠缺國際賽經驗，未能打出最佳水準。最明顯的例子是昨晨香港女隊對菲律賓一役，論實力香港隊可以擊敗對手，可惜新秀張燕寶因為首次打國際賽，在第二場單打及第四場與譚煒拍檔雙打俱敗北，雖然在最後一場單打搶回一分，香港女隊仍以二比三落敗。

香港男子隊新秀，陳智才教練認為經過首晚失敗後檢討，昨晚表現令人鼓舞，分別擊敗日本及菲律賓，香港一隊及二隊俱晉四強。不過，今晨遇上實力較勝的泰國及新加坡，前途未可樂觀。據陳教練稱，泰國隊最強，是冠軍熱門隊伍。

團體賽今天結束後，個人項目隨即於明天及後天舉行，以中共，南韓，印尼，泰國及馬來西亞實力最強，香港球手抽簽排位不利，即使可以爭勝，但打入較高名次希望不大。

昨天比賽成績

男團：
泰國勝菲律賓五比〇
新加坡勝日本五比〇
香港一隊勝日本三比二
香港二隊勝菲律賓三比二

女團：
菲律賓勝香港三比二
菲律賓勝日本三比二

港小學足球隊參加日本國際賽

廿七授旗出發

賽會于下月七日大阪展開角逐

香港學界體育理事會將於下月初派遣一隊十二歲的小學足球隊，參加由日本大阪足球協會主辦之國際小學足球邀請賽。此足球隊為香港學界派往海外參賽之首支小學隊伍，理事會特為此於本週末，即七月廿七日星期六下午二時三十分假沙田銀禧中心舉行一授旗禮，邀請得行將退休之政府康樂體育局秘書區瑞倫蒞臨主持授旗。

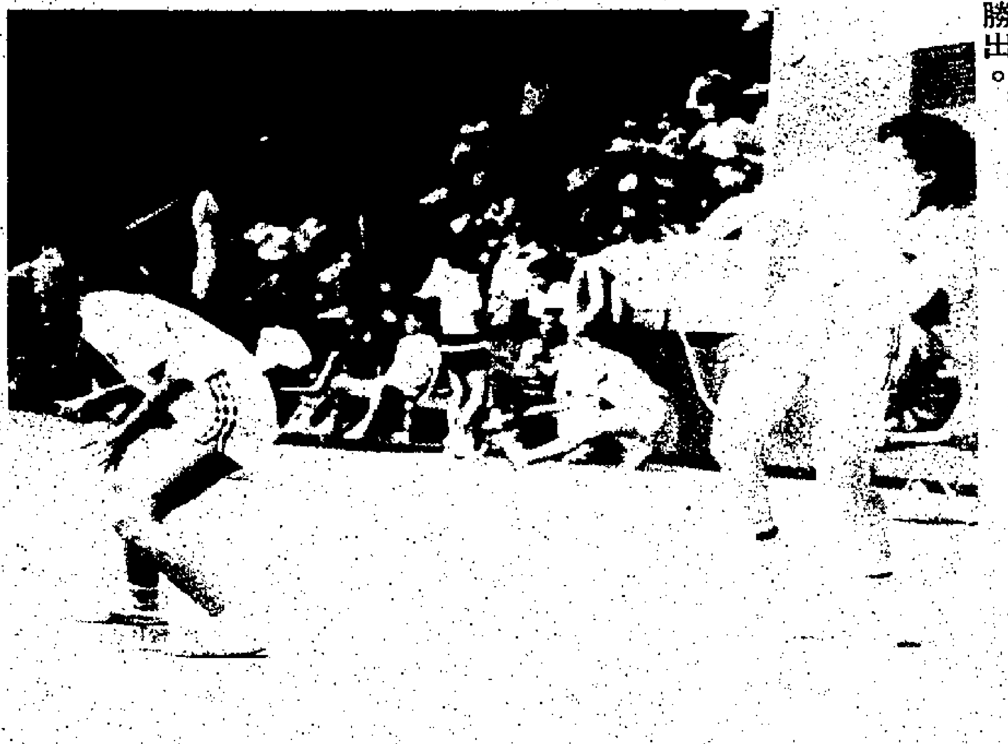
是項賽事定於八月七日至十日在日本大阪舉行，參加這項國際賽事小學隊伍包括來自中共上海市，韓國仁川市，西日本足協，日本大阪市及香港。根據規定，全部球員必須是十二歲及以下之學童。

為準備這個比賽，學界體育理事會早於本年三月初邀請港九新界小學推薦有潛質及球技較好的學生參加於四月初在銀禧中心舉行之甄選。結果在初選中入選而能進入第一階段受訓的學童約有五十名，經過個多月的訓練後，經過複選而獲進入第二階段之集訓者有二十五名，而最後成行的十六名隊員則於七月初的最後選拔中選出。

鑑於代表隊的學童年紀幼小及遠赴重洋作賽的關係，為使於沿途及客地照顧起見，代表團之職員共有六人，團長袁伯銘校長率領，其他的職員有副團長梁樹輝，領隊蔣德祥，副領隊溫而聖，教練陳融章，副教練嚴志堅。隊員方面的名單如下：蔡華傳（聖公會主愛），范海華（聖公會主愛），陸家榮（番禺會所華仁），吳錦堂（朋明），吳志成（朋明），何子堅（香港聖約瑟小學），李偉文（黃竹坑天主教），冼健文（三樂周沙），柴偉來（聖博物德），蕭雲輝（林村公立三校），葉子宇（協和），李耀華（青山），高民相（喇沙），黎爾香（喇沙），譚頌威（伍華），吳志堅（喇沙）。

全港華人新秀游泳 今晚決賽

華泳聯會主辦華人新秀泳賽今晚七時三刻在維多利亞泳池舉行最後決賽，在預賽時收穫成績極佳，多項打破了紀錄，今晚決賽當更有好成績出現了，大會由副會長陳景流、蘇鵬舉夫人贊助，並即舉行頒獎，今晚秩序如次：（一）男一百米自由式，（二）女一百米自由式，（三）男一百米蛙式，（四）女二百米蛙式，（五）男二百米個人四式，（六）女二百米個人四式，（七）男四百米自由式，（八）女二百米自由式，（九）男二百米蛙式，（十）女二百米蛙式，（十一）男一百米背泳，（十二）女一百米背泳，（十三）男一百米蝶式，（十四）女一百米蝶式，（十五）男四百米四人自由式接力，（十六）女二百米自由式接力，（十七）男四百米四式接力，（十八）女二百米四式接力。



菲律賓女隊昨連勝香港日本，奪得女團冠軍。昨晚第四場雙打力挫日本，扳成二比二。最後單打再贏一分勝出。

今晚珠城週年頒獎前

足總特別全大表決 甲組聯賽改制議案

傳聞乙丙組代表可能予以否決

（特訊）足總今午舉行特別全人大會，討論引起風波的甲組聯賽改制。晚上則有週年頒獎會。

特別全大議案中，最矚目是甲組聯賽改三三制。該改革，已獲甲組會通過，但有消息說，乙丙組將會投反對票，可能不獲通過實行。

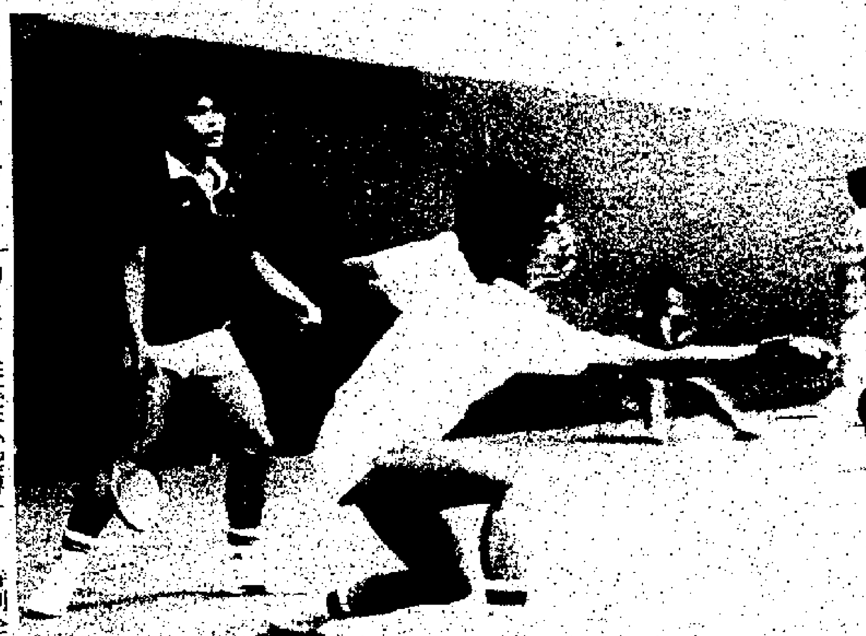
由於全大乙丙進佔多數票，具生殺權，引起改制原建議者精工黃創山不滿。「肥山」認為這是甲組的事，乙丙組無理由否決，況且建議具積極和競爭性，不妨以嘗試性質進行。

聯賽改制計劃包括贏波三分；三循環制；四六分賬，勝方佔較多收益，以及累積獎金等。據甲組圈內一般人士意見，都認為可嘗試，用以挽救不斷衰落的球市。若乙丙組將之推翻，似乎不甚公平。

特別全大亦會討論女足加入足總問題，應可順利通過。另外亦會討論組織丁組足球聯賽。會議五時半在足總會所舉行。

晚上在珠城舉行的週年頒獎，項目包括各組冠亞季軍。甲組冠軍精工，亞軍南華。預備組冠軍東昇，乙組港燈，丙組星島。

甲組最佳射手獎：南華柏斯堅，最有體育精神獎：甲組東方，預備組東昇，乙組五一七，丙組A港大，B電話，高級青年聯賽金鷹，初級組展能村，分區聯石硤尾。



亞青羽賽，香港二隊昨勝菲律賓三比二，闖晉四強。伍伯儉（前）及鄧志文（後）雙打贏得寶貴一分。

在朝派昨入紙足總 何世柱競選副會長

主席許晉奎大熱丁燗壽機會不大

今日十二時截止提名

（特訊）足總大選今午十二時截止提名，昨天「在朝派」已提出競選名單，何世柱不連任，改爭副會長職。

最早入紙競選主席的丁燗壽，暫時祗有一名對手，就是許晉奎。據靈通消息人士透露，俠士會長丁燗壽機會不大，即是說許晉奎可再次膺任足總主席。

其他提名，會長：霍英東競選連任。副會長，除何世柱外，胡法光、林建名和陳瑤琴競選連任。六名乙丙組代表：張志威、許義鋤、游樹培、陳棟球、李銳澂和李亮能，全部俱競選連任。

足總大選，將於本月廿八日晚週年同人大會上進行，但據可靠消息顯示，「在朝派」將可穩坐各位置。昨日最新的提名名單中，唯一意外是何世柱改競選副會長職。較早前有消息說，何世柱在八三年任主席以來，開罪乙丙組代表。

截至昨天入紙競選名單，提名及和議者：

會長：霍英東，提名協園，和議東昇。

副會長：胡法光，提名南華，和議何世柱。林建名，提名加山，和議東方。陳瑤琴，提名林建名，和議東昇。何世柱，提名霍英東，和議胡法光。

主席：丁燗壽，提名俠士，和議港青。許晉奎，提名何世柱，和議胡法光。

乙丙組代表：張志威、許義鋤、游樹培、陳棟球、李銳澂和李亮能，由加山提名，保濟和議。

反種族隔離者闖入畢特跑道

政治滲入英田徑賽 愛丁堡虛失主辦權

畢特處之泰然終勝出一英里賽

（路透社愛丁堡廿四日電）在昨晚政治侵入國際田徑比賽之後，作為明年英聯邦運動會的主辦城市的愛丁堡，其舉辦的前景受到威脅。

英國業餘田徑會秘書谷巴稱：作為國際田徑一個可能的競賽場所，愛丁堡「到正危乎」。

畢特正跑一英里時，一名搗亂者闖入跑道使比賽一度中斷，同時由於反對種族隔離的橫額垂掛於當眼地方，把積分表板遮住，電視的報導亦告取消。

谷巴 稱：「這些事件對愛丁堡並無好處，我們要考慮到公眾和贊助人，他們不見得會高興。」

這些布橫額是由工黨控制的市議會掛出來，以示抗議南非出生的英國長跑女健將畢特參賽，畢特以四分廿三秒一四勝出一英里，比英國紀錄僅差半秒。

如果不是一名觀眾突然走入跑道，散發大量傳單，使畢特受阻，可能已經打破了紀錄。

在比賽途中，畢特對此意外處之泰然，她與其他對手都在該名男子身旁跑過。

畢特 說：「未有戴上隱形眼鏡，看不太清楚。對此事我不以為意，我只是略為移動，避開他。」

畢特說：「人們把我看成南非的象徵，但是對我最美好的事物就是賽跑。」

谷巴稱，如果愛丁堡的前程因此等事件而大受影響，將十分可惜。

他說：如果愛丁堡將因此而被踢走是令人難過的事，我們早已被迫交回挑選委員會手上。」

愛丁堡市希望能被考慮成為主辦一九八七年歐洲盃的場所。

美國公開紅土場錦標賽

碧加憑後勁挫賓霍 克勒高美斯俱過關

（路透社印第安納波里斯廿四日電）兩週前贏得溫布頓冠軍的西德碧加，昨日首次參賽，在第二盤要苦鬥五個決勝分才能將瑞典的賓霍擯出美國公開紅土場錦標賽。

碧加 自五月法國公開賽以來的第十四場勝利，經過三小時的惡鬥，才以四比六，七比六（十比八），六比二擊敗賓霍，進入第三輪。

賓霍 贏了首盤，跟着第二盤又以五比四領先，並且在第十局以四十比零帶勝，形成三重全場決賽分，可惜坐失良機。稍後在同一局內，又獲得兩個全場決勝分，亦未能取勝。

碧加追成六比六平手，並且在加分決勝局的第五個決勝盤分時終於取勝，扳回一盤。在第三盤，碧加先勝頭兩局，賓霍似乎已經無力反擊了。

碧加說：「我從未想到輸球，我只知打球，只是打得並不好，直至第三盤才扭轉過來。」

另外兩名紅土場高手，前冠軍阿根廷的克勒和衛冕的厄瓜多爾的高美斯，均需經過三盤爭奪才晉級。

克勒 以五比七、六比二及六比四勝美國的羅斯；而高美斯則以六比四、二比六及六比四擊敗西班牙的烏爾比。

女子單打 方面，一號種子保加利亞的馬里娃，二號種子美國的嘉維遜及三號種子阿根廷的莎芭天妮，均未有失過一盤而取勝。

馬里娃勝美國的潔德絲六比零及六比二，嘉維遜勝同胞史勿芙六比三及六比一；莎芭天妮勝美國的荷德爾六比零，六比零。

■十九健兒中九名初次入選

港傷殘運動代表隊 昨飛英參加國際賽

四十國家逾千選手參加角逐

（特訊）香港輪椅運動代表隊，一行廿八人，包括十九運動員，昨晚飛赴英國，參加四十國逾千好手雲集的史篤曼維爾傷殘運動會。

去年在該賽獲三金五銀八銅牌的港隊，今次派出九名新人赴會，領隊蔣德祥期望三項目會有良好成績。

該領隊說：「女子乒乓的黃衛萍，女子田徑和男子劍擊都很有機會取得佳績。」

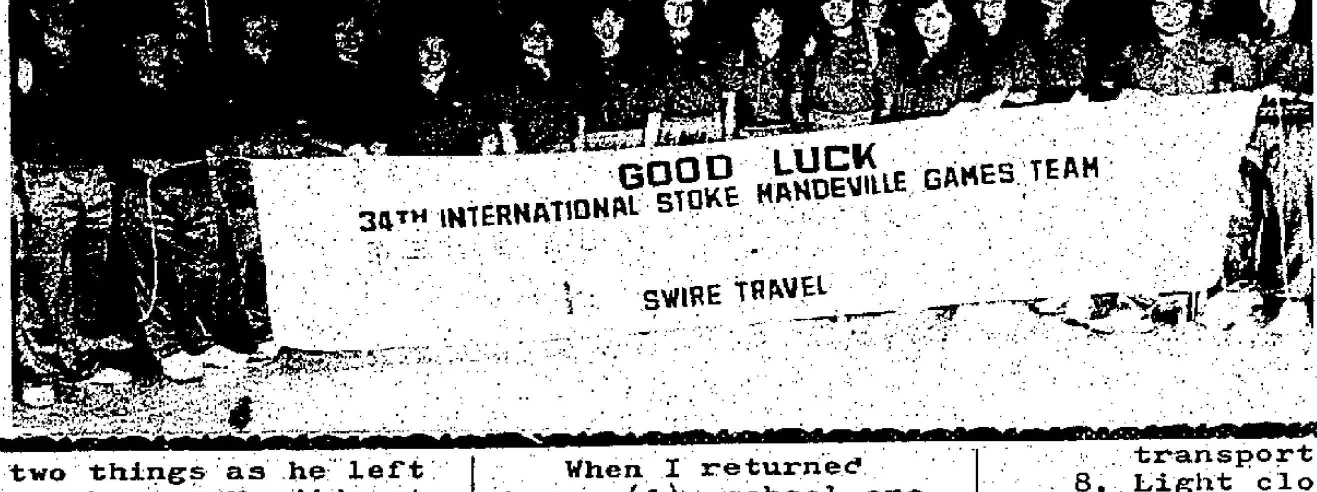
蔣德祥又表示：「今屆首度派代表參加的項目，包括射擊和正式的箭藝賽。」

港隊廿五日早上抵倫敦，乘車往史篤曼維爾，參加廿八日至八月四日的輪椅運會。七日早上返抵本港。

其中一名初次代表香港出外作賽的雷沛求表示，有信心會有好表現，但沒期望拿到獎牌。他參加隊際，五級單打和公開單打賽。

香港傷殘體育協會本年另有三次派運動員外出作賽。首先八月中失明組的張建華應邀赴加拿大參加該國傷殘運會。該一百蛙短池世界紀錄保持者，是亞洲三名獲邀選手之一。他將參加五十蛙。

下月杪，本港四名傷殘草地運動員，將赴澳洲逐鹿。九月間，又會派隊赴杭州，參加中共首屆傷殘運會。傷殘體協活動統籌主任林俊英透露，香港可能派十名運動員參加。



香港傷殘運動代表隊一行廿八人昨晚飛英參加四十國逾千好手雲集的史篤曼維爾國際賽。

港小總今晚開週年大會

香港小型足球總會定於今晚六時在珠城酒樓召開週年同人大會，到時將推選會長及新執委等，舊人會長級霍震霆、袁波、馮金泰等均會蟬聯，執委料有大部為舊人也。

夏令盃頒獎 廿六晚舉行

夏令盃華人足球聯賽冠軍黃大仙，亞軍瀛然，季軍鑽聲，定於廿六日下午八時頒獎由會長林建明及康體處翁德信主持在北海漁邨舉行云。

青少年乒乓 月底截報名

香港乒乓總會與市政局於八五年度全港公開男子青少年乒乓團體賽及單打賽，參加者甚踴躍，現已定本卅一日止截報名，條款規定六八以後出生青年組，七〇年以後出生少年組，報名地點灣仔道乒總會，該賽會定在八月十日抽簽。

花花獲贊助四十萬

組軍工作積極推行

目前僅斟妥一班年輕新秀

（特訊）花花獲商業贊助，組軍工作如火如荼，已有齊招聘對象。

該甲組升班馬獲寶路華的黃創保贊助四十萬元，組軍工作進行順利，除斟妥年輕新秀外，更接觸一班有份量的甲組球員，並向南華借將。

花花現時由劉禹洪和張子岱負責斟介球員。他們正斟介的外援有澳門的守門員施梅士，泰國的前鋒碧觀。甲組球員方面，他們又聯絡古廣權、陳志光、李福

香港二隊謝斌（前）及馮慶賢（後）昨雙打僅負菲隊一比二。

港深穗桂四角男籃邀請賽

八一伊館舉行

港隊在月杪迎戰美隊兩戰中遴選

香港業餘籃球聯會主辦「雲絲頓盃」港、深、粵、桂四角男子籃球邀請賽，八月一日在九龍伊館舉行揭幕禮，即晚展開比賽，並分別於二日及四日進行比賽。籃聯此次舉辦四角賽，旨在邀請實力接近之球隊對壘，藉以加強競賽氣氛及提高本港籃球技術水準，亦使觀眾獲得欣賞精采緊張之比賽。

廣東，廣西，深圳等三隊名單，已分別送達籃球聯會。至於香港隊十二名球員，將於本月廿六晚分別迎戰美國南科羅拉多州大學隊及三藩市大學隊後，由籃聯主席程萬琦，香港代表隊總領隊洪祖杭，訓練小組主委郭文光，比賽小組主委凌錫銘，根據港聯A隊及港聯B隊球員在近期對抗外隊之表現而進行遴選。

茲將粵、桂、深三隊職隊員名單錄后：

廣東隊 領隊陳錫光，隊負責人李少芬（女）、李權慎、教練吳永鎮、教練兼球員陳立新、球員舖照光、黎志雄、袁繼明、方經略、鄭建熙、李庠民、廖錦雄、許建國、張國洪、建蘇敏、楊彬礦。

廣西隊 領隊育漢強，副領隊馮庚桂，教練周形、韓子棟、醫生鄭定能、球員許承會、劉德源、何為柱、韓荔軍、劉致強、劉建、李岸、唐嶸嶸、朱滔、邢飛、黃廣勝。

深圳隊 總領隊蘇林，副總領隊李斌，顧問林惠中、秘書邱雲波，領隊高楚維、劉欣、球員蘇振東、蔣曉明、劉健、張振東、陳羅虎、高鐵昇、王石、白光。

籃聯週末同人大會

香港業餘籃球聯會定於廿七日（星期六）下午五時在大道東合和城酒樓召開一九八四－八五年度會員同仁大會，同時頒發一九八五年度聯賽及銀牌賽優勝球隊獎品，同時聯歡宴會經已發出通函給各有關者，到時定會有一番熱鬧了。

樸茨茅夫國際足球賽

初賽二勝一和二負 港青年軍無緣出綫

（特訊）香港十七歲以下足球隊，在英國樸茨茅夫國際足球賽初賽，二勝一和二負，未能出綫。

據長途電話消息，港青在本週二第三天初賽裏，先一比一逼和英格蘭哥林比亞，下午則十比〇大勝美國狐星隊，未獲出綫權。

港隊較早時〇比二輸給愛爾蘭溫布利流浪，次天六比一勝美國畢簡尼斯隊，然後二比三不敵巴西麥基士大學隊。

港青目前在該海港城市參觀，稍後將轉赴中部的百明罕城，參加另一足球賽。

初中課程綜合練習
雄風社主編

中二英文

F.2 English
Exercise 6

A. Read the following instructions very carefully, and then answer the questions that follow. One word answers are acceptable.
1. Switch off the lights if there is enough daylight for working.
2. Switch off all lights in offices, classrooms, halls, libraries, corridors, etc. during lunch breaks and when not in use.
3. Switch off air-conditioners if the weather is cool.
4. Air-conditioners should be set at 26°C when in use.
5. Keep the doors of air-conditioned offices closed as much as possible.
6. Restrict the use of electrical or gas appliances, e.g. cookers, washing machines.
7. Go to work by public transport whenever possible e.g. bus, tram.
8. Go to work or school in light summer clothing.

Questions
1. Should we turn on the lights in broad daylight?
2. What should we do when there is no one in the office or classroom?
3. Should we switch on the air-conditioner on all working days during the summer months?
4. At what temperature should we set the air-conditioner?
5. What should we do with the doors of air-conditioned rooms?
5. Should we use the washing-machine many times a day?
7. Should we use more public transport or use our own car?
8. What should we wear to work in summer?

B. In the following passage, 15 words have been omitted. Fill in each blank with a suitable word

Bill is the manager (1) a large shipping company. He usually gets (2) at seven and leaves his house at a quarter (3) eight in the morning. Yesterday he left his house (4) his usual time. He hurried over breakfast because he got up (5) than usual. Because (6) this, he (7) two things as he left the house. He did not say goodbye to his wife and he did not take his umbrella (8) him. He realised this as he got on the bus. He (9) at his office half an hour later. The first thing he did was to (10) his wife. He said that he was (11) that he forgot to say goodbye to (12). He also said he was angry (13) himself for not (14) his umbrella because the radio said the night before that it would (15).

C. In the following passage, 10 words have been omitted. Fill in each blank with a suitable word.

When I returned home (1) school one day, I saw (2) brand new car in (3) of our house. I (4) inside to see (5) was visiting us. There (6) no one there (7) father and mother. I soon found out who (8) the car. It was (9)! I was very happy. It was father's birthday (10) for mother.

Answers

A. 1. No
2. Switch off all lights.
3. No
4. 26°C
5. Keep closed as much as possible
6. No
7. Use more public transport.
8. Light clothing

B. 1. of
2. up
3. past
4. at
5. later
6. of
7. forgot
8. with
9. arrived
10. telephone
11. sorry
12. her
13. with
14. taking
15. rain

C. 1. from
2. a
4. went
5. who
6. was
7. except
8. owned
9. mother's
10. present

彩色生活

馬航健美操自月中播映以來，令收視率大大增加，尤其是有獎遊戲更加吸引，既可健見又有機會遊埠。

前途操於自己手中

·小白·

暑假，可以說是不少人的人生轉捩時間，因爲學業到了某一階段，需要暫停而投入社會大學之中者，是大有人在，此外升學的，學位問題，又或是出外留學的，也在這段時間要作出決定性的抉擇。

一羣羣學子爲使學業更上一層樓，日來忙於奔走，應該是快告一段落的時間，初中派位、小學派位已公佈，至於升中四與及中學會考，也會於稍後公布，成績優良的，自然容易找到合適的學位，但是有很多天資略遜，又或是客觀環境因素，令他們無法繼續學業的，便要作好轉變的準備，特別是接受了九年免費教育的，如果是不打算升學，又或是沒辦法找到適當的學位者，更是要作好心理準備。

有些父母，對這類讀書不成的兒女，大多會感到痛心，同時更不知如何替他們着想，因爲他們的年齡只有十四五歲，做工，實在是太小，但是又讀不成書，那倒眞是很令人頭痛。

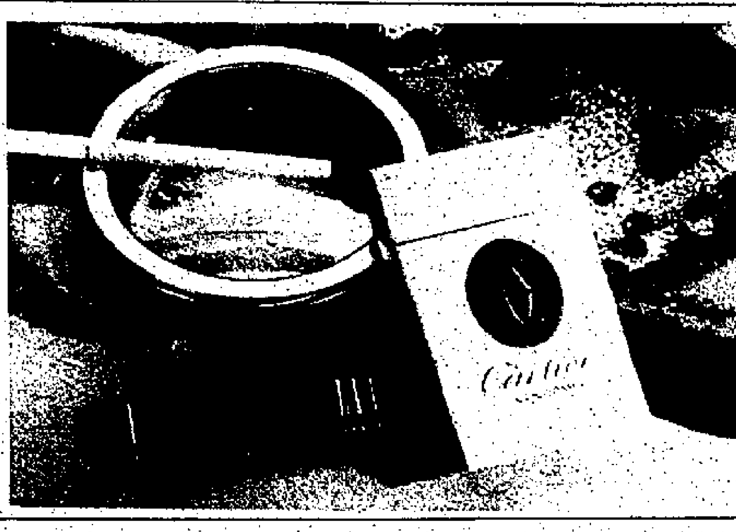
而這個年齡又沒有學位的青少年，其心理也不見得會好過，原因是他們學識不多，亳無社會經驗，也沒有人生經驗，如果得不到父母的帮助，而在心靈的不穩定時候，多會找志同道合的朋友，事實上，這個年齡的青少年，入世未深，是非黑白觀念模糊，很容易會被人乘虛而入，誘導錯誤的途徑上。

事實，我們看到目前市面上那些慘綠少年，大都是讀書不成三大害的人物，他們終日無所事事，逛街玩樂，如家庭沒有足夠的經濟支持，而他們又玩樂如故的話，一旦經濟發生問題，他們便會從不正當的途徑去爭取，如偷如搶，這實在是最普通不過的現象。

目前大超級市場與及百貨公司，常會發現甚或捉拿到一些青年小偷，他們倒不是因爲家貧無糧而出此下策，而大多是爲了貪圖享樂，或是認識了不良朋友，互相影响，而做了壞事。

一般而言，能夠升學，是最好的，但是既然沒辦法達到這一標準，而退而求其次，那可以從旁的東西，以充實自己，如學習商科、打字，又或是參加政府的成人夜中學，這也不失爲正當的學業途徑，這絕對比游手好閒的好。

而作爲父母的，不要因孩子不能正常的升學而責難他們，因爲人的智慧及適應環境的本能各異，有些人的智慧發展，不一定在大衆的準繩上，所以他們於不成正規的學業，也可從其他方面發展，總之人的上進心是要保持，切勿被環境影响，此乃最重要的因素。



新嘢介紹　長烟

卡地亞產品一向以高貴典雅聞名於世，深受各界人士愛戴。

近年更特別精製卡地亞明珠長烟，以迎合愛好精品之吸烟人士的要求，卡地亞明珠長烟之包裝外型保存卡地亞一貫高雅格調；而烟味香醇，烟枝纖幼；更加上濾咀，色若珍珠，倍覺潤滑，故名爲珍珠濾咀。卡地亞明珠早已在歐洲、日本等地深受歡迎，而本港人士每當外遊或公幹返港途中，多在各空港選購。爲應付本港人士日益增加的需求，卡地亞明珠長烟現已運港公開發售，目前由於貨源有限，暫只在各大酒店、大百貨公司及香烟專門店出售。

要有健美身裁和健康的體格，運動是最重要的，現在的趨勢健美操是最熱門的運動之一，所費時間很少，看官們不妨一試！

錦囊攝影會

「錦囊攝影會」定於八月六日星期二晚上，假座中環德輔道中萬宜大廈紅寶石餐廳舉行月會，節目包括燈光人像，月賽評相及晚餐等，歡迎各會員携眷參加，餐券每張廿八元正，有興趣者，請到九龍尖沙咀廣東道卅號新港中心二一一室「錦囊相機中心」購買餐券。

清閒集　巴詩巴讓

·韋心·

新加坡——我的誕生地。

在新加坡渡過珍貴的童年和少年時期，雖然那是過去了的長遠時代，快樂的生活，永不會忘。

家居「加東」和「巴詩巴讓」，那是恬靜而充滿大自然氣息的住住宅區，屋前面海，背後是青翠的山。

今天，「加東花園」一帶雖然多了新建洋房，依然安靜如昔。

自從「巴剎馬林」夜市開始，「巴詩巴讓」在長期恬靜中，起了一點動態，但今天仍然不熱鬧。

離開新加坡前的一段日子，小腦袋也開始懂事了，正是居住在「巴詩巴讓」，所以對它印象最爲深刻。

它的馬來語是「海角」的意思。臨西海岸區。

猶記祖母總是數落：「整天就是聽到你的跑跳聲，幾嘩咕嚕聲！」可不是嗎，這兒環境靜謐，住戶距離遠，我又愛東跑西竄，哼個馬來小調作伴，看見黑貓呱呱叫……。童年逝去了。「巴詩巴讓」的獨特美，今天風韻猶存。

聽過不少香港埋怨新加坡沒有甚麼好玩。香港的高樓大廈、華洋百貨、夜總會和高級中西食府，大家耳熟能詳，當旅遊到新加坡的短暫日子所見又是市區，不覺得新鮮了。

烈日下遊覽雀鳥公園、中國城，也熱得打了折扣。不熱愛大自然氣氛的人，對聖淘沙亦沒有很大熱情。

我認爲，新加坡這旅遊點對香港人來說，較適合熱愛大自然氣息的人。它的現代文明，香港人並不覺得新鮮，反而眞正的熱帶南洋風光，才是一部份人喜歡。

把旅遊點拉開去「加東」和「巴詩巴讓」吧。越過「南洋大學」，到更遠的海角公園去，該區也有拿手烹製的咖喱蟹的小食館，夜晚觀光一下馬來人衆多的夜市，眺望一下馬來原始村屋，渡過香港所得不到的夜市和體會不到的事物，才有旅遊意義。年青人上「金龍」垂釣，住一晚，吹吹馬來海風。或晚間到蝦池觀光人家捉蝦……若在市區範圍的名勝觀光，勿忘黃昏到花蓮山散步。

日立夏日黃金假期參加日期快將截止

香港日立有限公司本年度之「夏日黃金接力大抽獎」，由於具有雙重抽獎機會與豐富獎品，自舉行以來，深受全港市民歡迎，參加者異常踴躍。

是次大抽獎之優先獎——「夏日黃金假期」之截止日期現已迫近，故市民如欲有機會獲得該項大獎，敬請盡快於本月三十一日前購買日立牌雪櫃或冷氣機，將包裝盒內之保養申請咭填妥，寄回香港日立有限公司；此外，並即成爲第二輪抽獎之參加者，有機會贏得價值連城之金輝獎與金多寶獎。

「夏日黃金假期」之得獎幸運兒，將於八月二十二日及二十三日獲邀參加「珠海，中山豪華遊」，免費暢遊珠海，中山等地風景名勝，並享受豐盛晚宴與欣賞精彩「日立之夜」。

女士之夜更可獲禮品一份

維他命諮詢處在港成立　糾正誤解促進市民健康

爲增進市民認識維他命對人體健康的重要性，本港最近成立了一個維他命諮詢處。

這個維他命諮詢處，乃由羅氏藥品化學有限公司贊助設立，主要工作爲向醫生、教育界、保健工作者、藥物從業員和傳播媒介提供有關維他命的基本知識和最新科學研究發現。

根據一項在香港的調查顯示，雖然一般人都知道維他命的存在，但對於它們保持人體健康的功用却所知有限。

羅氏藥品化學有限公司執行董事史牧士（CLAUDE SCHMITZ）表示：「維他命諮詢處是羅氏藥品化學有限公司贊助成立的獨立服務。它的工作是要報導世界各地研究維他命的新發現和增進本港人士對此方面的基本認識。」

維他命諮詢處聘有醫生和營養學專家作爲顧問，協助該處進行工作。顧問成員之一是專研營養學的香港大學講師顧植楨博士。

顧植楨博士表示：「本港創辦了維他命諮詢處，揭示一項龐大的教育活動方案開始，料將會促使全體市民受惠。」

她又指出：「對維他命有正確的認識，了解它們對人體營養的影向，以及使市民知道何種特別情況需要額外增加攝取維他命，都會有助於大家保持身體健康。」

另外羅氏屬下維他命諮詢服務世界統籌專員許尼博士（DR. JORG HUNI）亦專程來到香港帮助推展維他命諮詢處的工作。

許尼博士表示：「香港是羅氏藥廠推展維他命知識教育的第二十一個地區。這項計劃對本地將有重大影响，使香港市民得益。」

古法療痔之弊

就痔論痔　陳頌富

隨着時代的進步，任何事物都在改進中，療痔技術亦不例外，近十餘年來，技術改革已令治療痔患不再是一件痛苦的事了，但在這醫術先進的現時，却還間中遇到一些古法療痔的小插曲。

昨日應診未幾，那是一年約四十餘的患者，一拐一拐的來到求診，見到他的痛苦表情，心想定是個嚴重的病例了，細問之下，却原來他的病本來並不嚴重，祇是自求診於某醫師後，疼痛日漸加重，夜不能眠，日不能作，如此經過十多天仍是疼痛非常，終於忍受了而轉醫生。再爲他檢查之下，竟發現肛門旁有三個受腐蝕而凹陷下去的傷口，很明顯，爲他治療的醫師，是採用古老的枯痔法。

枯痔法流行於二三十年代，在當時醫藥落後缺乏的情形下，枯痔法是治療痔患的主要方法，它的原理是利用藥物的腐蝕作用，塗於痔面或製成釘狀插入痔核，使痔核受腐蝕壞死脫落，其藥物配方內必含有蝕劑，否則難令痔核受腐蝕壞死，但其害處却很大，第一弊處就是疼痛，接受枯痔療法的患者莫不疼得死去活來，而且還是連續十多天的疼痛，不易忍受，老一輩的患者，數十年前曾接受枯痔法治療的，現時談起仍心有餘悸。其弊之二就是容易造成砒中毒，數十年前由於治療痔患而致砒中毒死亡者，屢見不鮮。

時至八十年代的今天，竟還有人使用這種已遭摒棄的古法去爲人治痔，累人，着實不能不令筆者搖頭嘆息！而令筆者感到奇怪的是，今日的香港，何處還能找到枯痔法藥方中的砒霜？

英國腸胃學專家推薦普理納一藥

鄧肇堅爵士捐六百萬贈警隊

香港全科醫學院於上週四晚假座喜來登酒店舉行學術講座，邀請英國腸胃學專家李仕登醫生（DR. RHGER JAMES LEICESTER）講述外科醫生對治療腸胃潰瘍的體驗，有二百五十位香港醫生和醫學院專家、講師及學者出席，反應十分熱烈。

李仕登醫生是英國皇家海軍外科醫官，對消化器官各種疾病的診斷和治療有極豐富的經驗。是次應邀在印尼和東南亞各國講學，途經本港。

談及內科治療胃潰瘍和十二指腸潰瘍，李仕登醫生特別提及「普理納」一藥，認為其功效值得推薦。

PALLIA「普理納」（化學名CIMETIDINE）主治一切因胃酸引起的消化道瘍疾，包括消化不良以至腹胃潰瘍。

PALLIA「普理納」恰到好處地抑制胃酸分泌，同時提供最佳的安全性，天衣無縫地保障了消化道的正常生理機能。

除此以外，PALLIA「普理納」更增強胃膜保護因子，例如胃黏液分泌，消液醣蛋白，以及前列腺素。

對思消化不良而服食重份量和中胃酸藥物的病者，PALLIA「普理納」能迅速而有效地解除病徵，包括上腹和腹部疼痛，胃灼熱，腹脹和胃脹氣脹等，更不會引起便秘或腹瀉。

對患腸胃潰瘍的病者，PALLIA「普理納」迅速解除疼痛，令潰瘍迅速癒合，並有效地防止潰瘍復發。

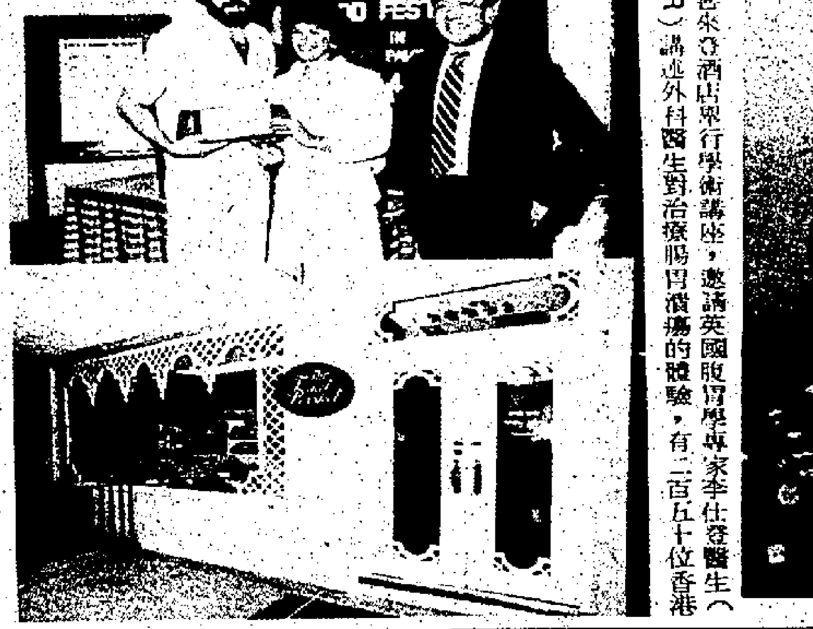
PALLIA「普理納」之高度安全性和療效，早已為全球一百二十多個國家超過百萬名醫生廣泛確定和推薦，治療病者超愈三千五百萬名。

詳情請與大古洛士利有限公司商務經理慶揚聯絡，電話：三－二七四一三一零一。

鄧肇堅爵士曾捐出五百萬港幣，作為多項警察福利計劃基金，鄧爵士日前於喜來登酒店總經理陸賢基安排之午餐席上，再捐出一百萬港幣，改善警察康樂設備，增建一所療養中心及鼓勵體育運動。

是次捐獻是感謝副警務處長白立本在港及警察部之貢獻及長期服務。

「亞枝竹」食譜精選



香港酒店薈荊廳最近推陳粉飾，煥然一新，除推出全新菜譜外，更自七月廿四日至八月十五日，特別增添泡製十多款亞枝竹巧手菜式，於午間及晚間同時推出，務使嗜愛此美食的顧客們能大快朵頤。

亞枝竹精選菜式中包括有「新鮮亞枝竹」伴荷蘭汁，「亞枝竹沙律」伴開胃的生菜油及醋汁調較成的沙律醬，以及配千島汁的「鮮蝦亞枝竹」，此皆為醒胃的亞枝竹冷盆精點。熱式頭盆則首選「焗田螺亞枝竹」，是由味道濃郁的蒜頭加牛油作調味料焗製而成的菜式；此外，「亞枝竹忌廉湯」伴黑魚子醬，「焗蟹肉亞枝竹」伴白蘭汁都是值得一試的；同時，「亞枝竹釀雞肝及磨菇忌廉汁也是美味的菜式。主菜中以「煎牛柳亞枝竹」最具特色，鮮嫩的羊仔肉伴芝士焗製的薯茶，充份發揮亞枝竹的鮮味，其他菜式有「免治牛仔柳亞枝竹」跟蕃茄、麵條，「紫荆免治牛柳」則配亞枝竹及磨菇，再添上一層斑利士汁，皆是「亞枝竹食譜」中的上選精品。

享譽世界的英籍芭蕾舞蹈家巴里奧索夫日前訪港，下榻香港酒店。巴里奧索夫向以表演十九世紀古典芭蕾舞而負盛名，是次應香港芭蕾舞團之邀，特別兼程抵港，為其十月即將舉行之亞洲藝術節編排三齣芭蕾舞劇。

附圖為巴里奧索夫留港期間與香港酒店駐酒店經理施布樂先生及公共關係經理梁慕霞小姐合攝。

紅橙黃綠青藍紫 雪糕菓汁爭妍麗

當你跑在烈日當空的街上，汗流浹背之際，你最希望做的事，大抵不離以下數樣：躲進一處陰涼的地方歇歇；來一個涼爽的花灑浴或呷一口冰凍的飲品，振馳精神。

再奢侈的會希望在一個清幽的環境下享受午餐。如果能找到一處既舒適寫意，又可以嘗到可口食物的地方，豈不更賞心樂事。

尖沙咀富豪酒店的咖啡室便為你提供了一個理想的休憩好去處。除了中西食物一應俱備外，這個夏季更推出即席鮮榨蔬菜及果汁。十四款蔬菓汁，紅、橙、黃、綠、青、藍、紫，顏色悅目，味道清甜。喜歡雪糕的人士，更有七、八款不同味道組合的艷麗雪糕供選擇，還可以淋上草莓汁、朱古力汁及灑上碎花生菓仁，美味可口，是夏日的消暑佳品。

利園酒店增設鮮菓店並揭曉幸運兒

利園酒店新附設之鮮菓店於月前正式啓業，地方寬敞，陳列出各式各樣的鮮菓。所供應水菓經常源源空運抵港而由專人負責處理，保證品質優美。水菓種類之多，其中包括紐西蘭的菲濟菓，法國的寶花菓，美國之桃駁梨，黃杏梅，紅布冧及檀香山木瓜等，林林種種，一應俱全。店內更特供應可為你家表心意之精美送禮菓籃。售價由七十五元起，任何一款皆令購買者心滿意。

此外，美負盛名的利園餅店PATISSERIE最近裝修完竣，店內裝飾別緻，仿效維也納式設計，為酒店添多一點歐陸色彩。餅店自再度啓業後，生意蒸蒸日上，為各界人士供應多款獨有的餅食及糕點。除了供應以上美食外，店內更增設多款熟食如雞肉醬批，鴨肉餅批，燻三文魚及俄羅蘇魚子醬等任君批選。自製之精美生日蛋糕，無論款式設計以至質量方面都極盡講究，為小朋友及成年人的生辰帶來無比的歡樂。

利園酒店之澳洲紐西蘭食品節經已完滿結束。食品節設有幸運抽獎項目頭獎可遊澳洲雪梨或墨爾本。酒店當局特邀請澳洲駐港高級商務專員之夫人尼可斯夫人抽出十五名幸運兒。結果頭獎得主是下榻於該酒店之一名美國旅客麥得。上圖示該酒店董事兼總經理陪同尼可斯夫人頒獎給予頭獎得主布偉士先生。下圖利園鮮菓店。

每週星座

·馮雅麗·

論人馬座之種種（下）：——

人馬座的人往往會為別人一剎那間的吸引而轉變成長久的友誼，當他與人交往之後，友情會是忠誠的，在戀愛方面，則重精神理智，感情的衝動不容易表現出來的，婚姻方面的破裂發生的比率較多，主要是男性往往不能容易接受婚姻帶來的約束作用，同時不是屬於重視家居生活的人，家人會覺得他們自私，越來越難以忍受，磨擦由此而漸漸產生，彼此針鋒相對令到美麗的幻夢亦因此失去。人馬座的人更喜歡戶外生活，對於自己的身體是否適應令不理會，往往因此而導致肌肉與筋骨受到損傷，也許青年時不覺怎樣，年紀漸老時便發病。（全文完）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）
記着每一個人都有自己的長處，別人不欣賞用不着介意，最重要是自己知道。前途的問題確實令人大傷腦筋，假如找不到目標，唯有暫時隨遇而安。多點關心別人，對於大家都有益。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）
這個星期的工作壓力不輕，主要是你還未能夠完全掌握其中的關鍵。思想的困擾是其他人帶不到你的，一定要自己去解這個結。塑做自己的新形象對你有意想不到的效果。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）
自信心是成功的第一步，反省一下在這方面是否足夠對你有莫大裨益。新相識的異性對你不錯，無奈早已心有所屬，不願多想。健康是財富，從年青時就要注意，因此小毛病也不能忽略。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）
陌生的環境是對你的一種考驗，年青人怕什麽，放胆去試試自己的才幹。關心家人的事，因為你們是整體的一部份，缺一便變成不完整了。愛情是美妙的，這個周末你有親身的體會。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）
這幾天的事看來並不稱心意，做每一件事都彷似困難重重，一切宜小心謹慎。只要自己下定決心，有志克服眼前的麻煩，遲早也可以達到目標。朋友的爭執暫時不要加意見。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）
異性的追求會做成你工作上的阻力，倘若對方沒有可能被接受的，最好用較硬的態度處理。思想方面的困擾不妨向年長者請教解決的辦法。休息對你有益，因為你實在太過疲勞了。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）
有空的時候挑一件小小的禮物給自己的愛人，對彼此的感情會有增長。戀愛的事不一定要宣諸於衆人，只要大家誠就可以。工作的進度會憑個人的努力，不要守株待兔。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）
這個星期的運氣欠佳，一切金錢上的事宜小心處理。年齡對你是有利的條件，因為擺在你前面的機會還多呢！倘若自己的見解與同伴有分歧，首先要冷靜地去分析到底誰的正確。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）
精神充沛對於工作是否得到成功是相當重要的，倘若整天都沒精打采，那會做出好成績。自信心不可少，過份則變了自以為是。消化系統方面的毛病要及早治理，拖得久自己辛苦。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）
這個星期還是乖乖的在家，免得經濟問題變得更加嚴重。想轉變目前的狀況，必須作出相當的努力才可以達到。感情上的小問題不要看得太緊張，年青人隨遇而安會較好。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）
假如感到面對難題是自己無法解決的，那麽，就要向年長者請教。約會任何人都應該守時，肆意找藉口原諒自己的過失實屬不應。金錢上的運用不可獨行獨斷，多諮詢有關方面的人士才是上策。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）
這幾天會碰到許多令人難堪的事，如果自己的堅忍力不足就會很苦惱。假期外地旅遊的計劃要有週詳的安排，倉促起程會出意外。職業上的滿足感會帶助你在人生中過得更充實。

廣州食品介紹

珠江橋牌涼果

珠江橋牌涼果以嶺南水果橄欖、李子為主要原料，產品較大宗的有檸汁欖球，是以欖胚加鮮檸汁，白沙糖等精製而成，包裝鮮艷，風味頗然，雪花應子、羅齒應子則以李胚、沙糖等加工製成，風味甜中帶酸，提神醒胃，誠為旅遊餽客佳品。

珠江橋牌餅干

珠江橋牌餅干，以酥、甘、香、脆、色澤鮮明稱著，尤以体力架、鹹梳打餅，圓形梳打夾心餅，檸檬夾心餅則色、味、香俱佳，別具風味，深受食家歡迎。

珠江橋牌月餅

珠江橋牌月餅是廣州月餅中之佳品，尤以廣州百年餅家蓮香樓生產的各式蓮蓉月餅為代表，歷史悠久，頗負盛名。

珠江橋牌豆豉鯪魚

珠江橋牌豆豉鯪魚，以鮮活跳之鯪魚與著名陽江豆豉，配以精煉花生油等製成，清香、甘、酥，饒有風味。

鮮寶牌飲料

鮮寶牌飲料是中國糧油食品進出口公司廣州市分公司獨家經營出品，該飲料經無菌車間消毒，用料上乘，紙、鐵包裝與均美輕盈，方便攜帶飲用，尤以菊花茶、蔗汁、清涼茶為常年飲用佳品。

天壇牌番石榴汁罐頭

天壇牌番石榴汁罐頭，選用新鮮之番石榴製作，品質純正，味道芬香，是居家旅行之佳品，深受國內外消費者的歡迎，暢銷港澳、新加坡、馬來西亞、美國、加拿大、法國等國家和地區。

彩色生活

新世界中心夏日大抽獎

新世界中心現正舉行夏日大抽獎，凡於該中心商場內任何商店購物滿五十元，即可參加。中獎者有機會贏得鈴木「四驅」三門慳油名車一輛，及多項名貴日用品，包括：立牌家庭電器用品，包括：無綫遙控身歷聲錄影機，四年抽濕冷氣機，二十吋子母式無綫遙控彩色電視機，二〇五公升雪櫃及家樂為西自動洗衣機等。

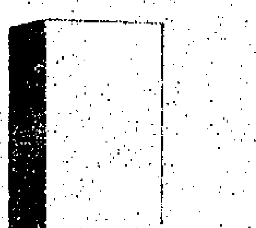
此次夏日大抽獎將於八月十一日截止，當晚得獎名單將於八月十二日公佈。得獎儀式則於八月十五日於新世界中心舉行。

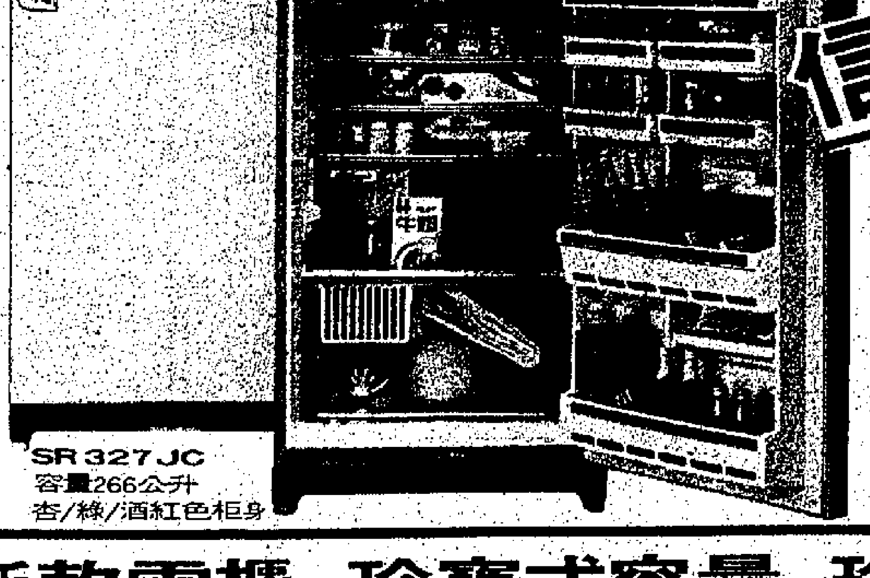
參展世界玩具名牌：有折扣，有贈品！

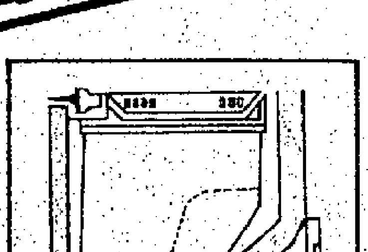
世界玩具世界 展出地點：華貨裕國 總公司（地下鐵佐敦站）五樓商場

SANYO
現代生活 現代設計
信賴三洋雪柜

真正平背式設計，貼牆擺放，節省寶貴空間。




SR 327JC
容量266公升
杏/綠/酒紅色柜身


獨有新款慳位旋轉式壓縮器，增加容量達12公升！

三洋全線新款雪櫃 珍寶式容量 珍寶式選擇

SR 425V	SR 422V	SR 317N	SR 1751H	SR 1650H	SR 310M	SR 311MV	SR 830H	SR 4905H
容量245公升	容量201公升	容量170公升	容量131公升	容量123公升	容量101公升	容量92公升	容量71公升	容量49公升
杏/綠色柜身	杏/綠/酒紅色柜身	杏/綠色柜身	杏/綠色柜身	杏/綠色柜身	杏/綠色柜身	杏/綠色柜身	綠色柜身	木紋柜身

達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7線） 達誠三洋冷機工程有限公司 電話：5-266565（5線）

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151，3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

姬仙蒂婀推出新香水

各地記者雲集摩納哥

姬仙蒂婀CHRISTIAN DIOR香水公司總裁羅卓先生最近邀請世界各地的記者前往法國摩納哥，參加慶祝新香水面世盛典。該香水名為POISON，名稱據悉是源自一位法國哲學家的名句。POISON香水散發獨特醉人的幽香，其特色在脫離香水的傳統，其芳香別具一格。

POISON香味出衆，脫俗，混和了麝香，香料，水果和琥珀香精，以紫水晶的玻璃瓶裝載，配以一個精緻的磨砂玻璃瓶塞，置於六角形禮盒內，盒面印上綠色絲綢波紋圖畫，典雅大方。這款高貴怡人的香水是姬仙蒂婀香水系列有史以來最名貴的，預算於本年九月先在法國上市。

本港姬仙蒂婀香水系列的總代理飛達公司董事兼總經理丘亞容先生稱：「POISON香水秉承姬仙蒂婀一貫的作風，以領導潮流的形像面世，是近十年來世界香水業的一項突破。」

下圖為飛達公司董事兼總經理丘亞容先生（左）與巴黎姬仙蒂婀香水出口部經理郭納先生相討在本港推廣POISON香水市務時攝，旁為飛達公司助理商務經理謝綺君小姐。

鮮菓

夏威夷小姐打扮的侍應介紹不同

康樂家庭

孕婦常見小毛病

例如嘔吐、氣緊、便秘、小腿抽筋之類 初為人母者無需憂慮經常檢驗可保平安

懷孕的婦人，多數在此小小的毛病，身體上，或飲食上感到不舒服，那怎樣辦呢？以下是教你如何處理？

（一）嘔吐：多數孕婦在懷孕初期，個月之內，常見有此現象，如果是是嘔吐的，可在起床前吃些餅干，每隔兩小時吃些食物，吃後一小時，可喝些開水，心情上，不要以為自己有孕，致精神受影響，不要嘔吐是平常的事，但是嘔吐得厲害而有頭暈，眼花等症狀，同時體重又下降，下便時出現黃色或其他的物質，那就要請醫生及時醫治，因普通的人都以為嘔吐是孕婦常有，無關重要的症狀，但有時不可過於忽略。

（二）氣緊：這是由於子宮膨脹而壓了肺部橫膈膜活動之所致，普通在生產前一兩個月是常有的現象，這也是平常的事，不必擔慮，如果太過氣緊，影響安睡，可採頭和背部墊高的睡眠法，使易於入睡。

（三）便秘：輕的可吃些香蕉，或番薯，無花果之類，如不見效，可飲些湯水，如仍沒有效果，則要請醫生診治，切勿自作主張，亂吃瀉藥等。

（四）白帶：在生理上，懷孕時陰道的分泌會較多的，如果帶是多或有腥的氣味，則要請醫生診驗。

（五）痔瘡，這是由於子宮漲大，骨盤受內壓和壓力增加了大腸部份突出，肛門內黏膜靜脈曲漲，致大便流血的症狀，那你在大便時，勿太用力，注意勿使大便秘結，必要時可請醫生用診治，以免加劇。

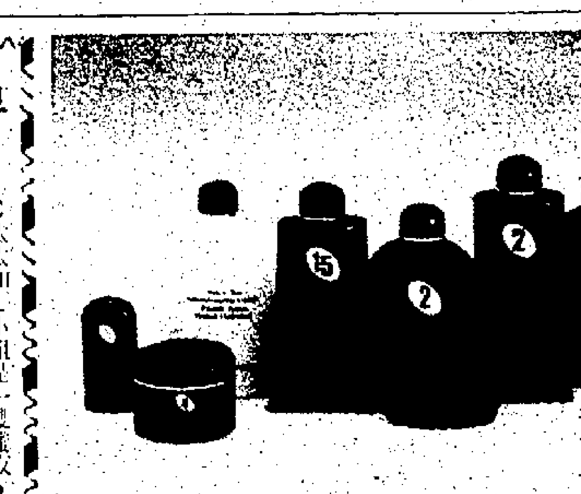
（六）小便次數多，是孕婦常有的小毛病，這是因為在最初懷孕的兩、三個月間，子宮不但膨脹，而且傾前方壓迫着膀胱，因而產生的現象，那你在睡眠時可橫臥，以減少膀胱的受壓力，過了三個月後，子宮便會停止前伸，不使亦不會頻頻發生，但到了臨產時，往往又重發生使頻數的現象，那你這時不妨繫上適當的腹帶，藉以支持子宮，並防止子宮的受壓，並作橫臥安睡，便可減免小便頻數了。

（七）小腿抽筋：這是懷孕中期常有的現象，可服食維他命B及鈣片，並作局部的按摩，使可減除這毛病了。

（八）其他，腫如頭痛或大小腿間靜脈起筋，或由於現象，那也是常有的事，過後會使消失，如果太劇烈時，則要請醫生診治，以免意除。

總之，孕婦常因人不同而有多多少少的毛病，如果是曾經懷孕的婦人，自較有主意，但初孕婦人則由於沒有經驗，常因這些小病而發生憂慮，那你可以請教有經驗的人，或往醫診治，不要太緊張，亦勿過於大意為好。

資生堂防曬護膚品 弄潮兒海浴不可少

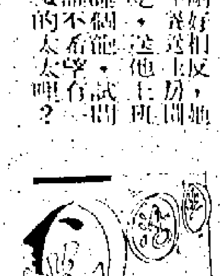


夏天喜歡活躍在大自然的人，與陽光戶外接觸多，往往引致皮膚紅，疼痛，起水泡等，令皮膚老化加速步伐的，一些着重保護皮膚的太太小姐，會由於避開陽光而失去很多樂趣，不過，資生堂現在創造了一種：合一的防曬護膚品，利用先進科技，融合了滋潤、營養及防止灼傷的功效，令你可以安心將皮膚暴露在太陽底下。

這種防曬護膚品分有多個不同的效用，有為正常皮膚而設，有為敏感皮膚配製，也保持原來膚色，深棕色，可任由選擇，塗面的，抹全身的分開使用。

在大曝曬之後，更有加上維他命E配合營養物質的植物油滋潤劑，去蔽和皮膚所受的刺激，提供清涼的感覺。

早餐的故事



C太太和L小姐是一雙蜜友，L小姐當以家姐稱對方，C先生是位社會知名度高的人士，年紀不算大，但已仔女成羣，不過都在外國居多。

C先生和L小姐見得多了，於是產生了情愫。雖然女的年紀，可以做男的女兒，但愛情是無分年齡的，L小姐把對方俘虜過來了！就如此這般的，也就遠走他方，經過了三年的分居，他們終告仳離！

可憐的C太太，L小姐以港市夫人的身份，亦搖身一變而為正式太太，他們到外國結婚，如果在香港就未免有此不便。

原來，今次婚變的主要原因，是C先生一向都要服侍C太太，早上親自把早餐搬到房間去給太太享用，而L小姐剛好相反，L小姐就把早餐送上房去給情夫吃，這他已回來再睡一個好覺，試問做男人的誰不希望有一個體貼入微的太太呢？（阿青）

佳餚精點 雀巢芒果批

批皮：麵粉四安士，牛油二又二分一安士，糖一平湯匙，蛋一湯匙（打勻）。

批材料：大芒果一個，將肉切成小粒，吉士粉兩平湯匙，雀巢牛奶八安士，糖兩湯匙，蛋黃兩隻。

蛋白糖霜：蛋白兩隻，幼糖四安士，鹽少許。

製法：（A）批皮—用指尖將牛油與麵粉擦勻成麵包碎狀，加入糖及蛋拌勻，藏入雪櫃約十五分鐘。

（一）用牛油紙劃出一個八吋直徑的圓形放入一個L吋的批碟上，用叉在批皮上面隨意叉數次，又將牛油紙蓋在批皮上面，放入熱的焗爐三百七十五度至四百度F約十分鐘，取出牛油紙。

（B）批材料：（一）用小煲牛奶將吉士粉調勻後，煮成稠狀即離火待冷。（二）將蛋黃及芒果粒入，倒在焗好的批皮內。

（C）蛋白糖霜：（一）把加有少許鹽的蛋白打起。（二）加入一半糖再打至挺身。（三）將餘下的糖輕輕攪入，倒在批上，放入熱的焗爐三百七十五度F約十分鐘，或至蛋白糖霜面呈黃色。（四）冷藏後才食。

（美極家政服務部李思嘉提供）

老人自殺者日多 「松柏之聲」有剖析 退休無聊可當義工

年來老人自殺數目日多，據香港撒瑪利亞防止自殺會資料顯示，本港老人去年自殺人數較七年前增加幾近六倍，今明老人月刊「松柏之聲」一位高齡人士分析此乃是老人在退休後面對的經濟、健康及後家庭轉變問題所造成的壓力，該位長者更切身地提出其個人認為的解決之道，相信對明瞭老年人需要及心境，有莫大幫助。

正當中巴因地鐵通車影響，而計劃將部份巴士路線削減或取消之際，該刊短評更以保障老人「行」的利益為題，指出現代集體運輸快速的節奏，可能對行動不便的老人來說感到適應困難，故撰文者籲港九周水新博士呼籲有關當局不應有了地鐵後便取消「行」的其他交通工具，因而可能導致老人失去選擇機會，同時選擇低廉車費的交通工具，仍是老人樂意使用的因素，究竟其立論詳情是怎樣呢？各位可想知嗎？

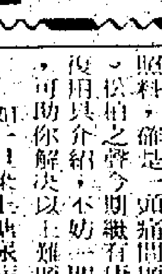
一年老視力日衰及易生毛病，是無可避免，但怎樣正視此問題呢？「松柏之聲」今期有所報導，相信你也有興趣知悉。

退休無聊，老人可當義工或學習新事物，其途徑是怎樣呢？相信很多人亦未能找着門路，閱讀此份老人專刊可告訴你鮮為人知的資料？你能否把握他們的心理轉變而與之生活和洽。專事研究老人需要的閱歷豐博士從多方事例，具體地講解老人心理變幻的處理方法，此實在可促進兩代家庭幸福和諧的生活，你願錯失這些有用的資料嗎？

臥病或行動不便的長者們，如何自行照顧自己不致分秒依靠家人照料，確是一頭痛問題，「松柏之聲」今期有康復用具介紹，不妨一閱，可助你解決以上難題。

如：日本上腦尿病是很難完全醫好的，你欲知其成因、症狀、治療及控制方法嗎？當然該刊亦有其他專為老人而設的文章，包羅萬有，實是老人平常生活的精神寄託品，你亦有興趣擁有一份嗎？你可去函或往香港仔嘉尼地道九十八號A翠雅各福堂會索取，投函時請附上詳細姓名、年齡、地址及電話。查詢：七一二五七九。

天真小寶 陳成熙愛吃田雞飯



大多數小朋友都喜歡吃蛋糕、奶油蛋糕和飲牛奶，但是陳成熙小朋友最愛吃的卻不是這些東西，他最鍾意的食物卻是田雞飯。如果媽媽告訴他今天特別為他泡製田雞飯，他就會胃口大增，吃完一碗又一碗，他可以說是田雞的「冠軍」。

成熙今年兩歲多，喜歡裝扮成大人，個性獨立，有信心，脾氣雖然比較剛烈，但也會聽從勸導，特別喜愛球類活動及踏單車，是個好動的小孩子。

九龍婦女會 烹飪班結業

九龍婦女會福利會家政組，日前舉行烹飪班考試，成績美滿，中西點心班及中菜班共十八多畢業。是日由李鈴鵬展主考，指定製作的菜式是：「水滸肉」「煎釀冬菇」。中西點指定造：「鮮蝦粉果」「什果撻」。經過該會首長：邱德根夫人，黃國禮夫人，林百欣夫人，嚴保華夫人等評判，中菜班冠軍由杜婉媚獲得，雙亞軍是陳金好和黃靜嫻；中西點心班：冠軍陳艷卿，亞軍李國英，季軍李家瓊。其餘畢業學員有：尹少英，陳慧珍，梁秀德，鍾麗貞，林少卿，郭勵賢，杜雪璇，譚穎然，姚思穎，趙庸，鍾艷霞，陳妙萍，葉惠詞，楊，葉志珮，陳素卿，倩文，尹少英，孔淑華，陳佩珊，倫焯瓊，黃美英，姚思穎，劉鳳嫻。

（圖為九龍婦女會烹飪班結業畢業學員與該會首長、導師合照）

「現代化·電氣化」家政中心電鍋示範

在芸芸的家庭電器用品中，電鍋的用途相當廣泛，除了能用來煲、炆及皮外，又可煎、炸和炒等；更可以用來打邊爐。由於它的體積細小，但用途多多，而且可隨意安放，最適合香港擠迫的環境，因此很受主婦們的歡迎。由香港電燈集團主辦之「現代化、電氣化」家庭生活講座及示範，將由黎惠娥用電及鍋示範，於八月一日（星期四）上午十一時至中午十二時，在香港銅鑼灣希慎道一號一樓香港家政中心舉行。參加者可於示範前十四天，前往香港家政中心購買入場券，每張港幣五元正。

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

金飾設計大胆創新 幾何線條帶幽默感

特為健美小姐大賽的佳麗而設

正如時裝設計一樣，首飾設計往往反映出佩戴者的個性，也反映出今日女性更獨立自信的個性。

金飾設計日趨創新大胆，閃耀着燦爛的神采，反映出今日女性理想形象。

由國際黃金有限公司與銀福金銀珠寶集團聯合設計製造的金首飾中，該批金飾特為健美小姐大賽的佳麗而製，這些金飾都是簡潔有力的設計，以圓圈及三角等幾何線條，帶出一絲的幽默感，表現出佩戴者活潑俏皮的性格。（右）幾何線條的是金耳環和胸飾，充滿時代感，（左）兩款設計上各有特色的圓型足金胸飾，可配襯不同類型的服裝，適合今日女性多姿多彩的生活。

關懷老人 實踐計劃

女青柏青所青年工作及社區服務部舉辦

香港基督教女青年會柏頤露斯會所青年工作及社區服務部特為你而設一項名為「關懷老人實踐計劃」目的是讓更多青年參與義務工作及團體小組活動，此外使青年加深對老人之了解，藉此加強青年課程內容分為課程包括義務工作理論及生理、帶領老人服務的心理、社區理論及實習部份，使學員共同商討安排一項服務老人之活動，實習於實踐。歡迎年齡十八至廿四歲具中三以上程度之人士參加。名額廿五名，費用拾元正。凡有興趣之人士可往九龍窩打老道山文禧道五號或致電三—七一三九二一內線一三九查詢。

醫藥顧問 任卓琪

炎性帶下與高血壓

△荃灣河背街戴小姐：你來信提出問題如下：

（一）你十二歲起來經，至今已有六年，下體經常流出一些青黃色的分泌物，有異味，下體很痕癢，看過西醫，服藥和塞入藥物後，大約好了一星期又復發，使你非常苦惱，日前你聽到本港醫師在電台講此種疾患的藥方，可否寄給你一張藥方？

（二）你的身體很熱，尤其是手心，大腿和頸項，這些地方觸摸下去感到特別熱，不知你的血是否比較燥熱呢？有何藥物可以把你的體熱減輕？

又問：你時常頭痛與體熱有沒有關係？不過最近一年的頭痛的現象已減輕了。

（三）當飽食後半小時，胃部有時會痛，不過，起身工作的話，前後便無事，胃部是否不妥？

（四）你媽媽的腰部生骨刺，有無藥方可以治療？

答：（一）這是炎性帶下之徵，可服下方：方用：大淮山二兩，茨實一兩，黃柏二錢，車前子三錢，丹皮三錢，炒白果肉五錢，表馨花二錢，樗白皮三錢，炒扁豆六錢。（清水煎服）

（二）這是血虛內熱之徵，上方可加入：地骨三錢，石斛三錢同煎。

（三）飽食後靜坐胃痛，這是消化障碍所致，應該食後散步，當有助於改善消化機能，茲提供藥方如下，可試服三、五劑，以觀後效。方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴三錢（後下），神麴三錢，炒麥芽五錢，桔梗三錢，金鈴子三錢，延胡索五錢，枳殼二錢，白芍三錢，廣木香錢半（後下）。（清水煎服）

（四）令尊堂脊椎生骨刺，中藥可治，但本病相當頑固，必須經過一段療程，方能收效，可服下方：方用：蒼朮三錢，黃柏三錢，杜仲五錢，車前子三錢，海桐皮三錢，片子薑三錢，漢防己三錢，生薏仁三錢，大田七三錢，牛膝三錢，當歸身三錢。（清水煎服）

△屯門兆安苑趙女士：你來信說：你夫婿五十餘歲，前年患有高血壓和糖尿病，以致精神非常低落。最近有朋友送及一種成藥，謂能治此病，附來說明書，要我代查是否有效？

答：來信所指那種成藥是否有效，未便證許，但中藥有驗方，特別是對高血壓有效。（高血壓方：龍骨八錢，牡蠣八錢，鉤藤四錢）山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，杜仲五錢，牛膝三錢。（清水煎服）

糖尿病方：淮山八錢，蠶繭八錢，粟米鬚二兩，豬橫脷一條，煲湯並食豬橫脷，日日食之。

努力讀書求上進

·唐姨姨·

在一個小學畢業禮中，畢業同學代表用響亮的聲音致詞：「我們畢業以後，就要各奔前程，真是依依不捨！我們現在畢業，只是完成學業第一階段，以後還有很長的路要我們走呢！」

「在這六年以來，我們得到老師循循善誘的教導，就好像辛勤的園丁栽培一棵小樹苗一樣，每天灌溉除蟲，使我們日漸長成，花了不少心血。現在我長大了，仍須自己努力，才可開出美麗的花朵，結出美好的果實……」

這段演詞，將我的記憶帶返許多許多年前——我在深水埗一間教會小學畢業，幾乎，由於小學會考成績不太理想，家境清貧，打消繼續升學的念頭，幸好母親認定我並不蠢，無論怎樣辛苦也支持我在私立學校升中，升上中學之後，成績進步得很快，也過了一段最值得懷念的中學生活。

現在我和一些小學同學偶然也相聚在一起，大家都是成年人了，但回想我們從小樹苗變大樹，也曾經走過不少荊棘的路呢！經驗告訴我們，只要不氣餒，始終會成功。小朋友們，如果你今年小學畢業，不必為別離難過，也不用為前途擔心，只要努力讀書，修養好品德，將來一定有傑出成就的呀！

生活故事：鳥兒飛走了

·海鷗·

詩媚從後園回來，滿身都是泥濘。所以她便偷偷地返回房間，希望母親不會責怪她，再加一副可愛的臉兒，但她土小孩子的淘氣，不時使母親感到十分煩惱！

因此，母親從賣雀鳥的店舖中買了一隻「小相思」給她，希望她不再那麼頑皮。從這天起，詩媚的性格改變了許多、許多……

她整天伴着小鳥兒，不時對着牠唱歌；說笑話和飼食物給牠，由於她還未到上學的年齡，因而有許多時間伴着牠一起玩。

日子一天一天的過去，她對小鳥兒的態度好像玩厭了一個洋娃娃一樣——冷淡，疏於照顧。跟着連續幾天，她都忘記把食物放於杯中，而最令人感到不安的她，呆呆地對着窗外的鳥籠不停地哭着。

初時，大家都不知道，後來她的哥哥發現雀籠的出口處打開了，故此，大家也猜到發生了甚麼事。小朋友，你們又是否知道是何緣故呢？

懷念

·佩·

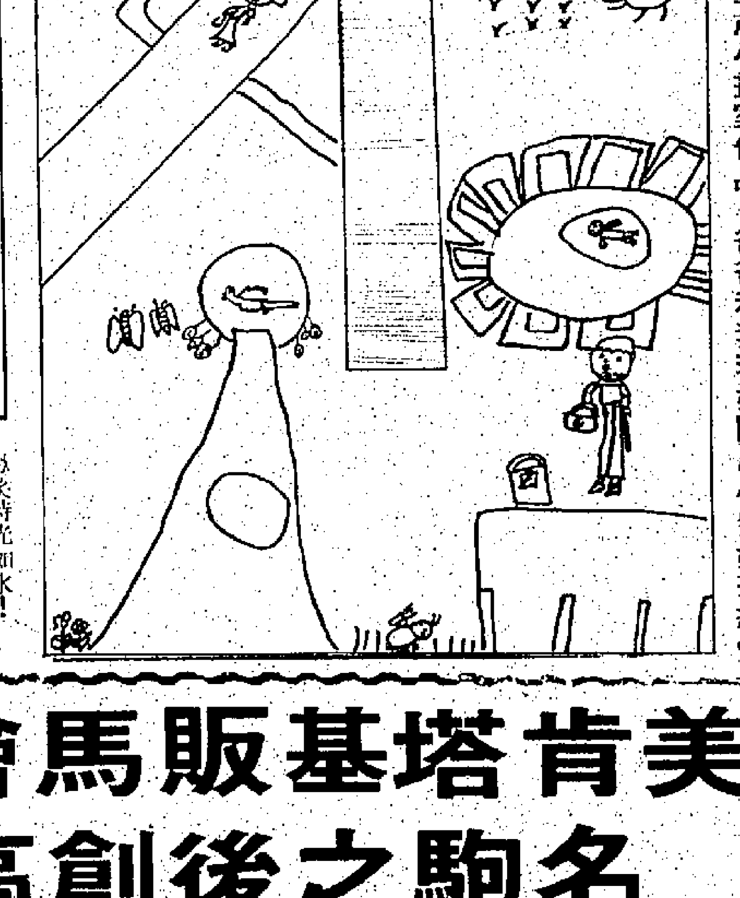
歡笑時光如水！不要把友誼看輕，他比珠寶更珍貴；希望日後能再重逢，一切像舊時美。

××××

現在迴味無窮，可惜別後不返；離別已快到一年，相約亦難聯絡，燕大自然各分飛，像我們一樣。

珍重友誼不能遺忘。

小畫家作品—嘉菲貓。



五歲小畫家作品—爸爸和我玩好開心（劉婉華繪）

小常識

一噸木頭和一噸鐵那一樣重？如果你說一樣重，那就錯了。

根據阿基米德原理，每個物體在空氣裏所失的重量，等於那個物體所排開的同體積的空氣重量。木頭和鐵，在空氣裏當然也要失去它們的一部分重量，要求出它們的真正重量，必須把所失的重量加上去，因此，木頭的真正重量應該等於一噸重加上跟這噸木頭同體積的空氣重量，而鐵的真正重量應該等於一噸重加上跟這噸鐵同體積的空氣重量，故此，同樣一噸重的木頭和鐵，重量就不相同，因為一噸木頭所佔的體積，要比一噸鐵多許多，（大約等于鐵的十五倍），一噸鐵的體積，大約佔八分之一立方米，而一噸木頭約佔二立方米，這兩種物體排出的空氣相差大約二．五公斤，故此一噸木頭的真正重量就比一噸鐵的真正重量大些了。

暑期談馬

匡公主編

美肯塔基販馬會 名駒之後創高價

八卦網

△美國德薩斯州肯塔基肯利蘭市的販馬大會上，一匹「尼賓斯基」子嗣創下今次販馬最高售價，以千萬美元成交。

查「尼賓斯基」，乃英國三冠馬王，是近十年來美國最出色良駒，而「尼賓斯基」與美國名駒「西雅圖習澤」乃兄弟馬，均是世界最負盛名種馬「北地舞人」之子嗣，「北地舞人」所出的馬在各地馬均具享負盛名。

在日前販馬會上，已有兩匹雄性小馬售得高價，兩小馬俱為「北地舞人」之後，各以二百六十萬美元高價售出。另外一匹「北地舞人」所出小雌馬，亦能售得二百五十萬美元。

投得其二匹雄性小馬者，是阿拉伯的聯合酋長國杜拜的麥托模酋長。

第一日的販馬大會上，共售出一百卅四兩歲馬，得款五千九百六十四萬美元（四億六千零卅五萬港元），平均售價為四十五萬五千美元，但大會負責人稱今年價格與去年比較，已告下跌百分之廿五左右。

於首兩日販馬中，最大買家為英國練馬師盧卡斯，他以七百卅七萬美元（五千七百四十八萬六千港元），買下十四匹小馬。

今年肯塔基肯利蘭市場販馬會，吸引到極多識馬之士乘興而來，惟是在出價方面到「尼賓斯基」子嗣上場，方然正式掀起高潮。

△馬會上水雙魚河的騎技，決定招收第七屆學生，有關招生章程在草擬中，八月初便可在報章刊出，經過考試錄取學生，到十月便上課，學生接受廿四個月集體訓練後，將會被派出與練馬師簽約而成為見習騎師，習騎五年或滿廿三歲便可以升為大師傅或在見習期內勝足四十場頭馬便可升為大師傅。

馬會每屆招考，應考者俱相當踴躍，估計今屆也不例外，可能要在數百人中，選錄二十人左右。

根據上屆招生章程，大致規定應考者到十月一日時，年齡為十五至十八歲，體重不逾九十磅，體高不逾五呎三吋，男性，以修業滿中學三年級為合，申請獲得接納者，將要接受在上水雙魚河騎校集體訓練廿四個月，滿期考試及格便可被派出與練馬師簽約，而成為見習騎師。

本港賽馬自轉為職業化後，便開始設騎校訓練騎師，先後有六屆受訓成功，告東尼是第一期學生。

週一游水馬 名單昨公布

馬會新聞部昨午公布本週一（廿二日）有五個馬房派馬前往沙田馬泳池參加游水練氣之馬匹名單如下：

△歐庇—聰明仔，勝驍，成新龍，幸運星，新企業，大嶸，仙報喜，玉皇大帝，水霸天下，品質第一，旭鑑，鍛射光，慈驚，鐵金剛，分發財，更開心，威朗。

△張鑑—快快勝，昇平樂，肯大新喜，得利多，捷雷，贏得好，安樂寶，高捷，奕飛猛進，宇宙之光，精神快樂。

△鄭鑑—能者，萬事成，西播商星，安勁，有福，得米，華驕之尊，鈍寶，田見歡，威勇，保寶威，得他福，水，水拄，國防商星，龍取水，安勝。

△郭鑑—金銀星，明駒，雷光火石，銀牌，B27，伊錦，活寶具，幾好，B16，B21，協利。

△登鑑—閻寶，依然在，貴族，健駒，高雅，金駝，中游之星，摯友，同德，谷中子，精華，遲運佳，加州小驍驍，萬里駒，金蛇，有伯利多，先進，快而好，如來神掌，心水駿。

在第四班中舉足輕重 大情人特宜短途 曾替鄭仲謀揚威

老惠隨筆

被乾吵，十年柏草，鄉仲謀，課作主快，一朝跑出七成水準，出第名，再出在沙田跑千二米，勝來根本不費吹灰之力，大熱倫元，賽後被升上第四班，第三仗再出跑一二五〇米，擁陣配強，以伯斯押陣，同部好門足，僅直路，僅以頸位之微見負，實力足以在四班立足矣。第四仗在谷中跑九七五米，回配鄭仲謀，起步外檔搶出，結果勝來無驚無險，半冷倫元。第五仗在沙田跑一〇五〇米，原裝配搭上陣，沿途與超驥爭持激烈，鬥足千米，結果終點前鬥贏超驥後，將其擊敗，亦為挑戰所乘，一經五仗激烈拚搏後，牠的狀態開始回落，因此，故後四戰，俱落敗而回。

上季的大情人屢在短途賽事有表現，故能上在谷中第馬之後，至今仍蒙上陰影，在谷中作賽始終未能夠勇往直前，故其上季所勝出之十一場頭馬，在谷中贏取的祇有三馬，分別為大情人，華驥之寶及友誼萬福，而前者在其勝下兩勝，已算係他上季的代表作。

大情人是八三年度愛爾蘭配售馬，現年五歲，上季九戰，獲兩次冠軍，一兩次亞軍，一次季軍，四次落第。牠今季初作戰往往會有較佳成就，其後卅一萬七千五百元獎金。此駒首仗在谷中跑一二五〇米，捧成兩倍半次熱，在谷仔勝下祇……

人人發積弱難振 降落五班仍不高

華後人日記

莫侯仁

「人人發」在福冊後已降到第五班去，此駒途快馬去季四已非常吃力。如此狀態確難在第四班立足。

「人人發」用後上戰略，但跟人一席第四，季未出一二五跑回一席第四，演出平平，連前速也不如前，已算是演出較好之一役了，對手是「香港之星」但定然唔夠跑。沙地與「吉利多來」、「貴族」、「勁威勇士」等交鋒又係跑第四，不過一〇三〇亦無前速表現可謂狀態平平。

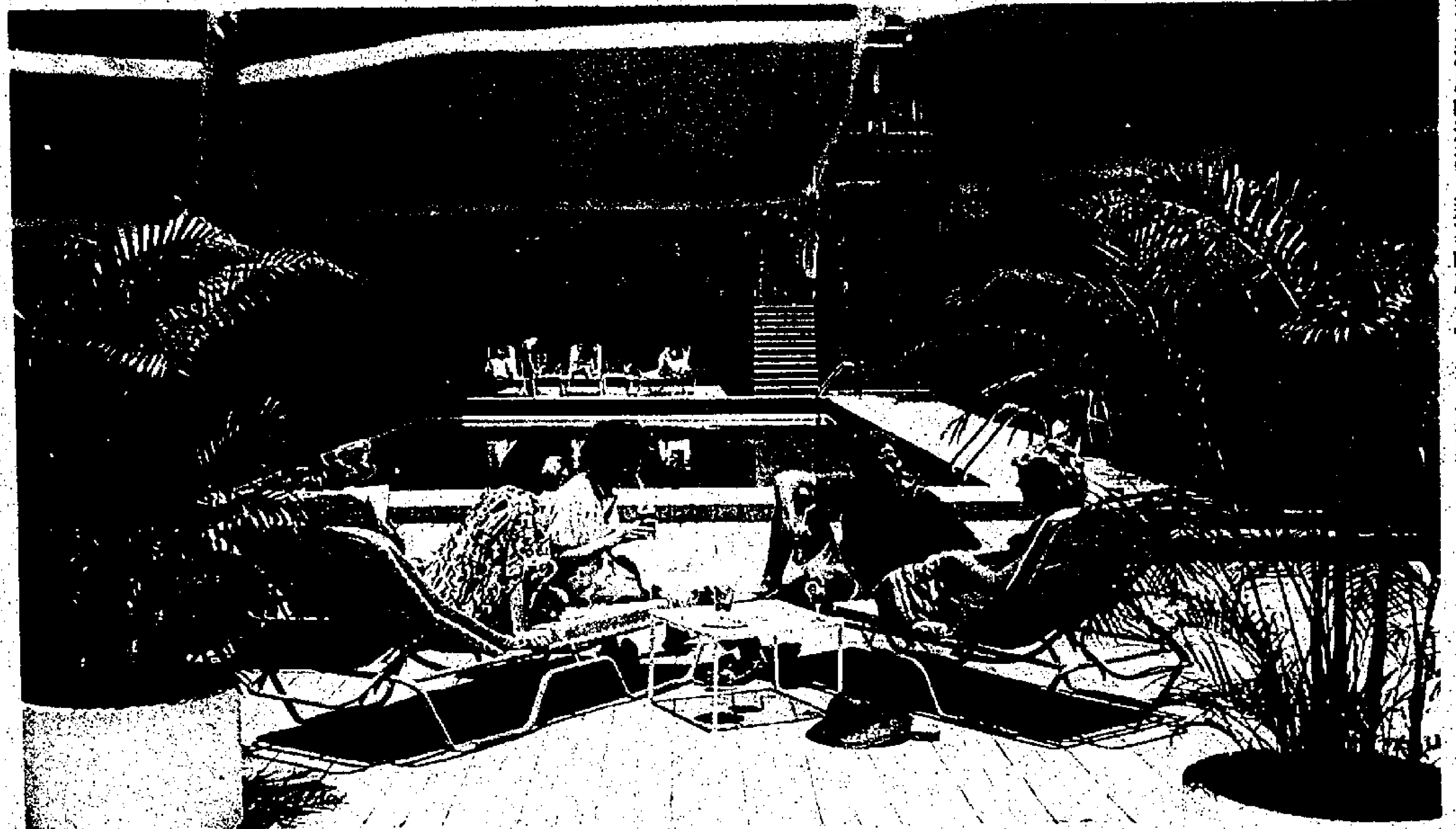
一月間「人人發」又曾跑一〇五〇，對手為「貴族」、「百戰雄風」，未來呢個路程都有得跑者，不過前衝力不足，「人人發」後勁又平常之極，又是在後跑一程見數，似乎是失掉了戰鬥力。

三月間此馬曾由柏葛出爭九七五，路程本來最合，但在柏葛胯下，前段一樣唔得，「吉利多來」、「如來神排」等將佢遠遠放離，同月柏葛及演之由爭千四來，對手為「萬利來」、「寶城」等，「人人發」當然唔係個皮，柏葛將之騎入第五已算盡力而為了。

十二月間此馬曾跑一二〇〇，對手為「亞洲光華」、「神奇金剛」、「穩得寶」。「人人發」為五十倍大冷門，鄭雅文竟會有如此賠率之冷馬出現表現而敗。又一次全無初出一〇三〇，對手為「超驥」、「老頑童」等，竟是……

至於跑一六〇〇，「人人」與「加威勇士」、「快無敵」等對壘，亦是後巿頭……總覺得此馬去季似乎全無氣勢，連一段衝刺力也缺乏，難怪用到柏葛亦無表現。

「人人發」全季以來演出最好一次，「人人發」放不出，但在終點前追回一席第四，與頭馬「超驥」相距僅個半馬位，是役由何達騎，可見何達可將到馬之後勁騎得好的，因為首次出賽九七五，「人人發」由活動騎，與頭馬「都好」相距甚遠也。綜合而言，「人人發」去季積弱難振，缺乏衝勁，降落第五班亦難繁……



夏日逍遙最好去游泳，但逢假期到沙灘必然有人滿之患，這樣最好就是去酒店的泳池，那裏的風景怡人亦是消遣之處。（香港酒店提供）

化粧要領話妳知

△眉毛太稀薄者頭髮應留到眉際。

將劉海留到眉際可以掩飾眉毛太過稀薄的缺點，而不致於一眼被別人看出來。畫眉時應用茶色或灰色的眉毛膏和眉筆，一根根地將眉毛明顯地描繪出來，畫好之後，再用眉毛刷一刷，使其與真的眉毛相配合，如此眉毛便可令人感到較濃密。

△正確的眉毛整理方式－

第一次整理眉毛者，最好不要自己動手，應到美容院由美容師加以整理較合適，等到習慣於整理的方法後再自己動手。整理眉毛時不要立刻用剃刀剔，應先用熱毛巾焗一焗眉毛，使毛孔擴張，容易拔眉後，再用拔毛器來拔眉。拔眉時須考慮到左右二邊眉毛的平衡，仔細小心地拔除後，再用棉花沾上化妝水輕輕拍打眉毛。

△眉毛太濃者的化粧法。

畫眉時，與內眼角至鼻翼成一綫，長在綫外側的眉毛應拔除。

△眉毛太短者的化粧法、

眉毛太短者，應將不足處的眉毛畫上去，以外眼角至鼻翼連成一綫，不足處的眉毛要一根一根地用眉筆仔細的畫上去，但此時應注意眉須自然地向下彎些，否則顯得極不協調。

△使眼神帶着性感的化粧法。

化妝眼睛時，先用棕色帶黑的眼膏描繪眼影，並塗上染眉劑，在外眼角可描上較爲先亮的眼影。

△胭紅的作用。

在由面頰至耳垂的地方塗上淡淡的桃紅色胭紅，可使面孔令人有艷麗的感覺。

△金色化粧品的妙用。

化妝時整個面孔採用統一的棕色系化妝品，此外除去光亮的化妝品，改用金色化妝品塗抹，可使整個面孔看來非常性感。口紅、胭紅皆應使用棕色系統，塗好口紅後再擦上唇油，使之發亮而顯得亮麗。

△桃紅及紫色系化粧法的效果。

化妝時利用眼影及亮光胭紅好好的配合使用，可使整個面孔呈現立體感，並利用眼膏製造陰影，若欲有高突的感覺，可利用亮光胭紅來調節。

△日曬的褐色皮膚化妝法。

褐色皮膚化妝時，應先使用粉霜打底，眼綫須描得細而明顯，在外眼角處稍往上翹些，畫眉時在眉頭處描粗些，向眉梢處轉細，眼膏應該選用灰色及紫色系列，口紅則以桃紅色系較佳。

△防止日曬的秘訣。

受到日曬後，皮膚會很快發紅的人，在曝曬於强烈陽光下之前，須先塗上防曬油，並將柔潤的軟膏薄薄地敷在鼻子、額頭等易受日曬的地方，日曬之後用花灑淋浴後，再塗上乳液，防止皮膚乾燥，再用粉撲輕輕加以拍打。

△礦物質化妝水宜於日曬後塗抹。

塗化妝水時，皮膚會有刺痛的感覺，這是因爲皮膚日曬過度而引起發炎的關係，此時須多塗含有消炎作用的礦質化妝水來治療皮膚發炎，然後再塗上乳液，防止皮膚的乾燥。

△午後黃昏化妝法。

午後黃昏之宴會化妝以眼睛和咀唇爲主要關鍵。在華麗燈光的反射照耀下，珍珠般的色彩將顯得非常耀眼，化妝時用珍珠色系列的眼影淡淡地塗抹，口紅的色彩也須帶有珍珠光澤，如此在光綫的照明下將顯得艷照人，化妝色彩應選擇單一的濃郁的顏色。

澳門凱悅酒店綵製的士高舉辦「樂與思」之夜，雙人組冠軍LOUISE NG及WIU I AM WONG接受獎品。

遊花園

生活享受

在半島集團公關的安排下，應廣州花園酒店之邀請，於七月四日作爲期兩日參觀訪問。

是日下午乘兩時卅九分由港開出港穗直通火車，抵達廣州火車站已是黃昏時分，由於夏天日長夜短關係，太陽仍然不願下山，經過簡單過關手續後，我們分別乘搭早已安排定的花園酒店專車直達廣州市最現代化的花園酒店，據司機表示，這兩部車是目前廣州市最豪華的房車之一。

該酒店公關大員早已站在極富氣派的酒店大門口等候，步入寬敞大堂，適當的空氣調節使人十分舒服，我們分別取了各自住房鎖匙，利用半小時時間整頓行李及梳洗一番，之後就參加在酒店地層之紳士軒舉行的酒會，公關部的林小姐及其助手陳小姐已恭候該酒店助理總經理尹希先生代表酒店歡迎我們，大家在融合的氣氛之下傾談在穗興建酒店的需要和過程，話題非常融合，大約一小時之後，我們被邀到該酒店的桃園館晚膳，這一餐也就食到晚上十時，由於該處的士高尚未完工，是晚也只好早此休息，好待參加第二天的活動。

早上九時在酒店內之綠茵閣食自助早餐，這裏色彩繽紛的太陽蓬，構成花園咖啡座的青葱特色，據悉該處還將會加上流水淙淙和草木青青的環境，屆時會更吸引遊人。吃過早餐之後，酒店的專用巴士把我們帶到佛山市去，參觀當地的手工藝廠，包括著名的紙雕藝術宮燈製造，還有陶瓷製造廠等等，從工人的手裏造出來的製成品原來所費的工夫不少，尤其是在藝術價值方面，更不可估計。

大隊於七月六日返港，我趁週日之假期多留一天，在此酒店再遊覽一番，雖然這算是公事出差，但總覺得十分寫意，如果有一兩日的假期，不仿好似我咁去玩兩天也是生活享受之一哩！

彩色生活

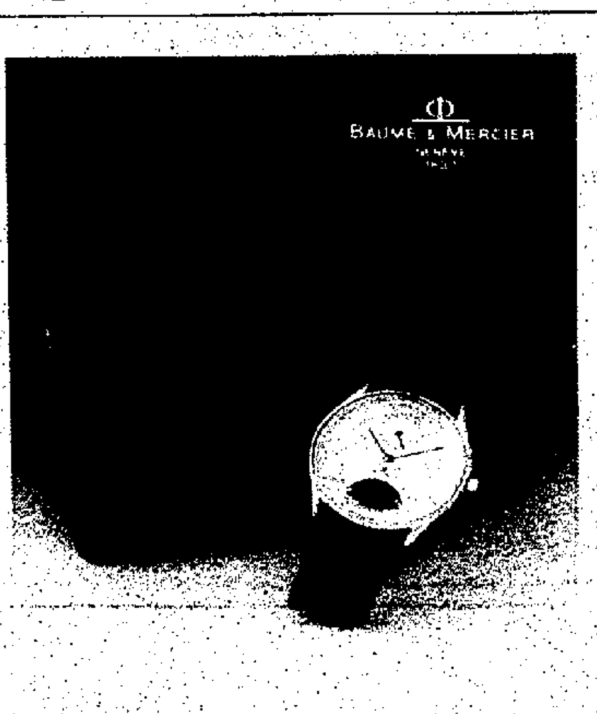
香港希爾頓酒店委任兩位新經理

香港希爾頓酒店總經理麥士史密夫最近宣佈委任祁傑明爲飲食部副經理，及夏美德爲酒店地窖廳經理。

祁傑明爲加拿大籍，一九七九年畢業於萊爾遜理工學院酒店及旅遊業管理學系，隨後即加入多倫多希爾頓酒店工作，曾担任飲食部多個職位，於來港履任新職前爲助理膳食供應總監。

夏美德於北愛爾蘭出生及接受教育，畢業於奧孟工業學院飲食系，畢業後，曾修讀酒店飲食業管理學會之函授課程。一九八三年到港爲半山區一政府宿舍餐部主管。

精確－時尚－話名士表



名士表一向於國際表壇上享負盛名，憑着精湛技術和尖端科技，加上不斷鑽研，使名士表更日新月異，盡善盡美。

每只卓越不凡的名士表都是經驗豐富的錶匠和珠寶藝匠嘔心瀝血的傑作。名士表與大多數腕表不同之處，是製作由始至終全在名士表廠內裝嵌及雕琢，所以品質控制，精確嚴緊。

名士表最近爲有鑑賞力和有品味人士隆重介紹二款名貴十八K金表系列。

精準優雅的MOON PHASE系列，揭開自然韻律的奧妙，特別推出十八K鑄金男裝表，輪廓分明的表面，配有時分日月指針及星月變象顯示，加上精確石英跳動和三十米防水功能。

名士表創新潮流，推出典雅高貴的計時秒表系列，表身有十八K金及金鋼二種款式，皮帶可供刻上個人名字，精緻扣鈕，表面顯示精確秒度，具備三個小時分長短獨立的秒針，計時表面及按鈕，爲講究生活節拍，分秒必爭的人士而設。

國際假日酒店網串連活動展新姿

「生活大小事項，假日爲你兼顧」是最近在新加坡舉行的國際假日酒店網亞太區第十三屆區域聯席會議的主題。

亞太區各假日酒店的行政人員均齊集於皇室假日酒店出席爲期一週的會議。會議內容包括深入討論顧客服務，及一些專爲行政人員而設，使他們不至與市場趨勢脫節的訓練計劃。

會議高潮之一是國際假日酒店網亞太區宣佈對顧客保證所作出的承諾，就是「爲你提供理想房間服務，任何招待不週，不收費用」。是項宣傳將於九月底在亞太區各假日酒店進行推廣。

在會議進行期間，各酒店代表還可以參予亞太區舉辦的「健美之門，假日之本」之健美活動，其中包括有早晨緩步跑，及品嘗假日酒店健康美食菜譜內所提供之健康午餐。

亞太區之假日酒店一共有廿三間，其中兩間正進行擴建工程，另外，還有四間在興建中，而六間則在計劃階段。

國際假日酒店網亞太區第十三屆區域聯席會議舉行期間，一個由旅行社社員及新加坡新聞界人士組成的嘉賓團被邀請參加一個名爲「顧客的服務，無微不至」的酒會。假日酒店的高層人員亦盛裝上陣，分別扮演家僕及法國女侍，一盡地主之誼，熱情款待嘉賓，再次强調假日酒店對顧客服務所作出的承諾。

酒會還加插一項名爲「健美之門，假日之本」的健康舞表演，場內嘉賓可以觀看到亞太區假日酒店健美計劃內的一些示範舞式，使到酒會生色不少。健美計劃是假日酒店爲顧客提供的額外服務之一。

亞太區財務及發展副總裁甄輝宣佈：委任葉展結爲亞太區會計經理。葉展結服務假日酒店已逾十年，獲委現職前，葉小姐爲金威假日酒店之財務副總監，曾考獲工商管理學（財務）文憑。

亞太區假日酒店網目前擁有酒店廿三間，是亞洲及太平洋洲區最大的酒店網，在未來十年內，預計在區內的假日酒店將倍增至五十間。

香港兩位首席網球選手於本月初前赴砂勝越古晉參加由亞太區國際假日酒店網及馬來西亞航空系統聯合贊助之一九八五年度亞洲網球精英大賽。

畢韓士和賴基爾兩位香港網球好手，乃男子中組雙打冠軍。他們由砂勝越國家網球會主辦之第四屆亞洲網球精英賽中與其他八個亞洲國家的網球好手角逐殊榮。同時，畢賴二人應古晉假日酒店之邀，出席亞太區國際假日酒店網在該處舉辦之「健美之門，假日之本」健美計劃的嘉賓。是以畢韓士，賴基爾，古晉之行的機票及食宿，均由馬來西亞航空系統和古晉假日酒店贊助。

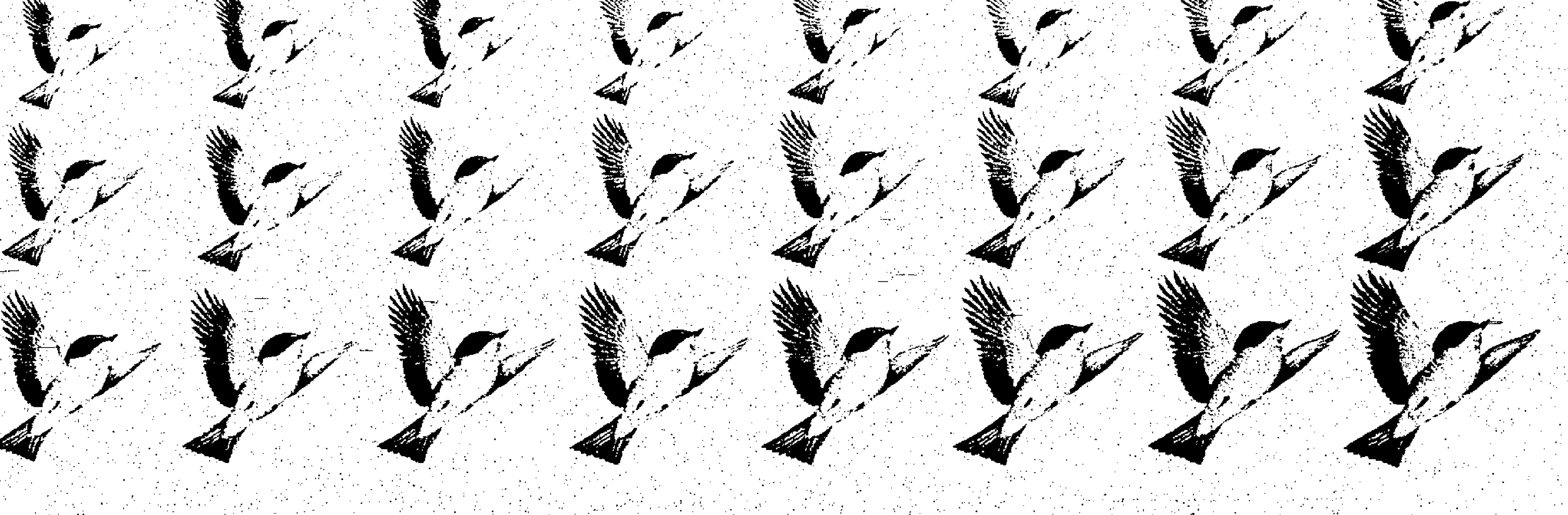
圖片乃兩位香港網球代表賴基爾（左二）及畢韓士（左三）接受兩贊助商代表，馬來西亞航空系統營業經理MR IRAN TYAU及亞太區國際假日酒店網公共關係主任葉姬絲所頒贈之機票時攝。

世界馬球杯賽

伯爵「貴族」型表，豪邁精確，爾雅非凡，集尖既科技和卓越功藝於一身。伯爵表連續三季在棕櫚沙灘和鄉村俱樂部獨家贊助伯爵表世界馬球杯賽，獎金高達十萬美元。

在伯爵表連續三季的頂力支持，世界馬球杯賽，不但成爲世界一大盛事，更被譽爲「奧林匹克」馬球大賽，而每次傳統的慈善舞會中更雲集不少天皇巨星及運動界精英，當然也是他們展示其剛柔並重的伯名表的重要盛會。

今年世界馬球杯決賽於四月十四日舉行，由美國及其他國家的種子球球爭奪最高榮譽，在此之前，大會特別安排一場雙人馬球名人賽。此外，專誠爲西棕櫚沙灘聖瑪利醫院籌欵之伯爵馬球慈善舞會，出席者不乏運動精英及世界知名人士。



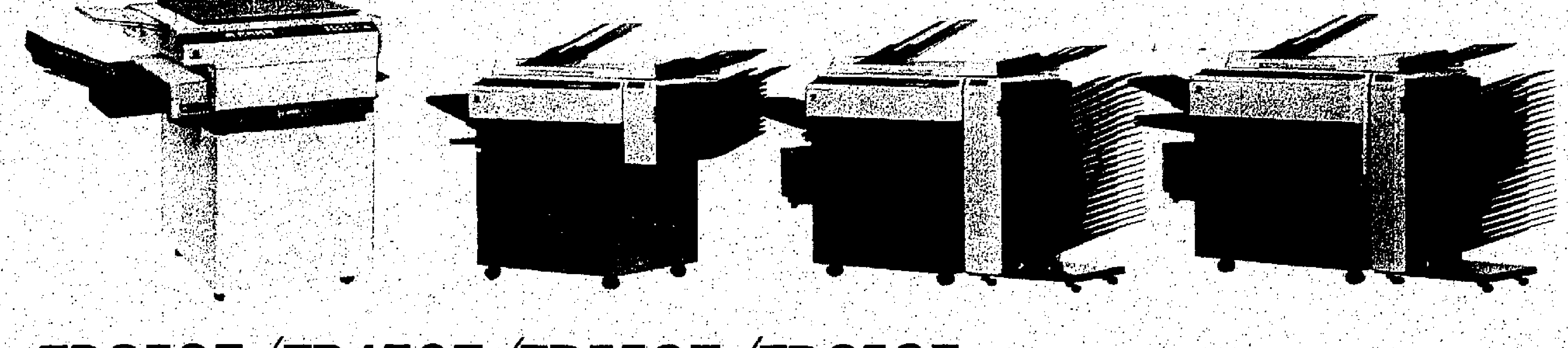
萬能達世界首創
781級隨意放大/縮小
超越任何影印限制

萬能達隨意變焦普通紙乾式影印機系列，款款都可以爲你提供781級放大/縮小影印選擇，變焦範圍由1.42倍至0.64倍，隨時讓你將正本進行放大或縮小影印至所須要的尺寸，操作功能完全任你控制，超越一般影印機衹有幾種影印尺寸選擇的限制，例如：你可將纖幼線條的機械繪圖進行局部放大影印，令線條顯現更清晰；或將尺寸過大的正本縮影至適當的尺寸以方便存入檔案或作電話傳眞，放大縮小，悉隨尊意，方便快捷。萬能達隨意變焦普通紙乾式影印機系列，特有萬能達微型碳粉運送器，確保影印效果更完美；此外，萬能達EP450Z、EP550Z及EP650Z更設有自動選擇放大/縮小比率及自動選擇適合紙張，使用簡易，性能可靠，最符合今日辦公室的任何影印須求。

欲進一步了解萬能達隨意變焦普通紙乾式影印機的設備及性能，歡迎致電垂詢或預約示範。

3-691280

●黑、棕、藍、紅四色影印選擇 ●每分鐘影印15張(A4) ●影印尺寸B4-A6(10"×14"—4½"×5½") ●可配S-10Ⅲ自動分類器使用	●每分鐘影印25張(A4) ●影印尺寸A3-A6(11"×17"—4½"×5½") ●可配ADF-11自動文件供應器及S-10Ⅱ或S-20Ⅱ自動分類器使用	●每分鐘影印35張(A-4) ●影印尺寸A3-A6(11"×17"—4½"×5½") ●可配ADF-11自動文件供應器及S-20Ⅱ自動分類器使用 ●可配特大容量供紙盒C-1500	●每分鐘影印46張(A4) ●影印尺寸A3-A6(11"×17"—4½"×5½") ●備有上層、中層、低層及手動四種供紙方式 ●可配ADF-11自動文件供應器及S-20Ⅱ自動分類器使用 ●可配特大容量供紙盒C-1500



EP350Z/EP450Z/EP550Z/EP650Z

MINOLTA

萬能達香港有限公司 九龍淺咸道南67-71號安年大廈地下 電話:3-676051　澳門服務站 澳門雅廉訪大馬路85號E 電話:550086

廣州市萬能達影印機攝影機維修站：

廣州工商建設服務公司 廣州市人民南路愛公街38號 電話:82203　昆明市工商聯經濟諮詢服務部 雲瑞西路29號 電話:27096

滬廣科教服務公司：上海市淮海中路377號 電話:281624(經理室) 261346(營業部) 電掛:7869 上海

國內用戶可在維修站以人民幣購買萬能達影印機消耗品或零件

浸會三十週年新起步 再創「全人教育」理想

・嘉麗・

香港浸會學院創校於一九五六年，明歲便屆三十週年。浸會學院校長謝志偉博士表示：「浸會三十大慶大計多多，明年我們創辦學位課程，全校上下都為之興奮雀躍，同時全校舍更獲得政府資助重建，明年開始動工，分三期至八九年完成，首期亦耗資達二億元。」

「辦學位課程是浸會本身，亦可說是香港教育史上的大突破。八一年英國學歷頒授協會來訪，表示浸會辦學優良却尚有不足之處，使建議政府全面資助，籌辦學位課程的計劃可以說是自此開始。之後八三年八月，立法局通過浸會學院法案，使浸會成爲獨立自主之專上學府，同年十一月，更成爲大學及理工教育資助委員會之受資助成員，浸會便因此晉身爲本港五個政府資助高等教育機構之一。明年我們得以綜合科學及社會工作兩科辦學位課程作起步，於未來的日子，更希望能每年每兩科逐增至全面推行。」

浸會辦十六系科，相信是以傳理系最聞名。

「浸會的傳理系六七年開始辦學，可以說是全港同類課程中最全面性的。電視、電台、電影、公共關係、中英文報業、各樣的媒介都包括在內。」

謝志偉博士在澳門出生，留學美國，六八年加入浸會，服務已近十七年。「比較專上教育制度，美國無疑是比香港自由開放。美國大學採用學分制，學生勤力的可以用假期完成學分，縮短課程的學年，而且在認可的大學，學分可以交流。香港的制度則嚴謹得多。」

「每種制度都可以批評。至於香港的教育制度是好是壞很難簡單地作結論。香港一直是殖民地制，而非國家制，所以頗忽略公民教育。而教育制度將學校分成官立、津貼、補助、私立，所謂官津補私，使到教育程度參差。九年免費教育表面上給與學生平等的機會，實際情況則是競爭劇烈。造成年青人沮喪、失落、務得等情緒。大學收生太嚴，學位太少，而政府却太重視學位資格，造成學位與非學位間的鴻溝擴大，歪曲了教育的理想。

「中三評核試亦是不能隨便下斷語說其優劣，我們應探求這個考試的目標。基本上這是評審學習能力的考驗，但某些學生的潛質及性格會傾向於技術性的訓練，這考驗作爲決定未來發展又不失爲好的方法。」

香港政治前景改變，浸會未來的態度仍是：「公民教育、社會意識、政治政制的認知是極有價值的課題，我們亦常作正規及非正規的研究及討論。我們要培養學生的社會意識使他們積極地去了解和關心。我們保持政治思想自由，不作任何灌輸或干涉。只要刺激他們政治醒覺，不混沌一生。」

浸會學校校長謝志偉接受訪問

校長談教學設備與教學問題

老少咸宜的文化教育學校

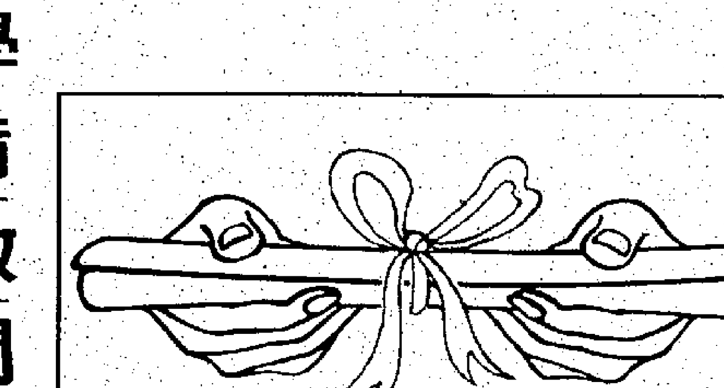
中華基督徒播道會直屬之聖路加書院，設備完善，管教嚴謹，向爲家長稱許。據悉該校下學年將有更大拓展，除在上葵涌和宜合道設號自置佔地五萬餘呎之校舍，設立分校外，又購置新式電氣化教學器材，並加强師資陣容，銳意提高教學水準，以適應當前社會環境和教育事業迅速發展之需要。記者爲此特走訪該校校長蔡國贊先生。

蔡校長表示：該校兩所校舍均爲自置物業，正校在深水埗大埔道，獨立校舍，除一般教學設備俱全外，特點爲擁有最先進之微型電腦室，有微型電腦四十餘部，學生可以一人一機地實習，增强教學效果，爲一般中學設備最完善的電腦室。葵涌和宜合道分校更是新置全套新設備：語言實驗室，電機打字室，電視教育及視聽教學室，電影室，理、化、生、實驗室及圖書室等。全校採用中央空氣調節系統，室外有廣闊之活動場地，包括網球場、籃球場、排球場各兩個，還有一個遍植花木之休憩花園。蔡校長說這一切都爲了追上瞬息萬變的時代進步需求。

蔡校長强調語文訓練爲各科之基礎，而英文更是英中學生學習各科之根源，故英文根基好，其他各科自然會好。反之，無論學生如何用功苦讀，亦難明所云，縱使明瞭內容，遇考試時亦困於表達能力。現在許多學生不是不勤力，而是苦於英文能力不足，爲了克服這個問題，該校不惜斥資四十萬元購置了全套先進的收錄音系統。建成全港最具現代化之一的語言實驗室，內有師生對講及學生互講裝置(INTERCOM)五十二套外，更設有回答呼喚系統(CALL RESPONCE SYSTEM)裝置。有了該套設備，學生可以事半功倍地迅速增强聽講能力和口語能力，從而打好堅實的英文基礎，這對學好其他各科目，起着不容置疑的作用。同時對參加會考英文科的LISTENING COMPREHENSION和ORAL EXAM兩張試卷更有幫助。

蔡校長接着指出，該校向來注重英文科教學，擔任英文科教學主任者爲基德爵牧師，其牧師著有多種會考英文教科書及輔助參考書，並具有豐富教授中國學生之經驗，更有專編之講義供課堂教學使用。在其教師的嚴格要求下，該校英文教師之教學方法與教學效果，均保持一個高水平。

師資對於教學俱有決定性作用，蔡校長說：該校一向對師資要求極嚴，該校教師俱爲海內外著名大學出身，担任主修科目課程，其中多有資深之教科書編寫者與會考科閱卷員。該校在全港學生質素逐年下降之條件下，能保持良好教學水平，會考成績並逐年提高，除有賴於該校全面發展五育之正確教學方針，人力物力之投資是爲功不可沒。眼看年來校務之蒸蒸日上，殊感無限欣慰。



進修及訓練課程

英國專業學會試 M.I.L.在港發展情況

由英國語言文化中心主辦之M.I.L.學位訓練課程七月份新班，現已接受各界人仕報名。M.I.L.爲類似「公開大學」型式之英國學會試，現備受香港、英國及各地政府承認其學術地位相等大學學位資格(UNIVERSITY DEGREE)。如你能在此M.I.L.公開考試中(範圍包括ENGLISH USAGE, TRANSLATION, KNOWLEDGE OF BRITAIN, ORAL AND WRITTEN ENGLISH, INTERPRETING, ESSAY AND PRECIS OF VARIED FIELDS)及格，使可具備足夠條件申請升讀及獲政府所列大學資歷之職位，本中心作爲該英國語文學會遠東區之唯一認可訓練中心。報名就讀M.I.L.課程人數每年更有顯著增加，歷屆考試成績非常美滿，而每年及格率均有遞增，有此驕人成績，實有賴該中心之努力推廣及各位導師之悉心教學所致。開該中心七月份之新班由於近期關係故連日以來報名人仕非常踴躍，現僅餘少量學額，有志於提高本身資歷至相等於大學程度之各界人士，請儘速與該中心辦事處職員查詢及辦理報名事宜。

非牟利教育團體 暑期增電腦課程

「勵志成人教育促進會」另一非牟利教育團體，由多位社會知名人士組成，旨在推行持續及成人教育，提供學術性，科技性，社會學上及藝術性之學習機會，該會本着一貫之服務精神，以推廣教育爲目的，在過去一年中，曾舉辦多項實用興趣課程，以提供在學成在職人士修讀，該會並與多個機構合辦「面向九七研討會」及「促進公民教育聯席會議」，對推廣成人教育，不遺餘力。

今年暑期開始，該會更開設電腦課程，提供有志人士一般之電腦知識，藉以配合香港先進科技之發展。

除各項選修之商業及興趣課程外，該會將於今年九月舉辦一年制之秘書全科及電腦全科文憑班，使在職或有志於秘書或電腦工作之人仕得到有關之基礎訓練及專業知識。該會大部分課程均有日夜班，方便在學或在職人士選讀。

勵志成人教育促進會將於未來的年度，繼續全力推展成人教育，歡迎各界人士查詢及指導，查詢電話：H八九三三〇七六，校址：香港灣仔柯布連道五號耀基大廈四樓（灣仔地鐵站出口）。

諾貝爾書院 課程多元化

位於九龍塘界限街一〇七號全座之諾貝爾書院，創校廿三年，自置園林獨立校舍，免却加租迫遷之壓力。該校中、英文中學日夜校F.4至F.6分設文、理、商組，學生自由選讀。F.5並設一年制商科會考課程。F.6分設中大班、倫大班、台大班及留學班，分班專授公開試課程範圍。成績優異而志切升學者，由學校保送台灣升讀大學或進加拿大溫哥華ALPHA COLLEGE升讀。諾貝爾書院並撥捐獎/助學金一五〇〇元——一〇〇〇元，三百五十位，獎勵有志向學青年。連日來申請入學人數衆多。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（華利商業大廈）校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7798811（夜）

Part Time Evening Courses（夜校）收男女生

New Classes — August 1985（八月份新班）

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在油麻地校（彌敦道500號）上課
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Throry	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅法	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

Full Time Day Courses 日校全科班（只收女生）

New Classes — September 1985 九月份新班

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行行政文員，秘書及會計等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務打字，電機打字，微形電腦簡易操作及實習，電訊理論及實習，社交儀態
輔導科目：香港稅法，合約法，商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書，速記員及行政文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字，電機打字，微形電腦簡易操作及實習，電訊理論及實習，社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
日校註册手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

LYCEUM ADULT EDUCATION ADVANCEMENT
勵志成人教育促進會 屬下
LYCEUM ADULT EDUCATION INSTITUTE
勵志成人教育學校
（非牟利註册機構，LCC & Pitman試場）

執行董事：
高苕華女士 Miss Ko Siu-Wah J.P.O.B.E
馮以浤先生 Mr. FUNG Yee-Wang
劉佩瓊女士 Miss Lau Pui-King
梁愛詩女士 Miss Leung Oi-Sie

一年制電腦全科文憑班（日 夜班）
課程內容：Data Processing Concepts & Introduction to Basic
- Introduction to System Analysis
- Advance COBOL Programming
- Introduction to Operating System
- Introduction to Computer System Design
- Basic Computer Auditing
- Data Processing Management
- Computer Project Management
- Basic Accounting · COBOL Programming
- Business Systems · Advance BASIC

開課日期：9月9日（全期十個月）
上課時間：星期一至五 上午9：30—1：00或下午1：30—5：00或晚上6：15—9：30
學費：每月$450
入學資格：中四程度

電腦選修課程
（修畢選修課程，可獲頒發證書）
課程內容：Data Processing Concepts & Introduction to Basic
- Computer for Executive
- COBOL Programming

開課日期：九月三日及九月七日
上課時間：分日/夜班
學費：每科$450

一年制秘書全科文憑班（日/夜班）
課程內容：簿記及會計，速記理論，速記速度，英文打字，商業信札，辦公室實務，進出口實務及CIF，經濟學。
開課日期：9月9日（全期十個月）
上課時間：日班：星期一至五 上午9：15—2：45
夜班：星期一、三、五 下午6：15—9：30
學費：日班：每月$260
夜班：每月$130
入學資格：修畢中英文中學五年級及面試及格

實用選修課程（日/夜校）
課程內容：初、中級簿記，英文打字，兒童畫，速記速度，商業信札，普通話，初級日文，英語會話，健康舞，營養與健康。
開課日期：九月二日及九月三日
查詢電話：H—8933076
校址：灣仔柯布連道5號耀基大廈4樓（灣仔地鐵出口）

PECULIARITIES IN ENGLISH USAGE 英語疑難
BY JOSIAH LAU 劉家傑編著
幫你解答英語發音，日常會話及文法上種種疑難

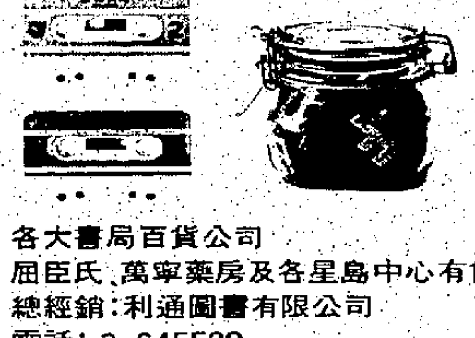
「英語疑難」書集是劉家傑先生憑廿多年教授英語的經驗，特別爲中國學生編撰的教材。

「英語疑難」第一册現已出版，內容曾在香港電台及電視台播出，深受大衆歡迎。

精裝本以繁體字印刷連錄音帶兩盒（粵語講解），只售HK$110.00.

劉家傑先生應廣東人民廣播電台邀請，於八五年八月五日開始，在廣東省，市及教育電台主持「英語疑難」節目，將本書內容每日播放。

「英語疑難」已制成國內增訂（普及）本以簡體字印刷，連錄音帶三盒（普通話講解），只售HK$60.00.



各大書局百貨公司
屈臣氏、萬寧藥房及各星島中心有售
總經銷：利通圖書有限公司
電話：3-645529
（廣東省各外文書店有售）

Published by: J. Lau & Associates Limited

憑單提貨辦法：
買單 — 各大書局
提貨 — 廣州市北京路326號 廣東省外文書店一樓
郵購辦法（限廣東省省內）：
1. 剪下表格塡妥後連同劃綫支票HK$70.00（包括郵費在內）寄到：適流出版社 九龍尖沙咀柯士甸道15號百達行403室
2. 由各大書局代辦

購買人姓名：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿
收貨人姓名：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

聯合贊助：
Edutec 教育科技国际有限公司 International Limited
香港太平洋行商业机器 Gilman Office Machines
晨星旅游有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD

牛頓英語 電腦 商專

七、八月份課程招生（全部課程均由學校供應用書講義）

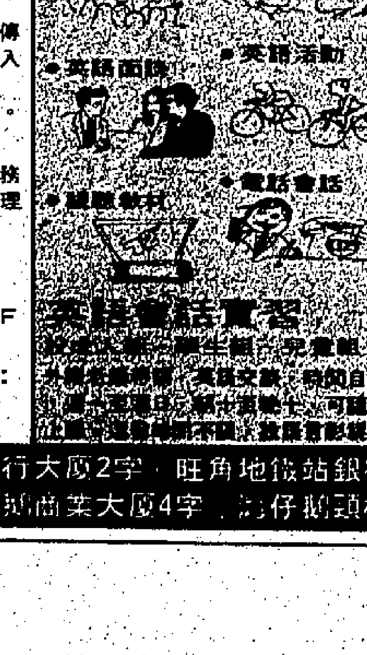
本校英語及普通話課程採用美國語言學家費利教授所創Oral approach 教學法，特重聽講讀寫訓練，由外籍老師及普通話專業老師配合實況錄影及語言實驗室教學，使學生活學活用，收效迅速。

考試英文課程
（7月27日及30日開課）
TOEFL班 備考留學托福試
經驗老師任教，備歷屆試題及錄音帶供實習，用書講義，免費供應。
86會考英文班
A 由經驗會考班老師教
- Sentence Structure
- Grammar
- Comprehension
- Precis
- Composition

B 由外籍老師教
- Oral & Conversation

特重作文教授，確保會考成績優異。
1. 出版「會考英文雙週刊」免費派發。
2. 精編講義，免費供應。
3. 設語言實驗室，影視室輔助教學。
4. 每週舉辦模擬試，訓練應試技巧。

暑期英語課程
（7月30日及31日開課）
暑期英語會話班
外籍老師任教，分小學及中學生組，各組設初中高級，合P3-F6學生就讀
暑期英文全科班
外籍老師教會話，經驗老師教作文，分小學及中學生組，各組設初中高級，合P3-F6學生就讀。
暑期升中英文班
外籍老師任教，專爲應屆小學畢業生而設，使升中後能適應英文中學教學
暑期兒童英語班
外籍老師教，分初中高級，合4-10歲



成人英語課程
（7月30日及31日開課）
英語會話班
由經驗外籍老師任教。分基礎、初級、初中、高中、高級，各級設早、午、晚班。
英文全科班
外籍老師教會話，專業老師教作文，分基礎、初級、初中、高中、高級，各級設早、午、晚班。
商業英語班
辦公室英語班
外籍商業高級行政人員任教
英語拼音班
合任何程度，修畢可拼讀任何生字
英語個別教授
適合各行各業人仕需要，即學即用
本校出版「怎樣學好英語」歡迎索閱

商科證書課程
（8月1日及5日開課）
秘書全科證書班
科目：必文速記、秘書實務、商業傳理、普通話、英文簿記、出入口實務CIF、電訊Telex
分早、午、晚班，畢業後頒發證書。
商業全科證書班
科目：英文簿記、會計、辦公室實務，出入口實務CIF、商業傳理，普通話、電訊Telex
分早、午、晚班，畢業後頒發證書
商科選修科
初級簿記、必文速記、Telex、CIF，商業傳理、商業書信、辦公室實務
修畢課程保送參加各專業試：LCC英國倫敦商會文憑試，PITMAN必文商學院證書試

普通話課程
（7月30日及31日開課）
暑期普通話班
設早、午、晚班，由專業老師任教
普通話自由談
操標準普通話導師引領，天南地北，全普通話交談，週一至週日，朝十至晚十，隨時參加，逗留時間不限，設語言實驗室，影視放映室輔助學習
基礎普通話班
商用普通話班
學生普通話班
設早、午、晚班，由專業老師任教
普通話個別教授
交際應酬，商務洽談，即學即用
本課程與中日文化協會合辦

旺角彌敦道638號東亞銀行大廈2字，旺角地鐵站銀行中心出口 3-917419 3-7703973
銅鑼灣軒尼詩道444號金聯商業大廈4字，灣仔鵝頸橋消防局對面 5-8934945

Study for a University Degree in your leisure time with THE OPEN COLLEGE
A Constituent College of The University of East Asia, Macau

- Study at home, but with guidance from course tutors.
- No formal academic requirements for admission, but a good standard of English is necessary.
- Course materials originate from the British Open University, Massey University in New Zealand, the Royal Melbourne Institute of Technology, Australia and the Open Learning Institute, British Columbia.
- Credits transferable to Commonwealth Universities.
- For adults aged 18 or over.

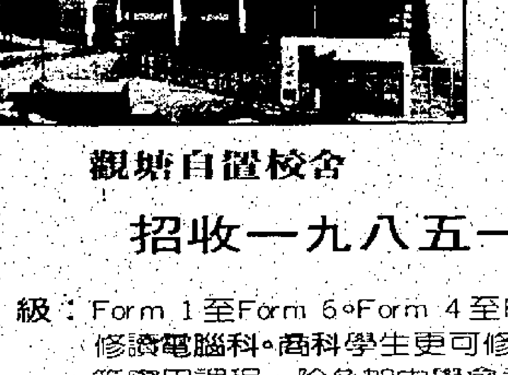
School of Arts (B.A.) History Literature Philosophy	School of Business (B.B.A.) Accounting & Finance Business information Systems Marketing Personnel Management
School of Mathematics (B. Sc.) Pure & Applied Mathematics Mathematics with Computing	School of Science (B. Sc.) Science / Technology

For application forms and further information, please complete and return the coupon to-
(a) Room 1202, Oriental Centre, 67-71 Chatham Road, Kowloon. (Tel. 3-681208)
(b) Room 1719, Swire House, 9 Chater Road, Central, Hong Kong. (Tel. 5-210261)
(c) The Open College, University of East Asia, P.O. Box 3001, Macau. (Tel.27322)
or call Chatham Road office from 9 a.m. to 6 p.m. on Monday to Saturday to see the course materials and for further advice.

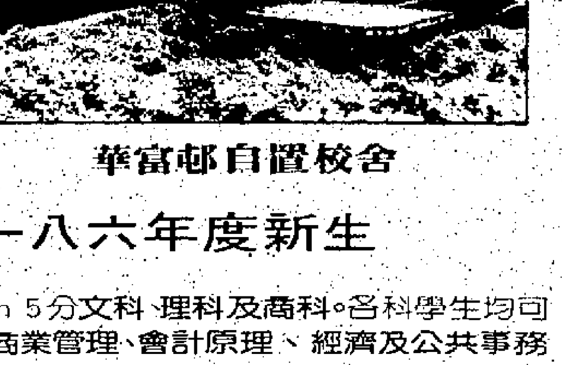
Name: ＿＿＿＿
Address: ＿＿＿＿
E(9)

Name: ＿＿＿＿
Address: ＿＿＿＿
E(9)

利瑪竇書院
MATTEO RICCI COLLEGE



觀塘自置校舍



華富邨自置校舍

招收一九八五——八六年度新生

班級：Form 1至Form 6。Form 4至Form 5分文科、理科及商科。各科學生均可修讀電腦科。商科學生更可修讀商業管理、會計原理、經濟及公共事務等實用課程，除參加中學會考外並參加PITMAN（必文）及L.C.C. & I.（倫敦商會）考試。
派位生：本校爲政府買位中學，Form 1至Form 3派位生學費均全免。
助學金：本校設有助學基金，凡本校自費生持有家長證明函件申請者，均可獲發給。

報名處：

九龍	深水埗	基隆街184-190號	（電話3-811429）
	牛頭角	牛頭角道55號	（電話3-7584883）
	觀塘	協和街223號	（電話3-450469）
香港	西營盤	第三街103號	（電話5-402724）
	華富邨	華富道55號	（電話5-513035）

（在香港方面，爲使學生更多參與學校活動及全面性教育，由1985年度起，西營盤利瑪竇書院及華富邨利瑪竇書院採取全日制）

校監 林佐瀚
JOHN LAM CHO-HON, B.A. (HONS), M.A., A.L.A.

莘莘學子的第三目標——香港理工學院

香港理工學院今年八月便踏入第十三個年頭，這所提供科技、工程、工業、商業、社工、文藝、語言等廣泛課程的大專院校，可說是莘莘學子除兩間大學以外的第三目標。理工學院的課程理論與實踐並重，均以配合社會進步及工商各界需要爲宗旨。理工學院本着「取諸社會，用諸社會」的精神致力推行專業顧問服務及發展應用研究，爲香港的社會和經濟作出貢獻。

理工學院是目前學生人數最多的高等教育機構，一直以來仍不斷增長，數目以接近預算目標，在未來數年，學生人數增長率將趨穩定。

學院的校董會包括政府官員、工商界及教育界代表凡二十三人，負責策劃及領導學院的發展。校董會轄下分四個委員會、學院物業委員會、財務委員會、政策統籌及聘任委員會。

理工學院分有六個學系，共二十二個教學部門：

應用科學學部：應用科學、數學、航海學、社會工作學、環境學。

商業及設計學部：會計學、商業及管理學、電腦學、太古設計學院、語言學、機構管理及膳食供應學。

建築及土地使用學部：建築及測量學、屋宇設備工程學、土木及結構工程學、土地及工程測量學。

工程學部：電機工程學、電子工程學、機械及輪機工程學、生產及工業工程學、工業中心。

醫療服務學院和紡織及製衣學院亦同樣提供深入實用的課程。

理工學院除教學部門外，還有多個行政及服務部門：圖書館、教育科技統籌處、電腦服務中心，學生輔導處、教務處、學院物業及擴建處、財務處、校務處、行政資料統籌處、非全日制及短期課程部及新聞及公共關係處。

理工學院的經費來源，主要爲香港政府按照大學及理工教育資助委員會建議付之款項。其餘則屬學費及雜項收入。在一九八五至八八財政年度內，理工將獲港幣十三億元經費撥款。

理工學院之各項課程採用不同之修習形式。修畢課程並考試合格的學員，可獲得頒發之學術資格包括學位、院士、專業文憑、高級文憑、文憑、在職專修證書—文憑、專修證書、高等證書及證書。院士及專業文憑課程，相當於學位程度課程，以供學員應考專業學會試。高級文憑及文憑課程訓練學員成爲高級技術員及技術員。在職專修證書—文憑及專修證書是專爲有意深造之人士而設，而高級證書及證書則是爲僱員提供受訓及再度受訓的機會。

理工學院全院佔地八萬八千平方米，除原有之建築物（前香港工業學院校舍）外，一直推行分期擴建計劃，以配合各項發展所需，現時全院各部之實用面積約爲八萬七千多平方米。計劃中在八五至八八年內，將增建實用面積逾二萬六千平方米之校舍，供教學及其他用途。

理工學院所作之研究工作素被公認爲大專教育重要之一環，院方亦極力鼓勵教職員參與研究工作。各系均設有器材經費與經常撥款，以作教學、研究及調查作用。而顧問服務方面，經驗亦十分豐富，透過專業顧問及調查工作服務委員會之統籌，爲工商各界及政府部門提供顧問服務。專業顧問服務可分三類：個人身份、全系以合約方式進行或跨系合作提供服務。

學院與工商各界、政府、教育及專業機構經常保持密切聯繫，又透過教職員出席各類會議、學術討論及專業座談，與海外拓展及保持聯繫。

學院與中國西安交通大學及其他中國高等教育機構之聯繫，始自七八年九月，當年理工應邀訪問中國各大著名學府，而次年五月，西安交通大學亦應邀來訪。理工現與六十多間中國教育及研究機構保持聯繫，院之教職員亦常到國內主持及參加講座、研究等以作交流。

理工除與英國多間學術機構保持聯繫外，八二及八四年更分別與英國坎特布里之根德大學及沙福犬學達成協議，使學院之畢業生可申請入讀該兩所大學之課程。目前理工學院更是英國倫敦城市工聯會、英國工程師學會聯會及英國統計學會專業考試之香港考試中心。

M I L課程進行研討時情況

多樣化文化教育活動 適合各階層人士參加

永安文化中心爲永安集團屬下機構，提供多樣化的文化教育活動，務求切合各階層人士之需要，老少咸宜。

該文化中心自四月中旬開辦以來，各界反應不俗。開班的首月，學員報讀的課程，計有陶藝，素描，書法，篆刻，國畫，室內設計，攝影，日語，國語，法語，插花，十字綉，編織，社交舞，健康舞，瑜伽，氣功，太極，八卦掌，兒童技擊操，兒童武術與兒童畫及立體手工等，共三十餘個班級，及後，陸續增設的，更有成人電腦，兒童電腦，學生電腦，銀行業務，中國舞與爵士舞等。

值此暑假之際，又開辦了各類英語課程，如適合中學各級的英語會話，英語閱讀理解，適合學齡兒童需要的英語（由外籍導師任教），以及學生國語，學生日語與兒童卡通班，兒童近視矯治操等新班，班級超過七十個之衆。其他如服裝設計，武術，香皂花，朱古力製作等新班，也開始招生。

由於該文化中心處於銅鑼灣旺中帶靜地區，交通方便，佔地廣闊，備有多種類型的教室，可作會議，展覽等用途，所以它正向多元化方面發展。（輝榕）

兒童院代表接受穿梭機模型。

解決海外求學困難 函授課程很有帮助

香港專上學院不足夠提供中學畢業生的需求，以致每年均有大量的學生赴海外繼續深造，但是由於每年海外大學學費不斷地增加，及入境的條件有很多的限制，所以學生遠赴海外升學也困難重重。香港函授課程的設立就是爲解決學生繼續升學的困難幫助有志人士考取專業的資格而踏上成功之路。CMS函授課程是本港最大的函授學校提供多類的專業學會的課程幫助在職人士及學生投考專業考試。該校主要提供的專業函授課程其中包括英國國會計師公會試（ACCA）英國秘書學會試ICSA銀行公會（AIB）英國匯聯會試（CITY AND GUILDS）英國工程師學會試SOCIETY OF ENGINEERS英國工程會試及GCE，AEB與及由中文大學教授編著之英文課程等普通文憑試。

現在介紹這些學會的課程及入學資格，以供有志之仕作爲參考之用：

英國會計師公會考試分三個階段，第一階段是基礎試，考試範圍計有會計，成本會計，經濟，數字分析及資料程序。第二階段爲專業試，範圍包括，核數，公司法，稅務，管理，數量會計分析，制度分析及策劃，至高級會計等。第三階段爲最後的考試主要內容有高級財務會計，財務管理，及稅務管理稅務，核數及調查等。該會的入會資格需要二科高級程度及格與三科普通程度及格包括英文。該會每年均有二次考試分別在六月及十二月舉行。

英國秘書及行政人員學會（ICSA）考試可分爲公司秘書試財務管理試及公共服務試。公司秘書考試共有四個部份範圍包括大衆傳播，英國法律，經濟，統計學，財務會計，公司實務，秘書實務，人事管理等。財務管理考試只有四個部份範圍大致與上述相同與及包括有會計及財務管理等。公共服務試範圍包括大衆傳播，英國法，經濟，統計學，會計，公司實務，經濟政策，人事管理等。入會資格需二科高級程度及三科普通程度。每年六月及十二月均舉行考試。

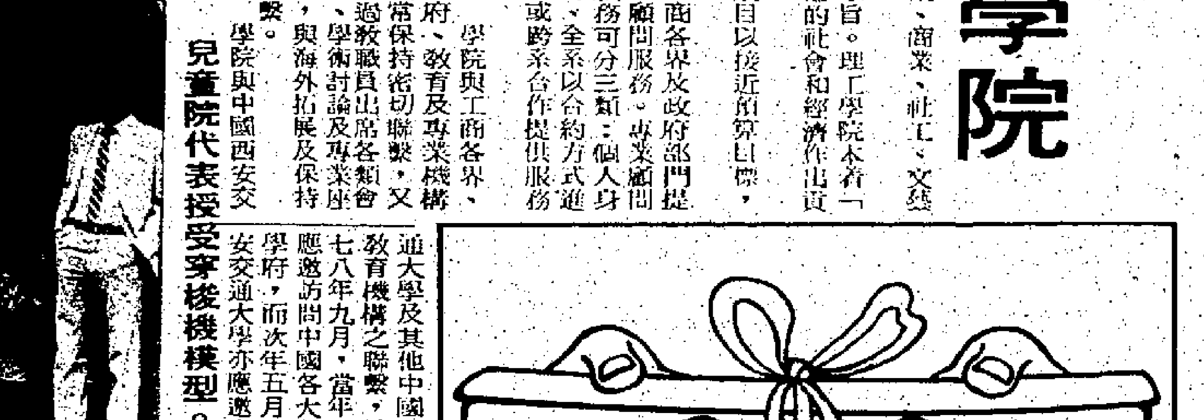
銀行公會試分爲二個階段，第一階段試範圍包括經濟英國法、會計、銀行要素。第二階段試範圍三個部份，第一部份試包括金融經濟，會計銀行法。第二部份包括管理，投資，國際財務貿易。第三部份則是銀行實務。香港銀行公會第一階段試考生資格必須從事銀行工作，此外，則沒有其他入會之限制，該會每年四月在理工學院舉行考試。

英國工聯會試入會資格沒有一定的格定但考生則需要證明其從事之行業與其投考之考試有關。英國工聯會試其中較受關注之考試包括C & GENERAL COURSE IN ENGINEERING及BUILDER QUANTITIES人士可直接去信該會查詢。

英國工程師學會提供多種類的工程科目包括土木工程，該會之考試成績被廣泛承認爲專業資格。該會會員資格須最低十八歲及四科普通程度及格。

另外香港人事學會（HKIPM）課程亦深受學生歡迎，該課程入學資格申請人必須達二十三歲，會考五科合格，包括英文C級或以上。課程內容分二個部份，最低包括人事管理，教育及訓練，組織心理學，社會學，香港工業法及香港工業關係等。該課程是提供本港有志從事人事管理人士獲得專業資格的途徑。

現時電腦是本港最新興行業，英國電腦學會舉辦的專業考試爲有志從事電腦行業之學生獲取電腦專業資格。該學會會員資格最低爲GCE五科，普通程度合格包括英文，考試內容分二個部份每年均在六月舉行考試。有志投攷香港或英國專業學會人士可向CMS函授學校查詢，該校備有各大專業學會資料及提供服務。該校地址：九龍尖沙咀廣東道五十八號一—G帝國大廈，電話：三—六九〇五七八。



進修及訓練課程

要打好就業基礎 必接受專業訓練

城市商業管理學校爲一所商科專業訓練學校，創立於一九七〇年，以提高商科教育水準，培育商業專才爲宗旨。該校採用英國專業學制，課程均依英國會計及秘書專業學會考試範圍而編訂。師資亦經嚴格甄選，每科並印備精簡講義，免費發給學生，以配合教學進度。該校提供日間及夜間各項證書課程及多項選修科目。全日制課程計有：

（一）商科班
（二）秘書班

該兩班級均以八個月期間，完成一般學校一年之課程，修業期滿者，均可勝任各大商行行政文員，秘書及會計等職。

夜校部則開設多項全科課程及選修科目一項，備考倫敦商學會（LCC&I），必文考試學會（PITMAN），英國銀行學會（AIB）及國際會計師公會（AIA）等試。

該校之教學設備，以先進爲主，務使學生在學習過程中，獲得最大裨益。設備計有：（一）微型電腦室（二）電訊實習室（三）商科教育電影室（四）IBM電機打字機室（五）學生文儀實習室

該校創辦至今，參加歷屆英國學會考試，成績均見優異。例如參加倫敦商學會（LCC&I）之高、中、初級會簿記……，成本會計等科目，自一九八〇年開始，每年均有多名學生考獲優良成績包括全港第一名及全球第二名等。聞該校繼續招收九月份日校商科及秘書全科班及夜校各專業學會全科課程新生。報名可到該校辦理。

聖基道兒童院 獲穿梭機模型

一架長逾七呎的美國穿梭機模型，日前「降落」大埔聖基道兒童院，供該院兒童欣賞，希望藉此啓發他們對天文及機械的興趣。

該模型由金域假日酒店送出，外型倣照一穿梭機「挑戰者」號經一星期時間製成，適逢兒童院金禧紀念，正好象徵該院在未來日子能進一步爲社會提供更佳服務。

聖基道兒童院於一九三五年由何明華會督創辦，爲收容初生至廿一歲，因失去父母或基於其他家庭問題而需暫時照顧之兒童及青少年。除行政部門外，共分嬰兒部及兒童部，可收容兒童約三百名，今年爲該院創立五十週年，連串活動於年中陸續展開，希望得到各界人士支持。

聖迦利亞預科書院 日夜校

致應屆中五會考同學

聖迦利亞 St. Gloria 創校二年，別無分校。

中五重讀 (FORM 5)
重讀是爲將來打好基礎。
St. Gloria 的獨特教材和教學方法，重建你們的信心。過去兩年，我們中五的學生，都考取了理想的成績。

英國大學預科 (GCE)
St. Gloria 學生參加 GCE 考試，考獲2'A' 3'O' 或 3'A' 1'O' 的人數衆多。84 年我們的學生參加 GCE 電腦實驗科目考試，85% 考取了C級以上的成績。

中大預科 (HKHL)
St. Gloria 84 年首次保送學生參試，結果有6位學生以5優1良或其他優良的成績進入香港中文大學。85 年我們的成績更進一步，有二十多位學生考獲了4優2良或其他優異的成績。

港大預科 (HKAL)
St. Gloria 85 年首次保送學生參試，結果共獲9優59良，有些學生第一次參加考試即獲得2優1良等佳績。

我們相信 85 年有更多學生獲得本港兩間大學取錄。

聖迦利亞 師生一家
St. Gloria 教師皆大學畢業，經驗豐富，教學認真，視學生如自己子女兄弟。

St. Gloria 歡迎你們。

St. Gloria 聖迦利亞 師生一家
a private College of specialised matriculation courses
香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場灣仔地鐵站）電話：5-202101

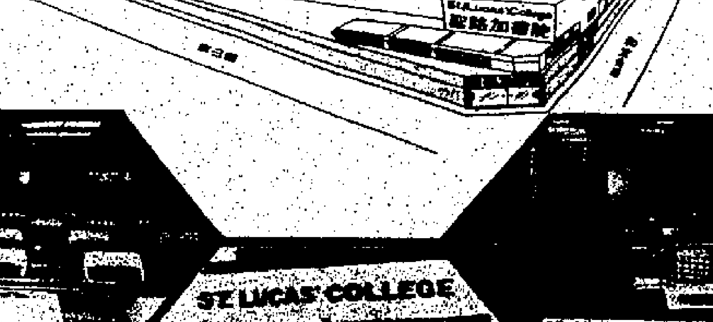
中華基督徒播道會直屬中學
聖路加書院

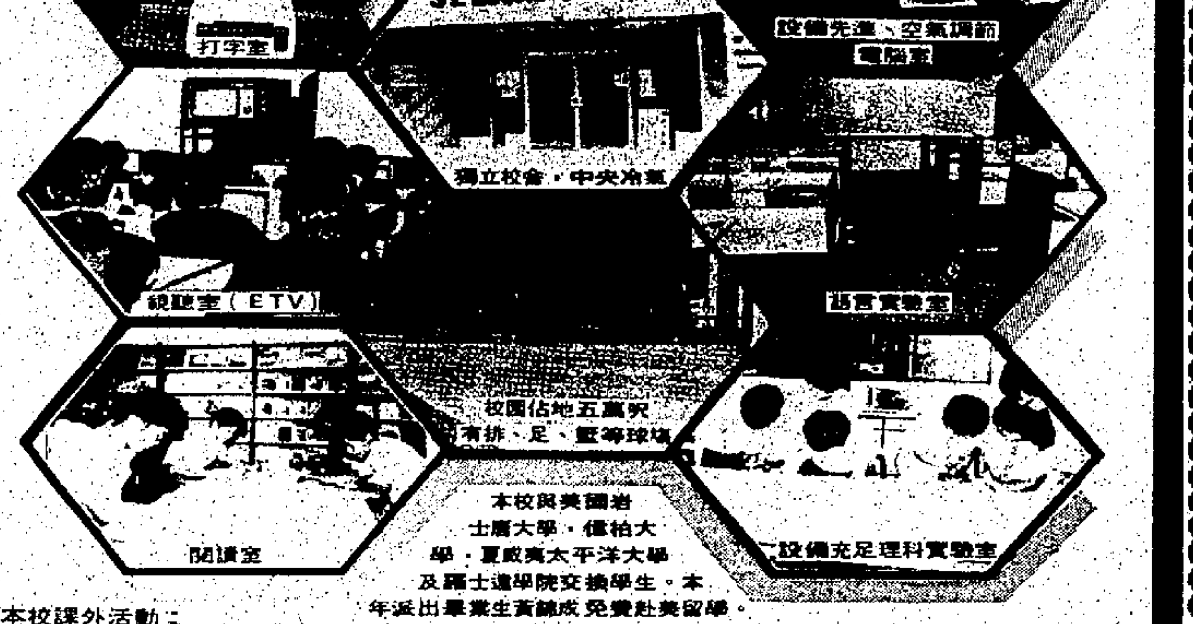
正校：九龍深水埗大埔道244-248號　TEL：3-7770282
分校：葵涌和宜合道一號　0-227090

招收

本校爲政府派位中學。
F.1-F.3：憑派位証及成績表面試入學，學費全免。
（派任何地區學校之F.1學生可免費轉讀本校，協辦一切手續）
F.4-F.5：憑成績表面試入學（分文、理、商及電腦科。修讀商科者代報 LCC及 PITMAN試）
精編講義，大學本科畢業老師任教，配以先進語言室，電腦室及影視室教學。特設輔導小組，加強英語、數理等科，配合升學留學。

近年本校學生激增，大埔道正校不敷應用，教會特斥巨資購置葵涌新校佔地五萬呎，設備完善標準校舍。





本校與美國岩士唐大學，僑柏大學，夏威夷太平洋大學及羅士達學院交換學生。本年派出畢業生黃錦成免費赴美留學。

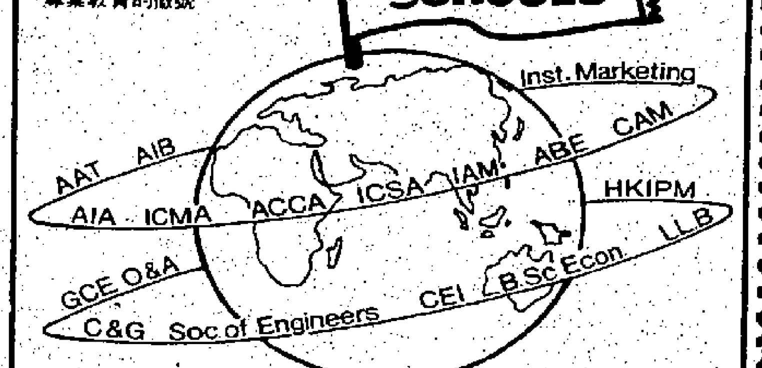
本校課外活動：

香港基督教服務處
觀塘職業訓練中心
招收一九八五年至八六年度新生
校址：九龍觀塘翠屏道五號　電話：3——891238

（甲）日校課程
（一）商業系：商業會計　文員訓練　秘書訓練　商業美術設計　廣告美術設計　攝影
（二）酒店系：專業西廚　酒店飲食服務　酒店事務全科　酒店旅客接待
（三）機電系：電器修理工程　汽車修理工程　木工（傢俬製作）　無綫電及電視修理工程　高級無綫電及電視修理工程
（四）縫紉系：初級時裝設計及製衣　高級時裝設計及製衣　高級時裝設計及裁剪

（乙）夜校課程
會計　商科　機電　工藝　酒店　縫紉　攝影　設計　電腦　語文和興趣等七十多項課程。

CM SCHOOLS
專業教育的徽號



ENGINEERING & TECHNICAL
CEI Part 1
Society of Engineers: Civil, Mech, Elect
Ch. Inst Building
City & Guilds: Electrical Engrg. Gen. Course in Engrg. Auto. Engineering
Inst. Motor Industry
Inst. Engineers & Tech

WOLSEY HALL LAW SCHOOL
You can now also study full-time in UK for your Law Degree

BUSINESS & PROFESSIONAL
Inst. Bankers Stage 1 & 2
Inst Admin Mgt. ICSA
Assn. Business Executives
ACCA, ICMA, AAT, AIA, ACEA
Inst. of Marketing
Inst. of Export
Br. Computer Society
Hotel Management
Ch. Insurance Inst.

Also: London U. Degrees: LL.B., B.Sc. Econ, English. GCE O and A levels, AEB & London University H.K. Institute of Personnel Management.

無論你住在何處，我們的函授課程都能迎合你學術上的需求，助你通過各項專業考試，給你帶來一張世界各地認可的証書。
詳情可電3-691093，3-690578，3-7215331或填妥下列表格寄回九龍尖沙咀廣東道58號，帝國大廈一樓G室 CM Schools 收。

I am interested in ______
Name ______
Address ______
Tel. (Office) ______ Tel. (Res) ______
Occupation ______ Age ______
Please enclose a 40 cent stamp.　LWKY2

元朗 葵涌
崇新英文書院 招生

▲凡F.4,F.5學生均可獲得1,000元至1,350元助學金。
凡家境清貧之各級學生皆可另申請獎學金，每名最高可獲全年免費。
班級：F.1—F.3轉讀本校可獲免費學位
F.4—F.6（分文、理、商組）每組均可選讀電腦課程
校址：（一）元朗：安寧路134號背後　0—795311
（二）葵涌：石蔭路21號　0—292351
本校誠聘各科教師有意請函本校秘書室
校監兼校長 趙光國

Universidade da Ásia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau
中文校外學位課程

中國文史 BA | 工商管理 BBA | 應用數學 BSc | 社會科學 BSocSc | 新聞傳播 BSocSc

● 採用遙程教育方式授課不碍職業。
● 修讀者不受年齡限制，但應具相當於中學畢業之程度。
● 最快可以三年修畢，考試合格者可以獲得學士（Bachelor）學位。
● 以中文教學，但亦兼用英文參考書籍以配合社會的實際需要。
● 今秋開設科目多達75個，可以自由選修一兩科。然日後累積足夠科目即可獲得學位。

截止報名日期：1985年8月31日
詳細資料及報名表格請向下址查詢：
澳門海島市東亞大學大豐大樓248室（電話：27322內綫379）
香港中環太古大廈1719室東亞大學香港辦事處（電話：5-210261）

姓名：______
地址：______
1

夜校部
招收男女生
（一）預科班：港大文、理班 (H.K.A.L)
中大文、理、商科班 (H.L.)
倫大文、理班 (G.C.E.)
（二）會考及中四補習班
（三）英文夜中學（文、理、商科班）
（四）英專課程（P.4—F.5）
（五）商科及電腦課程
（六）傳理文憑課程
（七）法律課程：Law-G.C.E., A.E.B / Const. Law-A.E.B. / LLB Ext. Degree Course
報名時間：星期一至六上午九時至下午九時

嶺南創新貌

秉承傳統精神 加以發揚光大

一八八七年美國長老會在廣州創辦中國格致書院，到一九一二年易名為嶺南學校，到二六年正式在中國教育部註冊為嶺南大學。

後來政局動盪，廣州嶺南大學於一九五二年停止授課。六七年嶺南書院再於香港辦學，以延續及發揚嶺南的教育精神。

自一九六七年創辦以來，嶺南書院致力發展各項實用學科，包括中英文、經濟、社會學、會計、管理、市場學等，歷年來英、美、加、紐西蘭等國家，共有超過一百三十所大學承認嶺南畢業生的入學深造資格。

一九七八年，根據專上學院條例，嶺南獲香港政府正式承認為註冊之專上學府。一九七九年，正名為嶺南學院。

嶺南的發展重點是提高教學質素，促進知識的增長和傳播與及協助學生人格的全面發展和成長。

早期嶺南大學本着基督「非以役人，乃役於人」的精神，汲取啟示和力量，認清作為一所高等學府，不限於傳授學術知識，亦應致力培植青年領袖，造福人羣。今日的嶺南學院亦秉承這精神，以求發揚光大。

隨着嶺南學院不斷發展，學生會也漸漸成長，不知不覺間已有十八年歷史，學生會貫徹傳統嶺南大學的「紅灰精神」，以「非以役人，乃役於人」的口號自勉，以發揚嶺南一家親為己任。同時亦扮演着溝通學校與同學的橋樑，打通校內上下的關係，團結內部，鼓勵參與和配合發展。

嶺南學院希望政府能不斷開拓學院的發展，給予意見和協助，更在適當的時候對學院的學制及課程作出公正的評審。另一個理想是成為大學及理工撥款委員會的成員，得到進一步經濟上的支持。

為求提高學術水平及發展為一可頒授學位的專上學院，院方不斷聘請更高學歷的教職員，改善教學質素及行政工作，又贊助教師進修博士或其他學術課程，過去三年內，已有二十六位教職員受益。

嶺南學院原分有文學院，社會科學院和商學院。其中社會科學院以後隸屬文學院，但隨着社會的急劇發展和轉變，社會科學系將於八五至八六年度開始擴充成獨立學院。

社會科學院有一套完整的綜合社會科學課程，以多個角度了解及分析社會及經濟問題，到將來面對社會，學生能學以致用。

課程除了對經濟學、社會學、心理學及政治學作基本的探討外，更分別對三個專門選修範圍作再深入的了解：（一）亞太區研究——課程包括國際關係、亞太區重要問題、香港社會、當代中國政治及社會、日本政治及社會、美國對亞太區之政策等。（二）國際發展與合作——課程則重經濟及政治方面，包括貿易、金融、社會學發展及科技之轉變。（三）社會問題與政策——內容包括城市發展、政治評估、公共政策與行政、社會分層、社會控制、人口研究、大眾傳播及組織理論與實踐。

新課程的編排主要為迎合香港的現在與未來，訓練青年人的社會意識及敏銳觸覺。

學院的商學院課程都是依據有關專業學會的要求而編定，以期達到更高的專業資格。更有部份學系設有獨特課程，以配合社會的實際需求，迎合時代步伐。

為求有更佳的課程設計和發展，各學系均設有學術顧問團，成員包括社會賢達、專業學會及其他大專院校的學者。

八四年三月起，嶺南更開辦夜間短期課程，為工商界人士提供繼續教育機會，並為準備參加專業試人士提供良好複習機會。此類課程的範圍甚廣泛，包括中英語文、電腦、工商管理、市場學等。

嶺南新面貌展覽是學生會的心血結晶。

韋斯商科學校

乃求人與求事的橋樑

九月增開商業管理科

「人求事、事求人」是大部份商業社會都存在着的現象。偉事達人事顧問公司的成立乃旨於作求人與求事者的橋樑，提供職業介紹與輔導工作。雖然自成立至今未足三年，但已深深得到本港及外地各大公司及社會人仕的信任和支持，而職業介紹的成功率亦高達百份之七十。

由於在服務期間，各輔導員已知本港能提供有效及專業性商業訓練的教育機構實不足夠應付日益增加的需求。故於本年初於灣仔軒尼詩道一號與信大廈六樓租用多個單位，並於教育署立案開辦韋斯商科學校日夜校，專志提供最現代化的商業、語言及幼兒訓練教育課程。該校全部課程均受到其轄下商業管理、秘書、法律、語言、會計及金融事務、學前教育訓練和藝術餘暇等各組的主任講師嚴格考核，並經教育課程組研究批准教授。

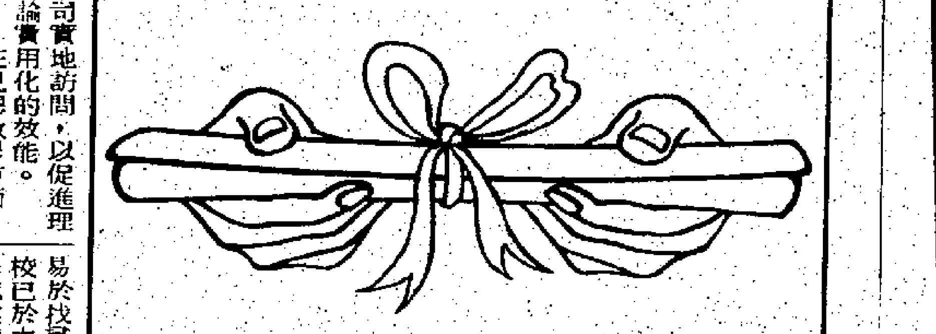
目前，該校於九月初開辦的課程計有一年制商業管理全科，一年半制行政秘書專修，三個月制（短期）商業管理及秘書專修等證書課程。此外，三個月制的商業進修課程還有市場學、人事管理學、香港稅制、國際貿易與出入口實務、商業信扎、行政結構與方法學、儀態及個性培養等二十餘科。法律、經濟金融及藝術組的科目，如銀行法、外幣兌換制度與金融市場、借貸及投資的控制管理、花式編織、人造花及布公仔製作等，亦計有十四科之多。由於有關課程的設立均力求達到專業水平，並使講師能深入瞭解學員質素，故每班人數均限於二十人以下，校方並不鼓勵學員於同時期修讀超過四個課程。

為使理論與實際情況得到配合，各講師除於講授過程中盡量引用實際例子加以分析外，並會安排學員到各大公司實地訪問，以促進理論實用化的效能。

在視聽教學方面，該校為獲取教學的最高效能，已鉅資添置多類視聽儀器，如投影機、視聽錄影機、幻燈機、電腦、視聽打字機、IBM電動打字機等，配合全面性視聽教學法之用。

再者，為使各學員易於找尋理想職業，該校已於本年八月創立升學就業輔導組，由偉事達人事顧問公司就業輔導顧問提供有關輔導服務，費用全免。

若各位有志進修專業資格，可於每日上午九時至下午九時三十分到該校或致電五——二九九一一七查詢有關詳情。



進修及訓練課程

劉家傑為廣東電台主持英語疑難節目

劉家傑說將為廣東省電台主持一個英語教學節目「英語疑難」。該節目是由廣東人民廣播電台及香港適流出版社聯合舉辦，將於八月五日起，每天在廣東一台、二台及四台播放，每次五分鐘，內容務求實用，專門解決學習英語中的疑難問題。

為了這次港穗文化合作，劉家傑日前專程赴穗，與廣東人民廣播電台副台長周無忌共同主持記者及嘉賓招待會。

周副台長在招待會上稱：由於廣東對外交往日益增加，該台已開辦了一批外語教學節目，聽衆反應十分熱烈，此次該台特別邀請劉家傑主持「英語疑難」節目，一方面當然是基於他深厚的英語造詣及豐富的教學及廣播經驗，另一方面亦是借助他在廣東省的知名度，增強節目的號召力。

同時，周副台長更透露該台將舉辦「英語疑難」考試，歡迎全省聽衆參加，獎品異常豐富，頭獎更包括免費保送往美國最著名的語言中心受訓。這活動都是為了提高廣東的外語水準，配合對外的交流及發展。

最後，他表示由於主觀及客觀方面的優厚條件，「英語疑難」這個節目一定會受到極大的歡迎。

劉家傑此次應邀返國內主持教學節目，饒感地自稱好比井蛙有幸能跳到一個更廣濶的世界，為了搞好「英語疑難」，先已準備好一冊冊用簡體字印刷的課本及一盒盒用普通話講解的錄音帶，在節目播出前，由廣東省外文書店在全省發行，先讓聽衆有機會做此準備。

此外，為了方便本港人仕鼓勵在廣東省的年輕親友學習英語，「英語疑難」國內普及版亦在本港各大書店發售，並設有代郵服務，每套只售港幣六十元，實為國內學習者進修英語的最佳工具。

提供赴英留學須知

暑假期內，大部份香港中學生都忙於應付會考，更有一部份希望在考試完畢後前往外國去攻讀。當然以美國、加拿大及英國最熱門。

有很多香港學生都首選英國，因為在英國領一張聯邦文憑或證書，總比其他國家的吃香，同時憑此條件在香港謀求職業會比較容易。

英國本身共有四十五間大學，三十一間理工學院及大約一千間文科，商科大專學府和教育學院。只要有足夠的學歷及經濟基礎，前往英國攻讀絕對不成問題。

往英攻讀的好處繁多。首先，英國的大學及大專學位比香港多，而且競爭也沒有香港那麼激烈，所以在英國進入大學及大專學院的機會往往比香港容易。第二，進入大學或大專學院後，選擇供讀的科目也比較多。第三，在正宗的英語環境下學習和生活，本身的英語水平一定大大提高。第四，如能進入英國歷史悠久及著名的學府如牛津或劍橋去供讀，學成後在社會尋求職位也容易得多。故此，古語有云「讀萬卷書，不如行萬里路」，年輕人往外地一闖總比留在家裏見識得多一些，而且思想也比較成熟。

但在前往英國供讀之前一定要注意下列數點，首先要預先選定學校，當然選擇一些有名望的學府比較好，但也視乎你所希望選讀的科目而定。英國的大專學院水準不等，以歷史較短及知名度較低的學院較易進入，因此在選擇學校時，最好考慮到自己的考試成績。在選擇科目時，一定要清楚了解科目對自己將來前途的重要性，特別是將來的就業的機會。如打算學成後回港謀生的學生，當然要選擇一些在香港能容易找到工作做的比較好。現時較為熱門的科目包括有商業管理，工程學及電腦科，這些科目都有較多人選擇，而競爭也較為激烈。

很多留學生在進入大學或大專學院之前在英國的中學修讀一至兩年，這可適應當地的教育制度，英文程度也可提高，而最重要的是，在當地報考高級程度考試並申請大學學位，通常比在海外申請的容易得多。

海外學生如要接受傳統的英國中等教育，可以就讀於獨立中學，但是，這些學校大多以英語教授，對一般英語較差的學生沒有特別照顧。但如要學好些英語，可考慮進入一些語言學校，這些學校顧名思義是以教授英語為主。但也有些語言學校，除了教授英語外，還開設倫大教育文憑課程，所以對於有意進入大專的海外學生是很理想的。

如有意赴英國攻讀，現應盡快辦理手續，大部份英國學校都於九月初開學，而辦理手續也很費時，所以早一些辦理手續總比等到最後一分鐘好些。

最後要提到的就是費用問題，自從英國大學於數年前對港外學生大幅度提高學費後，現前往英國讀書，學費及生活費也相當高，而且英國政府也不允許海外學生做兼職以賺取生活費，因此在前往當地攻讀之前，一定要計算所需要的學費，生活費，住宿費，書部費，旅費和其他雜費等，以免屆時出現問題，但另一方面，英國政府及很多學校都有貸款和獎學金，助學金服務，如需要這方面的援助，可向有關方面去申請。

100% Qualified!

CIVIL SERVICE	MANAGEMENT
SOCIAL SERVICE	TECHNICIAN
G.M. TEACHER	SENIOR CLERK
TRANSLATOR	MARKETING
INTERPRETER	NURSE
SECRETARY	COMMERCE
PERSONNEL	INDUSTRY
LINGUISTICS	COMPUTER
BANKING	SHIPPING
ACCOUNTING	LEGAL
IMPORT/EXPORT	MASS MEDIA
AIRLINES	HOTELS

Become a top personnel with the M.I.L. qualification

M.I.L. 為類似「公開大學」型式之英國學會試，其地位相等大學資歷（UNIVERSITY DEGREE），更備受香港、英國及各地政府承認。香港考試局列為公開考試之一，考生人數每年遞增及普遍從事上述行業，更可確立此學銜（M.I.L.）為踏上成功事業之最佳途徑。

本中心將於下列時間舉行示範講座，將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加。

講座地點：灣仔軒尼詩道253號依時大廈19字樓（英國文化協會側）

免費介紹講座時間：7月26日　8月2日　6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心（established 1975）
香港中環萬宜大廈1033-4室

A.E.S.C.

澳洲升學

欲往或將往澳洲就讀中學學生注意：OSO申請限期為八月十五日，須從速辦理申請學位及一切有關手續，如遇困難，我們可協助你解決。

本公司為澳洲各著名私立中學及秘書學院之遠東代表，專為學生安排一切有關申請事宜。

請親臨：澳洲教育服務公司
九龍尖沙咀海港城
環球航運中心602室
或　電：3-7231819（5線）

數量有限 85-86年度課程 現已接受報名

韋斯商科學校
WEBSTER COMMERCIAL COLLEGE

半日　全日　夜間部份時間課程
ONE YEAR HALF DAY/FULL DAY/PART TIME EVENING FULL CERTIFICATE COURSES

- CERTIFICATE IN BUSINESS MANAGEMENT (B)工商管理證書課程
  NO. OF SUBJECTS: TWELVE　DURATION: ONE YEAR
- CERTIFICATE IN EXECUTIVE SECRETARIAL STUDIES (ES)行政秘書全科
  NO. OF SUBJECTS: FOURTEEN　DURATION: ONE & HALF YEAR
- CERTIFICATE IN SECRETARIAL STUDIES (S)秘書全科
  NO. OF SUBJECTS: ELEVEN　DURATION: ONE YEAR

THREE MONTHS CERTIFICATE COURSES (SHORT TERM)

- CERTIFICATE IN BUSINESS MANAGEMENT工商管理證書課程
  修讀科目：商業信扎、商業管理、商業BASIC電腦程式、出入口實務/商事法
- CERTIFICATE IN SECRETARIAL STUDIES秘書證書課程
  修讀科目：商業打字／視聽打字、速記理論與速度、辦公室及私人秘書實務、秘書電腦文字處理

THREE TO SIX MONTHS DAY/EVENING SELECTIVE CERTIFICATE COURSES

- MANAGEMENT & SECRETARIAL DIVISION（商管、秘書組）

＊市場管理學(B)	＊必文理論及速記(ES)(S)	＊商事法(B)(ES)
＊商業管理(B)	＊IBM高級商業打字(ES)(S)	＊商業英語(B)(ES)(S)
＊香港稅制(ES)(S)	＊辦公室及私人秘書實務(ES)(S)	＊商業BASIC電腦程式(B)
＊國際貿易及出入口實務(B)	＊視聽打字(ES)(S)	＊商業統計學
＊商業信扎(B)(ES)(S)	＊行政結構與方法學(B)	＊中國貿易探討
＊商業普通話(B)(ES)(S)	＊辦公室行政管理(B)(ES)(S)	＊秘書電腦文字處理(ES)(S)
＊人事管理學	＊初級簿記(B)(ES)	＊必文速記(100 W.P.M.)
		＊儀態及個性培養(ES)(S)

- LAW & FINANCIAL DIVISION（法律、經濟金融組）
  ＊合約法　＊銀行法　＊商事法　＊外幣兌換與金融市場　＊借貸及投資的控制及管理
- TUTORIAL & RECREATIVE DIVISION（補習、餘暇興趣組）
  ＊中三、中四英文、數、理、化　＊初、高級花式編織　＊卡通漫畫繪畫
  ＊會考英文、數、理、化、生事修　＊人造花製作　＊布公仔製作

Enquiry & Registration: Rm. 602-604, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong. Tel.: 5-299117 (7 lines) 9:00am- 9:30pm

*Relevant information will be sent to you for detail, fill up the following form, and return to our office.

Name: Mr/Miss ______ Tel.: ______
Address: ______
Subjects I am interested in ______ W.K.

書字新報　影響國

聖德肋撒書院

政府派位中學 招生公告

班制：英文中學F.1—F.3政府派位，全部免費學額
F.4—F.5文理商科班，全部保送會考
F.6　中大預科班
（上午全女校，下午男女校）
政府派位生轉往本校就讀，學費全免，F.4—F.6可申請助學金

City and Guilds 747 Course

• COMPUTER PROGRAMMING AND INFORMATION PROCESSING •

電腦專業文憑課程

本校為全港首先開辦英國城市工聯學會（City & Guilds of London Institute）747電腦証書之標準課程中心，分別經由該學會以及香港教育署核准。學生修業期滿，由本校推薦參加每年舉辦之747証書公開考試。

- 教育宗旨
  本課程特為中學程度，有志晉身電腦行業，或對電腦運作有興趣之人仕而設，除教授電腦專業知識外，更提供電腦程式設計及運作之訓練。
- 課程內容
  遵照英國城市工聯學會747電腦証書課程綱要而編定。提供有關電腦程式設計之專業訓練。
- 專業認可資格
  凡經747考試公開合格者，可獲英國城市工聯學會頒發747電腦証書，擁有國際認可電腦程式設計專業人員（Specialist Computer Staff in Programming）之資歷。同時，凡持有747電腦証書人仕可獲得英國資訊處理管理學會（IDPM）免考Part I及Part II部份考試，更有助於考獲英國電腦學會（BCS）之認可專業資格。

● 大專部各學系同時接受入學申請 ●

香港清華書院（校外進修部）
校址／報名處：九龍佐敦道砲台街11-17號（法國文化協會對面）
詢問電話：3-312698　3-311565

專業知識·專業文憑

博允英文中學

招男女生（日、夜校同時招生）

F.1—F.3：接受政府免費派位，並可代辦轉校及轉網手續。
F.4—F.5：文、理、商科班，可兼修電腦。保送應考中學會考。
F.6：文、理、商科班（收男女生）、秘書班（只收女生）。可報考高等試、GCE、LCC、PITMAN及重報中學會考。
設備：獨立八層校舍，全部空調課室，設IBM電腦室及打字室。
報名：攜學歷成績、相片二張、派位證。（簡章備索）
九龍油蔴地南京街30至36號全座 ☎3-889912 3-303231

領導工商管理學校

八月份新班及暑期課程

①全科證書班
商業文憑班，秘書文憑班。
會計文憑班，工管文憑班。

②商業選修班
簿記會計、成本會計、英文打字、電機打字、出入口實務、英文速記、商業書信、人事管理。

③語言選修班
英文拼音、會考英文、英文全科、英語會話、英文文法及寫作、國語、日文、法文、數、理、化班、中小學各科補習輔導班。

師資：由專業碩士、大學人仕與經驗導師授課。分早班、午班、晚班、週末及週日班。
（本校為L.C.C. & PITMAN考試中心）

普通話課程

- 初級班 · 高級班
- 中級班 · 深造班
- 普通話文憑班
- 旅遊會話班
- 貿易會話班
- 兒童普通話班
- 學生普通話班

公司特約班

簡章備索

本社出版下列書刊（附盒帶），歡迎選購：

1.普通話課本（1至3冊）	5.散文故事選
2.輕鬆集（歌集）	6.普通話歌集（中小學適用）
3.口語詞滙編	7.辨音字表
4.普通話貿易會話	8.散文短劇選

香港普通話研習社
地址：彌敦道719號銀都商業大廈7、8、10樓
彌敦道788號利美商業大廈12樓A（太子站、運動場道）
查詢電話：3-917379　3-917370（上午10時至下午9時）

中國佈道會聖道堂贊助

毓秀女書院通告

本校由一九八五年六月起正式宣佈由聖加大利女書院 St.Catherine's Girls' College 改為毓秀女書院 Catherine Girls' School.

本校已於一九八四年八月起由方樂趣英文小學暨幼稚園校監陳娟出任校監，由邊眞有目共睹，今年三月與日本進行文化交流時，到大坂市長讚賞，並贈金鑰一株得。又將於暑假期間專程赴英美考察小學及中學之電腦課程及將與英美兩地進行學術合作，以便學生升讀海外中學及大學。

毓秀女書院校董會

中國佈道會聖道堂贊助
CATHERINE GIRLS' SCHOOL

毓秀女書院

招85—86年F.1—F.6新生

F.1—F.3凡獲政府派讀或轉讀本校，可憑派位證於七月十六日到校註冊。

F.4—F.6分文、理、商科，學生均可選修電腦科，並可參加中學會考之電腦科考試，學生可參加PITMAN及L.C.C.之初、中、高級公開考試。英語會話由英籍人仕担任。

F.5重讀生如備證件可獲優先取錄。

F.6HL/GCE升大學課程，接受數名品學優良男生，面試時請攜帶成績表及其他證件。

本校校風純樸，管教嚴謹，設備完善，設有多項獎學金及助學金。

★全部課室冷氣調節★

地址：深水埗北河街165號（地鐵：深水埗站）
九龍塘金巴倫道55號（地鐵：九龍塘站）
電話：K—616161　K—616110　K—378422

校監 邊陳之娟
校長 邊耀良

新法英文夜校商科部

校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 or 3-7119200

100% SECRETARY (by Pitman Group Cert.)
- 本校為PITMAN考試中心，學生修畢此秘書課程，可在本校直接考取英國必文考試局所頒授專業秘書全科證書。

Pitman Group Certificate enables you to:
- be internationally recognised as a professional secretary.
- gain all-round and competant secretarial skills.
- *Word Processing is a major subject in our course.*

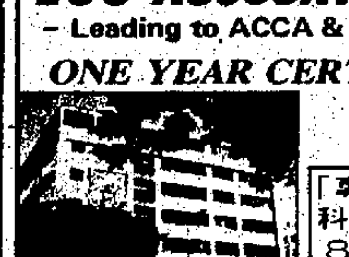
BUSINESS DIPLOMA for LCC & IOC, U.K.
- 本校為英國商業學會(IOC)香港考試中心，學生可在本校直接考取IOC及LCC專業文憑。

IOC Diploma qualification similar to a U.K. Degree.

BANKING CERTIFICATE (AIB Local Stage 1)
- Pioneer College in AIB Local Exam. Course.
  Largest no. of students passed in the past AIB Local Exams.

LCC ACCOUNTING DIPLOMA
- Leading to ACCA & ACEA Exams.

ONE YEAR CERT./DIP. COURSES (SEPT. 1985)



講座

「專業秘書、銀行及商科就業研討會」將於8月7日下午七時在本校舉辦，歡迎參加。

初中課程綜合練習

雄風社主編

中一英文（六）

F. 1 English

Exercise (6)

A. For each blank, choose the best answer from the choices given below.

It (1) a long time since I last (2) to you. How are you? We thought of you all the time.

Yesterday (3) a holiday. Early in the morning, Dad, Mum and (4) took the (5) to Fanling. We went to (6) Uncle Tom. After a brisk (7) walk, we arrived at his white-washed cottage. Uncle Tom (8) us with a broad smile. He then served us (9) tea and cake.

While his neighbours were (10) mahjong with Mum, Uncle Tom was having a long chat with Dad. For me, the garden was a paradise. I (11) mine playing with the little puppies Uncle Tom was so (12) keeping. I was dismayed at the thought of going back to (13) small flat in Kowloon when I was told to return (14).

If you (15) time, please drop me a few lines.

(1) A. has
B. has been
C. have
D. have been

(2) A. had wrote
B. had written
C. write
D. wrote

(3) A. is
B. has been
C. had been
D. was

(4) A. me
B. I
C. us
D. ours

(5) A. tram
B. MTR
C. train
D. plane

(6) A. visit
B. call
C. drop in
D. paid a visit

(7) A. fifteen minutes
B. fifteen minute
C. fifteen minute's
D. fifteen-minute

(8) A. greeted
B. greeting
C. greet
D. greets

(9) A. of
B. up
C. with
D. for

(10) A. hitting
B. attacking
C. playing
D. shooting

(11) A. spend
B. spending
C. spent
D. expense

(12) A. like to
B. like
C. fond of
D. fond

(13) A. ours
B. us
C. our
D. ourselves

(14) A. house
B. school
C. home
D. flat

(15) A. has
B. have
C. had
D. are having

B. Select the best of the choices offered for each of the following situations. All responses must be polite.

(1) X: Thank you very much for lending me your book.
Y: ....
A. Never mind.
B. No, thank you.
C. Don't mention it.
D. Don't be polite.

(2) You won the long jump in the school games. Peter came to greet you.
Peter: Congratulations.
You reply:
A. It's easy.
B. No problem.
C. Thank you.
D. Don't mention it.

(3) Tom comes back late from school.
He says:
A. I'm sorry it's so late.
B. Sorry, I come lately.
C. Sorry, I'm the 1 te boy.
D. I'm sorry I'm so late.

(4) X: Do you mind if I smoke?
Y: ....
A. No, I do.
B. Yes, I don't.
C. Not at all.
D. Never mind.

(5) (On the telephone)
X: May I speak to Mr Y?
Y: ....
A. Yes, I am.
B. Yes, I am Mr Y.
C. Yes, you may.
D. Yes, speaking.

Answers

A. 1. B 2. D 3. D
4. B 5. C 6. A
7. D 8. A 9. C
10. C 11. C 12. C
13. C 14. C 15. B

B. 1. C 2. C 3. D
4. C 5. D

東亞大學教育多元化 充實自己・成就未來

澳門開埠四百多年歷史，是亞洲最早有中西文化交通的地點之一。近年工商業迅速發展需要培養人材，設立大學，不單可培育各方面人材解決發展之需，並且可幫助減輕東亞地區人才短缺問題。因此澳門政府便決定在氹仔撥地建立東亞大學。

一九八一年秋落成的東亞大學，設有本科學院、公開學院、研究院、預科學院，向港澳及東亞地區人士提供多種不同方式之高等教育。

大學的本科學院，是三年寄宿制；除了校院寧靜可以專心學習用功外，師資方面更是各國資歷豐富深厚的教授級人馬，尤其得葡國政府、法國、德國政府及日本基金資助，更增強師資。而且教師與學生的比率是一比十，對學生的學業進度各方面能有積極的照顧。文學院、工商管理學院及社會科學院亦設有多種學科供選擇。學生須每年修讀六個學科，即三年內修畢十八個學科，若考試合格後可獲頒學士銜。目前已有六十多個海外大學表示歡迎東亞大學的畢業生進入其研究院深造。

東亞學院的公開學院，課程及教材方面獲得其他學辦公開學位課程的大學合作，特別是英國之公開大學。而教材則經過特別設計，學生可以一面工作一面兼讀，不斷努力充實。學生更可自行決定其學業進度，視乎其本身業餘時間之多少而用三至四年或長些時間完成學士課程。而且每一學生均有指定之導師給予所需之指導，作業批改及進度考查。更使用多種媒介如電視節目、錄影錄音帶、實驗器材，以提高學生的收讀效率。公開學院之港澳學生皆可使用澳門氹仔東亞大學校內之設備。東亞大學已獲多所英聯邦大學承認所頒授之學分，學生轉至此等學校修讀時可縮短完成學分時間，亦有多間英國及澳洲大學承認東亞公開學院基本課程作爲入學資格。

東亞之研究院是八三年五月由管理研究中心發展而成。向行政人員提供兩年制的工商管理碩士課程，在週末上課。文憑課程爲期則由十二個月至十六個月不等。

研究院的課程爲港澳及鄰近地區專業人士及在職行政人員提供難得的進修機會，使他們能夠獲得專業文憑或工商管理碩士學位。課程的設計絕不妨礙工作，因爲學員只需每月內利用一個週末到東亞大學校內上課，其他學業如指定之閱讀及作業均可在家完成。

預科學院是寄宿兩年制，教師對學生的比率是一對十二，雙方關係比一般預科課程更接近而有助學生積極學習，及能從實體活動中體驗生活，更充實成長。

至於東亞大學的進修學院，範圍亦廣泛，包括語言，文化及專業科目，更設有各程度課程適應不同需要。提供全科證書課程的有會計，商業英語，商業美術設計，企業管理，電腦文憑課程等。完成中文的校外學位課程更採用遙程教學方式，方面有志人志業餘進修，學業可分二或三階段時可分別獲證書或文憑。

清華招收大專部暨專業新生

香港清華書院創立於一九六三年，爲教育署註冊之專上院校。設有電腦學系、工商管理學系、會計銀行學系、音樂學系、藝術學系、經濟學系、文史學系等共十一學系，均爲四年制學士課程。向受美、加各大學及專業學會之承認。該校並設有音樂研究所及中國文史研究所，均爲二年制碩士課程，現已開始接受新生入學申請。凡中六畢業或中五畢業曾自修一年之同學均可報名申請。

據悉，該校鑒於本港工商業人才殷切，特設預科及選修課程，校外進修課程中提供電腦及商業文憑課程。學生在學習期滿後，可由校方安排參加各項公開考試，俾以取得資格之認可。課程計有（一）電腦專業文憑課程——英國城市工聯學會七四七電腦課程；（二）英國倫敦商學會公開試課程，爲一年制日間課程；及（三）英國倫大GCE,2A+3O 公開試課程，亦爲一年制日間課程。凡具中五畢業資格之學生均可報名申請。

又悉，該校爲英國城市工聯學會及教育署認可之七四七電腦課程中心，學生於修讀該校電腦專業文憑後，即可經由該校參加每年舉辦之城市工聯學會七四七電腦考試，俾此可擁有國際認可電腦程序計專業人員之資格，有利於晉身電腦行業。

而該校之英國倫敦商學會（LCC&I）考試課程，則爲一年制日間課程。係針對本港商業人才之殷切需求而設，適合中四以上程度學生修讀。學生於修畢該課程後，可參加倫敦商學會高級程度資訊處理電腦考試以及其他四科高級程度商學考試。

此外，該校之英國倫大GCE考試課程，則是專爲具有中五畢業程度之學生而設。爲一年制日間課程。學生於修畢後，由校方保送參加英國倫大預科GCE考試。

又該校採用新型電腦主機及終端機系統，以及裝設完備之電腦實習室，特別注重理論與實用並重。有關該校之各項課程，可逕電三一一二六九八香港清華書院查詢。

進修及訓練課程

觀塘職業訓練中心教授實用科目課程

觀塘職業訓練中心創辦於一九六五年，辦學的主要目標是對一般青年施以實用技術的訓練，使能獲得稱心的職業。

隨着時代的不斷進步，訓練課程亦需要經常檢討和革新，以配合時代發展，例如近期的酒店系和商業系更分別加入電腦學的基本知識。學校亦經常與外界有緊密的接觸，舉辦研討會、開放日、國際美食節、展覽週、家長日、外展飲食服務、參觀和訪問等等，務使學生多作對外交流，擴闊視野，學以致用。

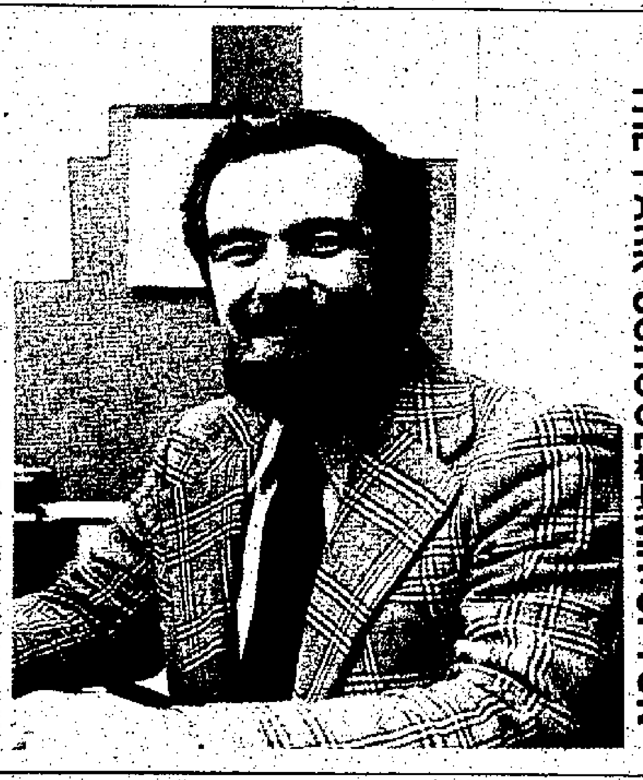
中心除了提供職業訓練給本校學生之外，更會因應其他社團機構之要求，受托或合辦訓練課程，透過彼此的交流，增進經驗，分享資源。

香港前途明朗化之後，外國投資恢復對香港的信心，試看尖沙咀東部酒店的紛紛建立就是明證。本港酒店業及旅遊業需要大量的從業員，再加上中國四個現代化的推行，深圳特區亦大力發展酒店及旅遊業，人才的訓練更形急切。廣州遠洋公司屬下的耀華輪，就曾差派三十多位員工及行政人員，到本校學習酒店飲食接待服務、酒店管理及西餐的製作，以加強人事管理及吸收酒店管理專業知識。

年幼留英理想地

英國南部THE PARK SCHOOL

英國的THE PARK SCHOOL辦學已超過有三十年，基本是女子學校，但JUNIOR SCHOOL亦收男生。學童年齡由三歲至十六歲，課程包括英文、數學、地理、法文、德文、拉丁文、理科各科，家政、秘書課程、電腦課程等，更除了學術性科目外，更有美術、音樂等課程，啓發女孩子的藝術潛質。升讀SENIOR SCHOOL，各課程設計開始引導她們了解自己的志趣與潛能而修讀文理科。學校又辦補充課程，等各人較弱的科目可得以補足。



THE PARK SCHOOL校長MR. UPTON

PARK SCHOOL內的各項課程皆理論與實踐並重，實習教材亦十分先進齊備。學校環境亦寧靜優美，使學生能專心學習。

遙距教育學位課程 工餘修讀不礙職業

澳門東亞大學

爲着適應社會之需要，設立公開學院及中文校外學位課程。

公開學院

爲東亞大學屬下之學院。提供學位課程，適應不能或不願意到傳統大學就讀者之需要。學院之課程保持一定之水準，絕大部份之課程來自英國公開大學，澳洲紐西蘭默思大學，並因本地情況之需要加以修訂。教學方法，除函授課程外，並以錄音帶、錄影帶，電話導修，小組導修等，以加強教學效果，學生可以公餘時間在家中學習每一學生均有導師照顧，批改習作，提供意見，並以電話導修及小組導修方式，指導學生完成各項課程。

每年均由上述各大學聘任校外考試委員及顧問等，以督導各項課程進度及評核學生考試之成績，保持一定之水準，因而學分獲得英國，加拿大等地大學之承認。

公開學院設文學，工商管理，數學及理學四個學系，提供文學士，工商管理學士及理學士之課程。就讀公開學院之學生可以用三年或四至六年工餘時間完成學位課程，獲得學位，此外學生可修讀一項或兩項英國公開大學基礎課程，得英國多數大學之入學資格。往外國升學，或在本學院獲得海外大學承認之學分，藉以轉學。

遙距教學

源自函授教育。惟教學法及教材均有所改善，以補函授之不足。除精心編排函授教材外，更利用多元化之視聽媒介，包括電話，無綫電、電視，錄音帶，錄影帶，電話會議，以至人造衛星。此外更安排小組導修及小組學習以增加導師及學生間接觸之機會，直接解決學習上之困難。遙距教學提供高水準之課程，並適應個別差異及進度。學生可按自己之需要編排學習時間，進度，地點，不受傳統教學方法之限制。

中文校外學位課程

爲東亞大學進修學院提供之課程，授課媒介以中文爲主，惟按課程之需要兼用英文參考書，採用遙距教學方式授課，並不妨礙職業，課程分中國文史，工商管理，應用數學，社會科學，新聞傳播五個科屬，不擬修習任何專門科屬者，亦可隨志趣及職業需要進修，各類科目，累積足夠學分而獲得文學士（通才教育）學位。

實用材能一技傍身 領導提供專業課程

領導工商管理學校爲配合現代社會需要，特別提供及教授現代商業知識，專爲中學或以上程度人仕進修攻讀。該校設有工商管理、商科、外文、中學商科、學科課程等，均根據各項公開考試範圍而設計。講義完備，師資方面由工商管理碩士，在職會計師、專業秘書等資深人士担任教授，保證教學質素。

上課時間分上下午班、夜班及週末，週日班。九月份全科班現接受報名。

商科課程甚爲廣泛，其中有香港稅例、簿記、會計學、經濟學、市場學，銀行法律、商業法律、人事管理學、商貝信札及報告寫作等，皆適應社會需要及市場要求，對進修及深造，或基礎了解亦極有幫助。其餘語文課程亦甚完備。

The Park School

Yeovil Somerset BA20 1DH

八五至八六年度招生

該校之校長 MR. DAVID UPTON 現已在港爲各家長提供女子留學英國入讀 THE PARK SCHOOL 的資料及詳情。

約見MR. UPTON 請電 5—8339173 與 CONNIE SO 或 EVELYN SEBASTIAN 聯絡。

AcademicAsia

Contact us now for information on places still available in:

* British Universities and Public Schools
* Australian Secretarial and Business Colleges
* Amercian Universities
* Canadian Schools and Colleges

Call Connie So or Evelyn Sebastian on 5-8339173

No Counselling Charge !

DIPLOMAS IN MANAGEMENT STUDIES AND ACCOUNTANCY

British Colleges of Higher Education in England offer extension Diploma and Degree courses to persons engaged in business. Graduates can apply for direct admission as corporate membership of British Professional Bodies in Accountancy, Management and Marketing, leading to the successful career in commerce and Professional Status. For details please contact the Overseas Offices:

Flat A, 5/F, Wah Hen Commercial Centre, 383, Hennessy Road, H.K.
Tel: 5-8917648 Mr. Patrick Chan

●創校廿三年・自置園林獨立校舍・環境幽雅●

諾貝爾書院日夜校

85/86年度招男女新生通告（日夜校課程相同）

中英文日夜校 F.4至F.6文、理、商科

班級編制：英文中學F.4 F.5 F.6（公開試，中大(HL)，倫大(GCE)，會考(CE)）中文中學中四、五、六（台大，PITMAN, LCC & I, TOEFL）

設備：無綫耳筒、16MM放映機、電動打字機等

◀一年制F.5商科會考課程▶

頒發全年獎助學金 1500元 1000元

減除獎助學金，日校各級每月學費F.4：70元 F.5：100元 F.6：120元

校址：九龍塘界限街107號全座（火車橋側）電話：K370815 K371904

Association of Cost & Executive Accountants

Examinations are held in June and December

Exemption is granted on a subject-for-subject basis

F.C.E.A. (FELLOW)

A.C.E.A. (ASSOCIATE)

Members can designate themselves as "Incorporated Executive Accountant"

For full details of membership and

T.C.A. (Technician in Costing & Accounting)

Dip. E.F. (Diploma in Executive Finance for non accountants)

C.M.A. (Certificate in Management Accountancy)

Dip. E.M.A. (Diploma in Executive & Management Accountancy)

Write, giving age, qualifications and experience to:

The Secretary,
ASSOCIATION OF COST & EXECUTIVE ACCOUNTANTS IN HONG KONG
英國成本行政會計師公會香港分會
G.P.O. BOX 9210, HONG KONG Tel: 5-8917648

珠海書院校外進修部

夏季課程招生 七、八月開課

即日開始報名（簡章備索）

本校設有最先進的美國德州儀器電腦系統，美國原裝IBMPC私人電腦及APPLE Ⅱ 微型電腦各數十部，開設「電腦專業文憑課程」（全日制及夜間兼讀），專爲預備從事電腦業人士而設，同時爲培養各界人士對電腦學科認識和興趣，特設「電腦分科證書課程」（日間、晚間或週六），歡迎有興趣者選讀。

（一）電腦科：①BASIC②COBOL③FORTRAN④PASCAL⑤ASSEMBLY⑥DATA PROCES SING⑦WORD STAR⑧AD. BASIC⑨AD. COBOL⑩COMPUTER OPERATION ⑪INTRODUCTION TO COMPUTERS⑫自用電腦入門⑬電腦入門⑭中學會考電腦⑮兒童電腦班⑯少年電腦班⑰中文文字處理⑱LOTUS 1-2-3⑲D BASE Ⅱ⑳D BASE Ⅲ㉑DATA-BASE SYSTEMS ㉒PROJECT PLACEMENT ㉓INTRODUCTION TO SYSTEMS ANALYSIS & DESIGN ㉔APPROACH TO MICROCOMPUTER㉕MATH & STAT IN COMPUTING ㉖MANAGEMENT INFORMATION SYSTEMS（上列課程分別採用美國德州儀器電腦系統、美國原裝IBMPC私人電腦和APPLE Ⅱ微型電腦實習）

（二）必文秘書商科：①秘書訓練全科證書課程②商業全科證書班（夜校）③辦公室實務④打字⑤必文速記理論及速度⑥秘書商用英文

（三）商業及會計科：①LCC會計全科證書課程（初、中、高級會計）②初級簿記③中級成本會計④商業概論⑤進出口貿易實務⑥人事管理⑦廣告與市場管理⑧生產管理⑨物料管理⑩房地產知識與經紀買賣實務⑪香港股票投資之理論與技術⑫財務管理⑬市場業務管理⑭香港稅務法例簡介⑮商用信用狀及空海貨運⑯商業預測及外匯管理。

（四）設計科：①商業美術設計文憑夜間課程②室內設計專業文憑夜間課程③印刷實務④絲網印刷入門⑤室內設計原理⑥室內設計繪圖⑦商業室內設計⑧基本美術設計⑨傢具設計⑩美術字體設計⑪廣告設計⑫表現法⑬商業美術⑭實用平面設計⑮電視美術設計⑯室內燈光設計及冷氣水電工圖⑰舖面室內設計與櫥窗創作⑱室內植物及花園設計⑲住宅室內設計⑳專題設計。

（五）語文及大衆傳播科：①ABC基礎英語及拼音②小學英文③初、中、高級英文④F.3/F.5/F.6 ENGLISH⑤升大英文⑥托福英文⑦GRAMMAR REVISION⑧WRITING PRACTICE ⑨商業英文⑩中文商業書信⑪ORAL ENGLISH ⑫西班牙語基礎班⑬英文聽力及理解⑭法語初階⑮國語⑯日語⑰廣播劇演員訓練及製作（錄音室實習）⑱報刊編輯設計實務⑲宣傳稿寫作⑳新聞採訪與寫作實務㉑新聞理論與實踐

（六）暑期兒童課程及興趣小組科：①兒童蠟筆及水彩畫②兒童書法③兒童歌唱班④兒童太極班⑤兒童電腦班⑥時裝紙樣設計⑦服裝製作導論⑧手工藝班⑨布公仔縫製班⑩蔬果雕刻班

（七）酒店管理科：①酒店管理專業文憑夜間課程②酒店管理 ③ FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT ④ FRONT OFFICE & HOUSEKEEPING MANAGEMENT ⑤ TOURISM MANAGEMENT ⑥基本旅遊和航空票務

（八）藝術科：①話劇演技②篆刻學③裝裱書畫④書法⑤色彩技法⑥國畫（山水及花卉）⑦傳統水墨畫⑧素描初階及進階⑨插圖⑩攝影入門⑪彩色攝影及彩色幻燈製作

（九）觀賞魚類養殖科：①淡水和海水觀賞魚類養殖基礎②海淡水魚類餌料基礎知識③魚類人工繁殖與育苗技術④魚病防治初階

（十）音樂及康體科：①歌唱班②初、中級樂理班③節奏樂訓練班④指揮班⑤牧童笛初階⑥口琴初階⑦古箏⑧二胡⑨笛子洞簫初階⑩古典結他初班⑪暑期青少年男子籃球訓練⑫保健氣功初級班⑬詠春拳班⑭太極初、中、高級班⑮東方醫學先天氣功太極尺⑯武當劍

（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加。）

報名時間：逢週一至六上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）

索取章程及查詢電話：三——七六〇—五三〇，三——七六〇—六二七。

校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

報名從速

永安文化中心

5-774433

暑期日間課程

語文

學生英文（中學程度）
● Reading Comprehension for GCE, HL, TOEFL & SAT (F.5 & above)
● Reading Comprehension for HKCEE (Syllabus B) (F.4 & 5)
● Oral English Practice (F.5 & above)

兒童英語 (Age 4 5 6-10) Phonetics & Oral English by Native Speaker, St. Catherine's of Kowloon Tong

學生國語 學生日語 初級日文 初級法文

● Children Computer Course (4-12歲)
● Introduction to Computer (Adult)
● Lotus 1-2-3
● Wordstar
● Basic Programming I

陶藝 書法篆刻
服裝設計 書法國畫
室內設計 兒童畫
美術初階 素描

Gymnastics for Children (Age 2-5)
兒童技巧操 專人指導

現代舞（6-11歲，12-18歲）
爵士舞 社交舞
健康舞 中國舞

手工藝 太極 瑜伽
插花 鶴翔樁氣功
兒童武術 內家八卦掌

報名須知：①請來電或親臨本中心索取「會員申請表」及「報名表格」，並備兩張照片，辦理手續。
②會員費及報名費均須支票或本票支付，抬頭寫「永安文化中心」。

報名及上課地點：永安文化中心（香港銅鑼灣摩頓台27號，新都戲院側）

報名時間：週一至週五10:00A.M.—8:00P.M.
週六 10:00A.M.—6:00P.M.

香港偵探社

自置總社：3-818008 · 818781 註册絕對保密
香港分社：5-783600 · 783699 創辦十年經驗
荃灣分社：0-4986331 · 4986332 世界偵探會員

民刑証據 商業調查 職員行踪 外寓姘居 分居離婚 通姦証據 攝影錄音 秘密跟踪 港外跟踪 失踪調查 兒女活動 [illegible]

馬達製造設備

電風扇，同步，蔽極式及小型直流馬達各類模具零配件供應

代理由專業生產廠組合直接大量供應，品質保証優良，價格大衆化，提供製造過程可節省新產品開發時間，有意請電：3-424249 3-424240洽

皇家偵探社 R.I.B.

自置總社⑶888895 ⑶322187
荃灣分社0-4980819 0-4980643
政府註册 調查費廉 諮詢保密

[illegible]

水晶 清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修 地板 聯安公司⑤444221 ⑤441615

修裝漏執

[illegible]

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟

備有專門人材大小適中工程取價公道 [illegible] 二十號四樓403室 3721 3040 3757 4735

商業

樂聲琴行 ★鋼琴中心★

獨家代理 德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER，原裝進口 原價$12,400特價$7,590 歡迎分期，保用十年

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 · 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580
九龍：亞皆老街120B ③7137968 ③7137662

美國新浪力SONARAY超音波驅鼠及驅昆蟲器

——本產品除可驅走2500平方尺（280平方公尺）內之鼠類外，更可驅除蟑螂、蚤蝨、蟋蟀、衣魚、蠅、蟻及蚊子與其他一般昆蟲
——本產品榮獲美國環境保護局（EPA）實驗証明不影響人體健康，給予註册外，更獲美國商業貿易局批准出口及轉口
——購買後九十天內如不滿意，本洋行保証以原價八折收回

總代理：多名利洋行 香港九龍旺角花園街183—189號四樓C座 TEL: 3-918495 每部特價H.K.$670

瑞興、大大、先施、大元、大人、八佰伴、人人、中僑百貨各電器部有售

一鳴製造廠

電話：3-936613 3-938050

本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美味遊艇 夏日遊河 全港最平

3-303577, 307978, 883936, 889292

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一大字四個小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，小字卅四個一個位，超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

業主自讓　彩虹地鐵站 金池苑住宅800呎 界限街別墅600呎 電0-818586

旺角新樓　近碼頭 0呎水晶地鋪 海景 30萬 即住 K915765

徵　大角咀深水埗旺角樓宇面積不限買或租均洽 K911121黃

旺角新入伙　近地鐵口四百呎三面單邊 九龍廚房 K852085

兩層任擇　大角咀新樓420呎 高層兩房一廳 售22萬 K911123

深圳租售　友誼金城德興 海豐等★歡迎委托★金城地產 K-7702511

大澳別墅　二樓三面單邊460呎 帶靜 渡假休養 四萬五 12 有旺中

旺舖吉售

角 旺 唐樓　低層不交吉 實用450呎 另外售15萬 ⑤8152927 ⑤8152780

用家抵買　旺角西洋菜街 大廈 C.上海街…… K812719洽

深圳租售　全城大廈 金福洋樓 租八百 收購現金交易 K852117 K857920

23萬九百呎　旺角唐八樓 大南街 ……K912137

補習社頂　中學 ……③7135734 陳小姐

旺角地鐵　直快三房 高層 售25萬 K813714

屯門好運　呎半 650呎 二房一廳 裝修 交通 17萬 5-708983

元朗各區　村屋 花園 別墅 廠房 …… 0-750244林生

屯門樓舖　550 房 450呎 30萬 0-814783

旺舖　旺角 1100呎 ……K718288 2266

元朗廠地　餘地 高 元朗洪屋 呎 上蓋 …… 0-4291

教育路　元朗城 酒樓 旺舖 人氣 巴士站 0-786960

唐樓平售　九龍 ……

諸士佛台　高層 52萬 8117 …… 新婚夫婦 …… K7287222

元朗別墅　200呎 地7000呎 售3514萬 0-760227

塘 官吉舖 廉售　K304935

西班牙售　馬路 樹 ……0-793629

大埔23萬　700呎 …… 0-797738

全座22萬　……

別墅全座　……0-793629

首期二千　元朗 ……0-797382

界限街洋樓　中層 480呎 兩房 廳 23萬 ……

又一邨 高尚洋樓　1300呎三房兩廳連車位 100萬 ⑤—422566 家和地產

高息旺舖門面特闊　1700呎 180萬 ⑤—422566 家和地產

福華街 青山道　中層 300呎兩房 27萬 裝修 22萬 3-7285777

400呎19萬　大同新邨 ……K—926621

德寶大廈售

洗衣街　中層 546呎 裝修 售36萬 K914839

荃錦中心　……

出國平售　……K796719林

特平唐樓　……K718288 2266

洋樓特平　……K718288 2266

補習社廉讓　……0-615028590

漢口道　漢興大廈 1200呎 商住 租6千 H422566 家和地產

購不交吉樓

價高成交快無須睇　歡迎全幢一批樓港九合

歡迎垂詢 ⑤212167 快富地產　接洽處：德輔道中51號701室

財團收購 不交吉樓舖 歡迎全幢或一批　無須睇樓　交吉亦可　免費估價 即日成交 3—904137沙龍

廠廈平售　金峰工業大廈低層相連二單位共1400呎連車位 47萬元不交吉近葵芳地鐵站有意電0-6970386

壹千呎35萬　金龍九式樓 ……H八九

820呎 400呎售12萬　深水埗 福榮街 ……

收不交吉　全幢 估價 ……③937880 914667

土瓜灣大廈　680呎26萬　土瓜灣道283號 ……

大埔道新樓　金安大廈 三房 429呎 ……

順寧道新樓　480呎26萬 ……K867197 K867343

四萬五千　富多來商場一樓100呎現收租600元特平快得請電③911991代

1200呎單邊 27萬五房　深水埗 …… K790237

文耀樓　佐敦道船角 800呎中層東南3房2廳 兩廁 吉售 38萬 聯合地產 K663957

購 不交吉樓

出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產K856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

正嘉大樓 深水埗　K665962 K664405

天祥　租購樓收　K302293 K310032 K304668

購 不交吉樓　南洋財團 ★不用看樓免費估價成交最快比較最爽 彌敦道信和中心230室 K323565

專做官塘　K413150 K892023　興仁 ……

永誠　K0-799378 0-784881

元朗租售

葵涌高級廠房　地下14000呎樓底特高 @450 樓上5千至10萬呎大細隨意@160 車位充足 管理完善 歡迎參觀 詳情請電 家和地產⑤422566

吉售王旺舖220萬　K867197 K867343

青山道386號地　1500呎

太公地租　……0-795081

旺角商業　……K472843

唐樓出租　上海街 …… K922601

旺舖平租　土瓜灣 ……

旺舖招租　土瓜灣 ……

旺舖　元朗 ……0-784181

一房一廳　……

大角咀舖　……

大角咀道　……K208940

元朗大廈700　……0-784681

光猛靚房　……③7126450

專租西人　……3-7193353

450呎全層　……K933083

地王廠租　……

廠房 10000至萬呎　……

村屋 300至700呎　……0-790227

租賃 九龍

華興　K326088

有意電　K938717 K931062

遠東大廈　……

道京華大廈　……

旺角運動場　……

煙廠街 地

百加士大廈　……

高級貨倉 廠房出讓　……K658932

沙田靚樓　……K852117 K857920

西區 洋樓 旺舖出讓　……H294076

出讓 香港

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

信實　……H211418

徵求物業　……

三房 特價十萬 洋樓　……793880

新樓17萬　……7790972

誠徵 海外僑商　……K760339

出讓 港九物業

大單邊 旺舖租售　……

佐敦道 最佳舖　……③819436 1500

商業閣樓 觀塘廠房　……K892934 K302934 K899342

新填地街　……③758922

大角咀廠　……

小型旺舖　……K621752

平房平租　……0-753250

旺舖招租　……③2516335

尖沙咀租　……

中環　……H447225

商用地王　北角 ……H765669

香港仔 ……

租賃 港香

鰂魚涌 南豐新邨 基利路　面積由627-692呎 售$443,000起　寶通實業 5-236866 5-243261

新富嘉利 中環 城市靚樓　……H282929

灣仔旺舖連自由閣 3000呎 260萬　⑤422566 家和地產

天后廟道維園海景 1400呎 70萬　⑤422566 家和地產

創業中心 428呎 30萬　⑤422566 家和地產

般含道商住洋樓 1400呎 45萬　⑤—422566 家和地產

銅鑼灣　……H725033

快餐餅店　……

纖園台　……

1150尺29萬　……

高級樓售　……

銅鑼灣　……

西區舖 柴灣廠　……

中環樓售　……

景露台 中區半山海　……

城市花園　……

中環商業近地鐵站 550呎 26萬　⑤422566 家和地產

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈

＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

寫字樓　英皇道十八號至廿四號一地鐵天后站對面二三樓商業辦公室每單位三至八百呎可打通租用單位合寫字樓或診所等詳情煩詢英皇道18號二樓九室安發有限公司由留仙街按門入）辦公時間電：668413或煩到上址洽

海景寫字樓　干諾道中130—136號誠信大廈859—93 2呎有裝修獨立廁所鄰近停車場及上環地鐵站 廉租$6.30 電5—491404洽

中區閣樓及寫字樓　……H410920

半山23千　……H227322

寫字樓出租　……

清靜房廳　……H619067

中區商業　……

中環興隆街　……

蘇杭街　……

光猛梗房　……

永樂街租　……

舖　……

中環樓租　……

般含道　……

中環旺舖　……

維園唐樓　……

中區銀行大廈寫字樓招租

實用面積祇餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽

租讓

深圳樓租售　歡迎委託 ……0-793629 0-794358

大花園別墅　……0-794358

荃灣旺舖　……

旺舖租售　……

吉樓租售　……

屯門工業　……

中環新樓　……

紅磡商場　……

北角工商　……

大埔旺舖　……

跑馬地 一廳兩房　……

三房兩廳　……

百尺傢俬　……

40萬38萬 騰皇閣向海　……

2100尺 商廈地下 65萬　……

待聘 各業

理賬報稅　……

報稅理帳　……

酒樓銀器平沽

大批全新乳豬盆冬瓜盅椰子盅鮑魚盆等多款另百餘套酒席銀器一律平沽。地址：九龍元洲街251號地下（地鐵長沙灣站）

夜冷時裝廠

大幫新款時裝零沽批發牛仔褲衫裙毛巾浴巾各類布料新線球拉鍊銅鈕橡根鋼字枱紙扑打字機及什物限日平沽（假日照常）紅磡鶴園街13號6字樓康力投資大廈洽

裝修油屋　夜3-7129482 ……

燙金機出售　……

出國廉讓　……

舊影印機　……K819015

鋼琴三角　……

平錄影帶　……

全套印刷機　……K450016

幼稚園枱椅　……

出讓 什項

佳達菲傭　電視錄影挑選最到港快必修家政廣東話保兩年乘售機票制服中環皇后大道中56號豐樂行202（中環龍子行對面）H214171-2

女傭待聘　……H466902

立成會計　……K814492

人請　……H237265

大眾秘書　……

做報專數稅門　……

夜冷巨型電子廠

日本KOKI JK 3060C.L全自動錫爐3至5吋視波器Marker 失眞表Counter volt 表電源供應器G 8 樂聲Meguro 各類型信號產生器1080A Telephone Analyzer 衰減器司路房積枱咭線機風批7½—15匹風泵各類電子廠生財用具。地址：新蒲崗景福街112號1字樓

夜冷酒樓大平賣

大批枱椅碗碟花梨雀枱酸枝橋枱酒席銀器音响收銀機出冰機窗口冷氣機30匹約克大冷氣柜機雙門四門新款肉食柜鋼按枱茶柜汽水柜各款鋼車仔酒樓茶室各部門生財用具應有盡有限日沽清。地址：請到香港筲箕灣道324號地下至四樓洽（地鐵筲箕灣站附近）。

夜冷酒家傢俬平沽

大幫枱椅樓面用具大小三洋肉食柜雪粒機熱水柜大小冷氣機汽水柜瓷具碗碟銀器厨房鋼具用品雀枱大批洋酒魚翅海味食品名家掛畫組合屏封生財什物平沽品種多歡迎參觀　地址：九龍通菜街31—35號地下（即珍珍海鮮酒家）假日照常

夜冷電子廠

電容電阻餅仔3至4吋啦吧咪嘩大批各類型晶體耳積推制中周火牛UL線蛋質1.5VOLT 充電電池LED 川馬整流IC, P.V.C. 螺絲寫字樓傢俬咭鐘工作枱無線電電話錄音收音機鐘對講機
地址：新蒲崗景福街112號1字樓

磁碟機電話鐘機儀器零件

大邦磁碟機壓打磁頭SENSOR 望鏡表肉表帶TIMER電阻電容耳筒機萬林AN 字頭IC電話鐘機成品半成品電腦自動絲印機燙金機波峯焊錫爐風泵開綫機14吋16吋18吋20吋生產綫高頻雙綫示波器9"5"3"示波器PROCTOR 電話測試系統AM／FM GEN 8178 2560 2761 276A 2351 282 立體聲GEN富士中央系統穩壓電源填強計失眞表W／F表HI-POT儀Q表電橋日本司勞房貨品齊全一律平沽。地址：官塘偉業街187號地下東聯公司

夜冷高級製衣廠

於仁埋夾車挑脚車橡根褲頭車飛佛自動開袋及鈕門機雙針車打棗釘鈕車細條縮窄車祖奇鈒骨車切刀車打棗及鈕門車三菱剪線車及跳針車兄弟平車及綴鈕車飛馬鈒骨關西間欄車拉 車橡根褲頭車耳仔車西德運鋸焗扑機抽濕熨床風泵吊扇打咭鐘各類生財工具大平沽（假日照常）紅磡鶴園街13號康力投資中心大廈6字樓洽

夜冷玩具廠

全新樂聲20匹柜機超音波塑膠機電動吸索機自動打包機熨金機手啤風泵窗口冷氣機全部機械十足新寫字枱椅掛牆扇大幫電動玩具製成半製成品生財工具大平沽
地址：觀塘鴻圖道76號13字Ⓒ—Ⓕ座洽

夜冷巨型大酒樓

九成新10, 20, 30匹冷氣柜機雙門至六門凍肉柜凍菜柜保温柜冰粒機切肉機麵粉機攪餡機煮食爐燒爐焗爐執碼枱星盆滾水爐茶柜汽水柜點心車仔名貴影花酸枝家私元枇木刻龍鳳華麗燈飾影印機打字機咭鐘大班枱椅大摺鷄蛋枱紅木椅疊椅元枱面屏風掛畫地毡不銹鋼厨具杯碟碗筷枱布洋酒海味食品一律大平。
地址：葵涌盛芳街23號中葵國貨後面前歡城酒樓。

夜冷電子行

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

大批日本IC原子粒整流子礦石電阻火牛電解電容燈仔顯像管襟掣推掣錫爐自動運輸帶咭鐘電腦影印機鋼枱轉椅全部大平賣限日沽清北角渣華道138號地下（地鐵渣華道出口）

夜冷倉貨

大批名廠牛仔褲工人褲扭計骰玻璃碗啤酒杯零售批發塑膠機影印機打字機九成新雞英焗機製衣人像船鐘轉椅中班椅雀枱鋼字枱傢俬什物拆樓全部大平賣最後十天欲購從速地址九龍荔枝角道170號地下

夜冷高級酒廊

九成新山葉電子琴音响喇叭舞台燈飾大批餐酒枱椅出冰機汽水柜大冷氣機雪柜收銀機抽油煙機刀叉啤酒杯玻璃碗傢俬什物大平賣地址：灣仔灣仔道217至219號（前大快樂近天樂里）

夜冷酒廊大飧廳

30匹三菱重工冷氣柜機四匹分體冷機三洋小型冷房四門肉食柜地柜熱湯盆汽水柜冰粒機及各類不銹鋼厨具電子琴電子鼓及音响設備各式洋酒酒杯殘碟大幫高級鑊鋼邊殘枱及一切生財工具大平特平
地址：尖沙咀柯士甸道138號金門商業大廈式樓（前大帝）

夜冷買賣　肉食柜 ……0-918176或0-762627

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
深水埗：九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司	電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美牆紙公司	電話：0-4990726
屯門：屯門德政園16號地下衛光文具公司	電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　既可省時　又免車擠
大字四個　細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算　增設區內服務

巨車床　一百寸直徑立式車床代客加工及製造機件 K八六六〇五一協興

達成裝修　做木泥水油漆鐵器花鋁質門窗大小工程歡迎 請電K712425l 梁洽

大字四個 小字卅四個 每天十元

商業小廣告

旅遊 商業 搬屋

商業

大道中82號 珠石 寶光 電話H 232388 227337

珠寶

夜冷手袋廠

西德日本步靴車人字車飛馬勾仔車三菱運油車拉筒車飛佛雙針車自動雞眼機大批布疋間棉布拉鍊綫球工咭鐘三菱15匹冷氣電動球形打字機文件柜鋼寫字枱椅抽氣扇牛角扇工作枱車桶生財用具平沽。地址：新界屯門新平圍新益里通明工業大廈7字樓九龍巴士59號A、M巴士過橋落車近屯門工業中心後便即側邊

冷氣平售　清洗保養工商冷氣工程1至3匹平售400元起5-736913聯昌 拆修 風喉裝理

中文打字　打字稿件長稿特平 準時③7791623 香港中文打字社 承接中文 起貨

東方縮放 晒圖　機器電器或照片大翻影彌敦道六七四號新樂印 K950355

專改西裝　上海興昌洋服專家 皮草要靚搵我 想不到請男女到送近 H700389 711595

打字機　修理交換保養 讓廉機字打 K7287222C824 H.236495 友 夜510873邦

通廁 包渠　水改浴缸沙井 喉渠 馮大記 K646188

水喉潔具　渠務裝修工程5-666196

金幣銀幣　公司徵求各國金幣郵票 ……

澳門渡假房　……CALL1228

裝修特平　……K779130

包通渠廁　水渠 沙浴廁缸井 所啟發工程 K663980

發泡膠板　……

理帳報稅　……

專業打臘　水晶地板超群 H471633

知易卜易　……

裝修設計　……K904022

信誠　……K940541

百葉窗簾　……

掌相命師 鍾應堂　批終身事業婚姻財祿 ……

收舊字畫買　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766 星期日休息

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

買賣修理打字機　名廠新舊機價平舊換新機專工保養彌敦道313號五樓寶來公司K840931

遊艇 德星　款多價平日夜租賃 3—902735 3—964076

執漏專家　升降機底石棉瓦浴缸室內外一切漏水新材料新方法立單保用不妥不收錢免費視察電話：K7700592 傳呼機K32 441 叫8085張洽。

水晶地板　精洗地毡打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

霖記裝修　……

遊艇租賃　……3-3268698

哲學相命院　九龍佐敦道15號華豐大廈 ……

藝成裝修　做木泥水油漆牆紙牆柜間格 ⑤410126 ③7352111 叫6785

惠刊本報分類廣告　請撥電話⑤462583

美聯偵探社　政府註冊 絕對保密 歡迎詢問 TEL：3-812388 3-812389 英國偵探總會363

鋼寫字檯　國泰鋼具 品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

青年中心主辦遊艇租賃　3-666427・3 697808・3 678925 九龍彌敦道230號十一字樓

科學井　專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，按一個位遞增計算。長期照計，不折不扣。上期繳費。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

聘女補習　皇家偵探　補習導師　聘女幼師　夜校教師　誠聘幼師　津小校工　主任教師　高級時裝　兼職補習　誠聘教師　領班　急聘女文員　津小校工　幼師助教　西醫助護　港線導遊　觀塘牙醫　誠聘幼師　聘請幼師

沙田津中　聘請幼師　新手錶廠　聘請幼師　女家庭補習　聘請幼師　急聘幼師　英中教師　夜校教師　葵涌津小　荃灣津中　聘請主任　夜校主任　聘請幼師　聘幼師　幼園校長　基督教津中　誠聘教員　夜校教師　新界津中　大埔津小

葵涌津小　幼園教師　急聘幼師　文憑教師　急聘幼師　化驗所聘　沙田荃灣　急聘幼師　聘女文員　聘女校務　聘請教師　柯式印刷　誠聘幼師　中環會計　初級文員　中區診所　初級文員　聘女文員　國畫西畫　推銷員　屯門津小　津貼中學　急聘幼師

屯門津小　請女傭　幼稚園請　西區津中　首飾工場　校務女職員　出版社聘　晚間兼職　誠聘幼師　沙田津小　式任男售　招請女傭　上午幼師　津校誠聘　補習全兼職　學校全職　聘請經驗　油畫公司　津小書記　經驗舞蹈導　聘女教師

出口文員　聘請教師　英語教師　夜校聘請　新蒲崗區請女文員　弱智津校　社團書記　餐廳收銀　津中教員　誠聘教師

女校務員
＊＊＊＊＊＊＊＊＊
中學畢業或以上程度懂打字具工作經驗優先北角區工作有意請電⑤668515

聘請幼師
港島幼稚園聘上午班幼師識琴字體端正有興趣幼兒工作者待遇從優上午請電：5－8173177

高薪誠聘　夜英中聘教員　幼稚園誠聘主任　學校書記

九龍津貼
英文中學誠聘圖書館主任文憑教師壹名請備履歷相片證書影本函九龍中央郵箱七三七八〇號

聘請幼師

電話文員兼信差
中四程度需口齒伶俐勤奮薪優福利好有晉升機會無上進者免問。北角英皇道121號七海商業中心一樓150室。上午12時至2時電H 710805

中心導師
㊀中五程度會考合格★㊁預科程度★以上需勤奮熱愛教育工作積極參予工作需簽合約備證件相片親臨北角英皇道121號七海商業中心1樓150室午12至2時⑤710805

聘社會工作助理員　兼職文員　誠聘文員

中區律師行聘練習生
中三程度克苦耐勞薪優有假期有意電5-423666郭小姐洽

誠聘
普通話推廣機構誠聘：①助理幹事一名——中學畢業程度諳普通話對聯絡工作有經驗年齡25以上工作時間下午2時至10時。②文員一名——中學畢業程度略懂普通話字體端正有意者請繕履歷要求待遇照片寄九龍中央郵箱70239號

誠聘教師
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
九龍英中誠聘高年級上午班文理科教員請函履歷電話本報信箱1418號

誠聘教師
西環津貼中學聘英文科學位教師以能兼教其他文科科目為合詳具履歷相片電話函西環山道七十號佛教慈航中學合則電約

津中男職員
葵涌津中誠聘實驗室二級技術員一名九月二日到職需現任有關職位中學畢業或以上程度有意者詳履歷電話於星期一至五上午八時至下午四時星期六上午八時至十二時電0－258223謝先生或陳小姐約見

導補師習

津中教師
新界上水彩園邨香港道教聯合會鄧顯紀念中學（火車站側）誠聘下學年度中文中史學位教師請詳繕履歷函本校收

九龍區 幼稚園 幼兒園
誠聘教師，工作員，書記，中五程度，懂琴及基督徒優先（可全日或上午）請電：3－372575

高才 專業輔導 學校
聘晚兼職6:00－9:15（女性）職位探訪導師年20以上F.5或以上程度担任學生家庭探訪及教育服務講解工作有年假車費津貼薪優携學歷相片親臨彌敦道494號富利商廈4字樓面洽。電話：3－327061

聘請
西非橡膠廠聘經驗機器維修技術員及操作員各壹名請寄履歷近照及電話到香港郵政總局信箱壹零叁叁柒號。

元朗津中

九龍某津貼
天主教中學聘請男性數學科學位教席有意請函本報信箱1381號

聘倉務員

津中實驗室技術員
東九龍區津貼中學誠聘九月一日到職實驗室技術員乙名須中五理科畢業有意請親繕履歷附近照電話於本月底前函本報信箱1380號校長收。

教會幼稚園聘
①書記：基督徒具工作經驗懂簿記。②幼師：基督徒中學畢業具工作經驗。詳履歷近照電話要求待遇函旺角郵箱787 63守秘。

徵求

徵女友　誠徵男伴　誠徵女友　加僑徵友　誠徵女友　大學　初學徵鋼琴　誠徵女友　誠徵男友　教師徵友

眞誠徵女伴　誠徵女友　女28　廣州淑女　徵名媛閨秀　誠徵女友　誠結女友　徵男友　徵女友　鋼琴電子琴　誠徵女友　高價徵鋼琴　徵女友　徵女友　加籍徵友會 BOX 1093 STN A VANCOUVER BC. V6C 2T1　誠徵女友　誠徵女友　婚姻介紹　徵伴　誠徵男友　佳偶美緣　誠徵男友　社交雅叙　社交舞班

海外姻緣 ⑤8921282　誠徵女友　落葉歸根

幸福婚姻有限公司

恒美婚姻 政府註冊
★姻緣一線牽★

美善眞 婚姻服務公司

國際電腦婚姻 先友後婚
免費電話委託⑤8921282
★政府註冊不牟利費用廉攝合成婚鐵証遍世界享譽國際規模大資料敍佳高級仕女擇偶集中地唱謝成婚夫婦接受公開訪問榮獲親利電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

醫藥

新蒲崗護老　頤安護老院　惠福護老

精醫精神病　招收老人　床上療養功　永安護老院　足診療法　新陶園護老

福羣老人院
＊香港半山高尚住宅＊
註冊西醫★免費醫療
每月僅收 $1500元
大坑道福壽道8號3樓 電話：⑤769683

康福老人
⑤633885洽。

深圳老人院
內老人半身不遂行動不便一千元起K 322491-2

康福護老院

禮信護老之家
銅鑼灣禮頓道設備完善註冊西醫免費治療經驗護士日夜護理長住短托均表歡迎收費公道請電
5－7906046

康健護老之家
1500元起
電話：5－668955

心慈護老中心

華泰護老之家
銅鑼灣大坑道高尚住宅
香港半山　私家花園
西醫主辦　經驗護士
食宿一流　$1600起
＊5－7903723

健園護老中心
北角豪華住宅多泊車位
大小房間　設備完善
註冊西醫　經驗護士
北角櫻園街44號輝濃台一樓⑤630434
＊每月僅收1800元＊

錦勝護老中心

常青敬老院
太古城海景花園食宿一流註册西醫巡房 護士日夜護理擴充期間特價優待歡迎查詢電話：
⑤673374　⑤8842253

康福老人院
歷史悠久環境高尚服務一流免費醫療
九龍塘區收費最平2000元起
總院：九龍塘東寶庭道123號K 391880
分院：界限街108號 K 362182
分院：窩打老道83號超群閣6A K 7132906

城市護老之家
①為全港規模最大　②私家花園七千呎　③北角城市花園第三座　④由註冊西醫主辦
⑤免費醫療服務
電話查詢：H 668213－4

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美
註冊醫生護士物理治療師全日完善護理
院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇
查詢電話：0-716407-8，0-718397

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號
註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號
．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘
年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎
請親臨參觀比較③－386228三線

金巴倫護老之家
九龍塘金巴倫道十三號　＊園林勝地　頤養天年＊
新張期內　特價床位卅張　先到先得
護理老人　2300起　健康老人　1500起
設有單人房、雙人房、大房 等電話③370155

九龍護理安老院
正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）
★註册西醫主理．經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較．請電：3－370287

西貢護老院
搞好敬老服務　聽錢不忘人道
本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人仕一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註冊西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口　電話：K2817202　K2817285

松柏國際（香港）協會
＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善＊
護理中心：月費只收2200元，包括醫療及一般藥物，物理治療。24小時護理，餵飯，紙尿布免費供應，不另收什費。
老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安廣業大厦1104室　電話③856177　0－986132
護理安老

補習

理工院士　經驗補習　康價補習　皇后學院　華仁師範

下午補習　預科會考　大專學生　港大學生　理工　香港大學　留加大學　港大預科　補習　中大預科　會考數學　補數　中小補習　專教成人　暑期精補　港大工程　經驗教師　上門補習　喇沙書院　港大培正　數　精理英文　精補小學

英文數學理化
一暑期補習冷氣開放一中學數理化及小學各科個別或分組暑期內學完下年基本課程耐心指導數理思考方法現職教師授課　下午電K 885494
彌敦道540　智慧補習社

全日托兒補習服務家庭膳食
暑期特設③935869
早上八時至晚七時
上海街旺角道附近

暑期補習

升中 精補中小學
＊暑期班，冷氣開放＊
現職中學註冊教師親授
＊升中－F.1英數理化
＊小學至F.5英數理化
軒尼詩道454號③字樓
H756068

預科數學
港大中大倫大劍橋牛津預科數學會考數附加數專業學會統計管理數學暑期個別或小組佐敦道吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室電K 7224103最知

暑期英語
港大畢業兼營教育文憑教學法經廿年經驗專精F.4,5會考GCE, CU英文全科文法作文要訣授寫實用會話極高級工商業翻譯成人重考中小學補習早午晚③810752

到府補習
備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H 250257H 246523

電腦補習
大學生個別或小組補IBM, DOS, LOTUS, dBASE, WP, 可供電腦及NOTES 花時少收效大9－5電：K：7219365

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：014 018 039 046 080 085 094 103 113 123 144 145 162 186 200 209 227 228 229 235 257 272 277 278 280 285 286 287 288 289 290 291 292 293 295 296 297 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 903 904 907 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 922 924 945 946 947 949 950 952 953 955 966 967 972 974 975 979 981 982 983 984 985 992 996 1000

中區辦事處信箱號碼：401 405 411 412 413 416 417 418 419 423 425 427 428 429 432 435 436 438 440 482 442 444 445 446 449 450 452 454 460 465 466 468 469 472 475 477 479 480 481 482 483 484 485 487 490 491 492 493 494 496 497 501 510 511 512 513 514 572 575

旺角辦事處信箱號碼：1282 1283 1284 1285 1287 1290 1293 1294 1295 1299 1301 1302 1304 1306 1307 1309 1311 1312 1313 1317 1318 1319 1320 1321 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1335 1338 1339 1340 1341 1343 1344 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1360 1361 1403 1406 1407 1410 1412 1413 1416 1417 1420 1422 1425 1430 1431 1432 1433 1435 1437 1438 1442 1444 1445 1447

北角分處信箱號碼：1448 1450 1453 1454 1455 1462 1463 1477 1485 1552 1563 1565 1568 1569 1575 1576 1577 1583 1589 1595 1596 1597 1598 1602 1604 1607 1608 1641 1646 1648

THE LINGUISTIC INSTITUTE CENTRE
國際語文協會
＊Practical English Course F.4/F.5
＊Guarantee Pass Course F.5
＊Advanced English Course H.L/A.L/G.C.E
地址：九龍彌敦道608號總統商業大廈16樓1606室
電話：3-7702904　3-7702944
＊課程現已接受報名＊

英語視聽教育中心主辦
★港大及中大預科英語課程
★中五會考英文合格保証課程
★中一至中四暑期英語進修課程
（現已接受報名）查詢電話：③7701048
報名地址：彌敦道610號荷李活中心720室（近旺角大丸公司）

會考86合格課程
英數理化生附加數供選修
每期兩個半月，費用260元
會考86英文優異班
72研習中心③800313
彌敦道749號歐亞銀行大厦5E室

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤462583

港大精英補習社
★經驗大學導師★精要筆記齊備★校譽超卓悠久★
Ⓑ預科及中小學各級暑期班全期由7月22日至8月31日（220元起）
①升小一及升小二班 ②升小三及升小四班 ③升小五及升小六班
④升中一及升中二班 ⑤升中三及升中四班 ⑥初級打字或國語班
⑦升中五英文或數理化班 ⑧升中六英文或數理化班
Ⓐ7月中新班每月100元起（五位一齊報名者90元起）
①86年會考保證合格英文班　④中小學及成人個別
②86年會考保證合格物理班及化學班（每月200元起）
③86年會考保證合格數學班及附加數班⑤各級夜英專
㊀北角英皇道193號英皇中心3樓近國都戲院H 666421
㊁灣仔軒尼詩道381號華軒大厦3樓近鵝頸橋H 8936760
㊂亞皆老街98號2樓近大同中學K 7124121
㊃觀塘康寧道9號長光大厦9樓近中華國貨K 446577
㊄深水埗南昌道124號金星大厦近華聲戲院K 866750
㊅荃灣河背街57號近關宮戲院460508
㊆葵芳信芳街6號近7－11便利店274466
㊇筲箕灣道30—36號捷利商業大厦6樓近太古城H 677727

EXAM ABC 學能輔導中心
'86-'88 C級&合格課程
＊會考、中三、中六、倫大
＊保証班、專修班、個別補課
＊C級一年、合格一年、專修半年
＊英、數、理、化、附數、普數、高數
九龍旺角老街80-86號三樓 ③959571 ③953329

康泰旅行社

全面代客購買旅遊保險(十萬元旅遊保險，旅客只須付出港幣5元。)
本社全港第一家，相信半年之內，部份旅行社將相繼仿效——代客購買旅遊保險。

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790　七天$3190 (雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490 (三程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等
芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel)
七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、
布吉島住最新落成之美輪大酒店
膳　食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有

馬星(檳城) 七天 $3530

全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
泰星馬(檳城)11天$4490　10天$4220
泰星馬九天$3990　泰星六天$3300
天天出發(早機去·晚機返)——
乘新航最新BIG TOP豪華客機

全港首創眞正環島台灣團

增遊：①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園 ③暢遊台東、楓港 ④乘汽艇遊小琉球島
眞正台灣環島(阿里山、小琉球、台東)
九天$2890　八天$2690　七天$2490
台北四天$1790　高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄　五天$1990
高雄、阿里山、台北　五天$2190
十十雙十節14天環島豪華團 2/10 7/10 8/10

天天出發·乘華航早機

1 住宿最新最大最豪華之環亞大酒店
2 台北——花蓮乘華航內陸機　台証 $100元
3 先遊花蓮，後遊橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥、大魯閣燕子口)再折返花蓮，沿花蓮高速公路遊覽台東至高雄 花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，路程縮短，減少行車時間三小時以上
(本行程最適合暑假七、八月旅行團)

菲律賓碧瑤百勝灘

五天 $1890　七天 $2250
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦。

歐洲團參加人數全港最多

乘搭國泰·直航歐洲
歐洲美加團送10萬元旅遊保險
9月1日起減價 $1000
1.歐洲10天特選豪華團　$8390
直航德國法蘭克福、暢遊英國、瑞士、法國、英國。可自由停留倫敦。
2.歐洲18天高級豪華團　$12590
逢星期二、四、六出發
特有優點：
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎。
③本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，絕無賣豬仔
④專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上。
⑤全程包足三餐，絕無自費，膳食以中餐為主。
⑥全程住宿一流大酒店，設備完善，所有房間均設有私人浴室
⑦回程可自由停留倫敦，個別返港。

乘搭中華 747 SP遊美加

1.美國檀香山六天遊　$ 4799
2.美國廸士尼、環球片場　$ 7000
3.美國西岸賭城十天團　$ 9200
4.美國、加拿大十二天遊　$12200
逢星期一、四、六出發

免收日本簽証費(CI及護照)

韓日筑波博覽會

八天$4390　九天$4790 (全港最平)
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
增加筑波博覽會、廸士尼樂園
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
韓國四天$2700　慶州五天$3090
濟州島(慶州·釜山)六天 $3590
日本85'筑波博覽會五天　$3250
日本本州筑波博覽會八天　$4390

康泰旅行社
澳門分社、開始營業
澳門南灣街南灣商業中心16字樓　電話：563333
香港總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
辦公時間：星期一至星期五(朝九晚七)　週末週日及公眾假期(朝九晚五)
中　環 5-240061　銅鑼灣 5-778111
尖沙咀 3-676111　旺　角 3-322301
官　塘 3-440222　荃　灣 0-440101

中大旅遊 H 431331-3

代訂廣州至各地機票
廣州—北京 $650
廣州—上海 $450
廣州—昆明 $530
代訂北京·上海酒店
北京—西苑 $550　上海—錦江飯店 $460
建國 $550　上海賓館 $460
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185-195號大昌大廈10字

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $688 天天出發
歐美旅行團 移民探親 機票特平發售
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通旅行社

K 315646　K 302556
首辦特廉團　薄利爲宗旨
台北四天團 $1388
曼谷五天團 $1728
韓國四天團 $2498
韓台六天團 $2688
日本六天團 $2898
日台八天團 $2988
領隊帶全程　行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 砵打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$840	三藩市	$2100
高雄	$840	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2400
東京	$1420	荷蘭	$2450
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1950	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次 $150

菲航假期

宿霧市(CEBU) 馬尼拉五天團 $2090　六天團 $2290
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK$1800　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

豐盈旅運公司 朝九晚八

3-802108　3-802091
古浪嶼 廈門、漳州　五天　六天
集美、泉州　$988　$1188
武夷山、廈門、集美、泉州九天 $1988
媽嶼島、潮州、潮陽、汕頭四天 $698
以上三線暑期優待師生減100家屬減70
全程雙人冷氣房、空調巴、頭等船、包括南普陀素宴、潮州風味
6人起可包團自定出發日期，回程可停留探親(逢星期五出發)
桂林直航酬賓 四天 $1388 逢星期三
凌香岩、陽春四天 $698
梧州、封開 逢星期五
旺角彌敦道749號歐亞銀行大廈8樓E

健的旅行團

尖沙咀星光行924 6室　3-7243883(10線)　假日照常　朝9晚7　K1850C
$338 珠海石景山，中山溫泉，長江樂園 獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。
足2日遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚 全港最平！最靚！3日遊 $448　天天出發
$228 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU
(後$220) 雙人的士高 $80　雙人桑拿浴 $80　雙人健美中心 $80
健的香港特約代理
$260 廣州花園酒店 The Garden Hotel
半島集團經營、廣州最高級、共1146間豪華客房，離火車站五分鐘。

全美旅行社 3-917311-3

代理世界各地特平機票代訂酒店及簽証
韓國專線權威
漢城溫陽四天團 $2650起(全程單人房)
機票十酒店三晚 $2350起(多種選擇)
慶州溫陽五天團 $3250起(最新行程)
華克山莊貴賓團 $2500起(逢四、六)
代理韓國各級酒店特惠中華國泰大韓機票
韓國旅遊提供最佳夜遊資料行程多種選擇
九龍旺角亞皆老街39號金山商業大廈17字

康寧 3-320941 3-320942

英航翡翠歐洲遊 $7980　澳航澳洲精華遊 $6950
新航加洲假期遊 $6950　韓日八天縱橫遊 $4430
日航夏威夷渡假 $3950　日本東京廸士尼 $3250
代訂各地機票·酒店·特快簽證
華克山莊渡假團 $2700　星馬泰豪華團 $4388
全台灣阿里山團 $2650　泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770　菲律賓碧瑤豪華團 $1790
旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-560206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠
台北環亞大飯店
環亞假期四天 $1980
逢星期二三六乘搭韓航或華航早機出發
第一天　香港—台北—中正堂—環亞夜總會
第二天　忠烈祠—故宮—陽明山—中華陶瓷
第三天　六福村野生動物園或小人國
第四天　環亞自助式早餐—揮幾訪友—晚上返港
·保証三晚住宿台北最大最豪華之環亞大飯店
·兩人住宿一房，住宿單人房者另加 $600
·贈送水果籃及歡迎雞尾酒飲品
·房間奉送汽水飲品全套
·免費使用游泳池及露天花園
·代訂環亞飯店，每晚單人房 $480，雙人房 $590
旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892
專辦世界各地遠足觀光團
歐、美、澳、英、法、日本火車證及灰狗巴士證
尼泊爾7天豪華觀光團 (7月24日8月7日9月26日) $5980
尼泊爾8天假期 (7月24日8月21日) $6890
暢遊：加德滿都、泊加拉及野生動物園

雙程		單程	
曼谷	$1130	開羅	$3070
台北	$820	雅典	$2960
東京	$1430	羅省	$2280
馬尼拉	$1200	夏威夷	$1850
尼泊爾	$4000	紐約	$2860
歐洲	$4840	多倫多	$3820

第一好 旅行社有限公司 3-918787

泰菲馬韓簽證權威 著名平快 台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務　應有盡有　絕不取巧
台灣　台北自由團四天 $1028
住宿觀光級飯店　天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓(近麗聲戲院)

台灣專綫 金滿假期 3-320320 彌敦道337號 3-320841 金滿樓3A室

雙十國慶大典
14天嘉賓團 $2490
出發日期：10月2,3,7,8住麒麟、世紀
國府免費簽發團體個別證
全台灣環島
七天超值團 $2090
香港收客處歡迎個別社團參加
台北專線特廉 機票$790 台證$115
帶百貨遊寶島既經濟又實際
台北四天遊 $630 ＊ 台北花蓮四天 $730
遊六福、小人國　遊太魯閣、天祥

台灣專線

阿里山花蓮環島8天 $2690
阿里山高雄台北6天 $2290
台北花蓮桃園 5天 $2190
乘華航·逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村4天 $1780
天天出發　乘華航·韓航·泰航·馬航

港台國際 3-689231 3-689232

彌敦道99-101號海防大廈1203室
台灣專線四天遊
台北四天遊 ~~$1780~~ $650
台北花蓮四天 ~~$1880~~ $750
遊六福、小人國　遊太魯閣 天祥
代訂各國機票、酒店、每日速運台証

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
泰國 七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司

3-855718　3-7700200
老招牌靠信譽　做台證講眞實
台證 特快收費150
百貨 包銷包賺
台北來回機票：特平
四日三晚酒店—特價
九龍旺角彌敦道570號基利商業大廈14樓1404室

SKYWAY EXPRESS 航達旅運社 3-697036 歡迎查詢

HOTEL RESERVATION
香港：香格里拉　馬可孛羅　凱悅　帝國
澳門：凱悅　皇都　東方　總統
日本：新宿太子　東京太子　新橋第一　銀座第一
代訂美加、歐洲、澳紐廉價機票
九龍彌敦道221號恒福大廈1301室

旅遊廣場 有限公司 3-320823(4線)

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1800	洛杉磯	2000
大阪	1360	紐約	2600
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

韓國 漢城·慶州·釜山·濟州島 4天 $2350 全程單人房·送伎生宴 天天出發
泰國 5天 $1600　第一 $180　納案 $210
日本 筑波博覽會 $3140
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(近栢裕運輸處)

百福旅遊有限公司

百福夏季大貢獻
全新東歐四國團14天　$16880
出發日期：8月15日
日本筑波博覽會五天團　$3250
7月19、26日　8月2、23日
日本本州八天(筑波)觀光團 $4390
機票＋酒店(博覽會期間) $3250
天天出發、回程可停留台北
曼谷5、6天團　$2270起
香港德輔道中45號永隆銀行大廈17樓
5-259241　5-238717

安全旅運社

5-262188　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室
北希爾頓大飯店超值享受
雙人房每位 $1800　單人房每位 $2450
①豪華客房住宿送歡迎飲品及生菓
②來回乘搭中華、國泰航機
③免費台北市半天遊
④免費享用之溫暖及健身設備
特價住宿台北各大飯店十機票
環亞、圓山、來來、老爺、國聯、華國、一樂園、美琪、假期、奧林匹克、第一、高雄酒店：華園、明人、白金漢、漢皇
專售特價機票及旅行團

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1150	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2550
韓國	1750	夏威夷	1800	巴黎	2550
大阪	1440	三藩市	2050	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2280	荷蘭	2550
檳城	1950	溫哥華	2980	雪梨	3500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

旭暉旅遊 3-7701391

韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓國四天特惠團 $2500
(機票十3晚單人房十接送十伎生藝宴)
(每日)加送美式早餐
代訂各地機票·酒店住房·特快台證
東京 $1370　漢城 $1800　大阪國際 $310
台北 $830　台北第一 $140　漢城巴喇沙 $430
曼谷 $1180　台北國聯 $260　漢城總統 $300
星加坡 $2070　星加坡獅子城 $285　漢城萬茂斯 $180
馬尼拉 $1230　東京皇宮 $480
九龍彌敦道570號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著
上海賓館
天天接受訂房
$400
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
大量精美行程表備索
値得你信賴及推薦之：
韓國大觀遊(全程單人房)
4天(漢城、華克山莊) $2890 逢一、二、四、五、六、日
5天(漢城、江華島) $3190 逢一、五、六
5天(慶州、釜山) $3390 逢三、四
＊全港參加人數最多，團團依期上午出發，晚機返港
＊加插龍仁—陽智山滑雪場
＊韓國分社獨家經營，導遊歷年不變，乃全韓之精英，操流利粵語，最佳膳食及遊覽車，保證賓至如歸

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索)
酒店訂房服務 天天接受訂房

韓國		菲律賓	
萬茂斯	HK$180	鄉村	HK$210
高麗娜	HK$250	馬尼拉花園	HK$300
總統	HK$250	喜來登	HK$300
世宗	HK$250	文華	HK$350
巴喇沙	HK$490	凱悅	HK$350
新羅	HK$510	日本	
喜來登	HK$550	新橋第一	HK$400
機票十酒店		銀座第一	HK$430
天天出發		新宿華盛頓	HK$380

司諾

旅遊部：3-691692
機票部：3-698008
新航檳島假期遊 $4999起　澳航澳洲精華遊 $6990起
韓航美加縱橫遊 $4290起　特旅假期澳洲遊 $6990起
日航天地美加遊 $8900起　日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期遊 $6890起　菲航假期菲島遊 $1790起
西北美加精華遊 $8495起　華航威馬曼谷遊 $2270起
國泰加拿大假期 $7490起　胡宮假期星馬遊 $3299起
加航加拿大精華 $6295起　日本筑波廸士尼 $3290起
新航歐洲假期遊 $7380起　日航天地台北遊 $1770起
特旅假期歐洲遊 $7990起　代訂 COSMOS, GLOBAL
英航翡翠歐洲遊 $7980起　歐洲 INSIGHT, CONTIKI,
國泰歐洲精華遊 $7995起　GLOBUS, TOURS.
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

百達旅遊 3—688185 5—257071

特平機票

台北	820	夏威夷	1830
日本	1490	三藩市	2350
韓台	1800	洛杉磯	2350
大阪	1700	紐約	2550
馬尼拉	1230	溫哥華	3040
曼谷	1130	多倫多	3850
星加坡	1950	倫敦	2500

代訂各地酒店
總公司：中環龍子行大厦706室
分公司：尖沙咀北京道57號1001室

新達 5-447821　5-447301

中環李寶椿大廈805室
華麗假期 天天出發
(機票十3晚單人房十送3早餐十接機)每位 $1150
(機票十3晚雙人房十送6早餐十接機)每位 $1020
全程住宿台北觀光級華麗大飯店
台北華麗大飯店 $115　高雄白金漢 $160
台灣旅行團 四天 $1700　七天 $2400　八天 $2600
星馬泰日韓各線旅行團
代辦台證、平機票、各地訂房、各國簽證
台灣百貨包賺·包收包退

華僑文化

港大學生會劇社致力發展話劇
鼓勵學生參與創作
85劇本創作賽徵稿

近年來，話劇在學界中得到很大的發展，而對劇本的要求，無論在質與量方面都相應提高。為鼓勵更多的中學及大專同學積極參與戲劇創作，香港大學學生會戲劇社舉辦了一項劇本創作比賽，希望藉此提高同學對戲劇的興趣，並提供一個學習、切磋及磨練的機會。

是次比賽歡迎所有十六歲或以上的學生以個人或小組名義參賽，作品數量和主題不限，但必須是未經發表及公演的原著中文話劇劇本，而演出時間限於四十至六十分鐘內，現已接受稿件，截止日期為八五年八月二十日。有興趣參賽者請將創作寫於原稿紙上，連同姓名、年齡、性別、學校名稱、身份證號碼、住址及電話號碼郵寄或遞交香港薄扶林道香港大學學生會戲劇社收。

是項比賽由話劇界前輩李援華、陳載灃及袁立勳出任評判。冠、亞、季軍可分別獲得港幣三千元、二千元及一千元獎金；全部參賽者皆可得紀念品。比賽結果將於十月中公佈，優秀作品可被安排演出或刊登於「文藝」季刊中。希望各熱愛話劇的同學踴躍參加，共同促進學界戲劇的發展。

六青年設計家攜手共闖新里程
風格奇趣插畫聯展
色彩鮮明效果强烈

（特稿）如果不停地看那些排列得密麻麻的文字，很容易令人枯燥，倘而加插一些圖畫配合，效果又會完全不同了，這就是插畫巧妙之處。

事實插畫與廣告有着密切關係，它不同於藝術畫，它含有濃厚的商業味道，但却客觀，主要透過配合不同的媒介，將實體表達出來，它帶給觀眾的是簡單明確且直接的訊息，如果根據字典的解釋，插畫就是加插在文字中的圖畫，用以加强傳播力量，它可以是照片，可以是繪畫，除了介紹文章內容外，它還可以用作修飾版面。

六個在三月才剛從設計學院畢業的年青人，大家抱着對插畫的共同愛好，利用短短的三個多月時間籌辦了一個插畫聯展，將他們畢業後所繪畫的作品展於人前。

問他們為何會有聯展的興趣，凌國寶直接了當便說，「就是讓大家認識我們，將我們所學到的表達出來，接受意見，努力求改進，不要停足不前」。

除了凌國寶，展出的還有李輝，李富强，周昭超，張萬泰，馮思玲，他們六個人都熱愛插畫，更喜歡用繪畫的方式去表達，因為繪畫比攝影有更大的選擇性，比可以强烈表達出個人風格，而且繪畫的組合性較攝影強，而最主要的是繪畫是他們的興趣。

雖然是六個人的聯展，却各有各的風格，馮思玲的作品就用電烙和水粉繪畫，色彩強烈，但又富有中國風味，李輝則喜歡用噴筆繪畫，展出內容以單車、人物為主體，周昭超的作品極具視覺深度，採用的色彩亦甚為鮮艷，張萬泰的作品同樣是用色鮮，利用噴筆繪畫造成的效果十分柔和，毛質感強烈，展出作品中亦有突破寫實，而嘗試以藝術角度表達。至於凌國寶的作品則較為諷刺幽默，內容故事性強，嘗試用多種媒體表達，有對比強烈的色彩，但也有純色，平面變化出立體感，展品中有一系列籠的繪畫。

馬富强的作品，其寫實性可謂最強烈，他喜歡用噴筆和塑膠彩，寫實感是他個人最強調亦是最突出，表達手法有時是利用突出局部而加強畫的震撼力，又或利用質感來顯示出其寫實性。

是次聯展一共展出五十幾張作品，展出日期由即日起至二十九日，在中環三聯書局展覽廳。

市民欣賞青年藝術節圖片之情況。

樂樂國樂團招新員
歡迎有志者同努力耕耘

樂樂國樂團招收樂隊隊員

樂樂國樂團成立於一九七四年七月，由一羣熱愛中樂之學生組成，一九七七年四月正式註冊為非牟利團體。

樂團成立至今已有十一年，在演奏技術與團務方面都與時並進。一九八一年應新加坡國家劇場俱樂部之邀參加該國國慶節目之演出，成為本港首隊赴海外演出之民間業餘樂團。在樂團成立第十個年頭內，先後舉辦兩輯「十週年紀念音樂會」，得粵劇名伶余麗珍小姐及羅家英先生合作，率先嘗試以大型民樂作粵曲伴唱。八四年組學習團赴上海進修中樂演奏技巧及音樂理論。是年獲得「青年音樂家大獎」彈撥合奏三獎，八五年再度參加是項比賽獲得小組合奏冠軍。

樂團成員均為本港年青音樂好手，包括歷屆校際音樂節之得獎者及各校精英，部份團員更為專業音樂工作者，團員人數已超過九十人。

近年樂團活動日益頻密，並要求在各方面有所突破，故極有擴大樂隊編制之必要。

本團歡迎對中國音樂有興趣的朋友加入我們的行列，共同努力耕耘，使中國音樂藝術得以流傳及發揚光大。

請將個人資料包括姓名、地址、電話、年齡、所習樂器、過往之音樂演奏經驗寄香港郵箱九五九四號，本團會安排約見時間。

冉茂芹西洋畫展
今在藝術中心開幕

將現實主義與超現實主義溶合一爐的「冉茂芹畫展」，今天在藝術中心包兆龍畫廊開幕，「百姓」半月刊總編輯胡菊人和「九十年代」月刊總編輯李怡主持剪綵並在酒會上致詞。

畫家冉茂芹早年接受嚴格的寫實繪畫教育從事美術創作近二十年，素描造型功底深厚，擅長油畫，肖像畫，展出之人物及人體寫生維妙維肖，神形兼備，風景，靜物畫也幅幅色彩豐富，格調雅致，除卅幾幅油畫之外，還展出以寫實手法對傳統水墨人物畫進行的新嘗試，別具一格。超現實主義的油畫作品，則表現了畫家獨特的情思，引人注目。

冉茂芹的作品曾在本港多家中英文雜誌報章發表，得到好評。今次是他在本港舉行的首次畫展。他希望香港造就一批現實主義的畫家，向世界顯示東方之深的艷麗與詩意。

畫展預計一週，將於月底結束。

民歌手李素華 月杪演出兩場

（劉）青年民歌手李素華將隨廣東青年音樂團來港參加市政局香港國際青年藝術節，於七月廿八及廿九日（星期日及一）晚上七時卅分在大會堂音樂廳演出兩場。

李氏為廣東音樂舞蹈藝術劇院青年民歌手，並在一九八二年第三屆羊城音樂花會獎樂評比獲優秀獎，及隨團到新加坡及香港演出，她的演唱音色甜美，明亮，台風樸實及吐字清晰。

李氏在音樂會中將獨唱「誰不說俺家鄉好」、「對花」及「放風箏」民歌。

音樂會門劵分十元，廿元，卅元及四十元，現已在市政局各電腦化票房公開發售。電話留座（五一一七三九五九五）至表演前一天止。

港八五搖擺樂節 高山劇場將演出

為響應八五國際青年年，市政局高山劇場將於本月二十七日（星期六）晚上七時正舉行香港青年八五搖擺音樂節。

屆時本港首席樂隊CHYNA和著名歌手夏韶聲，以及著名留美華人樂手羅拔．沈，還有澳門勁旅和山葉結他大賽冠軍「西安」樂隊等，合共九隊樂隊同場演出。

門票即日起在通利琴行及臨場發售。查詢電話：五．七八五二二五。

青年藝術節圖片
新城市廣場展出

一個名為市政局香港國際青年藝術節圖片展現正在沙田新城市廣場一樓大堂展覽廳舉行，至七月廿六日（星期五）止。

該圖片展覽主要介紹參演的團體，這些團體除會在大會堂及港體育館演出外，還在多個商場免費表演，供市民欣賞。

香港國際青年藝術節由市政局主辦，於七月廿六日至八月四日舉行。

此外，市政局與馬可孛羅酒店亦在酒店二樓商場舉辦同類型展覽，至七月卅日（星期二）。

香港女聲合唱團 辦十週年演唱會

香港女聲合唱團定於八月十二日晚，假座香港大會堂音樂廳舉行十週年演唱會，節目內容有合唱、女聲小組合唱、獨唱及長笛獨奏，票價分為十、廿及廿五元三種，門票於七月廿九日起，在香港大會堂低座發售。

簡訊

一、書畫文物展

△冉茂芹畫展：藝術中心包兆龍畫廊。今下午五時半由百姓半月刊總編輯胡菊人，九十年代月刊總編輯李怡聯同主持揭幕。展品有油畫、水彩等。他以其作品表達對美的追求，個人的思想及對於香港這塊小土地的認同。

△中國書畫石章展覽：集古齋。

△華夏中古文物英華展覽：香港中國文化協會。

△邢寶莊畫展：雲漢樓畫廊。

△「再展新旅程」插畫設計展：三聯書店展覽廳。

△嚴志良書法展：藝穗會。

二、晚會、表演

△粵劇「搶新郎」：大埔大元社區會堂，晚七時半。

△皮影木偶「香港皮影團」：深水埗楓樹街球場，晚八時正；劇目：「哪吒鬧海」、「聰明的伊陂」。

△赤夏第二十二兵團軍樂團表演：中區遮打地廣場，十二時半至下午二時。

上述節目，全部免費

夕照（油畫）——冉茂芹作（今起至七月卅一日止在藝術中心展出）

著名詩人舒巷城
應邀出席每月詩會

一個專為愛好新詩人士而設的「每月詩會」，將在「香港中華文化促進中心」舉行。

詩會由香港詩人，港大英文系講師梁秉鈞（也斯）主持，每次均會邀請海內外著名詩人擔任嘉賓，除朗誦詩歌外，講者還會和聽眾討論新詩創作的各種問題。

八月份詩會將會邀請到香港著名詩人舒巷城，他的詩着重反映香港低下層市民的生活。其中的（都市詩鈔），早已膾炙人口。

是次詩會，將於八月三日下午三時在中環國際大廈十一樓「香港中華文化促進中心」舉行，免費入場，查詢或留座可電五——八一五二一三二。

略談中國現代戲劇的發展（下）

·王民聲·

抗戰結束，劇運轉為沉寂，但依然有若干反映現實的劇作，如曹禺的「艷陽天」，對當時物價高漲、貨幣貶值一一反映出來。

到一九四九年後，中國話劇可以分兩方面來說，台灣方面，受西方影響出了不少劇作者，如姚一葦的「戲劇論集」、張曉風的「武陵人」、「和氏璧」、「第三害」等等，並發揮了「洋為中用，古為今用」的作風。

至於中國大陸的戲劇發展大概可以分三期：

（一）文革前期——一九四九至一九六六年。

在五十年代初期成立中華全國戲劇工作者協會，最早出現的劇本有胡可的「戰鬥裏成長」，接着有「在新事物面前」、「紅旗歌」、「婦女代表」及老舍的「龍鬚溝」等劇。當時的劇本大多反映百姓關切的問題，但作者大部份根據政治需要進行構思。在一九五六年毛澤東提出「百花齊放，百家爭鳴」的「雙百」文針，同年全國話劇匯演，湧現近百個新作，但大多數劇本公式化與結構上太近似，作品多歌頌「三面紅旗」、「三大革命運動」——生產鬥爭、階級鬥爭、科學實驗、描寫知識份子轉變，批判官僚主義，題材不少千篇一律，但不能否認「雙百」提出後，劇運產生第一個高潮，例如有反映工業建設的有夏衍的「考驗」；反映農村生活的有海默的「洞簫橫吹」、揚履方的「布谷鳥又叫了」；反映社會變革的有老舍「茶館」、「龍鬚溝」等。

第二個高潮，一九六一年劇協和文化部在廣州召開全國話劇、歌劇、兒童劇創作座談會，會上探討藝術創作，提出克服公式化，概念化，庸俗化的傾向。會後出現劇作高潮，佳作亦不少，如曹禺的「膽劍篇」、田漢「關漢卿」、「文成公主」；郭沫若的「蔡文姬」、「武則天」、老舍的「義和團」，于伶的「七月流火」等。

一九六二年至六六年間，國內劇壇出現前進與倒退的矛盾局面，一方面繼承廣州會議，重提「雙百」方針，民主精神；另一方面出現四人幫的干擾，雖然受到時局政治影響，但亦出現好的戲劇，如京劇有「智取威虎山」、「紅燈記」、「強渡大渡河」、「白毛女」，歌劇有「臨龍江上」等。

（二）文革期——一九六六至一九七六年。

這十年間，話劇差不多陷於停頓，戲曲方面只有八個樣板戲，不停上演，不演不行，甚至不看也不行。這八個樣板戲被江青盜去作自我宣傳，原作者反而湮沒無聞。不少戲劇家被誣為走資派，叛徒，特務，反動派，造成大批冤案。在這期間，三十年代的戲劇受到摔擊，西方戲劇受到排外，斯坦尼斯拉夫基的理論受批判，四人幫培養一批人物獨霸劇壇興論。

（三）文革後期——一九七六年以後。

四人幫倒台，接着劇壇上再出現新的氣象。以前被稱為毒草的劇本，大都數獲得平反，重印和演出，受害的作家亦獲得平反，恢復名譽，開紀念會追悼田漢，老舍，歐陽予倩等人。新的劇作湧現出來，根據七九年中國劇協第三次會員代表大會的報告，話劇的新作達到二百多個，有批評思想，迷信的有趙梓雄的「未來在召喚」，推德志的「報春花」，歷史劇有曹禺的「王昭君」，（此劇曾在八○年由北京人民藝術劇院來港演出，風靡一時。）此外，還有反映青年心態的劇本，如現在還在爭論的「假如我是真的」。

近年來國內重新研究外國戲劇，如布萊希特，斯坦尼斯拉夫斯基，梅耶荷特等的理論和實踐，介紹現代西方劇場的發展，上演外國名著，如今年初北京人民藝術劇院來港演出美國著名劇作家阿瑟密勒的「推銷員之死」。

總括來說，中國戲劇仍會迂迴曲折前進，但很有前途，將來會在世界劇壇上放一異彩。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，繼續「八十年代」，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，交通報告。

十時，新聞簡報，「善提」第十八回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情，豬牛價格報導，好戲連場之「幸福花谷」第十八回，卅分，「今日世界」，四十五分，「青春活力快訊」，（語言日日新）。

一時，新聞簡報，及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「常在我心間」，「阿KAM隨意集」。

三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「婚禮」第七回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，繼續「九十分鐘時事廣場」，四十分，新聞簡報。

六時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，交通報告，卅分，漁農產品批發市價報導，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，及華南海域天氣報告，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

八時，新聞簡報，「一聯歌學英文」，第廿八講，卅分，新聞簡報，「山河傳說」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「科學眼」，第十講。

十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報及天氣報告，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」之「師父教落」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，「青春交響曲」，新聞簡報，交通報告，卅分，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「珙想曲」。

七時，新聞簡報，繼續「珙想曲」。

八時，新聞簡報，「成長路」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，「八爪魚」。

十一時，新聞簡報，十五分，（第一二台會合），海員廣位空缺報導，「把歌談心」。

凌晨零時，新聞簡報，大氣報告及華南海域天氣報告，繼續「把歌談心」。

一時，新聞簡報，繼續「把歌談心」。

二時，新聞簡報，三更半夜之「天倫」第四回。

三時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第四台

（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一○○兆赫

七時十分，第四台早晨：每週作曲家：拉摩（一六八三——一七六四），第四台競猜遊戲（七時五十分）。

九時卅分，英國作曲家作品欣賞。

十時，音樂唱片室，西貝流士：交響詩「傳奇」，作品九，巴托：管弦樂協奏曲，莫扎特：C大調第十六鋼琴奏鳴曲，K．五四五，加拉曲，拉威爾：芭蕾舞組曲「鵝媽媽」。

十二時十五分，午間小品。

一時十五分藝壇點滴（重播星期三節目），四十五分，中樂作品選，（重播星期一節目）：辛滬光：交響詩「嘎達梅林」，何占豪、陳鋼：小提琴協奏曲「梁山伯與祝英台」，陳培勳：第二交響曲「清明」。

三時五十分，美國歌集，史提芬遜：「冬」、「我沒空」。

四時，樂韻悠揚，李斯特：第一魔鬼圓舞曲「鄉村旅店之舞」，貝多芬：A大調第五弦樂五重奏，作品一八／五，森瑪夫尼：聖母瑪利亞讚美歌，麗雅：古典奏鳴曲「獻給梅爾」，拉赫曼尼諾夫：G大調第四鋼琴協奏曲，作品四○。

六時，新聞天地，卅分，第四台音樂節目粵語簡報，小夜曲（輕音樂選播），第四台音樂競猜遊戲（七時）。

七時十五分，第四台音樂節目粵語簡報，第四台音樂擂台，四十五分，格林斯主持新唱片巡禮，紀參逢主持。

九時，知音共樂，海頓：G大調第五嬉遊曲，杜南意：降E小調鋼琴五重奏，作品二六，古樓：F大調四長笛四重奏，作品一○三。

十時，當年名曲欣賞（一九○八）（選播以下同期作品片段），德布西：「兒童世界」組曲，西貝流士：D小調弦樂四重奏，作品五六，巴托：第一小提琴協奏曲。

十一時十分，五十分鐘巴洛克音樂：巴赫：清唱劇「堅強地敵擋一切邪惡」BWV．五四，庫普蘭：F大調古鍵琴組曲。

香港第五台

（超短波調頻）九二．六及一○五兆赫

BBC WORLD SERVICE，四十五分，英國廣播台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，「晨光共享」，卅分，「普通話節目」，「爲家來客」。

八時，BBC FM AND NEWS，繼續「晨光共享」。

九時卅分，「病向淺中醫」。

十時，「小朋友時間」，卅分，「戲曲天地」之「唐滌生的藝術」。

十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。

一時卅分，戲曲天地之「各地雜曲」。

二時卅分，「小朋友時間」。

三時，「南北樂遊遊」，卅分，普通話節目「爲家客」。

四時，繼續「南北樂遊遊」，卅分，文化節目之「長城短語」。

五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈為準）

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

小販影响生意·商戶要求減租
梨木樹邨商舖租金
低於市值難再調減

梨木樹屋邨辦事處一位發言人表示，該邨無牌小販問題，辦事處早已關注，並在每日上午八時卅分至下午七時，均有派員在邨內巡察，執行取締無牌小販的行動。

該邨部份商戶認為邨內無牌小販問題嚴重，大大削弱商戶營業情況，因而要求房屋署加強取締無牌小販的工作，並盼望當局體恤商戶經營艱苦的情況，調減商戶加租幅度，務能繼續維持經營。

辦事處一位發言人表示，在與商戶續訂三年的合約時，有關租金調整幅度方面，亦已考慮商戶面對無牌小販的經營影響問題，因此幅度也略作寬減，且低於市值租金的水平。

根據有關資料顯示，梨木樹邨內在九月份內祗有八個商戶須續訂租約，而新租金的加幅由百分之十至三十不等，但新租金僅及市值租金的六成左右。

不過，梨木樹邨商戶指稱，該邨約有二百一十個商戶，但每日在邨內營業的無牌小販數目較商戶者多逾一倍，嚴重打擊商戶的經營情況，且加上房屋署在訂立新租約時大幅調升租金，使商戶更感經營艱苦。

他們認為，房屋署雖已考慮商戶的情況，在訂定新租金的加幅時已分三年遞增，但一些小型攤檔每月租金由四百七十元增至一千元，而肉食檔租金由一千六百元加至三千六百元，商戶實在難以承担。

解決梨木樹邨無牌小販問題
房署增加人手資源
徹底取締邨內小販

商戶要求房屋署應按照商業價值下降的準則，減低舖位及攤檔租金約兩成，且在租約期滿的六個月前，便應與商戶洽談續約問題，雙方經交換意見才應釐訂新租金。

他們同時希望房屋署加強取締無牌小販的行動，否則商戶仍會繼續面對小販所造成的競爭壓力。

但房屋署方面則重申不會修改梨木樹邨部份租約期滿商戶所調整的加幅，惟將會加強管理工作，徹底取締邨內無牌小販。

梨木樹邨屋邨辦事處一位發言人表示，邨內無牌小販問題已存在多時，但有礙於人手及資源不足，未可將無牌小販徹底取締。

他相信在獲得所需人手及資源的增配時，便可將有關問題予以解決。

然而，辦事處方面已盡量利用現有人手，在辦公時間內維持邨內的管理工作。

該發言人表示，辦事處在每日上午八時卅分至下午七時的一段時間內，均有派員在邨內巡邏，並對無牌小販採取檢控行動。

不過，由於受人手及資源不足的情況下，再加上無牌小販數目頗多及分佈範圍廣闊，因此未能有效將該問題予以解決。

為區域署提供服務
首座政府車房
位葵涌已啟用

位於葵涌的政府第一座多層車房將於後日啟用，可為區域市政署轄下一百二十部車輛，提供多元化的修理及保養等服務。

區域市政署現有四百八十部車輛，故計劃中尚有五座同類設備的車房興建，將在屯門、元朗、大埔、沙田及西貢興建。最後希望維修及保養車輛方面，自給自足。

雖然位於葵涌的多層停車場建築費高達五千萬元，但它可使該署車輛集中在一設備齊全的地方辦理。

葵涌車房可使目前由機電工程署為區域市政署車輛提供各項維修及補養服務，轉歸新車房負責，因此可減少車輛等候入廠時間，發揮車輛最大效用。

該車房六層高，特……噸，可承受重達三十五公噸的重型車輛行駛及停泊，目前，區域市政署的車輛只有十九公噸。

車房位於大連排道及新葵街交界處，佔地六千平方公尺，設備現代化，包括一個油壓機械維修房，車輪修理房及車輛電器檢修房和電池房。此外，還有三個檢修槽、兩個修理場、一個車輛啣油及洗車場、數個加油站及一百三十個車位。

車房有員工一百六十人，負責管理、維修及駕駛工作。在颱風暴或天災期間，車房亦提供緊急服務。

車房大廈毗鄰為一座四層高大廈，用作員工宿舍及司機休息室。

區域市政署現有二百二十九部重型或特別用途車輛，例如垃圾車及通吸渠車。該署並計劃在葵涌車房舉辦維修保養訓練課程，明年該署支付車輛維修費用將達一千七百萬元。

青少年經常在石籬邨空地聯羣聚集。

問題青年聚眾滋事
石籬邨治安趨惡劣
警方考慮推行睦鄰計劃作改善

上葵涌石籬邨治安欠佳的問題，已引起邨內居民廣泛關注，並希望有關當局加強該邨的保安工作，以穩定居民安心居住。

由於石籬邨在兩月前曾發生一宗女童在梯間被殺案件，以及最近一位互助委員會成員遭不法之徒毆打受傷等等嚴重罪案，故引起居民對邨內治安的關注。

一羣石籬邨的居民更來函希望警方加強邨內的巡邏工作，並嚴厲對付邨內的油脂青少年滋事擾民的問題。

來函指出，石籬邨除有發生上述的嚴重罪案外，並經常有搶劫及非禮事件發生；該邨經常有不少青少年於晚間聚集在球場、走廊或休憩空地上，他們不單聯羣結黨撩事鬥非，且對於路經的少女出言侮辱，使居民於晚間出入時頗感不安；另外，有部份青少年更在梯間睡眠，破壞走廊照明燈光設施，使梯間及走廊漆黑一遍，為匪徒有機下手向居民行劫。

居民建議警方應加强查問在邨內遊蕩之青少年的行動，以收阻嚇作用，且在邨內的罪惡黑點加強巡邏，同時在警崗內至少應有一位警員駐守，以便居民遇有要事時向警方舉報。

有關方面亦關注石籬邨不良青少年問題日趨嚴重的情況；據悉，警方考慮向葵青撲滅罪行委員會建議在該邨推行「睦鄰互助」計劃，以減少邨內的罪案數字，有關計劃已先後在葵盛邨及葵林邨施行，效果理想。故相信該計劃亦會對改善石籬邨治安情況有一定幫助。

然而，警方的社區聯絡人員，也保持與石籬邨的互助委員會及社團聯繫，定期舉行座談會，瞭解及檢討邨內治安情況，以使作出相應行動。

事實上，有關方面亦發現到石籬邨晚間有不少油脂青少年聯羣結隊聚集，當中有些更「紋身」，對公眾在治安方面的信心有一定的影響，此外，邨內的毒品問題也頗為使人担憂，毒販及吸毒者多以電話交易，而毒販先向購買者收取款項，再通知毒品收藏地方由買者自行拿取，此舉使警方不容易搜獲證據。

有關方面認為造成邨內問題青少年主要原因，乃不少家庭居住面積狹窄，子女不願留在家中，一些擠迫家庭向房屋署申請擴增之單位遠離原來住所，因而使子女無人看管，容易與不良青少年交往。

石籬邨現有人口達六萬多人，其中包括新近入伙可容納一萬四千人的擴建區。

葵盛社會服務中心 下月辦水上活動營

葵盛社會服務中心於八月二日至三日假西貢創興水上活動中心舉行水上活動營，節目包括獨木舟、風帆、彩艇、燒烤晚會等。

適合青少年在暑假參予之健康活動，歡迎十四歲以上之男女朋友參予，費用每位港幣七十元正，包括交通費、營費及膳食費。查詢電話：○——二三五五○六或到新界葵盛邨十二座地下報名。名額有限，額滿即止。

石籬邨球場日間為小童嬉戲地方，但晚間則為油脂青少年聚集之地。

梨木樹兒童中心
和平為主題 辦暑期活動

你可以數出多少位近年獲得諾貝爾和平獎的偉人嗎？基辛格、德蘭修女……

和平禮炮可以使居住在梨木樹邨六至十四歲小朋友認識更多獲得諾貝爾和平獎的偉人事蹟。這項活動是香港小童群益會梨木樹兒童中心暑期活動的其中一項。

據梨木樹兒童中心主任陳英偉先生表示，該中心為響應國際青年年，活動以發展、參與、和平為活動主題。

中心的暑期活動共四十多項，包括：電子世界、功課輔導組、湖流探熱、針、細結藝術、思想探索、夏日冰淇淋、認識香港、常見的植物、升中輔導組、新市鎮巡禮、芭蕾舞班、暑期兒童畫班、電腦班、暑期兒童合唱團，鋼琴班，打字班等十七項小組活動；原子筆書法比賽、電子遊戲機大賽、愛心成長計劃、星球大戰、和平禮炮、標本講座、父母子女齊來做等比賽及特別活動；尚有創作、碧海暢遊、樂趣暢泳、乘風海上航、觀賞生態蜂場、荃灣苗圃、太空館、環島旅遊、升中輔導營、集十多營事及戶外活動，多樣化的活動配合不同小朋友的興趣和需要。

歡迎小朋友索取中心活動章程，有意參加活動的小朋友可前往荃灣梨木樹邨八座地下梨木樹兒童中心報名，或電○——二三

本港新聞

海底電纜直駁蛇口 提供十年電力供應

嘉道理爵士主持兩項簽約儀式

（港訊）中華電力有限公司與日本住友電業株式會社，東京三井物產及香港總代理之隆華貿易公司於昨（廿四）日下午五時假座尖東香格里拉酒店牡丹廳聚行簽約儀式，爲中國第一條海底電纜由香港直接輸送電力至中國蛇口特區之分電站。

該條海底電纜由中華電力有限公司由香港直通中國蛇口特區，可輸供電量達十三萬二千瓦，預料敷設電纜工程需時六個月，將於明年三月完成。簽約儀式由中華電力公司工程部經理布修士先生，日本住友電業副總裁伊藤朝夫先生，隆華貿易公司董事長梁國力先生聯同簽署。

中華電力公司主席嘉道理勳爵及伊藤朝夫相繼致詞，祝賀此第一條中國海底電纜敷設成功，隨即聚行雞尾酒會慶祝，情況熱鬧。

又：中華電力有限公司董事局主席嘉道理勳爵和招商局副董事長袁庚先生，在昨廿四日舉行的儀式中，簽署一份合同，由中電向蛇口供電。

根據中電和招商局所簽之供電合同，中電將在一九八六年年中開始向招商局所管理的蛇口工業區和赤灣提供可靠的電力，以滿足該區不斷增加的電力需求，該合同爲期十年。中電將用一三二千伏輸電線路，將電力從現存的系統輸送往蛇口。該線路包括一條敷設在后海灣的海底電纜，最高輸電量可達一二〇兆伏安。輸電線路工程大約可在十個月內完成，一俟線路敷設完畢，即可輸送電力。

袁庚先生在該簡短儀式中對獲得中電供應電力表示滿意。他說：「這項安排使蛇口區在未來十年內獲得可靠之電力供應。能源和交通是辦工業必不可少的重要條件，有了充足的電力，將可進一步完善蛇口工業區的投資環境，使客商投資獲得更有力的保障。」

嘉道理勳爵也指出，從公司現有電力系統供電往蛇口，令到公司的發電設備更符合經濟原則和更有效率地使用，同時對蛇口區之龐大發展亦有所貢獻。

中電在一九七九年與廣東省電力公司聯網後，使已開始將電力輸往廣東省，雙方認爲：過去數年來，聯網順利進行使雙方同受其惠，亦有助廣東省之迅速發展，今後彼此緊密合作，前景將是很好的。

第一條海底電纜直通中國，昨聚行簽約儀式，右至左：日本住友副總裁伊藤朝夫，中華電力布修士及隆華貿易董事長梁國力簽約，後中者爲中華電力公司主席嘉道理勳爵。（本報攝）

情關闖不過 少女墜樓死

（特訊）一名女子懷疑因感情困擾，昨晨在蘇屋邨家中墮樓，送院證實不治，警方經初步調查，無可疑之處。

死者張德芳（二十四歲），與父母，祖母，及兄弟，妹同住蘇屋邨秀菊樓一六×八室。

據死者父親透露；女兒於前晚十一時半上床睡覺，沒有異樣，上周六，女兒曾與男友因看戲及感情問題鬧至不歡，事後祗見女兒經常悶悶不樂，直至昨晨便出了意外。（合）

神州青年服務社 星期日郊遊燒烤

（港訊）神州青年服務社本周日（廿八日）爲深水埗區青少年籌劃「暑期青少年郊遊樂」。該活動由「深水埗區青少年暑期活動小組委員會」贊助，歡迎區內青少年參加。

行程先往大埔門燒烤郊遊，繼往大浦水海浴弄潮。當日集合地點爲大埔道嘉頓酒樓側三角公園，早上八時半集合。

偷竊支票冒簽提款 五金工人罰款緩刑

（新匯社訊）一名五金工人，偷竊友人之支票，冒簽名往銀行提取萬多元，東窗事發，爲警方拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，裁判法官聆畢案情後，判其入獄六個月，但獲准緩刑兩年。並分期每月要償還事主二千三百元，直至還清竊款爲止。

法官在判案時表示：上述判法是鑒於被告人肯坦白認罪，及以前未有犯案紀錄，否則定判囚，以儆效尤。

被告李成枝，三十六歲，五金工人，被控三罪：（一）八五年四月一日至七月五日期間，在深水埗元洲街九十九號十三樓一貿易公司內，偷竊兩張支票，屬於男子潘德忠財物；（二）同時同地，僞造潘之簽署在支票上；（三）五月二十日及七月五日，在新沛滿一銀行內，以上述支票提取共一萬六千五百元。

案情透露，潘乃上述貿易公司之東主，於今年四月一日，他將支票簿放在寫字樓櫃枱內，七月十九日潘查看銀行賬目時，發覺被人提取共一萬六千五百元，檢查櫃內支票簿，發現末尾兩張被人竊去，遂向警方報案，七月二十日，警方拘捕被告，警誡下，被告承認一切，經調查後，落案予以起訴。

長沙灣億利工業中心 訂購熱烈售出逾八成

位於長沙灣工業區地王之億利工業中心日前接受訂購，反應熱烈，售出逾八成，僅剩數單位。

據悉億利工業中心地點適中，毗鄰荔枝角地鐵站，交通便利。全幢樓高十三層，面積達卅八萬方呎，大小單位由七百餘呎至全層三萬餘呎，設計實用，用料上乘，店面寬敞，每單位均設有獨立廁所。全座裝有名廠客貨電梯五部，上落貨物極爲便利，地庫尚設有停車場，車位充裕，該中心並聘有專業人士負責管理及保安，誠爲長沙灣罕有之理想高級廠廈，有意購置者，欲購從速，勿失良機，洽購處：信和地產代理，尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十樓，電話：三—七二八二八八八。

商業罪案調查科 添人手應付工作

（港訊）皇士達前日表示，警方最近已增調七十四名人員加入商業犯罪調查科工作，以應付日趨繁複的商業罪案。他表示：商業罪案數字近數年內均極爲平穩，並未有顯著增減；目前商業罪案調查科，共有二百五十名人員。（佳）

黃族宗親會屬校 聯合畢業禮盛況

（特訊）香港黃族宗親會屬校秀茂坪黃族宗親會學校上午校第十五屆，下午校第十四屆。沙田黃鳴謙紀念學校上午校第五屆，下午校第四屆。昨二十日上午十一時假九龍浸會大專會堂聯合舉行畢業禮。恭請副建輸司黃劍琴太平紳士授憑致訓。到場觀禮有官紳名流社團首長、文教先進、黃伍宗親會首長理監事、學生家長、兩校員生凡千餘人。大會儀式，首由會長兼校監黃肇焯太平紳士致開會詞，副會長兼校監黃肇強校務報告，恭請副建輸司黃劍琴太平紳士授憑，並以「力學進德」、「敬業樂羣」勗勉。繼由理事長兼校董黃福培，監事長兼校董黃志強，副理事長兼校董黃起昌，副監事長兼校董黃桂，頒發各項成績優勝獎品。嘉賓致詞者有伍氏理事長伍旋操太平紳士，旋由理事長黃福培致送紀念品與主禮人，監事長黃志強接受畢業生致送母校紀念品，末由畢業生陸家榮致謝詞，禮成，兩校學生表演遊藝助興，茶會招待嘉賓。（煤）

圖示：黃族屬校聯合畢業禮黃劍琴副建輸司主持授憑留影

新界獅會同人宴賀 姊妹會侯裕陽榮膺

（港訊）新界獅子會昨假喜萬年酒樓，歡宴姊妹會台北敦化國際獅子會前任會長侯裕陽獅兄，洪三雄獅兄蒞港訪問，並祝賀侯裕陽獅兄榮膺國際獅子總會三〇〇A一區副監督。席間由會長鄺溥銘致賀詞，表其服務社會功績，實至名歸，侯氏致謝詞後，隨送出社會服務基金予該會，藉以加強獅誼。

主方到會獅兄有：會長鄺溥銘，顧陵儒，馬鍚坤，高劍清，黃培超，胡昌華，游福超，蔡金發，李餘慶，鄧往江，余錦坤，陳健仁，楊碧永，謝溢鴻暨獅嫂少獅等數十人，情況熱鬧，賓主盡歡。

圖爲新界獅子會宴賀姊妹會侯裕陽獅兄榮膺筵前合照。

東京狄斯尼樂園 總裁訪港謝港人

東京狄斯尼樂園爲答謝港人在過去兩年來對該樂園之支持不遺餘力，特別組成親善代表團於月前專誠從東京訪港。由該團總裁加賀見俊夫任團長，成員包括多位董事及照業部長，一九八五年度親善大使田村淳子小姐訪問各大有關機構，並假座香格里拉大酒店招待本港有規模之旅遊機構。酒會中，總裁加賀見俊夫讚揚本港各大旅遊機構在推廣港人到訪東京狄斯尼樂園不遺餘力，舉杯祝酒，以示答謝。

圖：東京狄斯尼樂園酒會由左至右，東京狄斯尼樂園總裁加賀見俊夫，日本觀光振興會所長原祥隆，東京狄斯尼樂園親善大使田村淳子，半島遊覽企業有限公司營業總經理柯邦鮮及日本航空公司港澳區總經理伊藤孝富。

新疆自治區 經貿洽談會

（特訊）爲促進新疆對外經濟合作，及建立良好的經濟合作關係，新疆維吾爾自治區人民政府，定於八月二十日至九月五日，在新疆烏魯木齊昆侖賓館將舉行新疆對外經濟技術合作暨貿易洽談會。

梁氏宗親會 理監事廿七就職

（國際社）梁氏宗親總會，本月廿七日下午七時，假九龍海城酒樓舉行第十六屆理監事就職禮，請榮譽會長梁超文，監誓，會長梁秉驅頒發選任證書。

清潔香港 大家合作

健康村小童會 推廣關懷飢民

「認識，關懷與實踐」是小童羣益會健康村兒童中心爲喚起一兒童關注貧窮社會，對其他受困兒童表示愛心的一週特別活動，由年七月廿四日至八月卅一日，在北角健康村兒童中心舉行，時間由上午十時至十二時，下午二時半至五時，內容有圖文並茂展覽會，「填字遊戲」比賽，及「幻燈音樂會」，介紹非洲飢民困苦生活，並提供援手和助的種種不同途徑。

歡迎區內外人士踴躍參加，費用全免，如爲學校及社團，請先撥電預約，早作安排，中心地址：北角健康村D座地下。電話：五—一六三五五七一。

圖示：港九敬老福利會六週年紀念暨第四屆職員就職嘉賓與首長留影

港九敬老福利會 祝會慶新員就職

市政局主席張有興主持監誓

（港訊）港九敬老福利會昨假海城大酒樓慶祝成立六週年及雙親節暨第四屆職員就職禮，與會者千餘，濟濟一堂，下午四時香港雅集紛陳，由名家即席揮毫佳作，另有燈謎數百款，共送出中獎者百餘份獎品。

七時大會開始，首席會長張賓桐致開會詞，隨即舉行第四屆董事就職禮，由市政局主席張有興主持監誓並致訓詞，對該會六年來擁有會員六千五百餘人，認爲誠非易事，亦足徵爲老人提供服務之努力成果，使得社會人士所嘉許，再由香港水警總區警民關係主任呂廷堯頒發選任證書，繼由執行主席李璞超報告會務，副會長彭華強專題演講雙親節意義後，副主席何淑雲致謝詞，席間並設幸運抽獎，人人有份。

第四屆職員如下：執行董事會首席會長張賓桐，會長陳有章，陳惠賢，陸江長，梁鎮中，副徐應瀚，黃能，黃念媚，周柏甫，執行主席李璞超，副何淑雲，蘇明心，彭廣新，袁嫦，秘書陳聯芳。監察董事會會長陳在謙，蘇福隆，黎昇，梁紫珊，副嚴天就，彭華強，張淑貞，馮緯餘，稽核馮雪嫺，財務李榮光，副張玉合，丁東海，總務陳培基，副黃英士，吳開，康樂阮球海，副李志軒，潘旺曉，婦女何淑雲（兼）副浦鳳萍，張莉蘋，醫務何鴻熙，副陳秀華，潘惠芳，採訪甘蘇妹，副張炳林，趙惠貞，公關馮雪嫺（兼）副湯麗翠，似金芳，福利甄美懿，陳英，林秀瑛，文化高玉君，副廖潤，鍾卓倫，法律顧問黃許蘇律師樓，核數師羅文超。（煤）

中環海底排水管 工程於九月展開

（港訊）工程拓展署現正招標，承投中環海底排水管建造工程。此排水管是爲中環及上環區而設，共有兩條直徑一千二百毫米，長三百六十米之水管，由位於新港澳碼頭毗鄰之中環污水過濾廠伸展至維多利亞港，爲過濾後之污水提供更佳排水系統，改善西維多利亞港之水質。預料工程約於九月展開，需時二十個月完竣。

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

九龍租售
俊福樓（山林道1號）寫字樓1700呎
福桃樓（宋皇台道）住宅600餘呎 寫字樓3300呎
俊三樓（柯士甸道）住宅700餘呎
大道西112號住宅600餘呎
樂恒花園 沙田高級花園 洋房多間出售 面積約1300呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

旺舖廉租
①英皇道880—882號地下實用面積1,600呎另有大閣適合各行業
②英皇道886號東便外牆廣告位高250呎闊40呎招租。
③灣仔寫字樓譚臣道76號三樓全層面積750呎廉租。
電話：5—231552，5—233951
信義企業有限公司

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位、地盤假日照常辦公
電話：0-810292

校舍租售
港區獨立校舍全幢售三百八十萬
全幢租或分層租售亦可
詳情電5—8935121

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值連平台高尚住宅，實樓923呎送平台553呎只收同樓價每呎690元計，罕有兩梯兩伙即買即住先到先得，平台可供栽花養魚小童嬉戲場所，左右學校林立。靜中帶旺。交通方便首期二成。十二年分期，由東亞財務有限公司。分期付款，可免手續費。
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5—430303—9 地盤電話：5—663691

特平吉售
1.旺角道19號地下連商業二樓共6,500呎580萬
2.沙咀道40號榮豐工業大廈 16,17號地下3,350呎201萬
15號 608呎 42萬
22號 480呎 21萬
鄴樹街48號地下408呎52萬
3.電話：3——929646

荃廠靚廠貨倉出租
單位面積約2,800平方呎
德士古道及沙咀道超值廠房貨倉 四正實用車位充足起卸便捷業主完善管理即租即用
厚豐物業代理行：③841966③889238

沙田・火炭
高級廠房・貨倉出租
電氣化車站側大單邊四正實用2300-14000平方呎廉租$4300元起即租即用③889238

商業樓及住宅招租
謝菲道460—462號楊燿熾商業大厦旺舖及商厦400餘呎起
荷李活道261—263號燿松閣旺舖及樓上住宅約300呎
孖沙街5號旺舖及樓上400餘呎
波斯富街61號四樓三房一廳
洽租處順昌有限公司5—438960

市區廠房廉租
①旺角廣東道，高低層各單位，由7,000呎起，上落貨方便。
②深水埗順寧道工廠，由1,400呎起至3,000餘呎，獨立水廁，適合各行各業。
詳電 ③699431洽

港九工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松（第七）工業大厦弍千餘呎起
九龍灣宏開道20號
楊耀松（第八）工業大厦千餘呎起
官塘道340號
祥順工業大厦八千餘呎
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大厦弍千餘呎
洽租處順昌有限公司 5—438960

大特價
香港石塘咀保德街41號旺舖
1,247呎平售45萬快者得
3—7217202 周洽

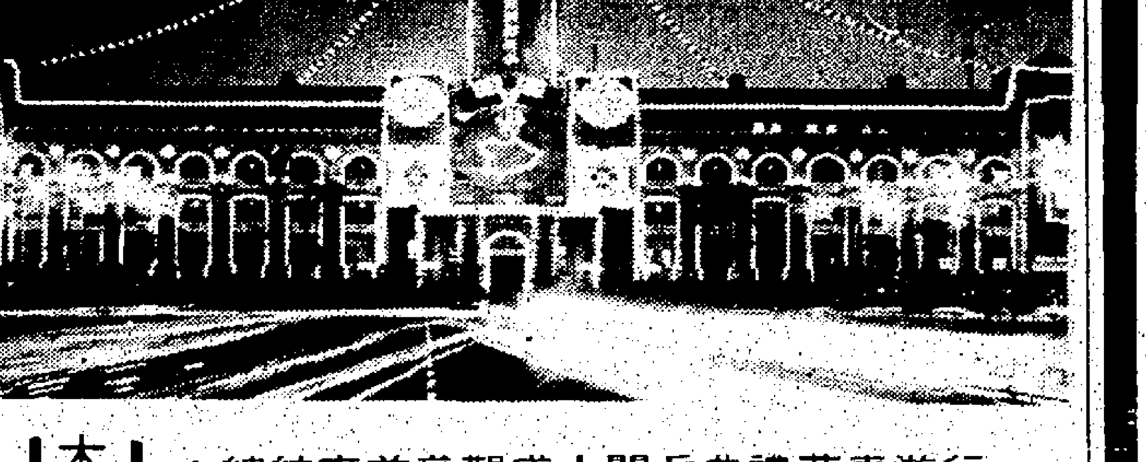
租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大厦新落成交通最便合各行專業事務所。
地下可連一樓合各行業。
請電：K 210523 洽

建築工業用地招租
掃管笏，約萬餘呎，水，電，電話均備，交通十分方便，適合存放建築材料及機械或維修工場用，請電
0—804978羅 或5—238510 李

美洲酒店式傢俬樓
尖沙咀九號厚福街豪華新樓專人管理清潔房間洗衣交收地點旺近地鐵銅鑼灣，跑馬地，大坑道，九龍塘，葵芳歡迎長居短住全層日租275。單房日租$185連廚房浴室
即電 3—661176 3—7241765
3—7217987 3—7217556

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

華僑日報讀者七海旅行團
十十
雙十國慶觀禮嘉賓團
全程 僅收：HK $2850
出發日期：10月3日（中華航空公司）
截止報名：七月廿八日（每團祇限40名、額滿即止）



本團特點
＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習
＊參觀空軍列隊飛行精彩表演蔚爲奇觀
＊僑委會專員接送飛機導遊全島各名勝
遍遊：台北、故宮博物館、陽明山、六福村、野生動物園、桃園、台中、日月潭、溪頭、彰化、橫貫公路、梨山、天祥花蓮、蘇澳、宜蘭、高雄、澄清湖、台南等名勝風光
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（4綫）

露天倉地出租
洪水橋大馬路邊面積50,000呎合存放建築材料，五金，汽車，機械等，租金特平，有意請電3-931120洽

報日僑華 學助童救
翁仁長善 囊善解請

廠房廉租
青山道永康街7200呎合任何工業有製衣裁床運輸帶電器等設備
3—7411131

航訊

印尼航為吸引遊客 將增直航巴里島綫
與美大陸航合作下月中起首航
所有經營成本及收益平均分担

（本報訊）據美聯社耶加達電報導，印尼國家航空公司開辦前往旅遊勝地峇里島的航綫，目的是促進旅遊及塡補航機空位。

外國遊客大部份均要經耶加達，原因是印尼航空公司在這條航綫差不多有專利權，祇有澳州航空公司及一些包機有權在峇里島升降。

印尼航空公司較早前宣佈，來自加州的乘客由八月十七日起可直往巴里，印航將與大陸航空公司合作，用一架印尼ＤＣ－十航機提供服務。

由十一月開始，這條航綫每週有兩班飛行，明年四月則增至三班。印航與大陸航空公司達成兩年合作協議，所有的成本及收益都平均分担。

印尼航空公司目前正與日航，國泰，紐西蘭航空公司，菲航，印度航空公司，新加坡航空公司，汶萊航空公司及沙地阿拉伯航空公司洽商增加班機前往峇里及其他印尼城市的可能性，但該公司與泰航的類似談判却停滯不前，印尼航空公司希望泰航由十一月開始每週開行兩班曼谷至峇里的航機，使用一架印航的Ａ三〇〇空中巴士。

航空界消息說，印尼航空公司去年虧蝕了大約八千萬美元，由於該公司的機隊迅速增至七十五架，故他們至去年十二月三十一日為止，外債達八億二千四百六十萬美元。利息及信貸的支出去年估總支出的百分之三十。印尼航空部長魯齊海表示，印尼航空公司預料可於一九八九年尾償還所有債項。

連雲港對外開放 中外投資吸引大

（本報訊）新華社報導，中國大陸沿海對外開放的十四個城市之一連雲港市，目前已吸引一批海外和國內投資合作者。

該市副市長高有爲最近對記者透露，連雲港市自去年初對外開放以來，已先後有廿四個國家和地區的一千多名客商來此進行考察和洽談合作項目的業務。到目前共簽訂經濟技術合作項目近二百個，其中有二十三項已投產。

據統計，目前連雲港市已先後與二十二個省、市、自治區，十六個國務院有關部門等一百弍十多個代表團洽談合作項目五百五十多個。

高有爲副市長說，這些項目中已達成正式協議的有二百三十三項，總投資近五億元人民幣。投資額中有一半以上是內地合作者提供的。

他說，內地合作者還提供了五百一十萬美元的外匯額度的援助。目前已有八十一個項目投產，年內還將有八十個項目投產。

據了解，與內地百分之七十五的經合作項目是對該市一些老企業的技術改造，以提高生產水平和新產品、新技術的開發能力。

百分之二十五的經濟合作項目是與內地聯合新建，擴建賓館、酒家，商場、港口、交通通訊設施，發展服務行業、改善投資環境。

西北陝西省航空工業局與連雲港已初步達成四十五個合作項目的協議。這些項目完成後，連雲港市將形成模具，熱工儀表、電機、電器測試、鑄造、齒輪加工等幾個技術中心，同時增加一批技術先進的新產品。

這個市的出口產品也因與內地聯合而得到增加。今年上半年，這個市出口產品收購額比去年同期增加百分之四十三。

天躍訂廿九返津 大西洋丸經扶桑南來 中華貨櫃將運台日韓

（特訊）輝騰有限公司代理之天躍（TIAN YUE）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期日）由天津到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，返回天津新港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大西洋丸（ATLANTIC MARU）號貨櫃輪，於下月三日（星期六）由日本入口，碇泊在A號泊位起落貨，即日啓碇，直放加勒比海聖多明高、基利士多貨、巴拿馬城、瑪瑙斯。

香港郵船有限公司代理之中華貨櫃（CHINA CONTAINER）號貨櫃輪，在下月三日（星期六）從歐洲到達，停泊在國際四號橋上落貨，即日開船，前往台、韓、日。

企業一號下週駛科倫坡 皇星從釜山抵達 加賀丸經紅海來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之企業一號（ENTERPRISE 1）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期六）由基隆抵達，停泊在A號泊起落貨，翌日啓碇，前赴科倫坡、荷地打、遮打、亞卡巴及地中海塞得港、烈達基亞、比利尤斯、亞歷山大、利馬索、班加西、的黎波里。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，在本月廿五日（星期四）由釜山到達，停泊在B號泊上落貨，翌日開船，返回釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加賀丸（KAGA MARU）號貨櫃輪，在下月三日（星期六）由紅海到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放台灣及日本。

秦皇島港半年業績 較去歲增長四份一

（本報訊）新華社報導，中國最大的煤炭輸出港口——秦皇島港，今年上半年吞吐量達到二千一百一十萬噸，比去年同期增長百分之二十六。

目前，秦皇島港與世界一百零九個國家和地區有商業往來。去年全年吐量達到三千五百多萬噸，其中煤炭二千二百多萬噸。為了保證港口暢通，提高運輸能力，近年來秦皇島港務局加強與鐵路、港口、外貿等部門的聯系，加快火車、輪船的周轉，減少了船舶停港時間。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
天馬	TEMA	日本	廿五	大源
碧嘉	PICAPORTE	日本	廿五	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿五	新興
東威士文	EASTERN WISEMAN	基隆	廿五	亞聯
長洋	EVER OCEAN	台灣	廿五	利達
太平洋光榮	PACIFIC PRIDE	高雄	廿五	日郵
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	廿五	川崎
薩摩斯灣	SOMERS BAY	曼谷	廿五	海陸
海皇珊瑚	NEP CORAL	美國	廿五	海陸
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	廿五	新興
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海昌
小石口	XIAO SHIKOU	上海	廿五	遠運
浙鵬	ZHEPENG	寧波	廿六	招商局
陶南一號	DONMA 1	釜山	廿六	港興
美上美	BOONRONG 2	曼谷	廿六	振盛行
寶美加	POMEX SAGA	日本	廿六	南翼
阿蒂拉	LANKA ATHULA	基隆	廿六	東亞
馬連拿	MACARENA	日本	廿六	山下
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	廿六	港郵
	THANA BHUM	曼谷	廿六	麥逵初
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	廿六	馬士基
新海發	ZIM HAIFA	美國	廿六	新興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	廿六	東宇
嘉慶	CHAR CHING	台灣	廿六	金輪
高力勤	KORRIGAN	日本	廿六	寶隆
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿六	寶隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	廿六	日郵
高恒	KOHENG	汕頭	廿六	華夏
華安	HUAAN	福州	廿七	華運
企業一號	ENTERPRISE 1	基隆	廿七	日郵
遠東橋	F.E.BRIDGE	菲明圖	廿七	川崎
海民	HAI MING	高雄	廿七	永裕
長旺	EVER LIVING	美國	廿七	利達
美國奧克拉荷馬	AM.OKLAHAMA	美國	廿七	美輪
舟山二號	ZHOUSHAN 2	沈家門	廿七	招商局
利物浦灣	LIVER POOL BAY	歐洲	廿七	大三
革新者	SL INNOVATOR	美國	廿七	海陸
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	廿七	川崎
萬花開	MAJAPAHIT	基隆	廿七	太平
	CR.POINTE LOIRE	台灣	廿七	川崎
陽光	SUN BRIGHT	日本	廿七	協成
帕澤瓦爾克	PASEWALK	日本	廿七	東亞
嘉伯烈	GABRIELE KOGEL	新加坡	廿七	海運
海興	HAI XING	上海	廿七	招商局
麗爾基	PROF RYLKE	歐洲	廿七	天祥
台春	TAI CHUN	基隆	廿七	大榮
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿七	東洋
海興	HAI XING	上海	廿七	招商局
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿八	馬士基
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿八	水裕
桂林	KWEILIN	新西蘭	廿八	太古
馬格達萊荷	MAGDALENA WESCH	台灣	廿八	康德
好利	HORN	釜山	廿八	港興
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿八	華夏
青河	QINGHE	歐洲	廿八	招商局
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿八	新興
魯海六五	LU HAI 65	青島	廿八	華夏
天躍	TIAN YUN	天津	廿八	輝騰
木星	JUPITER	釜山	廿八	港興
延安五號	YANANWUHAO	青島	廿八	華夏
渣華長崎	NL NAGASAKI	基隆	廿八	渣華
東力	EASTERN GALAXY	日本	廿八	東源
利來福	NL DELFT	歐洲	廿八	寶源
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	廿八	森那美
莎迪	TRISAKTI	日本	廿八	天祥
亞露西	AROSIA	新加坡	廿八	寶隆
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿八	捷成
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	廿八	川崎
金線泉	JIN XIAN CUAN	青島	廿八	華夏
渣華長崎	NL NAGASAKI	基隆	廿八	渣華
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	廿八	馬士基
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
東三角洲	EASTERN DELTA	台灣	廿八	懋德
仁川	HANJIN INCHEON	美國	廿八	天祥
米州丸	BEISHU MARU	美國	廿八	汎洋
安寧勇士	EASTERN VENTURE	日本	廿九	東源
明洋	MING OCEAN	美國	廿九	華海
探險者	SL.EXPLORER	美國	廿九	海陸
金星	VENUS	日本	廿九	美邦
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿九	海昌
威利	WILLI	日本	廿九	中央
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
東力	EASTERN GALXY	日本	三十	東源
厚華	HUA WAH	上海	三十	華夏
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	三十	港恒
東南	HP DONGNAM	釜山	三十	東發
天皇星	URANUS STAR	日本	三十	中央
永安	YONG AN	福州	三十	華運
寶利星	BONNY STAR	釜山	三十	新興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三十	永裕
派敦	PAITHOON	曼谷	三十	港恒
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	三十	中央
萬春	WAN CHUN	基隆	三十	大榮
錦春	CHIN CHUN	基隆	卅一	大榮
蓮花山	LIANHUA SHAN	大連	一日	華運
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	一日	中央
海勇	HAI YONG	台中	一日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	一日	永裕
海王	HAI WANG	台中	一日	永裕
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
通洋	MILD OCEAN	上海	二日	輝騰
太平口	TAI PING KOU	上海	二日	遠運
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三日	永裕
華意	WAH YEE	曼谷	三日	麥逵初
連利	RENEE DELMAS	基隆	四日	日郵
福春	FU CHUN	基隆	五日	大榮
南進	HP NAMJIN	釜山	五日	東發
歌莉亞	GLORIA	釜山	五日	港興
天翔	SKY HOVER	天津	六日	輝騰

今日空郵（星期四）　截郵時間

	信件	郵包
印度、紐西蘭、汶萊、巴基斯坦、加拿大、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、沙巴、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
馬來西亞半島、斯里蘭卡	下午二時	下午一時
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、智利、千里達		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、沙勝越、卡塔爾、約旦	下午五時	
南非、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敘利亞、伊朗、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、利比里亞、委內瑞拉、秘魯、加納、沙地阿拉伯、也門、阿拉伯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、希臘、巴林、科威特、埃及、澳洲、西澳洲、斐濟、新加坡、日本	下午五時	下午四時
越南	下午六時	
南韓、美國、加拿大、緬甸、墨西哥、巴拿馬共和、琉球、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
巴哈馬、利比里亞		下午四時
巴拿馬、尼加拉瓜、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇利南、圭阿那、墨哥	下午五時	
加拿大、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、尼日利亞、加納	下午五時	下午四時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	廿五	大三
太平洋光榮	PACIFIC PRIDE	加州	廿五	日郵
温寶隆總統	PRE.VABUREN	加州西北太平洋	廿五	總統
中華普慶	ORT.EXPLORER	西北太平洋	廿五	港郵
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	廿五	利洲
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	廿六	新興
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西北太平洋	廿六	海陸
美國奧克拉荷馬	AM.OKALHAMA	加州紐約	廿七	美輪
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	廿七	馬士基
長旺	EVER LIVING	加州	廿七	利達
嘉伯烈	GABRIELE KOGEL	中南美	廿八	海運
米州丸	BEISHU MARU	加州	廿八	汎洋
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約	廿八	馬士基
羅斯福總統	PRES.ROOSNVELT	加州西北太平洋	廿八	總統
遠星	VENTURE STAR	美國西岸	廿八	大榮
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	廿九	華海
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	廿九	天祥
長政	EVER GOVERN	紐約	三十	利達
加碌花拉	GAROUFALIA	加州紐約	三十	美輪
遼城	LIAO CA ENG	美國西岸	三十	招商局
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國西岸	卅一	川崎
東方特使	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	卅一	港郵
宜蘭	YELAN	加州	卅一	偉特
百保樂	BARBER HECTOR	西北太平洋紐約	卅一	百保利
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	卅一	香島
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	卅一	海陸
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	卅一	寶隆
歐洲綫				
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	廿五	大三
長洋	EVER OCEAN	地中海	廿五	利達
菲航	PHILIPPINE OCEAN	歐洲	廿五	汎洋
高力勤	KORRIGAN	歐洲	廿六	寶隆
帕澤瓦爾克	PASEWALK	歐洲	廿七	東亞
企業一號	ENTERPRISE 1	地中海	廿七	日郵
馬格達萊納	MAGDALENE WELSH	地中海歐洲	廿八	康德
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿八	川崎
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	廿九	華林
高城	GAO CHENG	英國歐洲	三十	招商局
東三角洲	EASTERN DELTA	地中海	三十	懋德
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	三十	海柏
五台山	WUTAISHAN	地中海	三十	招商局
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	卅一	仕嘉
長賢	EVER GENTRY	歐洲	卅一	利達
利邦力加	NIPPONICA	地中海	卅一	天祥
長信	EVER TRUST	地中海	卅一	利達
遼河	LIAO HE	英國歐洲	卅一	招商局
明壽	MINGL ONGEVITY	歐洲	卅一	華海
澳洲綫				
小石口	XIAOSHIKOU	澳洲	廿六	遠運
萬拉蒂	BUNGA TERATA 1	澳洲	廿七	麥逵初
	CHANDIDAS	澳洲	廿九	東亞
桂林	KWEILIN	新西蘭	三十	太古
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	菲明圖	三十	川崎
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	三十	寶隆
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	卅一	香島
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	卅一	港郵
成都	CHENGTU	新畿內亞	卅一	太古
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	三日	新興
印·巴·中東綫				
長洋	EVER OCEAN	遮打	廿五	利達
温寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯灣	廿五	總統
阿蒂拉	LANKA ATHULA	印度	廿六	東亞
銘鴻	MING HONG	科倫坡加爾各答	廿七	恆光
萬花開	MAJAPAHIT	吉大港紅海	廿七	太平
嘉慶	CHAR CHING	紅海	廿七	金輪
企業一號	ENTERPRISE 1	科倫坡紅海	廿七	日郵
馬格達萊納	MAGDALENE WELSH	紅海	廿八	康德
好利	HORN	吉大港加爾各答	廿九	港興
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	遮打	廿九	華林
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯海	三十	馬士基
甲斐丸	KAI MARU	遮打	卅一	日郵
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯海	卅一	中央
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯海	一日	總統
柯華納	AL WAJBA	阿拉伯海	一日	怡和
東南亞綫				
八海山丸	HAKKAISAN MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
巴力加	BASILICA	新加坡巴生庇能	廿五	中央
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生庇能	廿五	中央
山宮一號	SAI KUNG 1	印尼	廿五	寶輝
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬尼拉宿務	廿五	新興
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	廿五	港恒
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿六	三寶
天馬	TEMA	新加坡巴生	廿六	大源
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生庇能	廿六	馬士基
寶美加	POMEX SAGA	新加坡巴生庇能	廿七	南翼
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿七	馬士基
薩摩斯灣	SOMERS BAY	曼谷	廿七	海陸
	THANA BHUM	曼谷	廿七	麥逵初
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	廿七	港郵
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿七	亞利來
馬連拿	MACARENA	新加坡巴生	廿七	山下
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	廿七	東洋
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達曼谷	廿七	太平洋
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿七	東宇
陽光	SUN BRIGHT	新加坡巴生庇能	廿八	協成
莎迪	TRISAKTI	新加坡巴生	廿九	天祥
永安	FORTUNE RUNNER	庇能古晉詩巫	三十	東安
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	三十	振盛行
新安順	NEW ANGELITA	印尼	三十	聯航
美曼達拉	BIMANTARA DUA	印尼	三十	東源
台灣·日本·釜山綫				
碧嘉	PICAPORTE	日本	廿五	美邦
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	永裕
長洋	EVER OCEAN	釜山日本	廿五	利達
南進	HP NAMJIN	釜山	廿五	東發
魯豐	LU FENG	青島	廿六	華夏
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿六	新興
北山	BEI SHAN	天津	廿六	招商局
國利	KUO LIE	高雄	廿六	海昌
祥利	HSIANG LIE	台灣	廿六	緯利
商城	SHANG CHENG	廈門上海	廿六	招商局
熊岳城	XIONG YUE NGCHE	新港北京	廿六	招商局
華麗	HWA LIE	台灣	廿六	緯利
馬蘭	MALAN	海口三亞	廿六	招商局
金華	KING HWA	高雄	廿七	永裕
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
青河	QING HE	新港北京	廿七	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	廿七	金鋼
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	東京神戶	廿七	馬士基
木星	JUPITER	釜山	廿七	港興
福春	FU CHUN	日本	廿七	大榮
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿八	新興
金星	VENUS	日本	廿八	美邦
華勝	HUA SHENG	廈門汕頭	廿八	明華
麗爾基	PROF·RYLKE	日本	廿八	天祥
天躍	TIAN YUE	天津	廿九	輝騰
薌江	XIANG JIANG	上海	廿九	輝騰
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣釜山	廿九	威高
聊城	LIAO CHENG	青島	廿九	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿九	水裕
非洲綫				
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	廿五	大三
東威士文	EASTERN WISEMAN	南非	廿五	亞聯
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	廿八	馬士基
渣華長崎	NL NAGASAKI	西非	廿八	渣華

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓 3718室　電話：5-8449193至5

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
TIAN YUE（天躍）V37	即日	26/7	28-29/7
SKY HOVER（天翔）V73	29/7	4/8	6-7/8
TIAN YUE（天躍）V38	5/8	11/8	13-14/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

船名	收貨	截貨	到/離港
（散裝航綫）			
TIAN LONG（天龍）V 3	12/8	21/8	19-23/8
TIAN LONG（天龍）V 4	10/9	19/9	17-21/9

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（薌江）V4	即日	26/7	27-29/7
XIANG JIANG（薌江）V5	2/8	11/8	12-14/8

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411 & 0-4977073

中國對外貿易運輸公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V-13	2/8	8/8	10-11/8
PRELUDE V-15	16/8	22/8	24-25/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

Japan Line

美國西岸貨櫃航綫
NON—CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO: LOS ANGELES OAKLAND
（Ipl/MLB ALSO ACCEPTABLE）
CY: Modern Terminals Ltd. Tel--NT—0226211
CFS: Shun Fat Godown. Tel: 3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船	名	VOY	CFS	CY	Eta/d
BEISHU MARU	米州丸	2367	26/7	27/7	28/7
JAPAN APOLLO	太陽神	2462	2/8	3/8	4/8
YAMASHIN MARU	山新丸	2530	9/8	10/8	11/8
ZEELANDIA	太利亞	2605	16/8	17/8	18/8

ATLANTIC: NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.
（Conference Member）.
PACIFIC NORTH WEST: VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA: ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船	名	VOY	Eta/d	Closing
BEISHU MAR	米州丸	2367	28/7	27/7
JAPAN APOLLO	太陽神	2462	4/8	3/8
YAMASHIN MARU	山新丸	2530	11/8	10/8
ZEELANDIA	太利亞	2605	18/8	17/8

CARIBBEAN SEA
A VESSEL　八月十三日落貨 十四日開行
直航：CURACAO, ARUBA, PORT OF SPAIN, LA GUAIRA, SANTO DOMINGO.
(FCL)CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：八月十二日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA
A VESSEL　八月十五日落貨 十六日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA,(SAN LORENZO)(CRISTOBAL)(PANAMA,COLON VIA CRISTOBAL)
兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：八月十四日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel: 5-216461（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉　油塘地段　TEL: K-7271888
高輝道24號　TEL: K-7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M.S. "PHILIPPINE OCEAN"菲航快輪
八月二日落貨　八月三日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
直航：Hamburg, Rotterdam, Antwerp, Liverpool, London
Accepting Cargo For:
Copenhagen, Oslo, Stockholm, Gothenburg, Leixoes, Lisbon, Aarhus, (Via Hamburg)
Reykjavik Dublin, Melilla, Ceuta, Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
Fcl Available For Hamburg, Rotterdam, Antwerp.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓　Tel: 5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉　油塘K-7179988
高輝道24號　TEL: K-7271888
澳門代理　星華船務公司　電話：77436
地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期
INWARD
PRESIDENT QUIRINO
八月五日抵港 六日開行
直航：上海

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 MILD OCEAN V.4	31/7	6/8	8-9/8
通洋 MILD OCEAN V.5	12/8	18/8	20-21/8

貨運代理：5-8449193-5
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

牛公正傳
博懵之人　楚子

新聞故事　女生墮樓案
·梁悅意·

「你想清楚了麼？不讀書，你能在社會上幹什麼工作？」珍妮問她道。

「我想過，希望你替我介紹一份工作，只能養活自己就成！」曼玲道。

「我認識的人不多，相信這一點，我帮不了你的忙。」珍妮道：「除非你加入我們，做『魚蛋妹』啦！」

「正是，我認為，這也是一份工作，最少，可以賺到一些錢，能自給自足，不再求別人，職業無分貴賤嘛！」曼玲很認真地道。

「這是個令人墮落的圈子，一旦進去了，就別想輕易出來，我們是摯友，我才坦白勸你，要你三思方可下決定。」珍妮道。

「我已經想了許久，我們是個女兒身，就算唸完大學，得到什麼崇高的學位，到頭來，還不是要嫁人生孩子，做家庭主婦？所以，我決定暫時做做『魚蛋妹』，反正，只要肯做，不必需什麼學歷，簡單得很。」曼玲道。

「這倒是真的，說什麼男女平等，都是廢話，女人，到底還不是男人洩慾品，延續香燈的工具？利用自己天賦本錢來養活自己，倒是乾淨俐落的，生活要有依靠，正是憂貧難顧，誰也不能永遠無條件給你食，給你住的。」珍妮百感交集的說。

「那末，你為什麼又不肯介紹我！」曼玲緊張地追問道。

「好，我今晚替你問問『媽咪』，不過，我聲言在先，你不要後悔，更不能怪我的。」珍妮只好這樣說。

這一日，曼玲就在珍妮家寄住，等候她的佳音。不過，她每天都挽住書包回家一趟。

在陸家，夫婦倆正在閒話家常，門鈴響，一個樣子高高瘦瘦的斯文女人，站在陸家門前按鈴，陸太在防盜眼看了一會，就省起她正是自己女兒的班主任陳萍，陸太連忙開門迎客。那女人在門前便笑道：「陸太，我是陳萍，是陸曼玲的班主任，我們曾經見過面的。」

「是，是，今天什麼風，班主任，到舍下來訪了？」陸太一邊延入陳萍，一邊引領她到客廳坐下。

陸太很快已斟了一杯熱茶，遞到陳萍面前，恭恭敬敬地道：「陳主任，請用茶。」

「謝謝。」陳萍接過茶杯，順手把它放在茶几上。

「班主任光臨寒舍，不知所為何事，不妨直說。」陸太問道。

陳萍收斂了笑容，用凝重的語氣道：「陸曼玲同學已經有三天沒來上課了，學校方面不知是什麼原因，她又沒家長信請假，所以，才差我來府上探訪一下，了解一下。」（廿五）

詭異人間　鬼車
文：亦雄　圖：秋風

他們把梅希德扶到樓上客房之後，鄧醫生再替他檢查一次，發覺他實在沒有甚麼病徵，除了神經較為緊張之外。

范綽約懷疑地說：「雖然有一單買賣他渴望跟我合作，所以今天這個生日舞會，我也請了他到來，但相信他也不至緊張到這個地步吧？」

鄧醫生說：「原來你們是新相識的？」

范綽約說：「也不是新相識的了，以前他是馮世伯那家電子廠的跑街，經常到我寫字樓傾生意，最近他中了百多萬六合彩，希望自立門戶——」

鄧醫生忽然斬釘截鐵地說：「那他今天晚上到來，你是否已經決定了跟他合作呢？」

范綽約說：「差不多決定的了。」

鄧醫生繼續說：「不行！」

范綽約莫名其妙地問：「什麼不行？難道你認為他不是——」

鄧醫生說：「我不是叫你不要跟他合作，剛才我引導你說的那兩句話，以為可以緩和他的緊張，但他却一點沒有改變，我想，給他注射一針鎮靜劑吧。」

與此同時，樓下的人客見到了范綽約和鄧醫生扶了一個人上樓，這麼久也不下來，已經心知有異，後來不知是誰又帶來了梅希德在門口昏倒的消息，於是大家便竊竊私議起來。有人說：「他會不會是給鬼迷住？」（七）

木麻黃的炫惑
娟秀朱

建芳輕輕的一句話，傾訴了她蘊藏了多年的哀怨，形成了股巨大的洪流，把俞利生整個淹沒了，他忘了薇倩，忘了小薇，忘了自己，他心中只有建芳，只有對建芳的感與情，那暗戀着他，默默等待着他的少女終於獲得了他全部的感情，他不知如何把建芳抱在懷中的，他只知道他無數的熱吻表達不盡他滿心的情意，他口中模糊不清的叫着建芳的名字，恨不得把建芳柔軟的身體溶進自己的身體裏去。

「建芳——」他吻着她的頸項：「暫短的相聚，彌補得了妳七八年的等待不？」

「可以！可以。」建芳激動得淚眼迷離。

「妳會捨不得我走。」

「我會等一個全世界最可愛的人回來。」

「愛上我，妳多不幸，一輩子生活在等待中。」

「我覺得唯一的不幸，是你還沒說你愛我。」

「這三個字真這麼重要嗎？」

「對我很重要，我天天都在幻想著你對我講這三個字。」

「我——愛——妳。」俞利生用盡全身的真誠宣誓似的說。

俞利生回到自己家的時候，已是凌晨一點了，這個冷清的家很快就有女主人了，和廖建芳父母的談話非常順利，雖然對俞利生到部隊去的消息略感意外，也沒多過問，他們很高興看到了女兒的感情得到了回報，俞利生實在也沒那點可挑剔的，難得他們總算心心相印了。

「好在，」廖太太說：「我們住得不遠，你姐姐也在附近，建芳不會太寂寞。」

然而分離就在眼前，內心不無離捨之情。站在空蕩蕩的家裏，他想像着從部隊再回家的情況，建芳和小薇爭相投入他的懷抱，揚溢起滿室的歡笑，真的有建芳和小薇的點綴，他的家不需要裝璜了，他一邊脫衣服，一邊走進臥房，他習慣性的看到了薇倩的照片，忍不住一陣眼熱心酸，他拿起薇倩的照片，默默的注視着，以往的歲月又回到心頭——以後……

「薇倩——」他叫着她的名字：「以後的日子是建芳的了，我總算認清了，屬於妳我的時間已永遠過去了，連這張照片我都得收起來，一個家裏祇能有一個女主人。」

「鈴——」電話鈴聲使俞利生從薇倩的笑容裏驚醒過來。

「喂。」

「是我。」建芳說：「睡了吧。」

「沒有，我正預備把薇倩的照片收起來。」

「妳父母親看了不會高興，親戚朋友面前又多一番解說，反正薇倩活在我們和小薇三個人的心裏就夠了。」

「……」建芳無言以對。

「建芳，妳有事嗎？」（一三〇）

一一九：藏身之地

心魔　·信華童·

何劍明拿了那一封信，放在內袋中，便匆匆離去，已是凌晨了，他能逃到什麼地方去，船、火車、飛機這時候都沒有班次了。他也不想搭車，車還在停車場，縱然安娜到來看到了車，以為自己在附近散步而已。他想到最安全還是在艇上過一晚，安娜縱聰明，也不會找到艇上來，避風塘有那末多艇，而且又不止一處避風塘。

何劍明認識不少朋友，各方面都有，他有一位朋友是替人家看守遊艇的，遊艇主人不在此地，他也曾到遊艇去聊天喝酒，這地方正好是藏身之所。安娜只會在陸上動腦筋，何況避風塘中遊艇那末多，她又如何知道自己藏身何處，何況，要到遊艇去，便得乘駁艇，老遠便被人發現。

何劍明主意立定了，就在街頭截了部的士，開到避風塘去。這時光，避風塘還有不少遊人，雖然近年來，夏夜來乘涼的人比前少了，但也有一番風光，清風徐來，水波不興，比起在酒家冷氣間下喝酒聊天又有另一番情趣。

何劍明在車中，不時向後望，沒有車子跟踪來，心下稍安，這時光，安娜如仍在那神秘屋子裏，要駕車到來，也非大半小時不可，那時光，自己早已在艇中喝酒了。

來到了避風塘，搭上了裝了摩打的小艇，便到那一艘孤零零的泊在另一角的遊艇來，這是一艘豪華遊艇，主人去了遊埠，非大半個月後不回來，那看艇的張發哥白天會到陸上走走，晚上便必定返艇來睡覺，他的責任是看守的，看到有小艇向遊艇駛來，正在暗黑夜裏，一時難以看清來者是什麼人，在發現是何劍明，不禁吃了一驚，這時光到來找自己，必定出了事。他站在船邊，看小艇駛近。

艇中的何劍明已看到張發了，老遠便招手，艇泊定，何劍明登了遊艇，張發道：「老友，這時光來，出了什麼事？」何劍明道：「一言難盡，先借宿一宵再說。」張發道：「我正無聊，多個人喝酒談天也好。」張發本來要上甲板，可是何劍明却要進船艙，在甲板，岸上如有人用望遠鏡，便可以看清楚，進了船艙，縱有望遠鏡，也沒有用處了，張發心下暗奇。

畫與詩
·半個詩人·

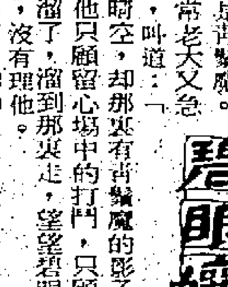
貸息

銀行減息，已使人皺眉，如收手續費，則更慘矣。正是：

半年連減八次息
老本何堪漸見光
薄仔手中寃眼甚
如聞收費更心惶

僑樂村

碧眼孃
·峰高·



三：茫茫何處是吾家

「無影劍」阿拉發身子便滑似溜魚，常大娘這一掌，在他身上滑下去，他自然是不受任何重擊之力了。與此同時，他腹部突然凹入三寸，常大娘指向「丹田」那一掌，就差這麼一分一毫，無法打實。

如此的避招，的確罕見罕聞，常大娘雙掌落空，呆了一呆，問：「這是什麼？」

「這是我的『挨打功』，我師父教我，一個人不必急急於學打人，首先學的是挨打。我想師父之言不錯，便練了。」阿拉發微微一笑，十分輕鬆。

在場眾人瞧得清楚，這個波斯人的武功，遠遠在常大娘之上，也即是更加遠遠在常老大之上了。碧眼孃現時的武功，充其量跟常老大相等，也即是遠遠不及阿拉發了。場中只有一個人可以扁他，便是青鬚魔。

常老大又急又怒，叫道：「青鬚魔，還是你上陣吧。」轉頭一望，但見眼前滾滾黃砂，無花無草，天上白雲一片也沒有，只有驕陽以及碧藍色的晴空，却那裏有青鬚魔的影子？奇道：「咦，青鬚魔呢？」

他只顧留心場中的打鬥，只顧留心夫人的安危，也不知青鬚魔幾時溜了，溜到那裏走，望望碧眼孃，她似乎在想着什麼，呆呆的望天，沒有理他。

「在下僥倖，避了大娘子的十招，公主得跟我返波斯去了，這是有言在先，決不能反悔。」阿拉發微微一笑，十分得意。

「且慢，十招是十招，不過我的第十招有一個『上集』和『下集』，剛才我出雙掌是『上集』。」常大娘說。

「嗎麼？連一個招式也分上下的麼？」

「對了，我現在使『下集』，你小心對付，再贏了這一半，你才算十足十的贏了我。」

「嗯，好，你使出來便是！小人等着了，再挨一挨大娘的粉拳，正是求諸不得呢。」阿拉發唔唔一笑，這話說得有點輕薄。可是他心中大是奇怪，一記招數，竟會分個「上」「下」兩集，心中大是奇。（五十五）

勾奇錄　銅鐘記
福臨

那和尚登時起了興頭，忙問：「不知大施主問的何事？小僧們但知道的不敢遮瞞。」

陶甘道：「寶寺觀世音菩薩究竟去哪裏為許多婦人弄來兒子？」

內裏一和尚搶先答道：「觀音大士托金身羅漢投胎轉世。」

「可有來求子而沒有求到的？」陶甘問。

另一個和尚道：「亦有不會求到兒子空走一遭的，只因為存志不誠，信佛不篤。」

陶甘又問：「空走一遭的可有再來求願的？」

第三個和尚答道：「不會見有，便是那求得了兒子的，也很少自己來還願的，只是派人送來金銀財禮。有的得了兒子便忘了觀音大士的恩德，再也不肯露面了，生怕我們索取銀子。」

陶甘點頭，心想與這一班小和尚問不出什麼名堂來，不如就此告辭，一面站起身來躬身施禮。那三個和尚只不回答，眼巴巴望着他的衣袖。陶甘大悟，遂探手去衣袖中將那定銀子取出，隨手掂了掂，鼓起腮幫子用力一吹，只見那錠銀子輕飄飄飛落下地。陶甘笑道：「那銀子是假的，是我用錫箔紙摺成的。」

三個和尚乃知上當，忿懣之餘，滿面慚色。陶甘呵呵大笑，揚長而去。（三十）

佳人
·瑩琴·

七九：事實

王祥羞愧地低下頭，將昨夜經過告訴了他。

培德內心對王秀的行為，雖然同意和欣賞，但他躭心王祥會再偷，他覺得王秀疏忽大意了，責任上問題，他緊皺眉心。

「我介紹你先做粗作散工吧！按日計薪，但你……別再……胡來了，偷東西不但要坐牢，還要追究我負責的！」他鄭重再加訓勉。

「李先生，這請你放心！！我永不會偷的了，我可以發誓，我以前從未偷過，在桃色公寓做工的時候，行為也很好的……」

王祥急忙保證，一時說順了咀，說出了桃色公寓四個字來，但記起了碧姬的吩咐，立刻又住咀不說了，面上泛出很不自然的情緒。

「……你！你，以前在桃色公寓做的嗎？你甚麼時候離開的？」

這觸目的桃色公寓四個字，培德聽見，王祥那件事還未了結，不禁滿腔疑團，急急的追問下去。

「我……我不是說……我不是說桃色公寓。」王祥慌了，他忙加否認。

「年少的王祥，做人要老實坦白，事無不可對人言，你更應該要老實的說話！」培德嚴肅的教訓他。「你不老實！」

「是的，我明白，但我受了黃小姐的恩，我要為她做事……」王祥苦着面孔，不能說的……

「王祥，黃小姐吩咐你不要說的嗎？到底是怎樣的一回事？你要為她做甚麼？」

「我……我永不能說的，為了黃小姐。」他不明白。

「她真的偷了？不會的，她不會，她不是這種人，不是她做的！」培德焦急起來。「黃小姐是被寃枉的，偷東西是另外一個人。」他大喫，按不住咀的喫了出來，他又後悔了。

「王祥，我對黃小姐很關心的，我不會騙你，你既然知道是另有一個人偷的，你應該老實詳細的向我說個明白，我會幫黃小姐的，你相信我好了。」他誠懇的安慰他。

「黃小姐也告訴過我，你是老實可靠的人，但她沒有吩咐我將這件事告訴你，而且再三禁止我對任何人說。」

「王祥，現在我暫不介紹你工作了……因為

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

學　用新法教　急考補　保易成功　③938001　鐘

快活嬰兒院　政府註冊　招收初生至二歲　經驗護士主理　詩道353號四樓H 730354

各區學　香港　李用小福星　初學急考　中費廉期　路足試鐘　H 463284

方瑞灼書法　華夏書院開二班　晚間星期三或星期日早班　隨時報名　花園街130號K 940511

網球　個別教授　指導基本打法　初學或小組時間任選　電K 824227康洽

粵菜新班　逢星期日晚七時半　月費160元　查詢德信烹飪5:703667

水彩　逢星期日晚　16歲以上　藝術中心　徐榕生講授

精補英文　會話文法商業信札及會考英文　方法正確易學　個別或小組　電H 752013洽

英人會話　不限程度　小組個別　實用交際　出國彌敦道504號五樓　電K 846468

泳　授泳課程　教習泳場　伯個別　譚報名上課　0-237677

舞　比薩舞校　國際交際舞　健體舞班　標準舞步　個別授課　上海街670號4字樓　K 935869

個別授泳　皇家拯溺　教練合職救生員　包教會　時間地點任擇　280元　八堂　③7567661　③831407

氣功靜坐　佛家　陳翔揚太極拳　吳家功夫　詠春拳刀棍槍　散手劍　K 681478

網球教練　暑期個別或初學者有慈　電K 7165333　叫8380洽

梁鈞庸書法　詳細章程備索　九龍蘇屋村百合樓六一八室　請電K 871140

國語　北京女教師　經驗教授拼音　會話讀音　純正　見效　快H 703833

泳　國際註冊教師　游泳教授　安全速成　⑤8190960

授琴　鋼琴手提電子琴　教師　經驗專授　皇家試　英文　保送　三至五　週一至三下午　電H 665432

幼師速成　兒童考試　鋼琴耐心　時間任擇　保送　費廉　請電3:6500480

暑期托兒　增設書法繪畫　鋼琴班　佐敦道K 321601

YMCA　跆拳道　羽毛球　體操班　瑜伽班　攝影班　健美韻律　必列者士街五十一號　電5:400526

陳萬宜講授　周易概要　以歷年教授六十四卦　得易占實用　易明　地課彌敦道567號四座十七樓　按本校外課程　大廈六樓報名　請登16字五月及六月開課　話3019751　址電

精英游泳會　暑期游泳班　個別小組教授　專車接送獨特課程經驗教練新式教法照顧個別進度室內標準池初級進修班全期十堂缺課可補　$255元查詢K7540881

網球　專業教練　個別或小組對打練習　陳狄　電H 7075955

流行電子琴　無需基礎　個別訓練　節奏及樂理知識　K 938569

教授織補　衣服破了不需求人　老師傳授　可課生自用　供給工具　速成　合函本報1382洽

英美法日　國語　時費32　英語小組月費10　另設中小各級補習　到府來校均可　3-916608

口才進修班　啓發潛能　增進友誼　事業成功　彌敦道611號12—14樓　華僑校外部　K 852181

陳式拳社　顧留馨嫡傳弟子　蘇太太親授陳式太極拳　推手　經絡氣功　冷氣教室　③361705

沙田習泳　多年經驗　游泳教練　新學識　十堂$250　包教會　可補課　電0-6470438

初級泳班　成人兒童　小組教授　容易學　經驗豐富　男女教練　新界泳池　九龍　港　0-6973549

蕭麗芳　粵語教授　暑假期書法　兒童國畫　地址近佐敦地鐵側　K 685028

琵琶　粵曲　古箏　各國樂器　個別教授　到府包教　來學羅鑊星　K 7784808

畫　包會　千素描　水彩　國畫　油畫　廣告裝飾　兒童　時裝首飾　一十一樓A　③741231　仔道136

箏　東方古箏琵琶學苑　本院由黃沛琦主理　演奏家一招生　九龍長沙灣道30號　編　K 776718　T/B

歌唱電子琴　鋼琴結他班　樂理　錄音　K 728991

居安藝苑　粵劇班　六十元　報名　週六星期下午　二時至八時　尖沙咀　金巴利道　諾士佛台　號

兒童小提琴　★培育班招生★　太子道239A 3樓　藝晶③7111719

鋼琴古箏班　五洲琴行教授　鋼琴、樂理、小提琴、保送皇家試　＊增設兒童音樂班＊　⑤213561 ＊ ⑤488138　⑤559331 ＊ ④238608　⑤657288

晨星藝術公司　中書用批零　國畫品發售　佐敦寶靈街寶靈商業中心零售：一樓21室批發二樓4室電話K 663066

海燕藝術學院　兒童畫　暑期班　＊素描彩繪勞作創作＊　女畫家教授彌敦道494號晉利商廈15樓油麻地站③7701218③7702966

東方冬泳會　習泳班　本習泳班由前國家隊教練符大進主持專池訓練成績優異者可加入本會泳員訓練班詳情請電：K 7412748　K 967251

溫兆明　專池授泳　留英高級　及本港國際　親授六級　三七個　小組　渡海游泳　八H　四六泳泳　四一冠軍教練　六五

天虹游泳專池　港九兩地開班小組個別由專業泳會教練教授安全速成泳術正確優異者可加入泳會訓練查詢電K 7262007或晚K 7261893

一三畫苑　暑期美術　兒童國畫　手設素描　法　油水彩　計　灣仔堅拿道東三號二樓　5-8935112洽

英語私家成人業語　港大畢業語言專才廿年　最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K 804361岑

西人英語　個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度　佐敦道14號嘉信樓2E　近裕華K693453

李昭偉游泳班續招新生　晨早班7至9夜泳班8至10維園池20課五百元　接洽時間中午前後及夜　K 830423

鳴遠小學　招生　本校係天主教會創辦，政府津貼男女生，設有宿舍，年級報名表格及相片，出現已至辦理　K 480732

凱熊游泳訓練　第十三屆成人晚班288元十堂一定會　游缺課准補私家室內池巴士地鐵直達　暑期學生旅遊車接398元連入場費海灘池任擇教練余炳漢帶領整齊制服男女精英助教45名另15名女車長照顧暑期學生班規模信譽全港第一　電詢寄簡章　荔枝角道150號K 371584　377246

韻文粵劇學苑　粵曲班($100)：A班星期二、六至八時B班八至十時C班星期四、六至八時（初級班）逢星期四，八至十時星期日早上十一時至一時，粵劇班($150)逢一三上課，粵劇普及班($120)逢星期日六至十時　章程備索。地址：灣仔洛克道314號二樓H 721467

游泳　理工文商　ASTC　保專尼地城★證人送★速接★成送灣★　熱缺仔補包教　九龍城　青山道　K 902691　H 8930892　K 848916

港九德法廚師學校　★名廚袁石師傳親自認真教授★畢業由本校介紹出國及本港就業廚師粵菜京燒西點調月打油豆素蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋　彌敦道494號21樓K 306427K 300110　莊士敦道137號16樓H 755810　755718

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認真　暑假期間·特價優待　粵燒點西西麵油荳打菜月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油　彌敦道554號3-849248

協韻音樂院　鋼琴　小提琴　古箏　琵琶　二胡　笛子　國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班　香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。　＊H7904197＊

標準、拉丁、社交舞　＊初班、中班及文憑班＊　課程：牛仔、森巴、查查查、森巴、快三、探戈、狐步、慢三、快四等　報名查詢3—329332　★黃炳坤舞蹈學校★

凱鯊游泳學院　教練體育大學畢業現任大學體育教席　曾多次參加亞運和國際賽投泳經驗豐富　保証速成安全招男、女及兒童新生　3：651023

香港電腦學校　教署立案　HKCI　①Elementary, Advance BASIC course　②Computer Studies For Professional Exam: BCS, CITY & GUILDS -746, 747, 748 LCC&I, RSA, GCE　③325733　旺角西洋菜街38號（中僑對面）

香港健力美學院　冷氣設備　K 673761　健身　減肥　增高　深成器械　電子儀器　器械高機　九龍彌敦道242號立信大廈三樓　恆生銀行樓上　招生擴大革新　院長：陳傳芳

楊達人教授氣功靜坐法　通善壇福利中心日班週六下午三時夜班週三下午六時5—447091 5—419318陳姑娘　井濟壇佛社日班星期日下午二時半3—230368鄭君　若特約個別教授早9—1時請電：3—897471楊師洽

ASCT 英語商科　文理商工　文法作文　英專　會話拼音　市場實務　電腦　打字簿記　K 848916K 902691H 8930892 K 318349

華僑書院校外課程（主講：伍進濃）室內設計文憑　彌敦道611萬隆大廈12—14樓　3—852181　美術廣告設計　全科專業訓練

香港藝苑（學成聘用）兒童素描　暑期兒童畫班　素描班　繪畫班　油畫班　中國畫班　書法班　職業油畫班　尖沙咀山林道20號錦興大廈401室　★K 7236865★

北角禮頓琴行招生　鋼琴　送考　常備　特價　號地　下　琴名師　子試　冷氣　大琴　歐美新琴　北角　保證　請電⑤702883　練習　22　又保

荃灣商科語言中心　㈠會考英語優異班　㈡會考英文保証及格班　㈢打字部記拼音電腦　㈣中三初中英數班　地址：荃灣青山道199號二樓電話：0-4981287　0-4987806

香島英文專科夜校　八月開班：英專（P.1—F.5）夜英中（F.4—F.6）日文班，電腦班，拼音班，簿記班，打字班，文法班。校址：旺角運動場道29號　3-810426　慈雲山蒲崗邨道3-204168荃灣享和街96號0-408807

立案　香港美專　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴大專用畫廊豐富教學設備　彌敦道438號3，4樓K 859929駱克道272號校長陳海鷹

韻娜藝術學院　兒童芭蕾舞班（保送英國皇家芭蕾舞學院考試）兒童美術班　兒童普通話班　成人普通話班　中國舞班　健康舞班　瑜珈班　編織班　另設暑期兒童美術班、書法班及普通話班8月開始上課詳情請電查詢H—8190683　香港皇后大道西532—538號金陵閣1字108室

亞洲旅遊協會　旅遊從業員訓練班　略懂英語年齡不限男女學員上課時間任擇訓練期間可在公司及隨團實習結業後可留職公司或推薦各大旅行社工作名額有限報名從速彌敦道557—559號永旺大廈9字樓或電③314335-6查詢

遺失聲明　號商銀保行證箱旺角分行第509號保險箱鎖匙遺失作廢此啓　和卿特　袁　發明

遺失啓事　渣打銀行旺角分行00160-4特此聲明作廢　陳惠玲啓

遺失聲明　香港明愛診所證明　職員證　陳耀珍　此特登報公司聲明作廢　遺失人

遺失啓事　九龍巴士公司員證30483號　先生作廢　遺失人

遺失

眞善美美術學院日夜校　銅鑼灣食街新大丸斜對面　電話：7951907　冷氣設備　兒童畫素描水彩油畫漫畫　國畫、書法　各科暑期優待班尚餘數個學位★報名從速★新班誼於7月26日開課由書畫名家教授報名從速

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴　九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓　電話：③957531　③962508

YMCA（八月份新班）晨早日語班　社交舞班　船艇遊班　健身氣功　攝影科　速記40至　全美　日文中文班　韻律健操150　中區安蘭街大廈十一字　電⑤223522　223356　或

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-462583

尋　劉惠珍　關於九龍通菜街拾號閣樓租務之事由登報日起限三天內電K 314212與業主面商否則自誤　業主李熙啓

尋友鮑惠堅　先生如見報請與我聯絡，近況如何年餘不知，超過30歲生電話0-474083

尋鄭冠吾　見報即聯絡電3-872015有關中請公與事宜共幹

尋人啓事　劉芳，你離開家已廿兆庭很念你，歲平安速回，自有兆庭和大家共商量　林

訪尋

退股聲明　威力旺公司承股東何仲偉許力行同意允退股資金式萬元正今已收訖此後本人名下權益全業特此聲明　倪景邨

洗權　星期請你大家速回來，我之內理會你，回頭不作廢件物則作　陳放見好家鄉論培

啓事

遺失聲明　啓者：郭泰航名下永安集團有限公司股票第228318／23號5769股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動無效作廢。　股份登記處畢馬域蕙曹核數公司啓

遺失聲明　僑商東方行　豐銀行存摺0647891001933楊敬發　慈報本失本作廢

遺失聲明　招商局旅行社存摺No.0647891002933陳　作廢

遺失聲明　鴻於九龍巴士公司號30025員證第85特此聲明作廢

遺失聲明　亨利銀行紫存摺34-105失報作廢

遺失聲明　本人遺失香港油麻地小輪公司員工證第5546號作廢此啓

雙魚小品

談書論畫之二十一
筆筆送到·欲去還留

雙魚

寫字，要筆筆送到。別以爲簡單得很，「送」字功夫甚難，還要注意的是那個「寫」字，是寫，不是描，更不是塗抹。

要送到，便得用腕。不是用指，用指把筆送去，走勢是飄，飄出紙外，用腕去送，便能夠要送到那兒便那兒，指，是控制不了的。

要練習筆筆送到，可以先練綫，在白紙上，先爲確定了收筆之點，然後筆筆送去，不管行筆快慢，也要恰到該點才止，當然，不是送到便算，還得迴鋒收筆，初學不容易掌握，不是趟過，便是不及，要練到筆筆送到，不多不少。

寫字，不論大字，小字，必定要筆筆送到，也即是說，筆筆都符合自己的要求，要送到那兒便那兒，一點也不偏差，多練習，便得心應手。送到，是筆到力到，雖然是到，一筆之末端，仍然勁力送到，妙在這個「送」字，如力不到，便不是送，而是飛了去飛出紙外去。要送，行筆應慢點，快便易流于滑，消不留紙，字的氣韻便鬆散。

顏魯公書法，力透紙背皆軒昂，要做到綫條厚重，行筆要慢，還要有欲去還留之勢，所謂欲去，是筆要去了，但不是說去便去，而是時時地裏如有一股勁力把你的手拉回來，于是你便得與這一股力比一比，當是你是贏了，但筆的去勢，便是遲了，拙了，澀了，而不是輕飄飄的溜了去，如不是有一股內力牽掣，行筆便快了，綫條也不能力透紙背皆軒昂。欲去還留，是行筆之秘，必定要學到手。寫行書，草書，要快。一般人都會誤解，以爲行草必行筆快，其實是剛好相反，如行筆快，氣韻也難以內蘊，一個到，也不易控制字形，使不易筆筆送到，缺乏含蓄的行草，是會給人草率之感。寫字，應該行筆慢，欲去還留便是行筆慢，才能筆筆送到，達到自己的要求。

別以爲古來名跡，行草都行筆快，縱然是狂草，也不是想象那末狂，那末快的。

反而寫楷書，卻可以要求比較快一點，字的結體比行草易于掌握之故。

花朝　聽潮人語

冤案與法

新潮居士

看到報上討論香港是否應有死刑的文字時，總想起不久前日本的一宗案件。幾十年前一個被判死刑的囚犯，一直在上訴，最近終於得直，被判無罪釋放，但見已經皤然一翁，年在花甲，快要了結一生了。如果他早已被執行死刑，這案件也就永遠不會翻案。

這一類例子，使人在感情上傾向於否定死刑。

我不知道日本的司法制度如何，從報上的簡略報導，也不知道這位日本被告當年是怎樣被判死刑的，現在又怎樣肯定他無罪。但，無論如何，在世界上，沒有法治的地方固然枉死者極多，法治之區，也時常聽說有駭人聽聞的冤案。可見立法、司法過程還有問題存在，應該設法使之完善起來。但，若果以一二個的例子，就否定整個立法的精神，卻又是矯枉過正，又跑到另一個極端去了。

從這一宗日本案件來看，應該給予死刑犯人一種權利，如果他能夠提出若干證據證明他無罪，固然可以重審重判，退一步，只要對他犯罪的證據中有若干疑點，也可以不作最後的執行。反過來，如果另一些案件，犯罪的行爲已經大白，完全沒有疑點，而且罪大惡極，衆人皆曰可殺，則那些案件，還是必需從嚴處刑的。香港近年發生過一些較駭人聽聞的兇殘案件，更加使人關心如何用刑與法來起阻嚇作用。應否有死刑之爭，其實起於此。

冤案的產生，原因很多，政治因素是其一。在政爭中的冤案，往往規模很大，但敵對一方皆曰可殺，同聲同氣的一方則尊崇爲英雄。在政治開明的地方，政治理想的不同，不應成爲罪名，尤其不應是死罪。當然，若果犯了一般的法，那還是要依法辦理。宗教因素在西方往往也引致很嚴重的後果，阿彌陀佛，在中國情況尚好，阿門。種族因素在某些時、地也很嚴重。美國黑人受冤的故事也特別多。美國雖然有法，但是在執行過程中，種族偏見常使法律也被彈性地運用了。從立法的角度看，怎樣防止種種產生冤案的因素起作用，是必須的。

訂定一條法律不容易，訂定基本的法律更不容易。但願香港終將產生完善的基本法。

茶餘走筆

怨氣

高旅

北京的球迷鬧事，談的人很多了。不但香港，全世界的報紙都作爲話題。

「野蠻裝卸」，前幾天這裏談過，那是「內政」，沒有球迷鬧事那麼閙動，沒有牽涉到國際方面去，外國記者似乎就沒興趣報導了。

裝貨破壞貨櫃、玻璃等之外，還有許多破壞新聞，筆者聽得太多，這裏不一一列舉。

球迷鬧事，已經判了案，用法律來處理，自應如此。但如純粹以爲是法律問題，而看不到社會性，便有故意不加正視之嫌。其實法律問題也是社會問題，例如搶劫、強姦等是犯法的，法庭判了案，但社會問題值得討論，宜作透視。

上述的鬧事和破壞，筆者眼拙，但也可作一透視，宛然其間充滿了怨氣。鬧事和破壞只是發洩怨氣的行爲。他們何嘗不知道這樣做是不對的，或者更知道是犯法的，至少知道這樣做不合情理，但是偏偏要做，爲什麼？因爲要發洩怨氣。可以說，明知故犯者多，到時什麼「文明禮貌」也阻不住。

那麼怨氣是什麼呢？範圍就寬闊了。一般從經濟方面看想。「四一二」事件也是一股怨氣，積聚多年，「四一二」便到天安門廣場上去發洩。那是政治上的。但其間可能轉化，經濟上的會轉化爲政治上的，這是應有的認識。

北京物價節節高，有的漲到一倍以上，北京來人說，魚肉雞蛋之類，和香港差不多，但工資還是三十年前的原價。青年沒有「關係」的，出路爲難，每多自暴自棄。而眼睁睁地看人家雪櫃、洗衣機、彩電等等往高樓中搬，平民中便積有怨氣，有地方發洩便要發洩，小而至於發牢騷罵娘，大而至於使社會騷動。這種問題，資本主義社會中頗爲注意，研究疏導辦法。如果說現在行「法治」，以爲用法律可成爲萬應靈藥，結果還是「落後」。

公關人手記

舞男人妖琵琶仔

貝莎

邪門杜說請食晚飯，自涉不想去，肥妹仔話我不去，珍妮與她都覺掃興，不如亦不去了。爲了陪她食阿杜一餐，我點頭答允同去。

到餐室時，原來佐治、有尼朱與阿杜均已在座。邪門杜這頓晚餐何以如此破費？食食吓歌星唱完歌，司儀宣佈，特別節目爲舞男表演，我的思想幾乎停頓，呆了一呆，記得曾在美國睇過，其核突情形，和幾乎將剛才食進胃中的牛扒，嘔番出來。

原來肥妹、珍妮、佐治等均已知道，重係佢地貪阿杜作東者，因爲邪門杜話，舞男來佢間夜總會演幾場。本地警方管制此種表演極嚴，舞男着的遮羞布亦要檢查過，甚至派人監視，如有辣撻動作，便下令停之，邪門杜嚴重連持牌人都會被檢控者。

有此管制，此間的舞男表演，就不及美國之刺激，及令女觀衆瘋狂了。不過是晚表演，對如肥妹仔、珍妮等未睇過的女人來說，亦好肉緊矣，喝采之聲不停。我游目四顧，見女客佔大多數，而鬼妹鬼婆又是大多數中的多數。本地女人則係不乜太物大，我只涉認得佢者。邪門杜話紅牌舞小姐來捧場者亦不少。

凡做舞男，首要係相頭英俊，體型有美感，今晚出場之舞男均具備此條件，至於表演就麻麻，內中有等動作亦好抵死兼核突。佐治話佢睇過問到第二日，因爲他自己係男人，男人取悅於女性，佢睇過好無癮。

從舞男講到人妖，我話人妖好睇過舞男，事關人妖打扮起來，靚過好多女人，尤其是身段及胸脯，唔知先話你知，你不敢話佢係男性也。

邪門杜話人妖不易做，着，性變前要有一筆施手術的金錢。美國施術要三千元左右，另加機票、住院，非七八千美元不能辦。在新加坡施手術則數千元便夠，想做黑街人妖，亦要有錢方可。

雅花問琵琶仔係乜？聽說將柳葉琴叫作琵琶仔，會被琴師搶白者。陳太笑說，舊日廣州歌妓叫做南詞妹，飲宴者飛箋召妓，陪酒唱曲。初入行做歌妓的叫琵琶仔。琴師不喜人將柳葉琴稱作琵琶仔，信本此之義。

精選短句

棟樑

俏夫人

他日
建設香港的棟樑，
營養麪包
只是需要之一。
首先棟樑
精神面貌應爲上。
今天
開爲街頭的
流氓式年青男女，
聚立大廈門前的
不知所謂型油脂，
可能指望他們，
爲將來的香港服務？
教育應從此刻起。

四方城

還在空間的信

小朱

有那一個人在踏出校門之後，對過去的學校生活充滿懷念，大家都恨不得可以重頭再來，再活那麼的一次，在驪歌高唱的時候，我們也曾悄悄地西下依依不捨的淚，因爲我深深地明白到，要來自四方八面的同學，在畢業後有重聚一起的機會，實在比登天還難，這樣的一個別，真不知何年何月何日再相逢了。

這是過去最快樂的時光，唱片騎師近日不時播出一些電台考生的來信，批起這股愁緒的，是悠長的暑假。奇怪他們何來這麼多的世之言，感傷離別的同時卻已輕嘆世事變幻無常，說甚麼今日好友，他日成陌路。

我對友情從沒懷疑過，我只知道人，是一種有情緒、有個性、有心靈的動物，是我們之間溝通的橋樑，從沒有意思去融合任何一個環境，我們會改變，人亦會改變，甚麼稀奇或值得感嘆，畢業了三年，見面的機會是沒有，書信往來也因各自忙碌而一年通不上一兩封信，但到彼此的情依然，何以深深地存在？那是收信的人知道，寫信時內心的激動告訴我！

道頭長

此何亭也破已久　行人路過多懷舊

圖·文·八通階

這是一個負有特殊任務的「路邊亭」。「工作」了一段長時日，它堪稱盡忠職守。但形勢上的轉移，它再不被人重視，甚且被投閒置散，門窗都破爛。可憐地「呆」在那裏，一週，十日，一月，經年，我也引起淡淡的哀愁。它似乎爲它「俯了頭」。

趣拾篇

富豪塑像裝木箱　形容難看臉色變

溫霜

從前有位富豪，晚年致力社會公益事業，左右爲奉承，更不惜千方百計建議富豪身後能留芳百世，最好辦法，莫如建立銅像，君不見，世界偉人，在通衢大道中，豎立銅像，供人瞻仰，永垂不朽乎，然亦自命不凡，不妄求後人歌頌了，就是讓兒孫們看看，也是好的。

意既動，爲謀追真，左右把富豪相片寄到意大利去，塑造全身立像，并千叮萬囑，要在富豪六十大壽前寄到。果然，不負所托，壽前寄到。

不然閙，後園裏也早建立石基，大家都爭着欣賞富翁塑像，其時也，但見幾個運輸工人從貨車後小心翼翼地把好大的一個木箱扛下來，放在園中，打開一看，藝術家果然名不虛傳，把富豪像塑得栩栩如生，在賓主交相稱讚聲中，富豪突臉色陡變，竟且掩面而去，初時大家不明所以，後來才覺得實在難看，躺在木箱裏的塑像，試問在棺材裏有甚麼分別。

轉向復古？

香港荔園多年前，搞了一個宋城，據說是依照清明上河圖反映的汴京佈置的，上我會帶朋友去參觀，這裏有城樓，有人工河，有大富之家，又每日有幾次娶媳婦，如今成了販夫走卒，一個個人員都穿着宋代的服裝，宋城的人到那裏，其實，那只使人通過時光隧道，回到了宋代。香港的這種設計，會吸引遊客。[illegible]

[illegible]從今年大年初一起至今，有一段文字說：「爲了再現明代歷史文化和風俗民情，按明朝習俗穿戴化妝，接待顧客，當人員們，走進古色古香典雅的商店，全體員工們穿明代服裝，待客的是古裝打扮的店員們，彷彿置身於歷史的畫卷中。」

有人批評說禮貌待客，是因爲穿了明服，這說法不對，說的應是，禮貌不禮貌，同穿甚麼古代服裝根本沒有關係，若不是爲了使人領略古風尚，爲禮貌而穿明服，其實就是阿Q的整餅。

這同那些爲吸引遊客而設的，馬牛不相及，但亦不必大驚小怪，這種純爲招徠的手段，香港不會有多少人走過宋城[illegible]

朝朝夕夕

廣東人講官話

江望

現在，此地想學國語的人多起來了。這是好現象。

有句老話是：「天不怕，地不怕，最怕廣東人說官話。」官話指的大致就是國語了。

爲什麼廣東人說國語會弄出那麼可笑的後果呢？我看，主要恐怕是三個原因造成的。

一是廣東話的用字與語法組織跟國語差別太大，二者往往風馬牛不相及。例如：「我地去街囉」，如果用國語音讀出來，人家是沒法知道你講什麼的。如果廣東人說國語時不用語體文去思想，那一定動不動閙出笑話的。

第二個原因恐怕是發音方式相差太遠。

第三個原因，大概是語言節奏的處理方式也很不相同。用廣東話的節奏去說國語，很容易把每個字平均分配，一字一頓，平平板板，完全失卻國語的韻味。

不過，話又說回來，現在此地的人要學國語，比從前是容易得多了。第一，外省人來得多，大家聽的機會多，韻味自易把握。第二，在電視與電影院上映的國語片也越來越多了，接觸頻繁。

但在這種情況中，也產生一些新的問題。不因爲各省人說話的口音不一樣，容易造成混亂，叫初學聽者無所適從。

朝華物語

可憐的小股東

太子森

我手上沒有海外信託銀行的股票，但在張明添的日子中，曾有一張海外信託銀行的信用咭，其後，因爲鮮有使用，也就取消了。海外信託銀行對於香港人來講，應該不陌生，這不單只在晚上看電視節目中的財經消息中，而且它的海外分行之多，亦引起財經界人士的注意。

在這銀行未出現問題時，如果手上持有其股票，作爲一個小股東而言，當然是有榮耀感和安全感。可是，如今，小股東們手上的股票，縱爲未會完全變成廢紙，看來也相差不遠，除非是經接管之後，業務很快地好轉，而有大財團從港府手上收購過來，不然的話，海外信託銀行的股票，就難有復活的一天。

真佩服香港人那種逆來順受的忍辱性格，平白的讓自己半生的血汗積儲，付諸東流，就只因爲由於一小撮人的行爲導致。有人說句風涼話，指是持有海外信託銀行股票的小股東們有眼無珠。這話可太刻薄了。誰又可以料思得到整天在電視台中高叫：可以信賴付託的銀行，卻會出現問題呢！

我可替這些小股東不值，有關方面應有責任去追究和排解這情況，不然的話市民對社會的信心，就大打折扣了。

五線譜

寧死莫病

思樂

生、老、病、死是每個人必經的過程。千古艱難唯一死，死沒有甚麼可怕，倒是病魔難鬥。有道是英雄最怕病來磨，要是纏床綿第，那怕是英雄好漢，自然飽受折騰，容顏受損，甚至無復人形。

「小病是福」只適用於有閒階級和富裕人士，可以乘機躲躲懶，既可以調養身體，也可以忙裏偷閒，領略一下暇逸的樂趣。窮苦人家可吃不消，莫道是「手停口停，餐搵餐食」，就算小白領也不容易負担得起看私家醫生的費用，幸虧香港的醫療服務還算妥善，頂多花個半天就可以看公家醫生。不幸患了重病，那就苦不堪言。公家醫院床位珍貴，等閒不容易打進去，就算僥倖獲得收留，礙於公家條例，也不容親人臨床侍候，那些需要特別照顧的病人的家屬，自然寢食難安，住私家醫院嗎？每個月花費三數萬元，中等家庭尚且難以應付，又何況是一般升斗市民？難怪香港人都說「得閒死唔得閒病」了！

虎門

盧青雲

林則徐銷毀鴉片的銷煙池在太平的林則徐紀念公園前，途經太平，特地去看看。如今這銷煙池已成了一個大池塘，站在塘邊，不禁想起當年林氏收繳鴉片二百三十七萬多斤，銷掉的壯觀場面。原來銷煙不是用火燒，乃是用化學方法處理。池裏引水入，撒鹽成滷，再把切開的煙塊投入泡浸，再把燒透石灰拋下，不久即成沸湯，由民伕用鐵鍬翻騰，等顆粒全化，待潮退時，開了池中一洞，令煙渣流出大海，再清洗池底。所以不用「燒」煙而用「銷」煙。

目前此公園內仍有紀念館及大炮遺留。爲了一睹虎門形勢，我再坐小車去虎門看炮台，珠江口山色水光確是天然景色，站在沙灘上，當然亦忘不了當年收繳鴉片的林公了。

一心旅遊 K-303233 H-213223
十五年經驗專售 平價機票
暑期有大量機位往美加歐澳
台北800 倫敦2450 高雄860 羅省2000 韓台1850 三藩市2100 泰國1150 澳洲2650 菲律賓1250 法國2550 東京1450 溫哥華3050 大阪1450 多倫多3540 星加坡2000 紐約2750 星馬泰2350 上海980
全台灣 四天精選團 $688 台北，阿里山，花蓮，烏來，野柳，小人國六福村野生動物園。天天出發，
專辦韓、日馬泰、菲簽証
旺角彌敦中心703室 中環環球商場207室

環宇防水工程 裝修
漆單採雜水面、天裝鋪用題、浴面修保最來一內缸、工五先電切外、地程年進邊漏墻窗庫。承防近水身口、造水免屢潮、升一材費修漏石降切料蜜無、棉機油立密效滲瓦底
專業包醫漏水
電K 902669 K 918638 H 650174經營防水材料

聯邦偵探局
由局長梁仁寄責主持
③939007 ③939989
739彌敦道8/Ⓕ

水晶地板
專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新
③339838 ③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

可公洗清毯地興嘉 快靠免全 技丞費港 妥即檢長 當到驗千 電話

大字四個 小字卅四個 每天十元
商業小廣告
商業 旅遊 商業 搬屋

旅遊 中聯 搬運有限公司 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

吉祥專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日:3-651749 夜:3-634114 日:5-629921

吉利專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價·絕不索取貼士 3-341713·5-675102 3-643038·5-694935

搬運

銀禧中心遊艇服務 香港旅遊協會會員

信孚根治白蟻公司 電話：5-448441 5-448442 免費檢驗 科學設備 專車到府 電召即到

修理冷氣 拆入清裝鬆洗理 冷氣機1—4匹 平沽 5-721651 5-724940 永興

威威 旅行社(香港)有限公司 3-301271朝九晚七
雙十國慶觀禮團
十四天$ 2490（連証）
出發日期：10月1,2,3,7,8日 截止：8月10日
★參觀總統府前萬人大閱兵典禮花車遊行★
★參加政府安排南下觀賞海陸空三軍基地★
暢遊：花蓮、台中、日月潭、溪頭、世界最大小人國。
台北小人國四天$ 1398 天天出發
九龍旺角彌敦道608總統商業大廈603室

大衆旅行社3-948202 彌敦道 655號胡社生行1402室
韓台百貨 包收包退 利潤特高
特快台証$150 台北機票十酒店三晚十接送$1080 ✳天天出發✳
韓國機票$1750 韓國四天豪華團 $2650 全程單人房十佐生宴
代訂世界各地特平機票及酒店

旭暉旅遊 3-7701391-2
新航假期 捷旅假期 特約旅行社 精華遊
特平機票前往全世界及代訂酒店
代訂澳門、國內火車票、船票飛機票及酒店
九龍彌敦道570—572號基利商業大廈702室

居留入籍·領取正式護照
澳門客來港 79年後入澳門可往出國 入籍領取正式護照來港
大陸護照由港往外國或由外國返港
國內親屬
雙程到達港澳探親者包往外國
可撤消入港担保往美加澳歐中南美洲日本台灣星馬泰菲印尼或在外國入籍領取正式護照返港
怡達旅行社10年老字號H 437597·H 432945
香港（中環）德輔道中185李寶椿大厦405室

海明威旅運 3-958807·3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

西貢三杯酒一天遊
★查詢電話：③848797, 2815707上午10點-6點★
地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣。本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油雞脾壹隻汽水壹罐。希從速參加，以免向隅。領券時間：上午10點至下午6點。
領券處：旺角洗衣街55號地下梁洽（即中旅社斜對面） 上車地點：旺角洗衣街55號門前
開車時間：上午8點半 回程時間下午4點半 ＊本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、燒烤、風箏，並特製精美燒烤包供應請提早定購。＊
Ⓐ每份21元：牛扒2件、猪扒2件、雞翼2隻、香腸2條、肉排1件、紙包汽水1盒。
Ⓑ每份18元：牛扒1件、猪扒1件、雞翼2隻、香腸2條、肉排1件、紙包汽水1盒。
每十份免費供應燒烤爐1個，桔仔10張，炭5斤，叉10枝，此外更有超級市場、小食店、燒烤場地、大停車場。凡到本公司遊樂人仕必須購換物券每位十元，另車輛每部購泊車証租用券二十元，換物券及租用券可作現金購物及租物品用，不設找換，即日通用，逾期無效，敬希見諒。
＊星期一至五、社團、工廠、學校、童軍、屋村及大厦互助委員會，特價優待＊

專人辦理·二國手續·特點·手續簡便·節省金錢
各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠
康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.
·學生包機·代理澳門船票酒店
台北790 菲律賓1210 紐約2580 韓台1720 泰國1110 倫敦2450 東京1400 清邁1650 溫哥華2900 大阪1400 星馬1990 澳洲3300
暑期特價酬賓 ★歐洲青年1·5天團$1,950 ★折減各大航空公司主辦之旅行團$100起
歐洲團 Cosmos Contiki ＋Global Tours
香港中環干諾道中62號中興商業大厦4A
5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

得其利 招牌響噹！噹！
老做招牌 信譽靠實
台證 百貨
三晚四日酒店 1 特平 台北機票 1 廉價
往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

威達 5-414617 5-414724
香港德輔道中247號德祐大厦904室
首創韓國雪岳山五天豪華團逢六出發 $2880
韓國四天豪華團回程可停台北天天出發$2580
全程單人房十豪華佐生宴十專人領隊
韓台機票十3晚單人房十接機$2280
台北機票十3晚酒店十接或送$ 990
韓台機票1830 台北800 天天出發
台証55（全套130）韓証95 泰証95
精配韓台合法百貨免購貨免按金利潤最高

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本·韓國
日本本州廸士尼
五天、六天、七天、八天由$3250起
多增日光、寶塚歌舞劇團、八五年科學博覽會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州博覽會、廸士尼聯遊 由$4290起
日本全九州 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本博覽會，廸士尼 由$4090起
韓國四、五天(包單人房·佐生宴) 由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁，清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航，雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2790起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡吉隆坡）七天 $3530
泰星七天 $3530
馬星（檳怡吉隆坡）泰
九天$3990 十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票＋酒店＋早餐＋接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北花蓮四天 $1790 花蓮阿里山五天 $1990 阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收75元

華僑教育

訓育人員組織聯會 申請註冊多月未批

由十間中學發起將邀全港訓育主任參加 主要針對黑社會問題學生交流工作經驗

（專訊）為針對學生的品德及紀律問題，並讓訓導人員加強溝通和吸取有關知識，各位熱心於訓育的教育工作者，去年底開始籌組一個名為「香港學校訓育工作者聯會」，有關成員於數月前擬好會章，向當局申請註冊，但至今仍未有結果，由於當局的拖延，可能影響到本港訓育工作的發展。

這個聯會於去年十月開始醞釀，得到十間中學的訓導主任和教師支持，組成了籌備委員會，先後開會商討成立事宜達十八次，可是由於註冊申請迄未通過，籌組工作被迫擱置。

籌委會主席許保榮表示，有關成員今年三月初擬好會章，於四月二日交社團註冊組申請成立，至今未被通知。

通過律師去信有關方面查詢

一般而言，申請註冊只需六至八週便有結果，為此，籌委會已透過一位見習律師，於上週去信有關方面查詢。

對社會有利和教導學生向好的機構組織當然是愈快成立愈好，效能和影響範圍愈廣愈佳。許氏表示，在人力和財力許可下，他們會邀請全港中學訓導主任和熱心於培養良好學生品格的人士加入，待工作穩定後，再邀請小學人員參加，目前本港各類型學校超過一千間，中學有四百餘間，他相信成立初期學校會員能達百間以上，這個數字相當樂觀。

至於聯會的經費，將會由社會熱心人士和會員學校中籌得。

解決學生問題策劃校內訓育

許保榮說，成立這個聯會是很有意義的，由於近年社會日趨複雜，學生犯事手法也層出不窮，不少訓導主任感到孤立無援，亦不知從何處吸收有關技巧和資料，而聯會的工作正能解決上述問題。他又說，由於現時訓導主任是由教師兼任，其工作壓力頗重，希望當局能設立全職訓導主任，讓他們利用課外活動多認識學生，並有足夠時間精神去策劃校內訓育事宜。

目前，教育署設有「輔導教師協會」，其工作是安排輔導教師解決學生學術、就業和情緒上的問題；而籌組中的「學校訓育工作者聯會」，主要是針對問題學生，遏止學校黑社會蔓延，以及交流訓育人員的有關知識；可以說這兩個協會的工作性質和服務對象是顯然不同的，因此，當局理應不會，也沒理由去妨礙後者的成立，再者，教育當局更應大加鼓勵民間等設有益的組織團體，以協助政府改善社會環境和生活質素。

註冊獲得批准即可展開工作

許保榮說，一待協會獲准註冊，有關工作便馬上展開，例如定期舉辦座談會，尋求與專上院校校外部合作開辦訓育指導課程，翻譯海外最新訓育資料，向當局反映意見等。他希望協會能在最短時間內正式成立，而基督教服務處亦慷慨借出觀塘職業訓練中心作會址。

許氏感慨近年本港學生品德日壞，犯事情況已達到令人難以容忍的地方，包括反叛、暴力、偷竊、粗言穢語和離家逃學等，而參與黑社會活動亦由八二年的一千宗增至八三年的一千五百宗，而犯事學生年齡亦有下降趨勢，甚至有高學生在內。

圖為香港學校訓育工作者聯會籌委會主席許保榮。

訓育工作是危險而艱辛任務

他說，訓育工作是一項危險而艱辛的任務，訓育人員要面對學校和家長的壓力，更要應付問題學生，尤其近年學生犯事手法層出不窮，令工作倍感困難。

許保榮是觀塘職業訓練學校日校和夜校的副校長，也是該校日校的訓育委員會主席，在教育界服務了十多年，他希望有當局和教育界能給予支持，團結一般挽救問題學生的力量。

「訓育工作者聯會」若獲准成立，孤立作戰的訓育人員將能得到互相聯繫和協助的機會，對解決問題學生工作有很大幫助。（永）

觀摩本港特殊教育 學習中國語言文化

廿五名加州教育學者來港接受訓練 將所學協助當地學習遲緩華人兒童

（專訊）一批來自美國加州的特殊教育工作者和教育人士，日前正參加一項名為「特殊教育輔習學語深入課程訓練班」，以增進他們對特殊教育和中國文化的認識。

這個由美國加州教育廳撥款，愛荷巴（ALHAMBRA）校區主理的學習團，成員共有二十五人，包括：特殊教育教師、學校心理學家、學校護士、校長、雙語教師等，來港接受為期四周專業訓練。

這個訓練班現租借北角伍生銀行大廈瑪利諾書院上課，多位本港專業學者担任講授。由心理學家梁伯齡主講特殊教育評估；雷偉霖博士，梁陸紹女士及李盧婉玲女士教授廣東話，總負責人黃院桂銘主講中國文化。留港期間，學員希望多吸收和交換有關之工作經驗和教學技巧。

目前，美國加州平均有十分之一的學童患有學習遲緩症狀，其中亦不乏華人子弟。隨着近年香港人積極移民外國，加州華人增多，而華人學童學習遲緩的病例比率亦升高。

這個來自加州的教育學習團體，主要是針對上述問題，希望對中國的文化語言和華人心理增加認識，以協助他們面對解決有關問題的困難。（永）

日本書法

到日本旅行，大街小巷，舉頭都是漢字的招牌，那些「招牌字」，可別小覷它，寫得慨漂亮，有的秀麗，有的蒼勁渾厚，有的陰柔，就是跑到深山野嶺，甚麼「桃源台」、「隨意莊」的，把山間仙境似的別墅點染得特別有文化。到小店購物，就是小小的一盒糖果，層層疊疊的包裝紙上，都印滿了不少書法甚佳的漢字。這種種直嚇得你不能置信——日本這中華文化的化外之民，竟如許重視書法，竟如許普遍善用書法去美化生活，簡叫我們炎黃子孫感到不知是羞是妒是羨。

反顧香港，商業繁盛是繁盛了，但有那些書法表現是足已讓我們自豪的呢？（港島地鐵是一個偶然的例外，但這畢竟只是少數。）

茶有茶道，花有花道，書亦有書道，日本人當真「識貨」，他們不僅保留了我國傳統文化的精粹，而且恭恭謹謹，誠敬有加的要識備至，學得好，發揚得更好。

銅鑼灣中心有一間專賣書法文具的小店，仔細參觀，由紙張、捲毛筆用的竹簾，墊格用厚薄不等的絨布，各種扇面、毛筆，到各種不同大小的玉璽紙……，精緻典雅，簡直令人目不暇給，而驚訝於原來寫毛筆字竟可以考究若此——可是這一切精品都是「日本製造」！

工欲善其事，必先利其器，日本人之於書法，已是利器在手，無往不利，日本學寫書法，重視書法比香港普遍百倍，可憐我們香港的小孩子，不少在小學階段，毛筆還沒有沾過手，在中學不寫毛筆更是大勢所趨，沒有書法的工具，沒有書法的環境，難道到今天書法，只能讓日本專美？（海青）

教育与科學

華僑日報教育版主办　香港數理教育學會提供

新教師入職輔導計劃

彭敬慈

每年九月，都有一羣畢業生投身教育，成為新教師。對這些新教師來說，第一年並不是容易渡過的一年。由於學校與教學日益繁雜，一位剛從大學或教育學院畢業的新教師，在上任的第一天開始便要去應付和一般有經驗老師一樣的繁重工作，當然會感覺到相當大之壓力。同時，由於缺乏經驗，新教師亦會遇到不少困難，例如未能有効地去管理學生的紀律，不知怎樣去處理不合作或頑皮的學生，未能掌握和學生應建立之關係，沒有足夠的時間去備課，未能掌握應教之深淺程度等。新教師在第一年內是否能夠順利地去適應這些壓力與困難，對他們日後之教學態度與專業發展是有很重要的影響的。因此，教師的第一年，是很重要而不應被忽視的一年。

教學不是一件易事，如要讓教師在第一年內好好地去適應新工作，學校方面應給予他們一些輔助，「新教師輔導」，已被公認為一項很重要的工作。在外地如英國、美國、澳洲等地。學校與教育當局都提供了一些不同種類的計劃去輔導新教師。這些計劃可分為數方面：（一）職前輔導：在上任前，學校會請新教師先到學校參觀，了解學校的情況，認識有關的同事，旁聽一些課，參與一些校內會議，以首先讓新教師熟習新環境。負責老師亦會有系統地告訴新教師一些學校，學生的資料，學校的行政方法，給予時間表，與新教師討論將要任教的科目，給予他們一些提示，解答新教師的疑問等。有一些學校更安排了一些為新教師而設的一連串「準備」會議，或一、兩天之新教師生活營等活動，以充份地由校內教師替新教師在職前作好準備。（二）在職輔導：很多學校都有指定某一、兩位有經驗的老師，在第一年內照顧校內的新老師，和他們保持緊密聯絡，定期開會討論教學進度與帮助他們解決問題等。有一些學校更把每一位新教師都附屬於一位同科的教師，好讓新教師可以在各方面得到仔細的帮助與照顧，和有一位可以隨時討論問題的前輩。（三）校內安排：計有安排新教師少一些上課節數（少百份十至二十），給予一些比較容易教的班別，在時間表上給了一些空暇的時間（如每星期一個下午）以便新教師出外參加有關之新教師研討會等。（四）校內新教師輔助活動：如教學研討會，觀課，參觀等（五）校外計劃：除學校有以上之安排外，教育當局，教師組織及其他團體亦安排一些研討會，研習班，會議，講座等給新教師。

在香港，校內有系統的新教師輔導計劃不多。但從筆者與個別校長的交談中，知道一些學校已開始推行一些初步的輔導計劃，新教師輔導是一項很重要與有意義的工作，對教師的專業發展與精神有很大的作用，亦間接提高了整體教師的質素。希望有更多的校長留意這方面，在校內推行有系統的計劃去輔導新教師，好讓他們能夠順利地渡過關鍵性的第一年。

重排出版 阿濃「一刀集」

本報記者：成

為本版讀者熟悉的專欄作者阿濃，曾經將他在本版專欄發表過的教育小品，先後輯為「點心集」、「點心二集」、「一刀集」出版，受到廣大讀者歡迎。「一刀集」第一版斷市已久，現由奔馬出版社重排出版。由裝幀名家沙戈先生重新設計封面，設計家徐志雄先生插圖，印刷比前更為精美。

「一刀集」所錄諸篇不限於教育問題，對社會、人生、文化等多方面均有涉及，但保持作者一貫短小、精悍、幽默、溫情的特色。

在該書的封底，有這樣的幾行：在本書中，你可以發覺：阿濃是溫情的，也是熱情的；是幽默的，也是尖刻的；是隨俗的，也是超脫的；是樂觀的，也是悲觀的；是小心的，也是大胆的；是深刻的，也是幼稚的；是謙虛的，也是固執的；是俏皮的，也是古板的……因為阿濃是既複雜又矛盾的。愛讀阿濃的文章，卻未會看過「一刀集」的，請不要錯過。

學友社戲劇組 廿九公演話劇

學友社戲劇組於本月二十九日（星期一）在藝術中心劇場演出話劇「主角登場」及「最後的一片綠葉」，當日有日場二時四十五分開始及八時正晚場，票價一律十五元正。該組並於暑期間舉辦為期八講之「話劇訓練班」，均適合十八至廿五歲初學者參加。查詢請電：三一八一二二一九或親臨九龍長沙灣道一四一號十三樓學友社。截止期：七月廿六日。

華僑日報及大埔區文藝協進會 響應國際青年年舉辦 公開劇本創作比賽

規定以國際青年年標題為主題 分公開學生兩組每組設現金獎

為響應國際青年年口號（參與，發展，和平），提倡青少年對劇本創作之興趣，華僑日報及大埔區文娛協進會戲劇委員會現合辦「國際青年年公開劇本創作比賽」。是項活動由新界婦孺福利會贊助。

比賽分公開組（年齡不限）及學生組（必須為日校學生）。每組設冠軍，亞軍及季軍各一名，另設優異獎各三名。每組之冠軍可得獎金一千五百元，亞軍五百元，季軍三百元，優異獎各二百元。

比賽之截止日期定八五年十一月一日，參賽者應是當天以前將劇本寄交大埔區文娛協進會收。

參賽之細則如下：（A）劇本需為二十分鐘至三十分鐘之獨幕劇。（B）劇本需未經公開發表或演出。（C）以國際青年年標題「參與、發展、和平」為主題。（D）投稿請用四百字原稿紙書寫，勿一紙兩面。（E）無論成績如何，稿件一概不予退還。（F）投稿人請將年齡、性別、身份證號碼、通訊處及工作（或學校）電話、地址填妥，連同稿件一併附上，投稿地址為大埔汀角路一號政府合署三樓三三二室。（G）結果及頒獎日期，另函通知。（H）本章則有未盡善之處，主辦機構保留修改之權利。

國際青年年公開創作劇本之評判員包括：黎覺奔、陳載澧、梁時傑、彭永才、李婉華。

查詢電話：〇—六五七七一二一內綫二五六。

西貢興建英童小學 取代九龍界限街校

另建沙田中學九月建校完成及啟用 大口環小學可望八七至八八年落成

教育署署長梁文建昨日在立法局概述有關全港各英童學校建校計劃，以應付預期學位的需要。

梁氏在答覆張人龍議員詢及英童學校基金會在西貢及其他地區建校的計劃和進展的情形時表示，經過檢討目前的學位供應及學位預期所需的情況後，現已決定在西貢地區興建一間擁有十八個課室的新小學，以取代九龍界限街學校。

與此同時，沙田小學的校舍規模將由二十四個課室減少至十八個課室，而改建之邑連奄利小學，亦由十八個課室減縮至十二個課室。

梁氏指出經已通知英童學校基金會，而有關方面亦已採取所需要的行動。

除了上述三間新學校外，梁署長表示另有兩間新英童學校亦在計劃中，包括在沙田四十一A區的沙田中學，以及在港島薄扶林的大口環小學等。沙田中學將於本年九月建竣及啟用，而大口環小學目前仍在設計階段，預期一九八七至八八年建築完工。

考生報讀浸會 人數比去年多

（港訊）本年度參加高級程度考試之考生達一萬八千餘人，及格人數超過去年，七成半，故本年度報考浸會學院之考生人數亦較去年擠擁，凡報考該院之學生必須於每日上午九時至十二時，下午二至四時（逢星期六下午，星期日及公眾假期休息）依時到達該院大專禮拜堂辦理入學申請手續。申請人須携備各項證件之正副本等，如高級程度考試成績，會考證書及身份證，照片兩張，以免舟車往來及久候之苦。又申請修讀音樂預科課程之應屆考生則需携備會考准考證及皇家音樂學院證書以便繳驗。

據悉該院為使考生明瞭浸會學院推行「全人教育」之理想，接受政府全面資助過程，榮譽文憑課程內容及將提供之學位課程編制，特色與及未來發展之路向，在入學申請期間增設幻燈介紹及輔導，藉以提供考生所需要之資料。該院之入學申請經定本月三十一日全部截止，決不延展云。

五星獎勵計劃體能測驗 開平商會小學學生領章

立法局非官守議員范徐麗泰女士主禮

立法局非官守議員范徐麗泰昨日頒發獎章給四十二名參與體能活動測驗的開平商會小學學生。

這項名為五星獎勵計劃的體能活動測驗，是今年青少年暑期活動項目之一，由教育署與香港業餘田徑總會合辦，目的是培養小學生參與體能活動的興趣，為日後練習田徑及其他運動奠定基礎。

測試項目包括立定跳遠、坐地體前伸、往返跑、曲腿仰臥起坐、雙手持籃球過頭擲遠及八百米跑或步行。

這項測驗分兩次舉行，六所小學的學生已於今日（星期三）在荔枝角花園室內運動場接受測試。第一批參加者是開平商會小學的五十名學生。

測試項目得分之總和符合大會指定標準的參賽者，均可獲贈獎章。

范徐麗泰女士對香港學童的體能表現大為讚賞。

陪伴范徐麗泰女士一同參觀的有青少年暑期活動中央統籌委員會主席羅范椒芬，助理教育署長江潤勳博士及體育首席督學招分淑嫻。

參加這次體能測驗的另外五所學校包括德貞小學、保良局第四小學、大角咀天主教小學、東莞方樹泉學校及協和小學。

下一次測驗將於七月三十日假荃灣林士德室內運動場舉行。

「時代先鋒」領袖訓練計劃 學員結業典禮昨下午舉行

官非會總秘書林華煦頒發結業證書 城市青商會前會長彭潤財頒紀念牌

為響應國際青年年，城市青年商會，香港青少年服務處，官立學校非學位教師職工會特聯合舉辦「時代先鋒」青年領袖訓練計劃，此項計劃，獲得空前踴躍的支持，報名參加的同學達四百餘人，經過嚴格挑選，三星期選出學員八十八人，經過三個多月的努力，時代先鋒學員終於昨（廿三）日下午三時假中文大學崇基書院演講室舉行結業禮。

大會由官立學校非學位教師職工會總秘書林華煦代表會長何國鐩出席，並致歡迎詞，代表籌委會歡迎城市青年商會前會長彭潤財及香港青少年服務處協調幹事陳黎生蒞臨担任主禮嘉賓。在歡迎詞中林氏指出該結業儀式不是一個結束，而祇是一個開始，希望各學員能於日後繼續發展所長，為社會服務。而香港青少年服務處協調幹事陳黎生致訓詞，他強調配合香港的發展最值得珍惜的是人才，並勉勵學員發展潛能，為香港人羣服務。

結業禮繼由林華煦頒發結業證書：籌委會副主席李呂綺雲頒發紀念品予主禮嘉賓，彭潤財頒發紀念牌予訓練課程導師。最後由學員代表張翠儀致謝詞，她代表學員感謝各主辦機構，使他們學習了不少知識和技能，定將所學獻身社會。結業禮隨於下午四時結束。

李求恩紀念中學達成與美必列治大學結姊妹校

聖公會李求恩紀念中學，今夏與美必列治市大學達成結為姊妹校，在該校畢業學生，得保荐升學，成績優良者，可獲獎學金，該校位於美東，鄰近紐約，環境優美，設備完善，計有：文理、商學院、法律、教育、醫學護理、牙科等外，歡迎各國學生就讀，為國際性大學，對李求恩畢業學生，予以優先錄取之待遇。

李求恩中學，現開始招收中一、中三插班生，大學預科（中六）文、理、社各組新生，報名即日開始，校址：九龍新蒲崗太子道五九六號。

簽證要求嚴格學費增加 港生赴加人數約降三成

去年香港赴加升學的學生約三千一百八十多人，比八二年同期減少約三成，申請人數也由前年一萬七千人減至去年一萬六千人，相差一千名的申請學生。

據恒生銀行教育輔導組發言人唐慶錦表示，赴加留學生人數大減，乃因加拿大駐港專員公署審核及簽發學生簽證的要求越趨嚴格，學費有大幅度增加，英國提供留學生的資助計劃吸引部份申請赴加學生等。

香港浸會學院 入學申請通告

本院一九八五年度入學申請定七月三十一日截止。申請人必須携備下列證件：（一）榮譽文憑課程考生：會考證書、高級程度考試兩科或以上合格證書或其他證明文件副本；音樂預科課程考生：會考證書（應屆會考生准以會考准考證報名）及英國皇家音樂學院證書正副本，（二）身份證或護照正副本，（三）半身近照兩張，（四）報名費港幣四十元。務希留意，特此通告。

校址：九龍窩打老道二二四號　電話：三—三六五三三九　三—三七四一六一內綫一五三

香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

FULL TIME COURSES 日校全科班

BUSINESS STUDIES DIPLOMA COURSE 商科文憑班
科目：簿記及會計，打字，視覺及電機打字，文字處理，電腦打字，進出口文件及計價，商業信札，辦公室實務，商業學，電訊實務，香港稅法，商業電腦。
備考：LCCI及Pitman試

SECRETARIAL STUDIES DIPLOMA COURSE 秘書文憑班
科目：速記原理及速度，打字，視覺及電機打字，文字處理/電腦打字，商業信札，簿記及會計，秘書學，進出口文件及計價，電訊實務，商業電腦。
備考：LCCI及Pitman試。

ACCOUNTING GROUP CERTIFICATE COURSE 會計全科班
科目：簿記及會計，高級會計，經濟，商業通訊，商業法律，商業管理，成本會計，香港稅法，資料分析。
備考：GCE及LCCI試。

報名手續：申請者必須攜備香港身份證，證書或證件之副本一份，相片一張。

夜校全科班

ACCOUNTANCY 會計全科課程 • AIA Foundation	BANKING 銀行公會試課程 • IOB Local Stage I
BUSINESS 商業學習課程 • Commercial Group Studies 簿記，打字，商業信札，進出口文件及計價	MANAGEMENT 行政管理課程 • ABE Certificate course 經濟學，法律概論，商業管理，商業通訊

註：凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA，SCCA，IAA等會計專業學會基本課程考試。

選修課程

會計及成本會計	秘書及商業	專業
初中級簿記	速記理論	市場學
高等會計	速記速度50-100wpm	高級市場學
高級會計	商業信札(Pitman)	香港稅法
會計守則(SSAP)	商業英文(LCCI)	
中高級成本會計	進出口文件及計價	
管理會計	銀行押滙	
中文簿記會計	商業英語會話	
	打字/電訊操作	
初級打字	中級打字	高級打字
IBM電機打字	電訊操作	

MANSFIELD COLLEGE 格致書院

招秋季學期各級男女新生

(一)小學一至六年級全部英文課程。
(二)中學一至三年級政府派位中學接受插班生。
(三)中四及中五全日制分文理商三組暨電腦課程。
(四)中五重讀生及港大中大預科班會考放榜後申請。
(五)校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台四號
(六)電話：中學㊂六八〇二〇一　小學㊂六八一五七九

St. Louis Group of Schools 聖類斯教育機構

招收男女生

(一)英文夜中學
F.1－F.3
F.4－F.5（文・理・商組）
(二)英專課程
P.4至P.6
F.1至F.4（半年升級制）
F.5（一年制）
註：F.5學生由校方保送參加一九八六年中學會考
報名：星期一至六上午九時至下午九時

香港西區第三街179號	5-489905
香港西區山道38號	5-487368
香港灣仔駱克道237號	5-720413
香港太古城聖約瑟教育中心	5-681134
九龍美孚百老滙街80號	3-7439313

瑪利亞女書院

九州街231-237號（即金馬酒樓對面）　電話：3-861365, 3-866771　地鐵長沙灣站汇豐大廈出口轉右

一九八五—八六年度招生通告

F.1—F.3：凡獲政府派位而欲轉校者均可憑學生証辦理入學手續，學費全免。凡中三學生均參加評核試。

F.4—F.5：（上下午班及F.5重讀班）
文科班：英文、中文、數學、中史、文學、西史、地理、生物／經濟。
理科班：英文、中文、數學、附加數、物理、化學、生物。
商科班：英文、中文、數學、經濟、會計、商業、打字。
商業設計班：英文、中文、數學、會計、商業、打字、美術設計。
秘書班：英文、中文、會計、商業、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。

冷氣調節

F.6：凡會參加會考之學生均可憑成績報讀適合之班級。本校設有留學班、中大預備班、倫大班、中大預科班、港大預科班及秘書全科班。

本校為Pitman及L.C.C.之初、中、高級公開考試中心，本校學生均可參試。中五學生均保送參加英文中學會考。

報名日期：由即日開始。修讀完畢各生均可參加各公開考試。

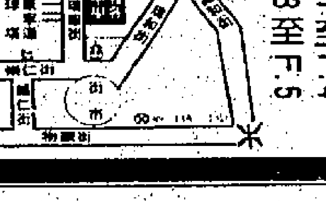
官塘雅各英文中學招生

本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。

招生班級：F.1至F.5會考班　上午班F.1至F.4　下午班F.3至F.5（F.4及F.5分文理科及商科組）

報名日期：即日起，報名時携備派位證，成績表及相片兩張。

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三—八九三九三〇　三—四二八七二八
校長：嚴定國



不牟利大專 新亞文商書院招生

接受中六畢業生及在職人仕申請

本科：
文學院：文史、哲學、藝術各系一年級新生及二三年級插班生。
商學院：工商管理、會計銀行、市場學各系一年級新生，二三年級插班生。

文憑課程：
哲學、藝術、翻譯、國語、日語及初、中級會計。

報名時間：即日起至考試日止，每日上午九時至下午八時三十分（星期例假除外，星期六則至下午五時。）
考試時間：八月十八日上午九時起。
報名地點：九龍農圃道六號（請由天光道合一道新亞中學進入。）
電話：三—七六〇〇九二三
簡章備索

華僑日報 救童助學 請解善囊

本港新聞

運輸司二讀道路交通(修訂)條例說 百分十二交通意外 車輛機件故障引致
私營車房檢驗私家車計劃押後辯論

（特訊）一九八五年道路交通（修訂）條例草案，昨日在立法局提出，主要授權私營車房，每年檢驗車齡在六年以上私家車的機械是否合格。此項草案，在首二讀後，同意押後辯論。

運輸司麥法誠就該草案說：車輛需要定期接受檢驗，以減少意外的可能性，一九八四年內，機件故障被認明是近二千宗引致受傷的交通意外的原因之一，這些交通意外佔意外總數的百分之十二。

麥法誠在動議二讀這項草案時說：「政府對於私家車的政策，是每年都檢查車齡有六年以上的車輛。」

「運輸署轄下有四個驗車中心，但已完全用作檢驗所有公共服務車輛及車齡較長的貨車。」

「雖然有計劃增建四個驗車中心，但都是用來應付公共服務車輛的增加及檢驗所有貨車的需要，故運輸署在可見的將來不會爲私家車作檢驗。」

他說，利用私營車房，可以每年爲六年車齡以上的私家車進行檢驗。同時，除已經計劃的四個新驗車中心外，毋須再興建另外的驗車中心。

他說：「在一九八三年，一個由香港汽車商會、運輸署及廉政公署代表組成的工作小組，曾就私營車房每年檢驗私家車制訂了詳細計劃。」

「計劃會包括授權適當的車房爲驗車中心，這些車房會獲准每年爲私家車進行檢驗，然後發出汽車機械合格證明書。」

「私營車房先要接受檢查，確定其設備與儀器均足夠，方會獲授權爲驗車中心。首次授權有效期三年，其後可每三年延續一次。」

預料計劃開始實施時，最少有十二間車房會獲授權，因此可爲車主在全港提供多個地區選擇。

麥法誠說，驗車中心須遵守一套工作守則，條例的要求及授權通知書上列明的任何條件。

他說，工作守則詳列根據政府本身驗車中心採用的程序而訂定的驗車程序，以及進行驗車時應使用的設備及清單。

麥氏說：「這會確保驗車公平及水準一致。」

「車主如對驗車結果不滿，有權向運輸署申請爲其車輛重新作獨立檢驗。」

「車房員工必須在政府驗車中心接受訓練，並要經過考核。」

「他們如能達到水準，便會獲委爲認可汽車檢驗員。」

「條例附表八規定，只有認可之汽車檢驗員方可進行驗車。」

他說，運輸署會定期視察驗車中心，以監察驗車工作及保持維持統一的標準。

他說，假如驗車中心未有遵守工作守則、停止營業或宣告破產，則運輸署署長有權吊銷其授權。

麥氏說：「車輛檢驗收費爲一百六十元，與政府驗車中心檢驗汽車收費相同。」

「若第一次驗車發現之毛病在十四天內修妥並交重驗者，收費則爲九十七元。若毛病是屬於列明之小毛病，則重驗不另收費。」

「汽車通過檢驗後，驗車中心會發給一份檢驗汽車機械合格證明書，有關詳情會遞交運輸署。」

「六年車齡以上的汽車必須提交有效的證明書，始會獲得續牌。」

他說，倘若汽車未通過驗車中心之檢驗，運輸署署長有權拒絕其申請續牌。條例草案押後辯論。（來、家）

鑑泉太極拳社掌門宗師 同人祝吳大齊六秩大慶

吳家太極拳掌門宗師吳大齊總社長六秩榮壽大慶，鑑泉太極拳總社理事會假座銅鑼灣美心皇宮大酒樓設宴祝賀，到賀嘉賓除本港全體同門友好外，尚有吉隆坡百達領及湖濱公園太極班全體同門數十人，專誠來港祝壽，席間先由陳志成理事長致詞，讚揚吳大齊宗師歷年來往返香港、東南亞及美加各地，傳揚太極，造福人羣，誠不可多得之良師也，並代表全體同門祝吳師壽與天齊。吳家太極遠源流長，承先啟後，繼由郭震杰副理事長致謝詞，熱鬧非常。

熱血捐輸救人 享受清涼飲品

（港訊）捐血救人後，享用一杯清涼的飲品，感受往往是無比的暢快。爲鼓勵市民在炎熱的夏季踴躍捐血，紅十字會輸血服務中心自本月十九日起，向捐血人仕致送分一公升庄果汁先生一盒，直至送完爲止。這份額外的禮物，由屈臣氏有限公司捐助，將於所有捐血站，捐血車及流動捐血隊派發。

在陽光燦爛的夏天，一杯凍飲，一個救傷扶危的願望，將使你的心境異常的美麗。

許賢發引述許家屯對諮委看法 社會服務界委代表入諮委工作屬合理

（特訊）新華社香港分社社長許家屯認爲社會福利與本港市民的民生有密切關係，應該有代表進入基本法諮委會，許家屯曾在基本法草委會反映有關意見。

社聯總幹事許賢發昨日出席香港城多利獅子會例會，例會由該會會長胡紹英主持。會後許氏透露：社聯會於較早時去信新華社表示諮委會成員中應有社會服務界代表，而上星期許氏便就有關意見與副社長李儲文會面。會談中李儲文表示，已將社聯意見轉告許家屯。而許家屯亦同意社聯的看法，認爲社會服務界代表進入諮委會亦屬合理，另方面許家屯亦同意社聯在社會服務界具有其代表性。許家屯會將有關意見反映到草委會中。

許賢發又稱：社聯除去信新華社外，亦有同時去信予基本法起草委員會港方四位副主任委員包玉剛、李國寶、安子介、費彝民。以及將一份副本寄給六人小組召集人李福善，以力求爭取社會服務界在諮委會中的席位。

許賢發又指出，與李儲文的會談中並沒提及社會服務界在諮委會中有多少席位，或應由誰代表社會服務界。

許賢發昨日在例會以「免費午餐」爲題發表演說：他指出香港目前在社會福利各方面的服務仍未足夠，只能應付市民最起碼的生活，故本港的社會福利根本稱不上「免費午餐」。

事實上提供社會服務的目的是協助人們自力更生，同樣社會工作者與企業家、資本家和工業家一樣強烈反對爲不勞而獲的人提供「免費午餐」。因爲每一社會份子都有一定的責任，有權利也有義務。許賢發希望市民不要對社會福利有所誤解。

不過在勞工方面，許賢發極力支持該會中央公積金制度，他認爲此制度較政府所提出的長期服務金，勞工收益更大更廣，他指出勞工福利目前尚未足夠，相信將來社會服務界必定會爲勞工爭取較全面性的福利制度。

最後許賢發指出：社會福利制度是社會發展重要的一環，適當的福利是安定民心，穩定社會和促進經濟繁榮的長綫投資。（天、娴）

周生生集團秋季叙餐

（特訊）周生生集團，昨日假統一酒樓舉行秋季主管叙餐，出席者有董事及各單位負責人，邀請嘉賓及退休員工參加。

主席周君令致詞，指出上半年集團業績令人鼓舞，概述半年來行政管理事務之興革，鑑於近年新界發展迅速，人口大量增加，爲加強業務分佈網，計劃在大埔及屯門增設分行。近期同業競爭日趨激烈，集團除掌握着固有的鬥志外，加強員工之訓練，產品之改良，同時留意投資機會，但穩健作風維持不變。七月份起，聘集團醫事顧問周敬成爲常務董事。

周氏透露年底辭去總經理職務，屆時由副總經理周君廉太平紳士接任。

宴會觥籌交錯，賓主盡歡。（天）

加州教育廳粵語研習團 來港瞭解溝通中國文化 在瑪利亞書院上課研討

由美國加州政府資助的加州教育廳特殊教育粵語研習團，一行二十九人，目前抵港，目的主要是研習粵語，瞭解及溝通中國文化。

由於香港、廣東及越南華人移民美國日多，而年青一代的華人移民在上課時導師如能諳粵語及瞭解學生家長的期望及背景，是有非常大的幫助，這亦是加州政府從一千一百多個校區挑選二十五名精英教育人材來港研習粵語的主要原因。

這批加州教育專業人材二十九人，包括有教師、教育心理學家，校區護士、雙語教育專家，及特別教育專家等。他們在本港逗留一個月，每天在瑪利亞書院北角分校，分三組接受專業指導，這包括由本港著名學者，特別教育專家，心理學博士向他們講解香港教育與文化的專業知識，並與美國教育及文化作一比較。

該廿五人接受訪問時表示：在瑪利亞書院上課兩週後，已有長足進展，並能獨自在市區與市民接觸交往。他們並表示這對日後返回美國作育英才時，有很大的實質幫助。他們將於下月六日結束在港接受的專業訓練。（區）

加州教育廳特殊教育粵語研習團在瑪利亞書院北角分校上課時情形。（本報記者攝）

二八世界睡房高級傢俬 舉辦週年紀念酬賓減價

位於銅鑼灣蘭芳道22號地下之「二人世界」高級睡房用品及傢俬設計成立至今剛滿一年，爲多謝顧客一年惠顧舉辦週年酬賓大減價，各種歐美名廠睡房，浴室及床上用品特價傾銷，二人世界除經銷上述室內用品外，並兼是馳名室內設計，有專家爲你創作和設計居室，高級品味色調睡房擺設使你從配襯中領略各種不同感受，不論單身或新婚都使你們眞正追求美滿家庭生活的人士達到目標，趁着這個機會到「二人世界」一趟，跟「二人世界」商量；或電五一七六四四五查詢。

出口信用保險局推出新保單制 產品付運前遇風險 新綜合保單可保障
計劃短期呈上審批料年底實施

（特訊）香港出口信用保險局將會推出名爲「新綜合合約保單」計劃，爲出口商提供在產品付運之前所遇到的風險保障，使出口商對製造出口產品所需之各項原料及服務有所保障。

香港出口信用保險局總監楊啟彥昨日表示，新計劃已取得出口信用保險局諮詢委員會及香港銀行公會的贊許，短期內會呈上政府審批，如一切順利的話，新計劃可望於今年底實施。

楊啟彥指出，本港有六成出口是採用銀行信用狀的形式付款，但出口商須在未收到信用狀前便已開始生產，否則可能遭遇嚴重的財務損失，故自七十年代後期，本港出口商所面對的貨物付運前風險已變得更大，因此，香港出口信用保險局便制訂一個新的保險設施，專爲某些程度的製造商及貿易公司提供貨前階段承担風險，在付外來的政治性風險，如買家破產風險，以及對方違背合約等。

他說：此等保險設施可保障涉及信用付款方式的合約，使其於產品製造階段和付貨後階段，同時獲得保障，他強調這個保險項目如處理得當，將爲製造商和出口商提供所需的保障，使，使他們能夠應付八十年代較困難的貿易情況。

楊氏又稱：出口信用保險局正正考慮是否有必要設立某些內銷信用保險設施。（權）

運毒當街截獲 男子判監四年

（新亞社訊）一名男子涉嫌運毒，爲警員當街截查揭發，而將其拘控，昨解九龍地方法院審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，判其入獄四年。

被告廖俊光，五十三歲，被控於今年三月十二日在觀塘秀茂坪道，藏有二〇四點七一公分混合物，內含有一九點四三無鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途。

案情透露：案發當日被告手持一個黃色膠袋行經上址，當遇見四名警員巡邏經過時因行動閃縮，爲四警員截停搜查，警員在其所持之膠袋內檢獲十小包可疑毒品，遂當場將被告拘捕帶返警署落案提控。

社聯總幹事許賢發在城多利獅子會午餐會演講，旁爲會長胡紹英。（本報攝）

新加坡股市止升轉低軟

（新加坡七月廿四日電）經過最近的穩俏後，新加坡股市在獲利回吐壓力，股價回軟。

海峽時報工業指七四點七三，下跌三點九六。

市場指數二七四點九〇，下跌一點一七。

全日總成交量二千五百萬股。

聯合汽車一·一〇元（升四仙），泛電器二·二五元（跌六仙），森那美一·八四元（跌八仙），OCBC八·六〇元（跌五仙）及OUB二·七九元（跌六仙）。

隨着大市走勢，酒店股，地產股及商品股表現偏軟。

東京股市輕微回升

（東京七月廿四日電）東京股市行情輕微回升，選擇回盤吸納一般綫活躍股份，收復較早時的低點。

東京杜瓊斯平均指數上升一四·二〇以一二七七七·〇三收市。

新市場指數則升八·二三而爲一〇五〇·三三。

市況交投暢活，全日總成交量四億五千萬股，前市則爲五億股。

藍籌股消息初交投疲弱，惟稍後的買盤推動股價臨完結時上漲。

經紀表示，由於假期開始及接近月結，故此市場一般缺乏有力的支持。

建築股，食品股，紡織股，銀行股及交通，運輸股表現堅穩。然而，電器股，精密儀器股滑落。

藥業股，化工股，非鐵金屬股，機械股及證券股走勢偏軟。

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
暑期 電腦實習速成科 無綫電工程速成科
IBM. NORTHSTAR. APPLE. FUJITSU 多種電腦實習設備規模龐大
旺角砵蘭街368 太子站金都商場後面電話807806—803804歡迎到校參觀。

花樣年華好青春，必何吸毒誤前程！

瑪利亞書院預科日夜校招生
簡介 1. 本校一向致力提高學生之成績，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科。
3. 本校辦學態度認眞，歷年公開試成績皆極之理想，並對學生品德要求嚴格，務使學生品學成材。
冷氣設備
招收班級：港大預科 (A.L.) F.6—F.7，文、理、商、社四組。
中大預科 (H.L.) F.6，文、理、商三組。
英國預科 (G.C.E.) F.6，文、理、商、工、法、社、設計、電腦八組。

英國大學預科班(G.C.E. One Year Course)		港大班H.K.U.(F.6 & F.7)	中大班(C.U.H.K.)	美加大學預科班(適合F.5重讀)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels English Language Economics Business Studies Accounting Constitutional Law Law General Principles of Law Sociology Psychology Social Science Physics Chemistry Biology Pure Maths Applied Maths	Computing Studies Electronics Surveying Building Construction Engineering Drawing Design Photography Art & Crafts Art Painting Personal & Business Finance Statistics Public & Social Administration Government & Politics	Use of English Chinese Language Chinese History History Geography Physics Chemistry Biology Pure Maths Applied Maths Economics Principles of Accounts Business Studies Sociology Psychology	English Language Chinese Language Chinese History History Geography Physics Chemistry Biology General Maths Higher Maths Economics Principles of Accounts Business Studies	English Language Chinese Language Chinese Literature Chinese History History Geography Mathematics Additional Maths Physics Chemistry Biology Economics Principles of Accounts Business Studies Electronic & Elect. Tech. Drawing

＊獎助學金：本校設有獎學基金、獎勵品學兼優同學。並協助家境清貧學生申請多項助學金，如華僑、賽馬會助學金、香港扶輪社助學金及教育署政府生活津貼等。
＊報名日期：由即日開始。印備簡章，歡迎查詢，電索即寄。
青山道正校 九龍深水埗青山道339-345號（詠發街口）電話：3-614809 3-611819
元洲街女校 九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 3-866771
青山道分教處 九龍深水埗青山道25-35號（高雅酒樓對面）電話：3-615147-9（三線）
紅磡分教處 九龍紅磡蕪湖街272-274號（鶴園街口）電話：3-330171-4（四線）
香港北角分校 香港北角英皇道335-341號恆生銀行大廈 電話：5-668515-8（四線）

ST. AUGUSTINE COLLEGE
VERITAS
聖思定英文中學
升中生及各級男女生入學通告
F.1：由政府派來本校之F.1升中生須携同証件前來註冊。未獲政府派來本校但擬轉讀本校之F.1升中生亦可携同証件來本校，本校可代辦轉校或轉網之免費學位。
F.2—F.3：凡獲政府派位之F.2/F.3學生經本校取錄可獲政府免費學位。
F.4—F.5：F.4/F.5會考班（文、理、商組）並可增讀電腦科。凡在初中評核試考獲F.4學位者面試入學，免筆試，並可申請獎學金。
▲品學兼優者，可獲書籍津貼費▼
K.1—K.3：幼稚園低、中、高班。
校車接送經各區及順利邨
校址：九龍牛頭角定業街48號 紅磡必嘉街老龍坑街口

1958年創校 香港商科語言書院（日夜校）
THE H.K. COLLEGE OF LANGUAGE & COMMERCE
招暑期英文打字證書班
每週均開新班，天天上課
本課程編有英文打字書籍，由經驗導師授課，短期速成。畢業後由本校發給畢業證書，並代報英國必文打字文憑試。
新校址：九龍尖沙咀彌敦道221D—E恆福大厦1、3、4樓（倫敦戲院側）：3-7239133、3-7236300

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
（創辦於一九五八年） 豐富英專經驗
新學期招早、午、夜班 增辦每週上課兩天及三天班
英專：P.4初學班至F.5會考班 F.6劍橋班．G.C.E.（以上均8月6日開課．全部新班）
牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理電腦組增辦會考選科補習班
暑期班：暑期英文進修班（適合中、小學生進修英文）
各科：英文拼音班．會話班．文法班（7月27日開課）
校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（注意：報名請上四樓）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（夜校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）

高雷中英文中學招生
本校派有初中免費學位，及書簿津貼。參加中三評核試成績優良，考獲中四政府資助學位百份之六十。高年級收費低廉，並設有獎助學金供學生申請。
招收班級：中一F.1—中四F.4 中五F.5文、理組插班生。
中五F.5重讀生，及中六預科生。
報名日期：即日開始，須携備成績表各項證件。
校址：九龍旺角福全街32—40號（麗華戲院附近）
電話：K九六四六七二 K九五一八九六。
校監：龐鼎元 校長：吳源興

九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生
簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.3及F.4至F.5文理上下午班男女插班生（F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.4插班生及F.5重讀生可憑公開考試成績報名由校方安排面試）。
報名手續：携備相片兩張及報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號（獨立校舍）
電話：三一三八一九八一 三一三七五二六四

維新英文書院 招男女生
政府派位中學，全校冷氣設備
F.1—F.3派位生如轉讀本校，可代辦轉校轉網手續
F.4—F.5（文，理，商科）新生及重讀生，可選修電腦及打字組課程，並可（報考L.C.C.及PITMAN）。
F.6（中大，倫大，及海外留學）預科生。
即日開始報名，報名時須携備派位證或原校成績表到校辦理手續。
校址：九龍油蔴地彌敦道四八三—四八五號A。
電話：③—305741 ③—882692

AUDIO VISUAL Institute of Dynamic Reading
1985年暑期課程招生
1. DYNAMIC READING COURSE 增進閱讀速度及理解能力，適合F.4及以上程度者
2. EFFECTIVE ENGLISH COURSE 包括文法，作文及Precis，適合F.4及F.5程度者
3. ADVANCED ENGLISH COURSE 深徹地理解文法，寫作技巧，Precis及Rdg. & List. Comprehension，適合F.6及以上程度或應考'H'&'A'LEVELS，或G.C.E.者
4. READING COMPREHENSION & LISTENING SKILLS 專爲應考TOEFL,'A'LEVEL,SAT或GMAT人仕而設，改善閱讀及聽解技巧
5. PRACTICAL ENGLISH COURSE 練習日常英語會話，拼音法及增加字彙範圍，適合F.3-F.5程度者
6. FOUNDATION ENGLISH COURSE 英文拼音，字彙，寫作及摘要練習，會話，文法，聽解及閱讀理解：適合F.2及F.3程度者
全部課程由資深教師講授，並配合最新教學方法
索取簡章，請即電3-854258，3-324829或填妥下列表格寄回彌敦道518號10樓C室
請寄上1985暑期課程簡章WK
Name:＿＿＿＿ Tel.No.＿＿＿＿
Address:＿＿＿＿

德善英文書院招生
（本校爲教育司選派學位中學，全校冷氣開放）
班級：
F1—F3：凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免
F4—F5：凡獲評核試派位者，可申請獎學金
文科班：英文，中文，數學，中史，西史，經濟，中國文學，生物
理科班：英文，中文，數學，物理，化學，生物，附加數，地理
商科班：英文，中文，數學，中史，經濟，商業，打字，會計（可報考L.C.C.及PITMAN）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）10，13D，16，32，33A，37，44A，46，66，72B，87號巴士總站
電話：3-964621 3-964519

註册不牟利中文中學
深水埗中學（陳氏教育機構屬校）入學申請通告
一、班級：1. 中一新生（另有少量中二至中五班學位可供申請）
2. 中六預科（適應高等程度會考）
二、報名日期：自即日起每天上午九時至下午五時
三、考試日期：校內公佈
四、校址：九龍界限街七十一號 三一八〇五二〇〇
＊中五重讀及中六級可在會考放榜後三日內憑成績單申請＊

ST. JOHANNES COLLEGE (CATHOLIC SCHOOL)
聖若望英文書院（天主教會）
誠聘教師
本校誠聘下學年度各級及各科經驗教師：
（A）中學部 學歷以大學或同等學歷
（B）小學部 學歷以大專或大學預科
應徵者請詳履歷，近照，及通訊地址，電話寄九龍塘森麻實道2號秘書處收

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
招生通告
（一）招收班級
①F4文組及理組新生（學費$290全年十期）
②F5文組及理組新生及重讀生（學費$345全年九期）
③F6中大倫大預科文組及理組（學費$390全年八期）
④台大先修班文組及理組（學費$390全年八期）
本班爲一年制課程中文授課，凡會考班同學皆可申請入學，修畢一年課程，可投考台灣及美加各國大學
（二）報名日期 即日開始
（三）校址 九龍太子道349號 3—7130150 九龍太子道440號 3—834334
校監 孔東

72研習中心
3800313
會考'86
英文優異課程
合格補習班
ENG MATHS PHY CHEM BIO A. MATHS

本港新聞

牛頭角推行計劃了解青少年犯罪
舉辦資料展覽綜合晚會

（港訊）鑑於牛頭角區青少年犯罪情況近年來有增加之趨勢，而青少年之犯罪心態也傾向嚴重。為使牛頭角區區內居民了解青少年之心態及犯罪成因，牛頭角基督勞工堂青年服務團於暑假期間舉行「了解青少年犯罪計劃」，計劃將分四部份進行，活動將作之綜合性活動，（一）六月份之問卷調查，（二）七月二十八日之「了解青少年犯罪計劃」資料展覽，（三）八月四日之「十字路口」研討營；及（四）八月二十五日之「青少年透視八五之夜」綜合晚會等。參加者可透過各項活動了解到時下青少年之心態及犯罪成因，繼而啓發青少年適向豐盛人生。第二部份之嘉年華會將以遊戲方式誘導青少年朋友遠離罪惡，切勿與罪惡為伍。資料展覽方面，將會匯報第一部份已進行完成之問卷調查結果，使居民加深認識時下青少年之心態。歡迎牛頭角區居民及各界人士踴躍參加，詳情可到牛頭角明愛中心地廳詢問處查詢。

酒樓工會敬老之家
八月接收申請入住

（特訊）港九酒樓茶室總工會，近年來積極為老人服務工作推進，不遺餘力，自一九八二年開始創立敬老之家，收容年老無依會員入住。更於一九八三年九月一日，發起在新界屯門小欖興建敬老之家工程，經過兩年時間，卒於今年七月全部建築裝修完成，八月一日開始收容年老健康者入住。

入住條件：會員每月膳食費用四百五十元，非會員（即一般市民）每月膳食費用八百五十元，供應三餐，並有專人料理洗滌衣服，代購零用物品，床上被褥，全部供應，設備齊全，是一所花園洋房，面積廣闊，適合老人家頤養天年，仍有餘額收容市民。（楷）

山葉手提電子琴展覽
新港中心月底續舉行

（港訊）這個周日及星期一到新港中心購物的人士，將有機會欣賞免費流行音樂會，甚至在山葉手提電子琴展覽中大顯身手，一展音樂才華。

上周末，揭幕於在展出的電子琴伴奏下，演唱多首粵語及日本流行曲，吸引了大批新港中心的遊人。工作人員除示範各款電子琴的特別性能，更邀請觀衆親自彈奏。

這個展覽由通利琴行贊助，本月二十八日（星期日）及二十九日（星期一）繼續在新港中心舉行，時間由早上十一時至下午六時。

橫頭磡分區會副主席
李耀輝交通意外身亡

（特訊）本月二十日上午，在九龍黃大仙龍翔道因交通意外身亡的橫頭磡分區委員會副主席李耀輝先生，享壽五十三歲，遺體奉移紅磡萬國殯儀館治喪，本月廿六日上午九時大殮，十時辭靈後隨即出殯，靈柩奉移荃灣舉行火化禮。

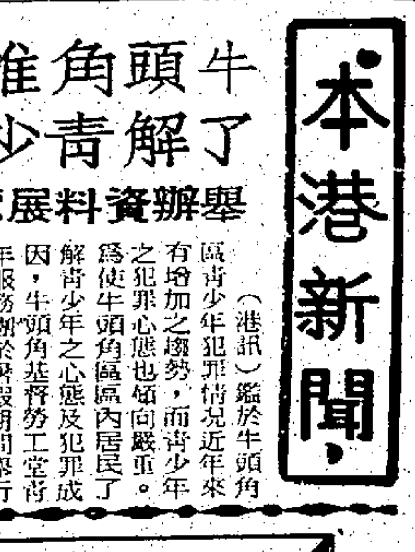
李先生服務黃大仙區社團，年前並奉委為橫頭磡分區委員會副主席，熱心服務，深受區內各界人士擁戴，不幸因意外身亡，橫頭磡坊衆咸表哀悼。（奕）

（橫頭磡分區會副主席李耀輝遺照。）

聾人福利促進會
獲捐款添置器材

（港訊）香港聾人福利促進會獲香港匯豐銀行信託有限公司管理之萬瑞庭慈善信託基金熱心捐贈五萬元予其聽覺服務計劃，此筆捐款將用於購置先進聽覺檢驗儀器及維修改善聽覺測驗室用途上。

劇影藝術 第四四二期



國際青年藝術節中
節目豐富目不暇給
·文灩·

市政局主辦之香港國際青年藝術節將於七月廿六日至八月四日隆重舉行。籌備工作正在積極進行中。

國際青年藝術節舉辦的目的是借着藝術表演讓不同國籍、背景及宗教信仰的年青人有機會互相交流經驗，增進國際間的友誼和瞭解，以發揚國際青年年之「參與、發展、和平」精神。

參加藝術節的海外團體有日本的小林紀子芭蕾舞團及鹿兒島女聲合唱團，美國的「小小歡樂世界」兒童歌舞團及費城青年管絃樂團，英國威根青年爵士樂團，西德斯圖加特青年室樂團及來自中國的廣東青年音樂藝術團。演出項目有芭蕾舞、合唱及樂隊演奏等。

本地參演團有嘉氏兒童合唱團、韶英劇藝社、香港青少年音樂家匯演及香港青年中樂團。此外，在香港體育館舉行的三千青少年口風琴大匯演為一陣容鼎盛的演出，節目包括中外古典精華與民謠。

其他精彩項目有首次舉行的香港青年編舞大賽，及「戲劇匯演一九八五」優異演出。

戲劇匯演優異演出

「戲劇匯演一九八五」分公開組及中學組，每組各有十八隊獲選進入決賽，名單已在本刊公佈。兩組決賽分別於七月十二至十七日（公開組）及七月十八至廿三日（中學組）在大會堂劇院舉行。而兩組的優勝隊伍則安排在八月一日至四日晚上七時三十分在大會堂劇院演出，頒獎典禮將於八月一日表演開始前舉行。今次比賽所頒發的獎項有「最佳創作劇本獎」、「優異創作劇本獎」、「最佳整體演出獎」、「優異整體演出獎」、「優異舞台視覺效果獎」、「優異導演獎」及「優異演員獎」。八月一日及二日的節目為公開組「最佳整體演出」及公開組「優異整體演出」，八月三日及四日則為中學組「最佳整體演出」及中學組「優異整體演出」。

「戲劇匯演一九八五」優異演出及香港國際青年藝術節其他節目之門票，在市政局各電腦化售票處均有發售。

評歌劇「阿伊達」的演出
·周凡夫·

有人說「看」歌劇，也有人說「聽」歌劇，對於最近破天荒地在香港狹窄的大會堂上上演的威爾第大型歌劇「阿伊達」來說，則是一齣既有「看頭」，也有「聽頭」的歌劇製作。

「看」歌劇是從戲劇着眼，「聽」歌劇則以音樂為主，事實上，一齣歌劇的演出製作一直傾向於音樂，一齣歌劇的音樂弄得不好，也就要失去了歌劇的最重要特性，所以過去的歌劇紅伶首要有好的嗓音，體形和形象是否恰當，是否懂得演戲，根本便放在很次要的地位。

但二次大戰以後，對歌劇製作的要求，除了音樂外，更為注重歌劇的整體製作，歌劇演員的形象體態，和是否懂做戲，就越來越重要，觀之現時當紅國際樂壇的一級歌劇紅星，均為身材面貌恰當的美男美女，便可知「看歌劇」的成份日增了。

所以今日要評論一齣歌劇的表現，除了從「聽」的角度去衡量外，更要從「看」的角度去評價，特別是對於以場面宏偉為名的「阿伊達」來說，就更不能忽視其「看」的效果。

唱功表現各有參差

先從「聽」的角度來談這次「阿伊達」的演出，主要角色有六個，故共有九位主要歌劇演員。從場刊的演員簡介上得知，他們都是「現役」的歌劇職業歌手，都時在美國大都會歌劇院演出。

就筆者印象所記，這九位歌唱家，其中有七位都在八三及八四年來港演出過，在歌劇「蝴蝶夫人」、「卡門」或「波希米亞生涯」中担綱，過去兩年看過這三齣歌劇的愛樂者，應該印象猶新。

[illegible]

視覺效果逐樣品評

如果從「看」的角度來談，第二場在凱旋門的場面，在伊達「比斯」… [illegible]

美加通訊
姚漢樑

亞洲電影節

第八屆「亞洲電影節」六月廿八至卅日在紐約新都戲院舉行，十場放映十九部電影，包括日本的「戰火悲雛」，描寫一個美日混血兒在美國家庭中處處受人冷落的賺人眼淚故事，香港的「似水流年」備受注目，印度的「長巷孤燈」描寫英印混血兒晚年面臨的困境，「漫長夜」探討兩個少女因相互間的恐懼造成衝突和微妙的感情，「華僑」則紀錄第二次世界大戰時十一萬日裔美人關在集中營的控訴，菲律賓的「少女情仇」描述十七歲少女被母親的情人橫施強暴後，却和強暴者生諜不軌。中國的卡通片「大鬧天宮」取材自「西遊記」，在美國拍攝的「老黃的故事」描述中國洗衣店老板的苦悶生活，「風箏傳奇」紀錄亞裔美國人在製造風箏上的心得，「日本城之旅」介紹西岸日本人社區風貌，「移民之島」紀錄美國日本移民所遭逢的辛酸歷程。來自台灣的有「王炎布袋戲」紀錄台灣布袋戲大師王炎的事蹟，

中世紀世俗劇的戲台。

日本小林紀子芭蕾舞團參加國際青年藝術節演出。

「一綫之隔」描寫來自台灣的女學生第一個生長在意大利人社區小伙子間的引人發笑遭遇。還有中國攝製的「中國名廚翠英會」與美國拍攝描寫印度移民「如巴市」所面臨的種種問題「小城故事」。

中國龍心十二隻

會獲一九八四年國際艾美獎，最佳紀錄片的「中國龍心」（THE HEART OF THE DRAGON）由英國製片隊於一九八二至八三年間在中國實地拍攝成二百四十小時的巨片剪輯成十二個主題：分別為「回顧」、「飲食」、「生活」、「信仰」、「關懷」、「婚姻」、「調解」、「工作」、「創作」、「理解」、「惑化」和「貿易」，五月六日起一連十二個星期一在PBS電視台播出。主持人麥爾（MAC NEIL）及雷爾（LEHRER）並在首集播出前訪問各個主題的專家提供意見，同時出版一本十六頁的「龍心觀影指南」，附有推薦有關認識中國的書目。

中視成立戲劇組

中文電視台五月廿二日記者招待會中宣佈成立「戲劇組」，招請編劇及演員，增加播映時間，由六月下午一始 … 時至凌晨一時，是日共十二小時，同時加開李司棋主持的「錦繡山河」與李炳恩主持的「體育縱橫」節目。

寧夏藝術團訪問

第一個由中國少數民族藝術團體組成的「寧夏藝術團」一行十六人六月廿一及廿二日在遠東戲院演出三場，內容包括歌唱、樂器演奏、舞蹈與雜技口技民間戲法。

中世紀戲劇在多大演出

西方的戲劇，當六世紀羅馬帝國滅亡之後，遲疑了好幾百年，到公元六九二年時，教會更正式地禁止民間的各式戲劇活動，所謂進入黑暗時期，但是十世紀後的教會本身也採用簡單的戲劇模式於聖誕節或耶蘇受難日演出「三王來朝」的聖經事蹟，十四世紀至十六世紀期間，民間流行一種稱為「世俗劇」（VERNACULAR DRAMA），有些劇情延續一個月以上，於是成為「連環劇」（CYCLE PLAYS），甚至達四十八齣之多。四百年後的今天，多倫多大學維多利亞學院，在五月廿五及廿六兩日，便參考古書本上的紀載，在學院門前的石階搭成八個大台，模仿中世紀的連環劇重現觀衆眼前，一邊來可以席地面坐，一邊享受陽光地野餐，一邊欣賞古的幽思。（寄自多倫多）

香港劇社匯演寫下光輝一頁

如果你是一個話劇愛好者，大概你會知到每年都有兩個大型劇社匯演，其一是由市政局主辦，其二是由香港藝術中心與香港劇社聯演委員會合辦之香港劇社聯演。它們都為推廣本港劇運而努力。

近年來本港劇壇蓬勃起來，劇社的成員背景大部份來自大專院校，青年團體及社區中心等等。八〇年間，一羣戲劇發燒友正式成立香港劇社聯演籌備委員會，並首次主辦劇社聯演，參加劇社包括：實驗室劇藝社演出「屍體」，新秀劇場演出「哈哈先生」，鴻鵠劇社演出「受氣丈夫」，一〇五劇團演出「壓迫」，新一代戲劇組演出「默劇」及第二戲劇社演出「最低限的職業」。

由於劇社聯演引起廣泛的迴響，籌委會再接再勵在八一年十一月假藝術中心壽臣劇院舉辦第二屆劇社聯演，節目包括：集思劇社「朝陽的箱子」，新秀劇場「I-OQ-錯誤」，遠東劇藝團「鎖拉郎配」，第二戲劇「X—一號」，躍進劇團「黑白飛天貓」。是次參加演出及後台工作者逾二百人，比首屆增一倍。

短短兩年內，籌委會通過人際關係，獲得電視、電台、報章、雜誌等大力宣傳，效果不停在預期，繼而在八二年四月再假藝術中心舉行第三屆劇社聯演，是次聯演劇目包括：後台話劇組「蟒夢」、新秀劇場「高空擲嬰」、彩虹分區話劇社「半部戲」及鴻鵠劇社「幻曲」。

為鼓勵各劇社創作方面，八三年三月的第四屆劇社聯演，除一齣外國名劇外，其餘皆創作劇。

按年增設獎項鼓勵參加單位，為使更多劇社能參加此項盛會，且首次邀請藝術界評判團，計有：李援華、羅卡、黎覺奔夫人。八四年四、五月假藝術中心舉行第五屆香港劇社聯演，劇目包括：傳藝劇社「判」，新秀劇場「唔關我事」，彩虹分區話劇組「生死決」，鴻鵠劇社「不亦樂乎」，[illegible]

參加劇社計有：西貢文娛康樂話劇組「金色眼鏡」、鴻鵠劇社「先知」、新一代戲劇組「強人」、新秀劇場「担子」及實驗室劇社「斷」、彩虹分區話劇社「愛的吾愛」、[illegible]「梯命」。[illegible]

期角逐，結果如下：最佳導演；新秀劇場王民聲，最佳創作劇本；我們的劇社「地球大戰」，最佳男演員；「判」蔡文耀，最佳女演員；「人生一營」何麗珍，最佳舞台設計；鴻鵠劇社「不亦樂乎」，最佳戲劇獎；我們的劇社「地球大戰」。

八月七至十日，九個藝術中心壽臣劇院匯演，將於以「中國」為主題，再創新猷，目的是推廣中國現代戲劇，包括最佳導演獎，劇社的演出，均選出最佳演員，優秀演員獎及最佳舞台效果獎，劇本獎。擔任評判的為梁時傑先生，周勇平先生及黎覺奔夫人。（文星）

永安 銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655 尖沙咀星光行1026室 3-694447 旺角銀行中心1015室 3-888999 九龍土瓜灣 43號 3-7566993 荃灣 A51-52室 0-403998 沙田火車站 8號 0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一、六	$6690	日本本州八天	天天出發	$4390
美國西岸賭城十天	逢星期一、六	$9480	日本九州八天	逢星期四	$4550
美加西岸十二天	逢星期一、六	$11980	九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4790
歐洲六國十天	逢星期四、日	$6990	菲律賓七天	逢星期四、六	$2150
歐洲八國十七天	逢星期五	$11990	曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
澳洲八天	逢星期五	$7980	清邁曼谷七天	逢星期二、六	$2850
台灣環島七天	天天出發	$2400	馬星（檳城）七天	逢星期一、三、六	$3530
台灣環島八天	天天出發	$2610	泰馬星十天	逢星期四	$4390

加拼假期 美、加豪華團 由HK$6999起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982 工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票 暑期機位有限欲購從速 三藩市$2200 洛杉磯$2200 西雅圖$2600 夏威夷$1750 紐約$2550 溫哥華$2900 愛門頓$3250 溫尼伯$3650 多倫多$3400 滿地可$3850 倫敦$2400 歐洲$2500 台北$800 東京$1400 韓國$1800 星加坡$1900 吉隆坡$1800 曼谷$1100 澳洲$3480 南美$4500 ★代訂英美加留學生回港機票 代辦中國內地親友旅遊移民出國機票 直線航空公司電腦訂位方便快捷

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 字號老 信用好 簽証、機票、酒店、旅行團 台北：第一$100包接送 星加坡：亞洲$330 曼谷：第一$220包早餐 芭堤雅：美輪$210包早餐 韓國四天$2790 美國七天$3980 泰國四天$2270 歐洲十天$7880 特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 羅省$2180 溫哥華$2750 紐約$2880 倫敦$2440 澳洲$5500 歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（永隆銀行樓上）

花園酒店 The Garden Hotel 廣州市環市中路368號 花園假期 房間十廣州接送十歡迎酒水 兩晚 HK$540（每房計） 三晚 HK$800（每房計） 詳情請向各大旅行社查詢 半島集團 東方呈曙喀 今日夢成眞

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台北機票+環亞酒店十接送$1770天天出發 夏威夷美加$3999起 歐洲十天$6990起 日本$3250起 菲律賓$1790起 馬星$3240起 泰國$2270起 韓國$2700起 台灣$1770起 代售世界各國平機票 台証$150 中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327 北京南京蘇州上海杭州 11天全航空逢星期二、六出發 $5090 11天全程飛機逢星期二、六 $5490 北京航空精選6/7天 6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2990 7天穗京單程機往 逢星期二、四、六、日 $2490 桂林·陽朔5天 逢一、六 $1290 旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38 中環德輔道中26號永安中區大厦1101室

寶通 3-910377 3-969861 台灣渡假團四天$1770 天天出發 特平歐洲美加各地廉價機票 曼谷芭堤雅七天$2630 逢二、六出發 韓國豪華團四天單人房 逢週五、六出發 台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

星晨 日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $4390 菲律賓碧瑤七天$2250 天天出發 馬尼拉宿霧六天$2350 逢週二、日 泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2630 八天$3040 五天$2290 天天出發 日日成團

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街柏裕大厦20字 各地旅行團 捷旅假期 夏威夷$3990 美加遊$8990 歐洲遊$7990 澳紐遊$6990 甜蜜假期星馬遊$3290 威馬曼谷清邁遊$2270 菲航菲島宿霧遊$1790 韓國漢城大觀遊$2700 日航美加精華遊$8495 日航天地日本遊$3950 大韓美加縱橫遊$4290 華航日本縱橫遊$3290 新航歐洲假期遊$7380 華航台北假期遊$1670 ＊凡參加本公司代理旅行團、特價優待＊

哥頓 旅運5-446955（4綫） 香港李寶椿大厦1215-6室 中山溫泉·長江樂園 二天268 三天418 住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發 專訂國內火車·船·機票·酒店 西樵、蓮花山三天·西樵、星湖、廣州四天 西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天 北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331 台灣花蓮四天團$1770 台灣溪頭五天團$1990 阿里山六天團$2290 筑波廸士尼五天團$3290 泰國芭堤雅七天團$2630 韓國豪華四天團$2700 新航夏威夷七天團$5790 新航美西岸六天團$6890 新航歐洲十天團$7380 台北酒店·特價酬賓

金輝旅行團 3-916347-8 3-968132 3-951635 十十國慶觀禮團 10月2.3.4.8.9日出發 十四天$2,690 十三天$2,590 特別安排八天國慶團 只收$1,990 以上收費包個人慶典台証 八月八日截止報名 九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

菲航美洲假期 3-7232882 3-7230339 西岸7天團$6,688 西岸8天團$7,488 西岸10天團$9,488 西岸12天團$11,688 東岸11天團$13,688 東岸13天團$14,988

香港華商旅遊協會會員聯合廣告 本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊 何路線均可享特價優待，公司、個別組團、社團、學校參加、歡迎工廠、任。 桂林五天$1490 天天出發 海南島 六天航空$1790 九天環島$1790 逢星期一、四、六 北京 八天火車團$1890 七天航空火車$2390 七天航空團$2990 天天出發 香蜜湖一天$109 二天$370 石岩湖二天$350 銀湖二天$350 西麗湖二天$290 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 石景山·珠海賓館 中山溫泉$420起 江南 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 丹霞山 四天$850 逢星期二、五 泰國 曼谷、芭堤雅7天$2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天$3030 布吉島6天$3090 泰、星7天（星期日）$3530 菲律賓 五天豪華團$1790 六天$1970 七天$2150 天天出發

情網集
浪子回頭金不換 父母必能諒兒錯

鍾強讀友：

你能知道自己的錯處，又能檢討自己，這是一個好習慣。

我們是人，人誰沒有錯。

錯能認，這是十分難得。錯了之後，認了之後，能不再犯，這是更好，希望你能做到。

我不願看到你第二次來信認錯。

鍾強讀友：

你的錯，實在太大了！信中，你問我應怎樣去處理？

你的錯，信中說是先後偷了母親的錢，還令母親懷疑是菲傭所爲，並對菲傭起了戒心，和對她已不像過去那麼好。

你信中既然問我，我提議你最好找一個機會，單獨對母親承認，我信母親必然原諒你。

信中你提及：一旦向母親承認是偷了她的錢之後，她對你會看不起，及對你的骨肉情會起了變化。

我相信：一定不會。

我知道：天下父母心，對子女一切錯過都會原諒的。

說句退一萬步的話：就算子女做了賊，父母也會原諒的。

這就是做父母的偉大處。

我還預測到：你向母親說出是你偷了她的錢之後，你母親還會更愛你。

因你肯認錯，願知錯。

正所謂：浪子回頭金不換，你母親肯定不會怪你，還會更錫你，你認了錯，同時還會令到那位菲傭得到清白。

至於信中說：你在承認錯誤時，沒有那麼多錢還給母親。

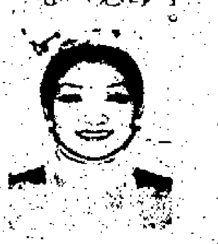
這是多餘的想法了。

試想：子女取了母親的錢，做母親的又怎會要你還呢！

這也是天下父母心的偉大處。

鍾強讀友：

你提起勇氣去認錯的同時，今後切要改過，勿再做家中小賊。



葉玲女士主持　爲君解結信箱

無所不談
特色
蠻奴

香港新界離島仍有不少地方，何不改應一下建設爲客家式的「棚格屋」或江西廬山療養院的歐洲式獨立小洋房式的酒店呢？創一獻別緻的酒店，相信外國遊客及本港居民都會喜歡。

或曰不必學外國樣式，中國茅廬或村屋式或碉屋式，對的，有何不可，相當可愛哩！

香港以高樓大廈接待遊客。全無特色。

投資者的眼光，也全無特色。

路過一間食府，見貼出一張大菜單，寫着我國十多個省份的菜式，食客在一餐晚飯中，可以點各省不同的菜色，這構思很好，有特色。只要大師傅的手藝能表達各省菜色的不同風味。

特色，任何事物具有特色，有些特色是美態，有些即是醜態。

女子出賣身體爲生，使人屬醜態特色；女子被選爲美后，則是美態特色了。窮人和富人生活中都有特色，他們自己知道就美就醜。

海·隅·小·品
普通話應予推行
懷冰

中國的普通話，倚稱「國語」，以北京話音爲準，北京話只有四聲，那就是陰平、陽平、上聲與去聲，不設入聲。北京話平易動聽，腔調抑揚有致，但北京大還有自己一套慣說的土腔，語尾多帶個捲舌的「兒」字，同時還存他們習用的熟語和諺語，這就比較難懂。大文豪老舍，對北京土話深有研究，他寫的小說，人物的對話，大部分是北京的土話。他在「駱駝祥子」那本書裏運用的北京土話，就不易懂。

中國是個多民族的國家，必須有一種統一的語音，作爲代表國對外的語言，就是對內部各個民族，也可以利用這統一的語言，溝通彼此間的思想感情，不致有新隔閡。世界上每一個國家，都有他們自己一種代表國家的統一語言，譬如英語，這就是英國人說的「普通話」，是他們統一了的「國語」。英語具有深厚的影響力，有些非英語國家，都拿英語來做代表，作爲外交的一種語言。

前些年我聽到一個能說北京話的外國人，批評我們中國人多半不懂中國話，在他概念中的「中國話」，就是北京話，亦即我們今天所要提倡的「普通話」。這個外國人說的是事實，特別是長江以南的人，到現在還普遍說着他們地方的語言，江浙人和湖南人，大多數是不懂「普通話」的，西南各省，如貴州、四川、雲南，說的都是他們地方的語言。且舉一個例：普通話說「沒有」，貴州話說「沒得」；普通話說「什麼事」，貴州話說「甚麼事情」。在貴州學校用普通話教課，一般中學生都聽不懂，江浙人學普通話也非常「拗口」，說來說去，還是滿口江浙土音，反不如廣東人那麼容易「上口」。

普通話不難學，要說它很容易也不是，最難的是它的捲舌音與齊齒音同時運用，如「十」、「四」與「四十」，「十」是捲舌音，「四」是齊齒音，齊齒音有如廣州的西關音，齊齒音，說得不清楚，就變成「四四」或「十十」。學習語言，要有恆心，要研究怎樣發音，還必須利用敏銳的聽覺，多聽人家說話，辨別準確的發音，其次是研究說話的腔調，該抑的抑，該揚的揚，那就不致說得平板難聽。

廣東人對普通話素來有一種歧視心理，這種心理如不去除，永遠做成學習上的困難，以敷衍故事式去學普通話，決不會學得好的。

最近香港教育當局，很重視推行普通話教育，下年度小學將設有普通話的課程，這是個好現象。中國人不懂說「中國話」（普通話），不僅貽笑外人，自己也覺得是一種恥辱。

平安是福
胎盤藥效稱神奇
康平

據國外報導，胎盤還具有美容和較強的去污作用。現在美國有許多日用品中，像牙膏、洗髮劑和洗髮精裏都含有胎盤成份。更重要的是在醫學方面，現在牙科正試驗把胎盤的提取物，製成用以治療某些牙齦病的藥物，也有一些醫學家還用它治療風濕性關節炎、皮炎、眼疾和婦科病等，早已形成方興未艾之勢。

若回顧到中國治療方面，更見多采多姿，且有經驗。據中藥書載：紫河車（即胎盤）性溫與新譯研究不謀而合，味甘鹹無毒，入肺、肝、腎三經，功能補氣、養血、益精。可治諸虛百損，五勞七傷，精血虧損，勞熱骨蒸，哮喘，咯血，盜汗，遺精陽痿，婦人腹內諸病及不孕或乳少。還可用于神經衰弱，新科學方法雖出，但舊經驗決不能一筆勾消，所以仍選方仍有介紹的價值：

（一）治五勞七傷，吐血虛瘦：初生胎衣，長流水中洗去惡血，待清汁出乃止，以酒煮爛，搗如泥，入白茯神末，爲丸如梧桐子大，每服百丸，米飲送下，忌鐵器。（二）治勞瘵虛損，骨蒸等症：紫河車一具（洗淨，杵爛），白茯苓半兩，人參一兩（可用黨參代），干山藥二兩。上爲末，麵糊和入紫河車，加三味，爲丸如梧桐子大。每服三、五十丸，空心米飲送下，嗽甚，用五味子湯送下。（三）治奶少：胎盤一個，洗淨後火炒焦，研末，每日晚飯後服五分至一錢（下）

批棋山下
客廳
容湄

業主說：「這兩房一廳，你們住一間，另一間也是一對新婚夫婦租住，他們兩人都在銀行工作；客廳兩家共用。」

本來，思雯很留戀她原來寄居的那間小房，綠葉扶窗的環境，鳥語花香的世界，加上與房東相處極好，她很捨不得離開。可是，有什麼辦法呢？既然與葉誠結婚，房間不夠住了，只好忍痛「喬遷」。他們也見過將要同住的那對夫婦，覺得儀表斯文，看來不難相處，於是便這樣決定下來：退了舊屋，搬進新屋。

大家都是朝九晚五的文員，只有晚上才見到面，又沒有孩子夾雜其中，最初倒也相安無事。

不料，過了半個月，那對夫婦開始有所行動，蠶食客廳。他們把冰箱搬了出來，好像是蓄意安排的試探汽球。思雯關在房裏向葉誠嘀咕，葉誠卻勸她忍耐，說：「客廳還放得下冰箱，由他們去吧。既然大家同住，每天見面，何必搞得彼此不愉快。」

思雯一想，也有道理。小不忍則亂大謀，最多客廳窄了一點，仍以睦鄰爲要。

那對夫婦見葉誠和思雯都沒有反應，大概覺得是默認他們的權利了，於是便逐漸把皮箱、寫字桌、雜物等等，一批又一批地移居客廳，最後幾乎連通道都阻塞了。思雯忍無可忍，那晚便以商量的口吻，對那年輕的太太說：「可不可以把這些東西適當搬回你們房間裏？」[illegible]反問：「搬進房間，對不起呢，我們的房間小，不夠地方擺這些東西！」

思雯非常生氣，叫道：「有沒有搞錯啊？業主都已經講明了，客廳是兩家共用，你們這樣做，不是等於你們獨家專用嗎？合不合理呀？」

「你們如果看不過眼；也可以搬點東西出來擺呀，笨！」那個年輕丈夫忽地從房間裏探了出來，加入戰團。

葉誠連忙把思雯拖回房裏，勸道：「算了，不要與這種人一般見識，降低身份。」

「那就由得他們橫行嗎？」思雯依然憤憤不平。

「我們打電話請業主出面。」葉誠想了一想，答道。

第二天晚上，業主果然來了。他看了看堆滿雜物的客廳，搖了搖頭，對那年輕夫婦說：「這是你們不對了，客廳不應該擺放這些東西。」

「什麼？」那男的叫道：「租約上有註明客廳不許擺放雜物嗎？沒有，沒有就是允許啦！」

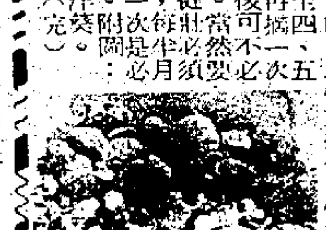
葉誠與思雯面面相覷，久久說不出話來。

花鳥蟲魚
洋葵
園叟

在扦插洋葵的枝條的時候，我們要注意的是，由於洋葵的莖具肉質多漿，因此最好是待其切口乾燥後才可插入沙土中。否則其莖很易受到細菌的感染而腐爛死亡。

扦插的沙土，以純潔乾淨的河沙（俗稱淡水沙）爲理想，把插條插入沙土中一半，插入土中的枝條不宜帶葉，如有葉必須剪去。扦插後宜放在陰涼的地方，保持土壤濕潤，約二至三個星期即行生根，出根後抽出新芽，至新葉成長後便可移植了。

移植的幼苗長至五、六寸高時，我們可以把苗的頂上嫩芽摘去，使之多長側枝。側枝長至四、五寸時，再摘一次，此後可不必再摘。當然要植株健壯，必須施肥，每半月施肥一次是必須的。附圖：盆栽洋葵。（完）



堪輿談藪
抱璞齋主

某建築師花園洋房 扭轉乾坤連生兩子

二十年前，齋主結識一位姓吳的建築工程師，他是加拿大出生的，因爲接受西方的教育，吸收現代科學知識，可是，當初並不信風水，可是經過事實考驗之後，他對於中國的風水學術，竟然深信不疑。

一九六九年，齋主和吳氏接觸的時間很多，他邀齋主到九龍太子道看其住宅應否裝修。這是兩層高的花園洋房，第二次世界大戰前興建，佔地一萬餘呎，坐西南向東北，四面有圍牆，開門在左上角，左邊一條巷直入車房，使門在左中腰，大門在屋前正中，而前面是花園。屋內樓下是客廳和飯廳，地方很寬敞，二樓爲睡房。但屋後右下角即車房側邊，加建兩層高的小樓。

齋主經過相度後，表示裝修適合宅運。他跟着說出十五年前的一段事實過程。這時候，他結婚已經十多年，但他的太太仍未有生育，他太太姓何，是香港的名門望族，他外母很有權威的，因爲她的女兒結婚十多年尚未有所出，主張延請一位著名的堪輿師看女婿和女兒的住宅風水。這一位堪輿師姓鍾，當時已七十歲左右，看過他們太子道的花園洋房之後，提出兩點意見：（一）左邊圍牆加高三呎；（二）他的住宅，以理氣而論，是陰多陽少，除了他夫婦之外，又有一個母親和自梳不嫁的姊姊同住。他的母親和姊姊須要遷出，否則不會添丁。

於是難題發生了，他的母親經過親戚勸解，倘不成問題，但他的姊姊堅決不肯遷出，認爲串同風水先生把她摒出住宅之外。及至親戚再三婉言相勸，懇求她爲弟弟添丁着想，不要執拗。卒之採取一個兩全其美的辦法，吳氏是建築工程師，在洋房外右下角車房側邊的餘地，加建一間二百多呎的兩層高的小樓，給他母親和姊姊同住。果然未及一年，他的太太步熊有兆，生第一個兒子之後，再過兩年又生第二個兒子。

如今，吳氏夫婦及兩個兒子已經移居加拿大，兩個兒子亦長大了，但太子道花園洋房在八年前已經售給地產商改建高層大廈。

櫥窗內外
生鐵鑄造古樸之燈
度尺虫

雖然香港地方住得寬、舒適已是個十分奢侈的願望，更何況有座亭台樓閣的呢！但圖中那座燈飾依然值得向你介紹。

一望而知道這座燈飾是充滿東洋色彩，是來自日本的製品，它外形古雅十分惹人喜愛，製造它的材料原是生鐵，故別少看它，它的重量較一般燈飾爲重。因此，它是適合擺在亭園中作裝飾，或擺在天井的門外。目前這座生鐵路燈在港出售的只一間公司。

其實這座燈飾不一定擺在戶外露天的地方，雖然它的燈光不強，僅可照到燈附近的路面，但擺在居室之內，或廳的一角作爲裝飾之用，也極爲理想，不單將室內點綴得樸素古雅，古色古香，它那發自生鐵的冰冷，剛好與黃澄澄的燈光相映成趣，滿室幽靜，不過，它的價錢就頗爲貴一點，但用生鐵鑄造的物品已極爲罕有了。

京華感舊錄
轟動京華的政治仇殺案
周簡段

一九四八年三月二十六日，北平和平門內西夾道三號發生一宗兇殺案，事主孔昭福全家六口，一夜間全被勒斃。這宗空前的惡性案件，不僅當時轟動京華，就是今天老人們談及此事，仍有色變之感。

死者孔昭福，時年四十四歲，山西太谷人。敵偽時期，經營倒賣毒品發財，抗戰勝利後，在新華街開設「和平米莊」，專做投機糧食生意。孔妻解啓貞，年四十歲，膝下一女名孔惠榮，時年十八歲，在師範附中讀書。孔家頗有財勢，與軍警界都拉上了關係，行轅高參白逆丞，即孔之座上客。

兇案發生之夜，孔妻解啓貞、女孔惠榮、老媽劉氏、廚子劉貴首先被勒死。孔昭福因在朋友家打牌，晚十一時返家，進門後即被勒斃。司機張玉泉聽說他家女主人在孔家打牌（實際未去），深夜騙車到和平門內孔家接太太，亦被騙入門，亦遭勒斃。其中五具屍體分別放在北房的銅床底下。司機屍體藏在另室中。

慘案發生後，地面派大批幹員前來檢驗，未發現箱櫃器物有翻亂跡象。孔妻佩帶的翡翠首飾及孔女的金項鍊也未短缺。更未有姦情跡象。判斷此案不是謀財害命，更不是桃色案件。[illegible]由於沒有反抗跡象，估計兇手持有武器，且人數[illegible]由此判斷，其性質爲政治仇殺案。由於白逆丞與孔家關係密切，孔的房契兩張還存於白手，當時白與孔女正在戀愛中，雙方過從甚密。當時的「北平日報」即在新聞內登出白逆丞涉嫌重大。消息傳出後，白大爲震怒，即向法院控訴該報社長與總編輯胡志翔誹謗罪。

五月間法院開庭，由於兇殺案本已轟動全城，再加上「涉嫌」一案又是官方故意透露，消息者有來源，[illegible]辯解：「涉嫌」不等於就是說某人是兇手，[illegible]終於不了了之。北平市長何思源，極爲震怒，[illegible]手令限十天破案，歲月悠悠，三十七年彈指過去，至今這一滅門兇殺案也還是個謎。

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊

永安旅行團
歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠

九龍分社：德福商場G43號 電話3-7566933 假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話[illegible] 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1020室 電話3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道[illegible]銀行中心1015室 電話3-846434 [illegible] 假日照常
[illegible]分社：[illegible] 電話0-403999 [illegible]
沙田分社：火車站旅遊商場八號 電話0-6067666

日本·台灣		
本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
台灣七天豪華團	$2400	天天出發
	入台証祇收$75	
台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發

泰馬星·菲島		
曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加·歐洲·澳洲		
美國西岸七天	$6690	逢星期一、六出發
美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
西歐四國十天	$6990起	逢星期四出發
西歐八國十七天	$11980	7月25 8月1,8日
澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華·成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
七天$2250 天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧 六天豪華遊 $2350 逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發 八天清邁 $3040
逢星期四、六出發 布吉島八天 $3290
逢星期六出發 布吉島六天 $2920
逢星期一、三、六出發 布吉島七天 $3190

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
簽証費 $75
天天出發 八天 $2610
星期一、日出發 七天 $2400
星期二、六出發四天$1770

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼）海陸空八天豪華團 逢星期日出發 $3820
馬星（檳城、馬六甲）七天豪華團 逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團 逢星期六出發 $3990

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $8690
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登瑞士鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $11390
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，康夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭皇家豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：7月13,20,27,8月3,10,17,24,31
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
增筑波博覽會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4690
本州廸士尼筑波博覽會 逢星期二、五 七天 $4010 天天出發 五天 $3250

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州筑波博覽會九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店＋船票＋澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店
酒店＋船票＋澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。

夏威夷、三藩市六天	$6990
夏威夷西岸七天	$7290
美國西岸十天	$9790
美加（溫哥華）西岸九天	$10290
美加（多倫多、溫哥華）東西岸13天	$16890
美加（多倫多）東西岸16天	$18990

逢星期一、二、四出發

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團，以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華 免費代辦簽証
黃金海岸墨爾砵七天豪華遊 逢星期二出發 $7790
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $7130起

向日葵一海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊
逢週四，日出發 $5390
海陸空九州東京廸士尼九天團 逢星期日、一出發 $4990

今年暑假市民作近程旅遊人數下降聲中 東南亞線機票醞釀加價

若加價成功，估計加幅不大，但對生意也有不利影響。由於外遊市場分散，市民減少前往東南亞對旅遊業生意尚影響有限，因中國市場發展頗理想，可彌補近程線退縮部份損失。

（特訊）儘管今年暑假旅遊旺季港人前往東南亞旅遊人數表現遜於去年，惟現時東方航空協會卻醞釀提高旅行團收費，若收費再度提高，必然令東南亞綫旅行團吸引力進一步下降，幸好現時大陸綫旅行團發展頗佳，使旅行社之業務不致退減。

據一位資深旅遊業商表示：今年暑期旅遊旺季，港人外遊人數雖然仍相當多，但往東南亞旅遊人數卻不如去年，即使旅行團今年不加價，但也無法扭轉此形勢。幸好現時旅遊市場更為分散，特別是中國大陸旅遊市場開闢更多旅遊點，吸引更多港人往內地旅遊，故此今年暑假外遊人數實際上還會多於去年的。

這位資深旅遊業商稱：由於東南亞綫旅遊市場發展放慢，才會令當地酒店、飲食及交通收費無法趕上提高，此亦為今年暑假東南亞各綫旅行團收費並無提高的關鍵所在，但亦可反映現時東南亞旅遊市場發展已近飽和。就以今年暑假往東南亞旅遊港人而言，除日本仍具有相當號召力外，甚至一度為港人歡迎的台灣綫生意亦退減，泰國則亦無復當年旺勢，星馬則由於收費高，所以吸引力也不大，至於日本綫旅行團仍有相當旅客，也與其收費接近星馬團，同時又有現時舉行的筑波博覽會及迪士尼樂園為號召，所以招徠力面仍佔有一定優勢，但以整體東南亞綫旅遊市場生意，則有退減跡象。目前東方航空協會又醞釀提高旅行團收費，若此項倡議獲得通過，勢必加重東南亞各綫旅行團的成本，從而令收費提高，同時這個旅遊市場的吸引力也會進一步受到打擊的，不過由於這區旅遊生意較弱，即使加價倡議獲通過，估計加幅也不致太大，以免對經營大局有更深影響。

最後這位資深旅遊業商指出：因為同業間早已察覺東南亞旅遊市場發展潛力漸近飽和，同時生意偏重於少部份有規模旅行社，因此旅行社早已逐步將旅遊市場分散，同時也為迎合需要而拓展中國內地旅遊市場，成績方面尚算理想，所以儘管參加人數增加，但對營業額增長卻無大幫助，在經營成本上升情況下，生意也可算是退步的了。大致而言，今年暑假旅行社生意即使無退步，但在更多人採用自行前往海外及中國內在旅遊趨勢影響下，即使外遊人數增加，但也不意味旅行社會際經營增長有大進步的。

對遠洋出口仍未見高潮 藝術洋燭外銷今年減少過半

本地生產成本高，廠商多已轉入內地製造，僅餘精細產品尚留港生產。製造蠟燭原料白石蠟在內地水貨充斥影響下大幅下跌價。

（特訊）本港工業品供應北美及西歐理想節前銷售的，現在已是付運的高潮時候，但今年本港很多類工業品出口，迄現在仍未有高潮狀態出現，顯示今年很多類工業品出口量減少，藝術蠟燭亦為其中之一，估計今年本港藝術蠟燭，出口量比去年減少過半。

據藝術蠟燭製造業人士透露：本港製造的藝術蠟燭，每年七月通常是出口的高潮時候，直至八月底，付運的高潮才告終結。由於本港製造的藝術蠟燭，輸往北美及西歐市場，部分是供應北美及西歐市場聖誕節前銷售。但現在已經是七月下旬，對北美及西歐輸出的藝術蠟燭尚未有高潮出現，由於本港一般藝術蠟燭製造廠接入訂單比去年顯著減少，估計今年出口量將會比去年減少過半。

藝術蠟燭製造業人士指出：中國大陸製造的藝術蠟燭成本低，出口價便宜，本港洋行接入北美及西歐訂單，都在中國大陸製造，製成後運到本港再輸出，其出口價與白石蠟供應本港價相差無幾，由於本港需用的白蠟約有百分之九十由中國大陸供應，在本港製成藝術蠟燭成本比中國大陸製造的高得多，除了較為精細的藝術蠟燭仍可在本港製造輸出之外，製作比較簡單的藝術蠟燭，本港無法與中國大陸競爭。

今年以來，本港已有很多藝術蠟燭製造廠在內地設立工場加工製造，提供技術及管理方法，特別是造模及着色方面，逐漸向高品質及高技術推進。

最近本港市場白石蠟價格大幅下跌，主要原因是「水貨」大量運來，低價銷售，致令中國大陸半精煉白石蠟每噸由第二季初的四千六百元跌至三千九百元，全精煉白石蠟每噸由第二季初的四千八百元跌至四千元。

港金價回跌卅二元

收市價二九四九波幅十元，期金結算價跌三至四美元，飾金牌價改低。

（特訊）本港九九金價前日大升四十六元並創月來最高價及最大升幅之後昨（廿四）日回降卅二元，收市價二九四九。期金結算價跌三至四美元，飾金牌價改低。

美國公佈六月份耐用品訂單增加百分一點八，比市場估計數字為高，使美元在外匯市場轉好。而另一項公佈是六月份消費物價上升百分〇．二，與上月相同。

在油價方面，前日傳出並不一定減價的消息而支持金價上升，但昨日又有減低輕質燃油價格的消息，金價遂又下跌。

一項金市評論稱：目前黃金市場一致集中在美元及通脹動態，南非動亂反而受人忽略。一般認為除非南非局勢不受控制而致生產停頓，否則不論在長中短綫上均難見有影響金價重大因素出現。現時中央銀行及私人手上存金相當可觀，金價如有蠢動上升，東歐國家可能乘機拋售。

昨日九九金開市價二九四五，較前日收市價低卅六元，最高價為二九五〇，最低二九四〇，波幅十元。收市價二九四九，較開市價高四元，較前日收市價跌卅二元，低息二點五元。

期金方面，全日共成交廿五手（十月十八手及二月七手），總值一百萬美元。七月期貨結算價每安士三一九美元，較前日跌四美元。八月三二一，跌四。九月三二一，跌四。十月三二三，跌四。十二月三二七，跌四。二月三三二，跌四。四月三三六，跌四。六月三四一。

飾黃金價每両二千一百三十元，較前日跌二十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二五一〇及二五三〇元。

週三歐洲黃金及白銀開市價均下降

週三倫敦黃金開市價每安士三一八．七五美元，較週二收市跌三．二五美元。蘇黎世開市價三一八．五〇美元，跌三．五〇美元。

白銀方面，倫敦開市價每安士六．一一美元，跌五．五美仙。蘇黎世報六．一〇美元，跌十美仙。

東京匯市 美元做價堅穩

收市價比上日上升〇點五五日圓，成交十八億餘美元。

（特訊）東京七月廿四日電：美元在東京外匯市場表現堅穩，收市價報二三八．六五日圓，比上日收市價二三八．一〇，上升〇．五五日圓。

美元以二三八．八五日圓開市，由於無新消息引導，全日美元走勢平穩，開市時做價報高是市場參與者補倉支持。

是日美元全日在二三八．四五至二三八．九〇日圓之間上落，全日交投平淡，總成交十八億一千六百萬美元，比上日的廿五億四千萬為少。

澳匯後市看升 紐元匯價脫穎而出 坡幣披索報跌

（特訊）綜合七月廿四日外電報道：紐西蘭元表現繼續強勁，澳洲元、新加坡元及披索兌美元則回跌。

雪梨外匯市場：澳洲元以〇．七一八至〇．七一三五美元收市，比上日收市〇．七一五五至〇．七一六五為低。

國際密特蘭信託公司的經濟分析家稱：預料在未來的一週間，澳元兌美元比值仍將保持升勢。

威靈頓外匯市場：紐西蘭元以〇．五二二八至〇．五二三五美元收市，比上日收市價〇．五一一〇至〇．五一一七為高。

外匯交易員稱：紐西蘭元匯價面對疲弱美元脫穎而出，主要是該國發行的歐洲「奇域」債券深具吸引力。

新加坡外匯市場：新加坡元以二．二〇四五至二．二〇五五兌一美元收市，比上日收市的二．一九九五至二．一九九五為低。

馬尼拉外匯市場：菲律賓銀行公會根據是日業內交易訂出披索的參考匯率為一八．六九七七兌一美元，比上日的一八．六五為低。

夏日淡季仍具吸引 六月遊客達三十萬

每年夏天均為旅遊業淡季，但今年六月遊客仍見踴躍，反映本港吸引遊客條件不差，累計上半年遊客已達一百六十三萬七千人次，增長率百分之十三點五。

（特訊）在炎炎夏日之際，港人大可發現維多利亞兩岸遊客穿梭的踪影全無減退的跡象，反映出本港在吸引遊客在夏天淡季來港旅遊方面條件實在不差，而旅遊協會在這方面的努力亦可記上一功。

數字顯示，在剛過去的六月份內來港遊客為三十萬零二千六百人次，較去年同期的二十六萬二千八百人次增升達百分之十五，這是每年夏天旅遊淡季開始之際難得的增長幅度。

在六月份的訪港遊客繼續增長之下，累計今年上半年來港遊客總數已達一百六十三萬七千五百人次，比對去年同期的一百四十四萬二千八百人次增加百分之十三點五。

承接去年本港旅遊業的蓬勃增長，今年一月以來訪港遊客均按月增加，其中尤以美加及西歐遊客表現最為突出，而澳紐方面的遊客亦甚活躍。

但若按照歷年訪港遊客的習慣而言，每年夏天均是本港旅遊業的淡季，原因是本港夏日天氣炎熱，對歐美地區遊客來說均不甚適合作為旅遊目標。

香港旅遊協會為使本港旅遊業的旺淡季不致相差太大，故在過去一段期間均努力發展淡季的遊客市場，希望在淡季亦能收興旺之效，從而有助於本港的旅遊收益。

據了解，旅遊協會發展夏季旅遊的辦法主要是向外宣揚夏天訪港的好處，例如機票及酒店費用較便宜，可以品嘗夏天的美食等等，再如夏天正式開始的標誌「端午節」時更舉辦國際龍舟邀請賽，大大有助於遊客在這炎熱的天氣之下訪港。

除了消費上的吸引之外，旅協的宣傳工作包括將本港的獨特之處介紹給不同地區的人士知道，例如對歐美的遠程遊客則力言本港在亞洲的代表性不容錯過，而每有遠道東來的遊客均不但止於泰國曼谷及台灣便回頭家；對於東南亞的人士則介紹本港擁有他們的罕有的地鐵系統，交易廣場等先進文明產物。

由六月份來港遊客高達三十萬零二千餘人看來，反映出旅遊協會在吸引遊客在夏日訪港方面應是取得一定的成果，由此亦證明本港在吸引遊客的條件上著實不差。

香港金融行情表

（一九八五年七月二十四日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金（開市）	每両	二九四五
（最高）	每両	二九五〇
（最低）	每両	二九四〇
（收市）	每両	二九四九
美電	一〇〇	七七五．六〇
美單	一〇〇	七七四．四〇
美鈔	一〇〇	七七三．九〇
英鎊	一〇	一〇八．〇〇
加拿大圓	一〇〇	五七三．五〇
法國法郎	一〇〇	八七．七〇
瑞士法郎	一〇〇	三二七．八〇
西德馬克	一〇〇	二六八．八〇
意大利里拉	一〇〇〇	三．八〇
荷蘭盾	一〇〇	二三八．八〇
澳洲圓	一〇〇	五四七．五〇
日本圓	一〇〇〇	三二．五三
菲律賓披索	一〇〇	四二．九〇
紐西蘭圓	一〇〇	三九〇．〇〇
坡圓	一〇〇	三五〇．〇五
台灣圓	一〇〇	一八．八〇
泰國銖	一〇〇	二九．〇〇
印度盧啤	一〇〇	五〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	三〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．五〇

美電藉外圍反彈回升 隔晚拆息收一厘許 反映短綫供應充裕 歐亞元息口小幅下調

（特訊）承接外圍反彈，港市美元在平俊的交投中兌各種主要貨幣亦回升，美電先軟後堅，港匯指數回升〇．二點。銀行同業拆借活動交投普通，隔晚拆息回跌，反映短綫供應充裕，長錢拆息稍軟，歐洲美元與亞洲美元利率俱微順。

據金融業消息報道：昨（廿四日），業內美電以七七五至七七五點三〇開成，大部份時間在七七五至七七五點七〇之間上落，收市為七七五點七〇至七七六，比上日收市價上升〇點七〇港元。英鎊成一一點〇〇，無升跌。馬克成二七〇點三〇，跌二港元。日圓成三二四點六〇，跌一點四〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五七四點二五，跌二點一〇港元，每百澳洲元兌五五一點二〇，跌五點七五港元。每百瑞士法郎兌三二八點八〇，跌三港元，每百新加坡元兌三五一點九〇，跌〇點四五港元。每百法國法郎兌八八點九六，跌〇點六四港元。

港匯指數回升〇點二而為七十四點八。外匯業人士表示：昨日港市美電的交投並不大，做價在尾市時報高主要是美元在西歐開市時亦報升促使補倉需求稍增所致。美元兌其他貨幣亦普報升，則由於上日美國公佈六月份耐用品訂單上升百分〇點七，刺激美元情緒，但市內對美元的中期走向仍飄忽不定，估計兌西德馬克後將在二點八四至二．九〇的間，波動。

銀行同業拆借活動：交投普通，昨（廿四）日，業內廿四小時通知拆息報三厘，無升跌，隔晚錢以四至四厘半開成，隨後緩步走低至一厘半至二厘收市，比上日回跌三厘二五，長錢拆息，一個月期拆四厘八一二五，升十六分三厘，兩個月期拆五厘一二五，跌八分一厘，三個月期拆五厘五六二五，無升跌，六個月期拆五厘半，跌八分一厘。

歐洲美元利率：一個月期八厘〇六二五，跌十六分一厘，兩個月期八厘一二五，跌八分一厘，三個月期八厘一八七五，跌八分一厘，六個月期八厘三七五，跌十六分一厘，九個月期八厘五六二五，跌十六分一厘，十二個月期八厘二五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率：一個月期七厘八三五，跌八分一厘，兩個月期七厘八七五，跌十六分一厘，三個月期八厘，跌

歐洲金融市開 美匯回升 金價走低

白銀價跌逾七美仙

（特訊）倫敦七月廿四日電：美元在西歐各主要金融市場早市時的兌價已由上日創下的低點回升，但市場對美元的情緒依然不利。黃金及白銀價均下跌。

在西歐各地開市後首小時的交易中，美元兌各主要貨幣均掛高，但比上日紐約收市的水平為低。上日美元在紐約尾市時回升是由於拋空者作止蝕回補，但是日在歐洲開市即出現大手美元沽盤，令美元受抑。

法蘭克福美元由上日收市的二．八四二〇升至二．八六八〇馬克，蘇黎世美元由二．三四二〇升至二．三五九二五瑞士法郎。

巴黎美元由上日收市的八．六七〇〇升至八．七二四五法國法郎，阿姆斯特丹美元由三．二〇七〇升至三．二二六〇荷蘭盾。

米蘭美元由上日收市的一九一〇升至一九一八里拉，布魯塞爾美元由五七．八七五〇升至五八．三〇比利時法郎。

倫敦英鎊由上日收市的一．四一三五跌至一．四〇四八美元，加拿大元由一．三四八〇升至一．三五〇七五兌一美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三一八．七五美元，比上日收市價三二一．二五，下跌二．五〇美元，蘇黎世每安士報三一八．五〇美元，比上日收市價三二一．七五，下跌三．五〇美元。

白銀開市價，倫敦每安士報六．一一美元，比上日收市價六．一八五，下跌〇．〇七五美元，蘇黎世每安士報六．一〇美元，比上日收市價六．二〇，下跌〇．一〇美元。

國際糖價上漲過速 港商未敢推波助瀾

粗幼砂糖價升後轉定 實銷買家多不肯冒高價購入

（特訊）國際糖價雖然繼續上漲，但昨（廿四）日本港糖價轉定，由於最近國際糖價連迭上漲，祇是傳說一部分產糖國家計劃下年度開始減產，尚未有實質消息報導。本港糖價最近已經上升百分之八左右，實銷買家轉持觀望態度，未再冒高價入貨。

據糖業人士指出：最近十天，國際糖價大幅上升，倫敦市場原糖現貨由最低價每噸五十九鎊升至七十二鎊，升幅百分之廿二，紐約市場原糖九月期貨每磅由最低價二點八八美分升至三點六美分，升幅百分之二十一。但本港糖價升幅不及國際糖價那麼大，南韓幼砂糖現貨每擔由八十二元升至八十九元，升幅只百分之八點二，中國大陸棉花粗砂糖現貨每噸由一千三百五十元升至一千四百七十元，升幅只百分之八點八。由於本港實銷買家比較冷靜，不肯推波助瀾，故升幅較小。

昨（廿四）日市價，南韓幼砂糖現貨及近期到貨每擔均為八十九元，十至十二月付船期貨每擔九十一元，中國大陸棉花粗砂糖現貨每噸一千四百七十元，八月份交貨經銷商沽出每噸一千四百元。

國際糖價，繼續上升。倫敦（廿三日）原糖現貨每噸七十二鎊，升四鎊半，八月期貨每噸一百〇二點八美元，升四點六美元。十月期貨每噸一百〇九點三美元，升六美元，十二月期貨每噸一百一十三點六美元，升七點二美元。

紐約（廿三日）原糖九月期貨，每磅三點六六美分，升點零四美分，十月期貨每磅三點八美分，升點〇一美元，明年一月期貨每磅四點〇六美分，升點〇六美分。

泰粟明到埗 首批售價略見偏高

麥糠價轉定

（特訊）泰國粟米明（廿六）日恢復運到，入口商率先沽出「船頭貨」每擔七十元，對中國大陸米暫時無大影響。

據飼料商指出：泰國粟米恢復來港，照目前市價沽出，當然有和算，但利潤並非很厚，入口商不能以較低價沽出，每擔七十元，比較中國大陸粟米高一些，現在中國大陸粟米每擔沽六十八元。

麥糠價格轉定，港產白粗麥糠每擔五十五元，白幼麥糠每擔五十四元，紅幼麥糠每擔五十七元，紅粗麥糠每擔五十一元。中國大陸紅麥糠收火車卡每擔四十三元，泰國白麥糠每擔四十八元至五十元，泰國紅麥糠每擔四十六元。

生猪市情轉慢 成量回降一成

全日總成交八千五百多頭，盤價頗穩定。

（特訊）本港生猪成交量持續下跌，昨（廿四）日跌幅逾一成，市道普通，盤價頗穩，港島市場恢復有本地猪成交。

全港生猪昨（廿四）日總成交量約為八千五百四十三頭。其中大陸猪七千四百八十五頭，分別來自河南、湖北、湖南、浙江、江西、福州、肇慶、北海、福州等地。本地猪九百八十頭。

九龍市場有大陸大猪三千一百零八頭，每担最高成五百元，最低成三百八十五元；中猪六百二十三頭，最高成五百二十元，最低成三百五十元；猪花四百六十九頭，最高成八百四十元，最低成六百五十元。

該市場另有本地大猪五十頭，最高成五百二十元，最低成五百元。

荃灣市場有大陸大猪一千六百三十四頭，成五百八十元。

香港市場有大陸大猪一千六百五十一頭，最高成五百元，最低成四百二十元。本地大猪三十頭，成五百四十元。深圳大猪三十九頭，成五百八十元。中猪九百頭，最高成七百元，最低成四百三十九元。

米市尚無變動 高黏性米價位偏高

比中黏性高三成 低黏白米相差更大

（特訊）昨（廿四）日米市，尚無變動。入口米商十家開盤，提沽食米廿八款，上午成盤二十款，價格穩定。

據米業人士指出：現在高黏性白米價格比較高，高百分之三十。但高黏性白米只是一部分用以配搭低黏性及中黏性白米，銷量當然不及低黏性及中黏性白米。

成盤紀錄：泰國金鳳凰新香米每担一九二元，紅鳳凰大米一七五元，金龍新香米一九四元，金龍鳳新香米二〇〇元，肯龍鳳大米一七五元。澳洲膠袋庄三十公斤金冠絲苗每包一三八元，麻袋庄袋鼠絲苗每担一五二元，大連油粘二五七元。中國大陸日字油粘每担一七〇元，清字絲苗一五三元，利字絲苗一四六元。

會德豐大廈 租出率逾七成

（港訊）迪泰電子有限公司最近簽署租用會德豐大廈一層寫字樓，使該幢大廈的租出率達到百分之七十一，總租出面積達十三萬五千方呎。

迪泰電子為一跨國美資電腦公司，新近成為會德豐大廈的新租戶。今年四月魏理仕測量師行與聯邦代理有限公司一同獲委為會德豐大廈的租務代理，並展開積極進取的市場推廣活動，達成多項租約。

魏理仕測量師行合夥人基斯．費萊夫表示：「會德豐大廈獲良好反應，並不令人感到意外，因為中區寫字樓市場的樓價，在過去數月來已回升不少，要以如此相宜的租金租用最佳位置的商業樓宇，會德豐大廈實屬最後的大好機會。」

他補充說：「該大廈日前尚有兩層在進行租務商議，如成功租出，總租出率可望再增加百分之十。」

會德豐大廈與租戶共同商討訂定免租期，並提供靈活的租務條件，每方呎月租約港幣十四元，另加空氣調節及管理費每方呎港幣月費二元。

無新消息入市 期糖造價互有升降

交投大減，市況仍穩，全日共成九百一十四手。

（特訊）昨（廿四）日香港商品交易所原糖期貨交投大減，市況仍穩，全日共成九百一十四手，較上日減少九百三十四手，現貨價續升十點，報三．七美仙，期價除九月份微升外，其餘各月份造價回軟。無特別消息入市，專家認為糖市急彈之後，現在適入消化期，價格調整在所難免，短期內會是個牛皮偏軟的局面。

期貨交易所發表昨日收市價為：九月份三．七六美仙，共成四十手。十月份三．三美仙，共成一百二十四手。一月份三．八二美仙，共成六十八手。三月份四．二三美仙，共成九十六手。五月份四．三六美仙，共成三百廿四手。七月份四點五一美仙，共成二百七十二手。

國際金融股市行情

一九八五年七月廿四日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數FTSE100）

開市 ＋3.10（1236.20）

午市 ＋0.20（1233.30）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	7.40	7.55
怡和	H.K.$	12.40	12.60
和黃	H.K.$	26.75	26.95
九倉	H.K.$	6.60	6.75
置地	H.K.$	6.40	6.50

紐約股市

開市指數 －2.92（1348.89）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋14.20（12777.03）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. －4.00（318.50）

尾盤 U.S. －4.75（317.75）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.8650	馬克
倫敦	1.4070	美元
東京	238.85	日元
巴黎	8.7100	法郎

沙伯集團聯營石油化工廠 開始出口供應乙烯產品

未來兩個月約有一萬四千公噸可供東南亞、歐洲及地中海買家採購。

（港訊）沙地延布石油化工業公司（YANPET）將於未來兩個月間，出口約一萬四千公噸乙烯，供應東南亞、歐洲和地中海各地買家。

該公司是沙地阿拉伯基本工業集團（簡稱沙伯集團SABIC）之附屬機構。據該集團透露，沙地延布石油化工廠自今年第二季初開始生產乙二醇，到五月底首次付貨出口。

沙地延布石油化工廠是由沙地阿拉伯基本工業集團與美國無比石油公司合資組成，各佔一半股權，其產品之市場推廣業務由合資雙方分擔。沙伯集團由本國政府佔有部分股權，主理該國多元化發展計劃。

沙地延布石油化工廠名下的廠房，根據設計可年產乙二醇廿二萬公噸，綫性低密度聚乙烯（LLDPE）二十萬五千公噸和綫性高密度聚乙烯（HDPE）九萬一千公噸。

沙伯集團屬下現有十七種第一代基本工業或是投產或是正在籌備階段。該集團經已訂下長期發展目標，計劃生產全球所需的石油化工產品達到百分之五。

沙伯集團一位高級負責人表示：「我們一向已經表明立場，本集團將會穩紮向市場推進，務求不會擾亂市場」。

沙伯集團在國外，包括香港在內，設有多間服務辦事處及倉庫設備。

萬國寶通積極拓展本地零售銀行業務 北角城中心分行將開幕

（港訊）萬國寶通銀行位於北角城中心的分行已定於本月廿八日（星期日），由立法局非官守議員范徐麗泰女士主持開幕。

萬國寶通銀行副總裁兼零售銀行業務經理林德欽接受本報訪問時宣稱，該行現正積極拓展在香港的零售銀行業務，以提供更高效率的個人銀行服務為宗旨。而北角交通方便，人口稠密，是港島最繁盛的商住區域之一，區內設施日趨現代化，居民對全面而高效率的銀行服務需求愈益殷切，該行為配合整體業務政策的發展，決定在北角英皇道北角城中心，增設分行，進一步鞏固該行旗下的分行網。

萬國寶通銀行在香港已有八十三年歷史，分行遍佈港九新界，北角城中心分行除為客戶提供全面的個人財務外，更可連貫該行旗下九十多個國家的三千四百多間分行，透過內部獨立的專用通訊網，提供先進而便捷的國際服務。

此外，該分行更有一般的儲蓄來往戶口、信貸、外幣買賣、外匯、「萬國寶通安居樂」、「萬通咭服務中心」等服務。

港匯指數

（特訊）一九八五年七月二十四日（星期三）的港元實際匯兌指數為七十四點八（較上日指數上升零點二）。

台灣六月訂單總值 比五月及去年均減

（台北訊）台灣經濟部公佈，台灣廠家和出口商六月份收到的海外訂單總值為廿五億五千萬美元，低於五月份的廿七億八千萬和去年六月的廿七億七千萬美元。

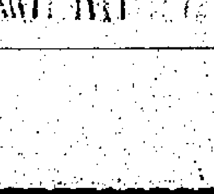
其中電器和電子產品的訂單總值為三億五千二百萬，少於五月份的三億八千八百萬和去年六月的五億〇八百萬美元。成衣訂單總值二億二千五百萬，高於五月份的二億二千一百萬，但低於去年六月的三億[illegible]百萬。紡織的訂單一億九千三百萬，低於五月的二億四千六百萬，但高於去年六月的一億六千九百萬美元。

丹麥藍罐曲奇 委商務經理

（港訊）丹麥奇新藍罐曲奇（香港）有限公司宣佈委任鄧鳳蓮女士為其即將於八月份開張之「奧登莎」高級丹麥餅店之商務經理。

鄧鳳蓮於香港理工學院考獲機構管理及膳食供應學系文憑。一九八二年鄧女士加盟龍島食品有限公司並於今年一月獲委任為龍島於中區置地廣場之門市部經理。在此之前其曾任職於滙豐銀行及太平洋行。

鄧女士將負責管理「奧登莎」高級丹麥餅店之一切日常業務，並協助籌劃市場推廣及僱員訓練等工作。



圖：鄧鳳蓮

期豆交投活

全日共成三千六百零四手，造價互有上落，八月份合約價大跌。

（特訊）昨（廿四）日香港期貨交易所大豆期貨交投活躍，全日共成三千六百〇四手，較上日增加一千〇八十八手，造價互有上落，八月份合約價大跌。

八月份大豆合約開市價報一〇三．六元，收市一〇〇元，共成八百五十二手；九月份開市一〇九．二元，收市一〇九．二元，共成五百九十一手；十月份開市一一〇．六元，收市一一〇元，共成三百四十四手；十一月份開市一一〇．六元，共成五百二十七手，十二月份開市一一二．四元，收市一一四．六元，共成七百二十七手，一月份開市一一三元，收市一一五．二元，共成五百六十三手。

工商專訪

仲量行合夥人梁振英分析 低利率刺激物業市興旺

目前以住宅樓宇銷情最旺，因市場需求強勁，供款更接近租金水平有關，至於工商業樓宇，銷售情況亦有改善，其中不乏大手之投資性買盤，購入已有租戶之物業作收租用途。儘管低息也可能刺激投機情況，惟現時形勢有異於八〇年的投機瘋狂形勢，即使有投機因素存在，但在供應充裕下也不易對物業市道構成太大損害。

銀行利率迭降，刺激物業市道出現旺態，尤以住宅市道表現更佳，此外，投資性物業需求亦上升，至於近期出現的排隊買樓現象，除反映出市場需求仍然強勁外，投機性因素亦未可完全抹煞，但以目前市道與樓價和實際供求表現而言，現時即使有投機性情況，但情況也有異於八〇年地產高潮的時期，因樓價上升便會影響需求，投機熱潮不易形成及會對市道造成巨大損害，以上言論為仲量行合夥人梁振英先生對低利率時期本港物業市道的發展形勢所作出的客觀分析。

據梁振英分析稱：銀行利率自去年七月時的最優惠利率十七厘高峰水平降至最近的六厘，而供樓利率則由當時的十八厘半降至目前八厘水平，無可否認對供樓負担有明顯之減輕作用，因為以十八厘半的供樓利率，分十年固定分期付款，月供款項為一千八百三十四元，但降至現時的八厘供樓利率，月供款項便降至一千二百一十三元，兩者相差六百二十一元，若向銀行借貸二十萬元，每月供款便減少一千二百四十二元。換言之，當時供二十萬元的單位，現時可供三十萬元的單位有餘，單從供款比率，便可說明了利率下降對物業市道是有肯定之利好作用的，因此也刺激到置業人士趁利率下降時期置業，形成住宅銷路明顯增加，即使是過去十二個月內樓價亦有上升，惟樓價升幅對比利率大降後的供款，目前的供樓負担仍是低於去年七月同期的。

梁振英表示：現時住宅樓宇買家仍以自用居多，因為市場始終有需求因素支持，單是每年約有五萬對新婚者，便為市場提供相當需求，投機性因素畢竟是現時利率偏低，只要付出首期，以後供款可當作租金支出，故此住宅買家仍以自用居多。何況目前供樓負担也更接近租金水平，市民是以自置物業，仍必須解決居住問題，是以最近本港經濟雖有放緩跡象，惟對住宅銷路影響不大，關鍵便在於居住乃為民生必需，特別是以中國人社會，家庭觀念較濃厚，其中個別成員即使在供樓期間出現經濟問題，也可以得其他家庭成員支持，這個因素也可減輕經濟放緩因素對物業市道所造成的影響，尤其是無力再供款，銀行將單位收回拍賣，除扣除現款及必要開支外，餘款仍會還業主，所以中途無力再供樓，只要樓價不是大跌令資價無法清償欠款，業主也不致完全喪失所有已供款項及首期的，由於有種種有利因素支持，當利率一旦大跌，住宅銷路便明顯增加。就香港今年及明年居屋供應量平均較過去五年以來為多，但在市場供求強勁形勢下，居屋基本上仍可以為市場所消化，而不致對近期市道有太大影響，尤以大型單位為然，主要是居屋只集中供應于細單位，形成大單位較少受到銷壓力，是以近期大單位銷情也特別佳，樓價升幅也最大，這種現象也可以說是過去地產低潮時大型住宅單位售價跌幅最大，現時價格調整自然也較明顯了。

除了住宅單位仍最好銷外，工商業樓宇銷售也有增加，梁振英指出此乃由於利率下降，開始有一些投資性質盤入市，其中不乏是大額交易由多個單位以致整幢大廈，這些單位且不少已有租戶，投資者購入後便可以即時有租金收益，以目前銀行利率偏低而言，投資物業作收租之用以租金收益還勝於存款利息，何況現時優質工商樓宇的出租市場仍旺，所以投資者也不必太擔心出租率偏低問題，以現時部份工商業樓宇資價率接近發展成本水平（未計地價），相對而言，購入這類型的優質物業，除可作長遠投資收租用途外，更有賺取樓價升值機會，是以過千萬元的現時物業成交也增加，至於近一個個月內成交較少，也是受到假的季節性淡季影響，只要現時利仍形勢不變，而樓價又無大幅標升現象出現，稍後大手物業投資買賣便會回增。

總結現時物業市況，梁振英認為目前低利率對物業市道發展相當有利，無論自用或投資性需求均會受到低利率鼓舞，至於投機情況雖也有可能因此增加，惟現時市道基礎容易受到利率及樓價所左右，當樓價及利率上升，需求便會受到壓力，加上現時市場供應充裕，所以市場即使有投機情況出現，也不會再有八〇年時的瘋狂現象出現，而只要現時市場有利因素如利率維持低水平；需求保持強勁，加上供應充裕和樓價穩定，物業市道前景仍是樂觀的。

華僑經濟

競爭激烈·繼續減價 冲印業陷入年內最低潮

去年進口彩色相紙二億五千餘萬元 較前年增兩成，但其中有七成多轉口。

（特訊）本港冲印業最近陷入一年內的最低潮，業內競爭相當激烈，收費有繼續減低現象，經營困難。另方面，統計數字顯示去年進口本港的彩色相紙有二億五千餘萬元，較前年增加兩成，但其中有七成多轉口。

據冲印業商人說，最近一段期間，是冲印業一年內最平淡的時候，主要有如下兩個原因：（一）夏季外來遊客較少，使冲印生意亦退縮；（二）天氣炎熱，市民戶外活動多轉移到水上方面，郊遊拍照較少；（三）近期間假期節日較少，亦對冲印生意不利。

商人說，在生意減少的情況下，冲印業舖多弱少的情況更爲嚴重，業內競爭十分激烈，減低收費爭客的現象續有出現。目前彩色三R每張有的低至四角左右，而一小時收件的有的低至五角餘至六角。商人表示，在過去幾年間本港冲印業發展頗快，而主要的焦點在快速冲印方面，除了集團式的經營之外，個體式的店舖更如雨後春筍般開設，主要的原因是小型的彩色冲印機降低價格在香港推銷，且可以分期付款支付，而此類快速冲印店並不需要很大的舖位，亦無須大肆裝修，故此只須很少的本錢便可以做老板，造成進入冲印行業的人不斷增加。據悉，一種更加小型的冲印機，將會稍後打入本港市場，到時迷你冲印店舖將會更多，市場競爭更激烈。

商人表示，由於年來市民消費力平淡，故此大冲印公司在收費較高的情況下，近來生意頗明顯減少，反而中小店舖由於經營成本低，有的甚至只是由文具店、西藥店、中藥店、攝影器材店等代爲收件，經營成本更低，故此冲印收費可以大幅下降，對吸引顧客當有一定作用。

去年進口本港的彩色相紙共有二億五千一百餘萬元，較前年的二億零七百餘萬元增加四千四百餘萬元或百分廿一點六，其中日本貨去年進口值一億四千八百餘萬元，佔總值的百分五十八點七，而較前年三千一百餘萬元或百分廿七。

來貨值次居的是澳洲貨（某美國名牌子在澳洲生產），去年有八千五百五十餘萬元，較前年增加五百四十餘萬元或百分六點八。

此外，其他國家或地區來貨已甚少，其中包括中國，星加坡，泰國，台灣，澳門等，而美國去年並無貨到。

雖然去年進口本港的彩色相紙達二億五千萬元之多，但卻有大部份轉口到其他國家，計有一億八千四百餘萬元，佔進口量的百分七十三點二，而進口撇除轉口後留港用的僅爲六千七百餘萬元，其中最大的轉口埠均是中國，有五千五百餘萬元，佔總轉口量的百分三十點三，次爲印尼，五千三百餘萬元，其他的轉口市場包括南韓，泰國，澳門，台灣，印度等廿多個國家或地區。

印尼木材業不景 市場疲弱管理愚昧 廠商財務呈危機

（雅加達電）印尼的木材業困難重重，部分業者已停付銀行的貸款。

印尼木材業巨擘賈簡地集團（DJAJANTI）積欠當地與外商十餘家銀行借款不下二億一千萬美元。其他幾家同業也有同樣遭遇，但景況不若賈簡地之嚴重。

印尼木材業係因商品市場疲弱，又逢景氣低迷而業者擴充產能的時機不當，加上管理愚昧而造成嚴重的財務危機。

印尼政府曾以合板爲策略性產業鼓勵國內銀行在八十年代初期迅速支援業者投資擴充生產設備，合板業雖及時完成擴充，不料業者卻一頭栽進國內外市況不振。世界合板價格自八一年以來劇降四○%，使得開工的印尼合板工廠只有少數幾家獲利。

賈簡地主要債權者是國營大商尼畧拉銀行（BANK DAGANG NEGARA），其他尚有泰國盤谷、英商駿懋等外商銀行。大商尼畧拉負起重組賈簡地營運之責，與監理賈簡地營運日程，但迄今未改組其高級管理階層，總理仍由柏漢（BUNRHAN）擔任。

由於印尼銀行體系的潛在問題，國營銀行往往聽從政府政策號召直接融資業者，儘管像賈簡地木業公司財務狀況劣仍須由國營銀行設法迴使之營運。至於銀行從的還債計劃就有得拖的了。

在亞細安特惠貿易協定下 大馬出口上升一倍 輸往菲島印尼值增

在亞細安特惠貿易協定下的大馬出口，今年首季創下彈升百分一百零三的記錄。

這次增加使到出口價值由去年的馬幣四百五十一萬元提高到九百一十九萬元。

貿易及工業部國際貿易組出版的「貿易摘要」披露，在此期間，引入注目的事項是出口菲律賓的價值驟增五倍，出口印尼的價值也保持上升趨勢而由六十七萬元增加到一百八十四萬元。

在檢討期，協定下輸往新加坡的價值則比去年同時期增加百分之五十六，即由一百一十八萬元增加到一百八十五萬元。

不過，出口到泰國則稍減，由去年首三個月的一百一十八萬元降爲一百七十五萬元。大馬在協定下的出口主要是棕仁油、餅乾、棕油脂、手術膠手套、木材防腐劑、製糕朱古力、糕糖、硫酸等。

新的出口項目是果子醬配料、天然膠片，輸入者主要是新加坡及泰國。

大陸工業總產值 上半年增逾二成 發展過速易致失調

（港訊）據新獲悉的中國大陸上半年工業生產統計數字顯示，今年首六個月大陸工業總產值爲四千零八十六億元人民幣，比去年同期大幅增長百分之二十三·一。其中輕工業總產值爲二千零四十六億六千萬元，較去年同期增加百分之二十五·三。重工業總產值爲二千零三十九億四千萬元，較去年同期增加百分之二十一。

工業總產值的增長達百分之二十，這是相當驚人的數字，從經濟學家的角度，這樣的增長速度過於急速，很容易引起經濟比例失調，諸如在原料、運輸、銷售等方面出現問題，高增長反而帶來低效益。

今年上半年中國大陸機械產品出口銳減百分之三十一·三四，未能完成出口指標，據悉機械部門生產追求產值及產值，不顧經濟利益，受到譴責。

中國大陸機械生產總值全年上半年增加百分之三十三，達三百七十七億人民幣。但出口量卻銳減，較去年同期下降百分之三十一·三四。今天大陸估機械出口的指標爲三億二千萬美元，但上半年出口總值只得一億〇八百萬，估全年指標的百分之三十四，看來難以完成任務。據悉，大陸機械產品出口銳減的原因之一是成品質量不穩定，影響海外用家的信心。

美股成交增 升跌·股票·對比·仍弱

美國既得投資公司香港分行資料提供：七月二十三日，股市報導：杜瓊斯工業股指數收一三五一·八一，下跌五·八三，上升股票六○六隻，下跌股票九七五隻，總成交一億四千三百六十三萬股。早市時科技股及藍籌股帶頭領起，不過公用事業股甚爲軟弱，與及指數期貨被拋售，使杜氏工業股指數扭轉十五點的升勢，公用事業股之表現是否意味利率上升，與及此對股市將有什麼影響，仍然未知，升跌股票對比仍弱，成交額增加。

要矯正貿易不平衡 日圓上漲才是正途

（東京電）日本銀行總裁澄田表示，期望日圓兌價趨於上升。

澄田首先就近來的日圓兌換匯率的走勢表示，爲了矯正貿易不平衡，使日圓上升而抑制輸出、增加輸入才是合理的辦法，顯示他期望日圓上升。

至於金融政策，澄田認爲日本國內景氣不必採取刺激政策，而有強調金融政策暫時不會變化。

對於金融自由化，澄田認爲存款利率的自由化，係帶有金融自由化的最後一段裝飾意義，所以值得迅速付諸實施。

食糖供過於求 非減甘蔗種植

（馬尼拉電）菲律賓當局下令把當地甘蔗種植面積從四十萬公頃，縮減到三十萬公頃，以便使食糖產量從八四至八五年度的二百三十萬噸，減低至八五至八六年度的一百五十萬噸。這個數量已足以應付當地需求和出口承諾。

香港期貨交易所 招收會員工作準備就緒

免向申請人發行招股書手續 條例通過推出備忘錄

（特訊）香港期貨交易所已經完成招收新會員參與金融期貨準備工作，預料在立法局於八月上旬三讀八五年商品交易修訂條例草案後，便可推出現已備妥的備忘錄手冊，免除了向申請人發行招股書的繁瑣手續。

香港期貨交易所總經理蘇兆源表示，代替招股書的備忘錄內容已經全部擬就，現正進行印務工作，內容主要列明交易所改組後的各種轉變，例如基於法例上需求的新規例，會籍及各個市場的參與情況，屆時各金融機構可詳細閱讀備忘錄的內容，作爲加入期貨交易所的具體參考，他說至目前的瞭解所得，現時一般銀行的反應頗爲熱烈。

蘇兆源指出，八五年商品交易修訂條例草案，在八月初便可完成三讀，備忘錄手冊便可隨即供有興趣的人士索閱，在接收新會員工作完成後，便向他們提供爲期約兩個月的訓練，然後才正式推出首個金融期貨——恒生指數期貨，後再推出富格林金幣期貨。至於現時被證券及商品交易監理處停牌的期貨會員是否能在新交易所開業仍有待確定，蘇兆源表示如果停會員能夠符合股本規定及其他條件，可成爲新交易所的會員，但相信現時停業的公司很難符合資格，不過仍需視乎個別情況作不同考慮。他說期貨交易所尚未與香港國際商品結算所簽署正式合約，爲交易所提供結算服務，法例規定可採用超過一間結算所服務，但以現時的意向觀察，與國際商品結算所合作的可能較大。

交易所主席湛佑森較早前表示，如果草案於本屆立法局會期內通過，則金融期市可望於本年十月開業，金融期市初期只推出恒生指數期貨，稍後才推出貨幣期貨，利率及富格林金幣期貨。

一九八五年商品交易（修訂）條例草案已被行政局通過，最近已在立法局完成首讀，此條例草案併合了一九八四年八月憲報刊載的八四年商品交易（修訂）條例草案所包括的修訂建議。

匯豐渣打雖減優惠利率 電腦使用手續成本昂貴 恒生不擬再降按揭利率

（港訊）恒生銀行發言人表示，私人住宅樓宇按揭貸款利率跌至八厘，已經很低。倘若兩大銀行再調低貸款利率，恒生可能不會隨之而作相應的調整。

匯豐及渣打銀行現時的優惠利率爲六厘，故恒生的樓宇按揭貸款利率高於優惠利率兩厘。過去的習慣是樓宇按揭貸款息口高於優惠利率一厘。被問及兩大銀行若調高優惠利率至七厘時恒生會否調整按揭貸款利率：我們將不會改變，該發言人說，並保持按揭貸款利率它略高於優惠利率一厘的水平。

他又稱，銀行過去一直不會把樓宇按揭貸款利率調至低於十厘，原因是此類業務所用的電腦、手續等成本較爲昂貴。現在這類貸款利率已低至八厘，不能再低。

其它銀行也隨恒生銀行沒有在上星期調整樓宇按揭貸款利率。南洋商業銀行的利率則保持爲七厘七五，低於恒生銀行的四分一厘。該銀行樓宇貸款部發言人說，他們這次不調整利率，是基於市場利率沒有變動。

美工人週薪上月續微升

（華盛頓電）美國勞工部說，經通脹調整後，美國工人六月份平均週薪增加百分○·三。另外，五月份數字從下跌百分○·三修訂爲上升百分○·二。

美耐用品訂單增加

（紐約電）美國製造商六月份接獲耐用物品訂單一千零四十八億美元，上升十八億美元，增百分一點八。

這是耐用物品訂單增加的連續第三個月份，五月份的增幅已從百分之二點二修正爲百分之三點三。

日本原油入口量減

（東京電）根據日本政府通產省發表的初步數字，日本六月份進口原油一千二百四十萬千升，比五月份的一千四百九十七萬千升，減少了百分之十七點三，比去年六月份的一千六十八萬千升下降百分二十一點九。工業界人士認爲，原油進口減少，是因爲國內需求減弱。

京華①②③　金冠　利舞台·華盛頓　珠江·銀都 3891187 7123541　寶石·新樂 K657116 K618167　新都·快樂 K666148 H773496　樂聲·富都·美都　龍華·福星·油麻地　南昌·光華

今天獻映 神秘的西藏｜學警出更續集｜摩登仙履奇緣

五場映 皇牌喜劇之寶 原班人馬 加料炮製 更強更勁更好笑！ 學警出更續集 早場十點半：黃飛鴻四大弟子

今天獻映 皇牌喜劇之寶 更更更笑 強勁好！ 學警原班人馬更加料炮製出 段段有笑惹笑足一百分！ 學警出更續集 核戰之後 華盛頓午夜場

今五場 學警出更原班人馬加料炮製 學警出更續集 雷霆萬鈞大笑彈。再度引爆 笑足100分！ 神秘的西藏 今天四點場 銀都今早場：百萬將軍一個兵

大滿入第2週 黃百鳴 開心鬼 靚女少組開心到 鄭裕玲 歌唱寄馬 鬼 閩府統請。笑片大王 開心鬼放暑假 後晚午夜場：打工皇帝

今天五場 盛大獻映 王晶搞新作 85勁假 摩登仙履奇緣 摩登三鐵角搞大笑行動

新大華 3-841199　翡翠·文華·黃金　寶聲·順利·明月·蘭宮　聯華 元朗　葵芳　娛樂　碧麗宮　南洋 5-737388　大華 3-847115　域多利 旋凱 0-461419　普慶·明珠

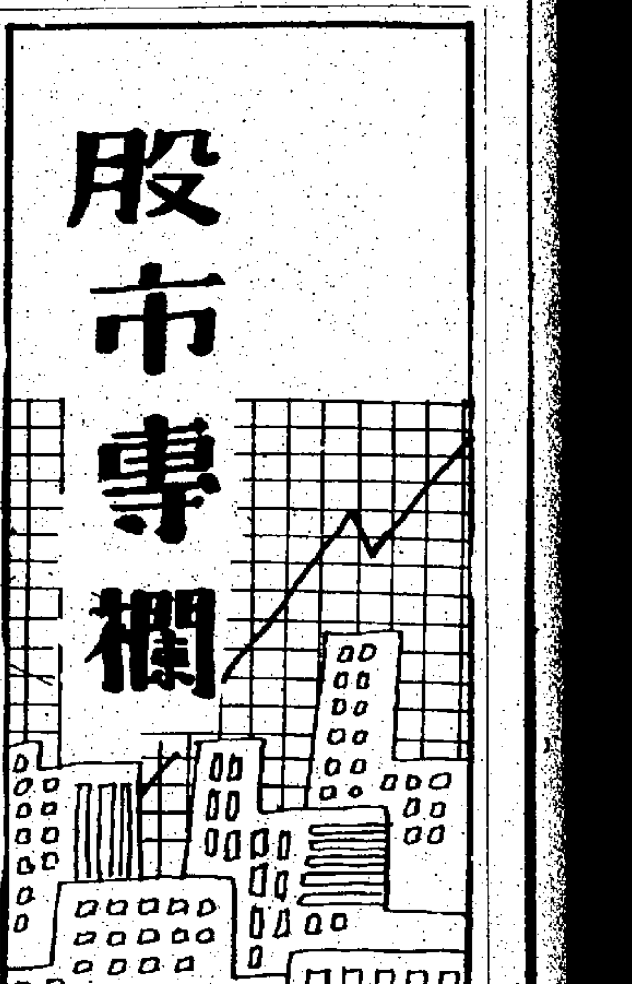
今天映 學警出更 蠱惑學神 差骨戲　開心鬼放暑假　春潮 慾火 捲潮來　神的西藏秘　莫扎特傳　摩登仙履奇緣　火速定座 鐵金剛大戰狂魔勇　性感魅力偉晒你 面懵心精扮晒純情 王晶導演·主演 快色獻明 快性五最蘭　爆鑽石陰謀 奪心水靚戲 王晶導演·主演 張曼玉·陳百祥主演 摩登仙履奇緣　最後雨天 暑期名片精選 小畢的故事 萬重山浴血戰

南華 K881755　京都·凱聲　華聲 K617169　新聲 0-6976808　金聲 K322789　百樂 H704646　海運 K7245444　雅都 0-6976808　總統·麗聲　金門·民樂　英華·榮華

第弍週！今天五場 開心鬼放暑假 黃百鳴 袁潔瑩 羅美薇 陳嘉玲主演 後晚午夜場：打工皇帝　第2週 日日狂滿！ 開心鬼放暑假　今六點加四場 鬼馬靚仔 俏特務　今天獻映 鬼馬靚仔俏特務 後晚午夜場：打工皇帝　大特第3週滿滿！ 第一滴血續集　第叁週！ 第一滴血續集　第三週 史泰龍自編自演85勁作 第一滴血續集 杜比音響　今天五場 神秘的西藏

海城①② K696915　皇后·皇都·嘉禾　好運 K7556810　紅磡 黃埔新邨　麗華 3921958　壽年 大埔城　壽華 H670421　帝國 帝后　國際 K820749　香港仔 H551449　倫敦·國都·影都·宇宙　新光 H632959　UA6院線

第一滴血續集 威龍猛探 摩登仙履奇緣 魔域仙踪 學警出更續集　今天五場 學警出更續集 西藏的神秘　第三週映 史泰龍自編自演85勁作 第一滴血續集 杜比音響 影都十點九 神偷妙探手多多　第二週映四場 黃百鳴主演 開心鬼放暑假 新藝城出品　今天五場 王晶勁作 摩登仙履奇緣 張曼玉主演　今天五場映 摩登仙履奇緣 性之快感　狂滿今天五場 早場請 魔域仙踪 粵語對白　今天五場盛大映 王晶勁作 暑期真正最好笑電影 張曼玉·陳百祥主演 摩登仙履奇緣 後晚午夜場：求愛反斗星 今早場華麗：威龍神探　今天獻映 王晶85勁作 摩登仙履奇緣 後晚午夜場 求愛反斗星　今天獻映 暑期真正最好笑電影 笑料百份加零 王龍威·汪禹·潘麗偉 摩登仙履奇緣 鐵三角搞笑大陣仗　兩院六場 摩登仙履奇緣 威龍猛探



港股市半日交投顯感轉疲靜
做價普遍續趨低順

半日開做總值減至一億八千五百九十九萬元，比前日全日交易數值減少略過一億元。恒生指數以一六六五點六三收市，續跌八點二二。做價雖有反覆，幅度尚非巨大。低跌雖多，跌幅普輕微，長江實業、和記黃埔、康力投資及瑞安等低跌稍明顯。

（特訊）昨（廿四）日香港股市顯轉疲靜，雖則因週三只上午半日交投，惟半日成值減至一億八千餘萬元，比前日全日成值減少略過一億元之多。指數亦續見低降，據恒生指數續跌略過八點，以一六六五．六三收市。當昨日開市，已感受賣家沽售壓力，各項股票開盤做價已有低降趨勢低開後，賣家拋售續現輕微低拋，在上午十一時之恒生指數已低跌近二十點之多，隨着做價止跌轉穩近收市稍作回升，惟一般收市價多未能升回前日收市價位水平，只是低跌之幅度略為縮小，大市之續低降，可以說是接投前日由高峰回落之餘勢，且亦乏新的利好消息入市刺激，從各項股票交投中，買家選擇性吸購意態依然濃厚。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易總值只有一億八千五百九十九萬元，比前日全日交易數值減少一億〇六十七萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千六百八十四萬元，遠東交易所佔七千〇二十八萬元，金銀交易所佔七千八百三十二萬元，九龍交易所佔五十五萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報低一九．九二而為一六五三．九三，收市指數回升至一六六五．六三比前日收市指數仍跌八．二二。恒生分類指報俱見報低以地產類指報跌幅較大。遠東指數收市為七四四四．三三，比前日收市指數跌四四．六四。遠東分類指數中，介嗎類仍無變動，酒店，航業及紡織類微報升外，其他各類均微報低。金銀綜合指數收市為一三三○．四九，比前日收市指數跌五．六二，金指數為一四四三．八二，比前日收市指數跌六．八一，銀指數為一一四○．二二，比前日收市指數跌二．五八。在遠東交易所有成交之一百〇五項股票中，上升者有二十九項，下降者有四十三項，無變動者有三十七項。

各項股票交投並沒有一項有突出表現，成交依然多集中十數項近期交投較盛之股票，絕大部份股票交投顯感淡靜，做價雖有反覆，惟幅度尚非巨大收市價位仍多比前日為低，跌幅較大者計有長江實業跌三角，康力投資跌三分，協成行跌一角，和記黃埔跌三角，建煌新記跌一分半，利興跌一角，瑞安跌六分，星島報業跌三角，太古洋行A跌三角，永安公司跌一角等，做價提升較明顯者計聯合企業升二角，愛美高升五分，南順升一角半，力士地產升七分，偉華企業升三分等，其他股票之收市價除部份於前日收市價位水平外，但只一兩價位之間榮辱互見。

兩邊客較大額交投亦頗轉和緩，在香港交易所方面計有滙豐銀行以七元五角分別成交十萬零八千八百股，十二萬零四百股及五萬六千四百股，希慎興業以六角五分成交三十萬股，新世界發展以七元七角成交六萬股，又以七元七角半成交四萬股，太古洋行A以二十六元分別成交四萬五千股及兩宗十萬股。遠東交易所方面計有依利安達成交二十萬股，滙豐銀行以七元五角成交十九萬四千股，新世界發展以七元八角成交五萬股等，金銀交易所方面計有遠東發展以六角八分成交四十萬股，恒隆以八元零五分成交五十萬股，置地公司以六元五角成交十萬股等。

紐約股市交投盛
做價仍屬反覆回降

杜瓊斯工業平均指數以一三五一點八一收市，跌五點八三。成交量則激增至一億四千三百六十三萬股。

（紐約七月廿三日美國電）股市承接上日下跌趨勢，再下跌六點。紐約杜瓊斯工業平均指數下跌五點八三，以一三五一點八一收市，至收市時，共有九百九十四隻股份下跌及六百零七隻股份上升，平均股價下跌三十二美仙，交投量則由九千三百五十四萬股增至一億四千三百六十三萬股。

華爾街分析家指出，股市在早段時候，曾因為商業部所公佈的經濟指標顯示經濟繼續好轉而導致股市上升，不過其後由於部份上市公司公佈第二季盈利下降，因此引致大市全面下跌，由於市勢仍好，再加上投資者普遍仍認為利率不會下調，因此股市跌幅不大。

一九八五年七月廿四日		
恒生分類指數	**收市**	**升跌**
工商類	1461.37	−7.78
金融類	1266.67	−4.73
地產類	2142.82	−17.32
公用類	2110.01	−5.18
遠東分類指數		
銀行類	7260.77	−16.09
公用類	9261.54	−22.55
地產建業類	9130.48	−91.06
工商企業類	6791.22	−68.61
介嗎類	25889.38	
酒店類	6051.96	+0.71
投資類	5378.56	−70.27
航業類	556.30	+5.08
紡織類	3945.89	+64.07

上市公司消息

△茂昌眼鏡派發末期息一角，截止過戶日期八月十九日至廿日。

△蜆殼電器派發中期息二點五仙，截止過戶日期九月二日至七日。

△第一太平實業派發中期二點五六美仙，截止過戶日期九月九日至十三日。

蜆殼電器溢利大減
工業競爭日漸加強利潤普降

本年度上半年綜合溢利二千二百八十萬元，比去年度同期減少逾四成。據該公司董事局表示，集團業務及產品不斷趨向多元化發展，減少對個別市場依賴，預料前景仍然樂觀，中期息每股派二點五仙。

（特訊）蜆殼電器工業（集團）有限公司昨日宣佈，該集團截至八五年四月三十日止六個月內，未經審核除稅及少數股東權益後之綜合溢利為二千二百八十萬元，即每股盈利九仙，較八四年度同期的綜合溢利四千零四十四萬元（每股盈利十八仙），下降百分之四十三點六。

該公司派發中期息每股二點五仙，八四年中期息則為每股五仙。

蜆殼董事局表示，鑑於工業競爭日漸加強，利潤普遍下降，該集團之業務及產品不斷趨向多元化發展，減少對個別市場之依賴，預料前景仍然樂觀。

在業務方面，雖然電扇價格因競爭激烈而下降，從而影響利潤，但該集團電扇之生產量仍保持非常理想之增長。

一九八四年十一月至八五年四月之六個月期間，香港電扇之出口數量及總值分別下降百分之八及百分之二十，但該集團於同期之電扇出口數量及其總值反而增加，數量在出口市場比率亦分別提高至百分之二十七及百分之三十，於此反映出該集團電扇業務在高度競爭中仍能保持增長。

該集團所設計之微電腦程序控制微波爐已於四月在美國及歐洲市場開始展銷，客戶對該產品之完善設計反應良好，另一款微波爐之各項生產設備亦接近完成，製造該等微波爐之新式生產機械設備約於八月尾抵港，稍後將會盡快投產。

電話產品在美國之銷路已放緩，故該集團之電話產品外銷前期為低，惟該集團所接之原件製造商定單仍佔產量之主要部份。

此外該集團發明之超聲波隱形眼鏡殺菌器已經順利投產。另外，為適應不同客戶之需求，該集團亦已成功地設計另一款國力更強之隱形眼鏡殺菌器。此等產品之發明乃創造出一種全新之隱形眼鏡殺菌方法，預料甚具市場發展潛力。

友聯銀行海外客戶貸款
董事局有信心收回

該銀行經理李裕榮於股東週年大會後作上述表示，又據稱，出售兩附屬公司股權係基於無意繼續投資。

（特訊）友聯銀行經理李裕榮昨日在該行股東週年大會後表示，董事局與核數師就貸款二億六千五百萬元予海外客戶的抵押保證是否足夠，意見分歧，主要是核數師對保證不滿意，而董事局則認為該筆貸款抵押保證是足夠的，並且有信心收回貸款。

李裕榮透露，該筆貸款屬於一兩年期限的短期貸款，而在八四年底財政年結後，海外客戶已增加五千三百萬元物業抵押保證。此外，在年結後，董事長以認可之私人資產面值一億二千萬元抵押於該行，作為海外貸款之附加抵押品，李氏謂，此舉顯示董事長對該筆貸款具有信心。

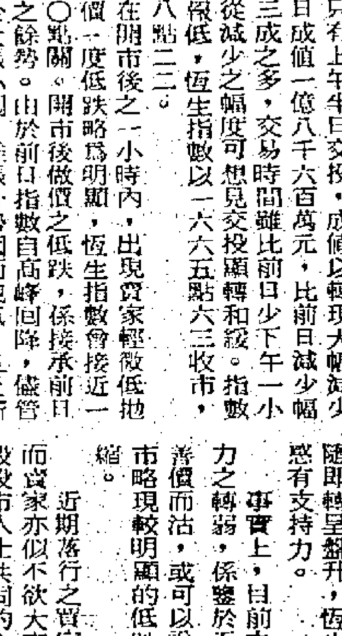
在會上，當提呈選聘核數師，並決定其酬金的動議上，有股東提議交由董事局決定，並未立即選聘一向為該行的核數師容永道會計師事務所，而據董事會報告書中，容永道會計師事務所是同意受聘復任。

李裕榮表示，在一般情況下，是立即決定聘請核數師的人選，他亦不明白股東何以有此建議，但這並不意味不續聘容永道會計師事務所。他估計，短期內會有所決定。

被問及在年結後，該行將兩附屬公司之股權出售予董事長溫仁才，是否該行需要增加營運資金，李裕榮表示，該兩間附屬公司擁有非上市股票投資，而該行無意繼續投資，故決定將之出售，並非是為着增加營運資金。他稱，事實上，該行擁有充足現金，有關售價則為五千六百七十萬元。

友聯銀行八四年底集團綜合純利為二百八十一萬元，該行本身則為純利一百四十一萬元，較上年度大減。李裕榮稱，展望八五年度業績將較去年度為佳，因為香港經濟環境情況穩定。他謂，該行在資金運用上，仍採取保守政策，主要用於同業拆放方面。

他謂，該行的八五年中期業績報告可能會延遲發表。



後市暫會轉趨牛皮偏靜

昨（七月廿四日）本港股市由於週三的關係而只有上午半日交投，成值以轉現大幅減少，半日成值一億八千六百萬元，比前日減少幅度逾三成之多，交易時間雖比前日少下午一小時，從減少之幅度可想見交投顯轉和緩。指數亦續報低，恒生指數以一六六五點六三收市，續跌八點二二。

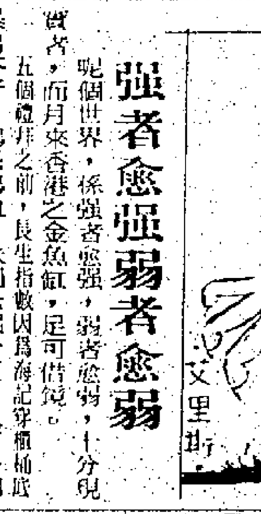
在開市後之一小時內，出現賣家輕微低拋，做價一度低跌略為明顯，恒生指數會接近一六五〇點關。開市後做價之低跌，係接承前日回降之餘勢。由於前日指數自高峰回降，儘管是屬於大漲小回，惟漲升勢因而洩氣，且乏新的利好消息入市，加以紐約股市升而後跌的間接影響，買家稍趨觀望。鑒於開盆做價無力提升，因而引致賣家趁高回吐增昔，致形成做價低跌明顯，隨後做價迅而止跌轉穩，繼而復稍好轉，顯示一般股市人士心理尚穩定。從指數走勢所顯示，大市雖略有反覆，但成盆則仍偏集中，絕大多數股票做價在較細的幅度變動。

大市之低回，亦可以說是正常的表現，亦是調整性的持續，較樂觀的看法，乃隨着市價之低回，成值相應而顯著減少，反映人心並沒有轉弱的跡象，另一方面，在昨日最低潮期間，恒生指數會接近一千六百五十點，其後做價隨即轉呈盤升，恒生指數一千六百五十點關似感有支持力。

事實上，目前之情勢非意味着賣家沽售壓力之轉弱，係鑒於近期大市氣勢之旺盛，以待善價而沽，或可以說是暫且借售，是以，當大市略現較明顯的低跌，賣盆沽售壓力即相應減縮。

近期落行之買家當然是望大市繼續挺升，而賣家亦似不欲大市轉現跌勢，由是而觀，一般股市人士共同的心理俱希望大市仍續向好，這雖祇是屬於希望，且亦是充滿着矛盾。但是，基此關係，後市仍會暫趨牛皮而稍偏淡靜型態，以等待新消息入市。

大椒



強者愈強弱者愈弱

呢個世界，係強者愈強，弱者愈弱，十分現實者，而月來香港之金魚缸，足可借鏡。

五個禮拜之前，長生指數因爲海記穿櫃桶底爆出木嘢，雞毛鴨血，跌到七個一皮，只有一四二七點，當時「大古洋行」廿皮三，「半島倉」五銀四半，「一億王」五銀一，「新雄雞」十皮三。

而這幾天，則分別升到廿六銀半，六銀七，十三銀六，升幅三兩分錢。而「半島倉」吸兩口都以六銀七收市，而長生指數跌咗廿幾點，表現強勢。

反觀隻獅子則變咗病貓，五個禮拜前最低見七銀二，而昨日最低見七銀四五，幾乎打回原形，而今年一月長生指數一三八八，「獅子錢莊」已經見八元六角，而目前近千七點，其弱可見。

後市點睇？如果以P／E及息率去睇，好多股票都已偏高至不合理，例如隻「撓頭」P／E高達六十四倍幾，「一億王」三十幾倍，「又長又實」亦三十幾倍，但開錢多，一味氹浪，升嘅可以再升，已經到咗唔可以用常理去解釋之地步。

睇個別強勢股走勢，仍有上升餘地，後市個別發展之趨勢仍然繼續，直到一六五〇失守爲止才有大調整之出現。

一九八五年　七月廿四日	
遠東會十項成交股數最多股票	
股名	**股數**
國際城市	1,406,000
信和置業	824,000
希慎興業	815,000
開達實業	808,000
匯豐	738,223
亞細安	720,000
遠東發展	680,000
置地	638,500
九龍倉	585,000
恒基兆業	453,000

亞洲貨櫃公司宣佈
終止遠展工程合約

該項工程合約乃聘用遠展作為貨櫃運輸站主要承建商。但不影響遠展與美國海陸聯運合資聯營亞洲貨櫃協議。

（特訊）亞洲貨櫃有限公司昨日宣佈，該公司終止與遠東發展有限公司一項價值十億元的工程合約，不再聘用遠東發展作為佔地三百萬平方呎貨櫃運輸站的主要承建商。

亞洲貨櫃董事兼總經理范軒利表示亞洲貨櫃採取此次行動，實在迫不得已，原因遠東發展未能依照工程合約的要求，穩定積極進行該項工程。由於遠東發展未能糾正其違約行為，亞洲貨櫃得按照工程合約條款終止合約。

同時，亞洲貨櫃正與一個接替遠東發展承建商，商討此項總值十億元的工程合約。

亞洲貨櫃為美國海陸聯運有限公司與遠東發展合資組成聯營機構。

范軒利表示，取消遠東發展作為貨櫃運輸站的承建商合約，並不影響其與美國海陸聯運合資聯營協議。

該貨櫃處理站建於海陸聯運葵涌三號碼頭貨櫃停放場，一幅九英畝地盤上。

范軒利表示，雖然該項工程較預計延遲數月，但會盡一切努力，加緊工程進度，以使第一批租戶能在八六年初遷入第一層。

此項聯營計劃合約是與遠東發展在八一年十一月十二日簽訂，雙方合作發展操作及管理一座六層，佔地三百萬平方呎的貨物處理及分發中心，預計八七年初完成，價值將達十五億元。

遠東發展的主要承建商合約亦是同時期簽訂。

澳洲股市又創新高

（雪梨七月廿四日電）雪梨股市週三又再攀創新高峰，惟股價升幅並不太大，普通股指數九三五點五，上升一點八。

雖然股市上升不足兩點，但市場交投則十分活躍。

儘管紐約及香港金價下跌，一綫金股表現仍十分暢俏，中央荷斯曼九．〇〇元（升點四〇），GMK一〇．〇〇元（升點八八），普斯頓三．八五元（升點一五）。

基本金屬股走勢飄忽，CRA六．二二元（升點〇四），北波山二．三〇元（跌點〇五），碧高四．五七元（升點〇七）。石油及天然氣股止跌回升，銀行股、食品股及釀造股上漲。

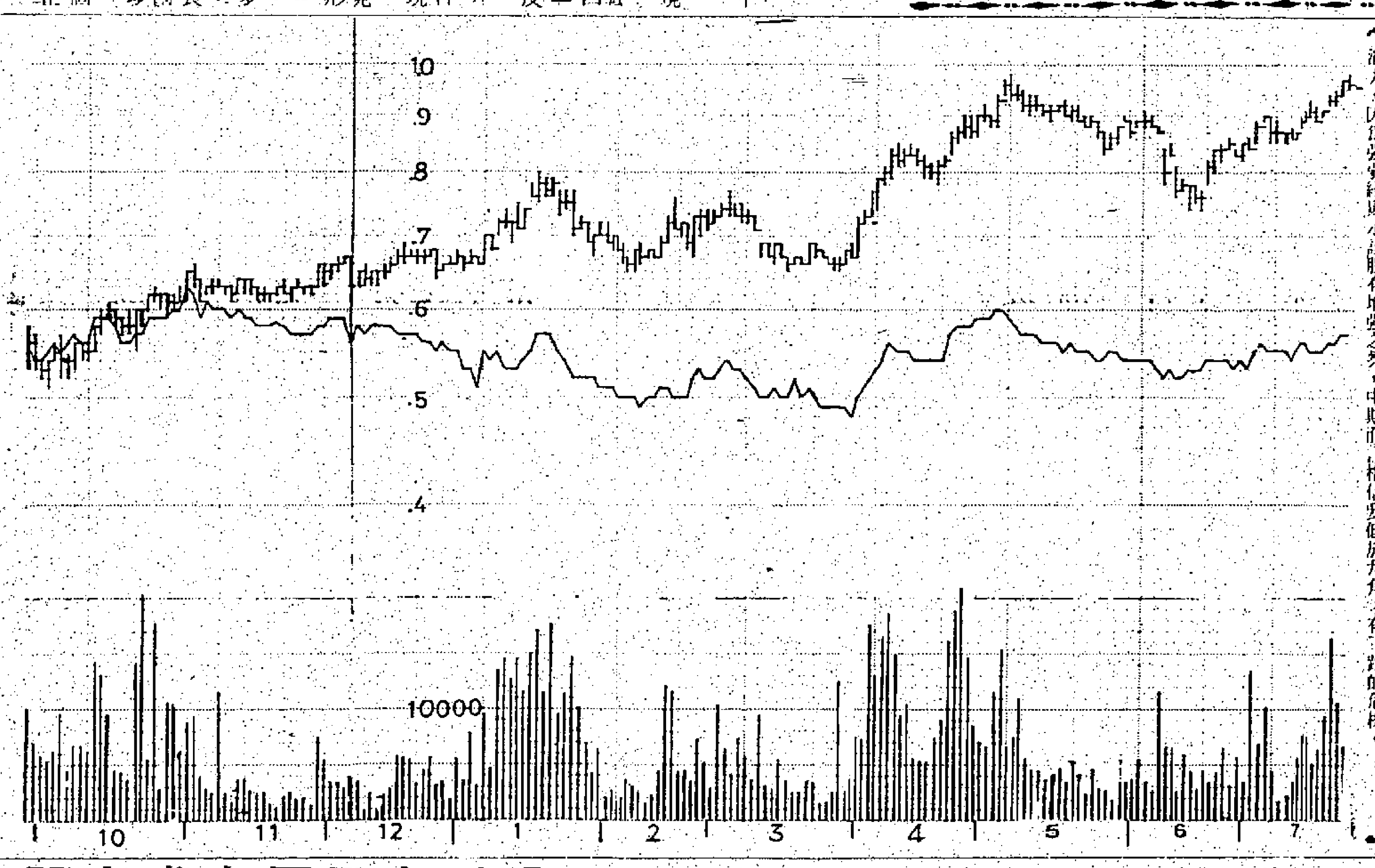
倫敦股市繼續低跌

（倫敦七月廿三日電）倫敦股市無甚交投，交投仍較平淡，英鎊對美元上升，英國出口可能受影響，令人憂慮，而石油出口國會議會否導致油價，亦甚受關注，石油股則已全面下跌，因此市勢被低拖，開市時行情略為報低，其後繼續緩步向下，午後市況轉穩，但亦無力反彈，最後仍以低價收市，金融時報指數收市為九二一點一，全日下跌四點二。

昨日市況曾呈疲弱，「戲院」股份由高位回順，「買家」却步，行情持續報低。中段低潮時間，各熱門股份均挫落三、四個價位，「恒指」報一六五三點九三，跌近廿點子。惟賣盤壓力非強勁，顯然「淡友」迄未刻意壓市，尾段時間市況漸穩，收市前在個別股份帶動下，大市輾轉回升，半日收市「恒指」一六六五點六五，僅挫八點二二。

昨日大市明顯向下調整，應屬跌市，惟仍有不乏逆流而上股份，諸如「二三綫」工商企業股；「聯企」造九皮八，較上日收市九皮六升兩角；「仁孚」兩皮半，較上日升斗零；身兼「錢庄」與「工商」之間的「新雄雞」成一皮六角半，較上日升兩仙。「地產」股仔中「大食」及「新槍」，均較前市升一兩價位。「客棧」股如「凱聯」及「百樂」均有不俗升幅，即近期呆滯不前之工業股亦有跌市之花如：「愛美高」，上日收八毫二，昨竟跳成八毫七，急上五個價位。一向走勢穩健之紡織製造股份如：「南聯」、「鱷魚恤」及經年處低潮之航業股如：「華航」、「亞航」及「隆豐」，甚或百貨業之「連卡佛」等，與跌市呈反走勢，均有不俗升勢。看來大市理應未盡快玩完，信不信由你。

・英子・



國際城市：

恒指在牛口市告挫放穩，技術性仍不算壞，持貨者可以不變應變。海鷗。

國際城市：已到中期阻力水平，由於很多強勢股已先後破了新高，因此不可排除國城有此潛力，因爲強勢後斷示該股有增強之勢，中期而言相信要低於九角才有下跌的危機。

股市成交價目表（七月廿四日 星期三）

香港會成交：36,840,000元　遠東會成交：70,280,000元

金銀會成交：78,320,000元　九龍會成交：550,000元

四會成交總額：185,990,000元

恆生指數：1665.63跌8.22　遠東指數：7444.33跌44.64

金指數1443.82跌6.81 銀指數1140.22跌2.58 金銀指數1330.49跌5.62

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	22.40	22.40	22.20	22.30	22.40	22.40
恆生銀行	45.25	45.25	44.75	45.25	45.00	45.00
滙豐銀行	7.45	7.55	7.45	7.55	7.50	7.50
工商銀行(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
嘉華銀行	1.05	1.06	1.05	—	1.06	1.05
美迪臣證券	0.075	0.075	0.075	—	—	0.075
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	3.90	3.95	3.90	3.90	3.95	3.90
永隆銀行	34.50	35.25	34.50	—	35.00	35.25
怡和證券	15.00	15.10	14.90	15.00	15.00	15.00
（二）債券類						
港燈債券7.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	17.80	17.80	17.80	17.80	17.80	17.80
和黃認股權證	15.80	15.80	15.50	15.80	15.80	15.80
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	82.0%	82.0%	82.0%	—	—	82.0%
置地認股權證86	12.00	12.10	12.00	12.00	12.00	12.10
怡和認股權92	1.02	1.04	1.00	1.02	1.03	1.03
置地優先普通股	4.75	4.75	4.50	4.55	4.50	4.55
置地認股權證91	2.875	2.925	2.85	2.90	2.90	2.90
（三）公用事業類						
中華電力	16.30	16.40	16.20	16.30	16.40	16.30
中華巴士	11.20	11.20	11.20	—	11.20	11.20
海底隧道	11.30	11.40	11.20	11.30	11.30	11.30
港燈集團	8.75	8.85	8.75	8.85	8.85	8.85
中華煤氣	11.20	11.20	11.10	11.20	11.20	11.20
電話公司	9.80	9.85	9.80	9.85	9.85	9.85
油麻地小輪	3.825	3.825	3.80	—	3.825	3.825
九龍巴士	8.70	8.75	8.70	—	8.70	8.70
（四）工商企業類						
聯合企業	9.80	9.80	9.60	—	9.80	9.60
依利安達	0.50	0.52	0.49	0.50	0.52	0.51
蜆殼電器	1.23	1.25	1.23	1.23	1.25	1.25
其士	1.26	1.26	1.26	—	1.26	1.26
開達實業	1.45	1.45	1.44	1.44	1.45	—
德昌電器(除息)	2.85	2.85	2.85	2.85	—	—
金山實業	1.90	1.90	1.88	—	1.90	1.90
寶威	—	—	—	—	—	—
愛美高	0.83	0.89	0.83	0.83	0.87	0.89
王氏工業	0.40	0.40	0.39	0.40	0.40	0.40
第一太平實業	2.375	2.375	2.25	2.375	—	2.25
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.55	0.55	0.54	0.55	0.54	0.54
和記黃埔	26.80	26.90	26.70	26.80	26.80	26.80
能達科技	0.66	0.67	0.66	—	0.66	0.67
怡和	12.30	12.50	12.20	12.50	12.50	12.40
利豐	—	—	—	—	—	—
利民實業	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	16.10	16.10	16.00	—	16.10	16.00
志正	0.60	0.60	0.60	—	—	0.60
彩星實業	—	—	—	—	—	—
樂聲電子(除息)	0.74	0.74	0.74	0.74	—	0.74
太古洋行A	26.00	26.10	25.90	26.00	26.00	26.10
新鴻基	1.64	1.65	1.63	1.64	1.65	1.64
瑞興公司	2.25	2.25	2.25	—	—	2.25
先施公司	—	—	—	—	—	—
永安公司	1.95	1.95	1.90	1.95	1.90	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	2.45	2.50	2.425	2.45	2.50	2.45
英之傑	4.60	4.60	4.60	—	—	4.60
（五）地產建業類						
亞細安	0.29	0.29	0.285	—	0.29	0.285
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
長江實業	18.00	18.20	17.90	17.90	17.90	17.90
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.69	0.69	0.67	0.69	0.69	0.68
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.29	0.30	0.29	—	0.29	0.30
鷹君地產	0.71	0.71	0.69	0.70	0.70	0.70
恆隆	8.00	8.10	8.00	8.10	8.10	8.05
夏利文	3.85	3.85	3.85	3.85	—	—
恒基兆業	2.375	2.40	2.35	2.375	2.375	2.375
協成行	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
置地公司	6.45	6.50	6.40	6.45	6.45	6.45
信託A	12.00	12.00	11.90	12.00	11.90	12.00
合和	1.42	1.42	1.37	1.40	1.40	1.40
新昌集團(除息)	1.48	1.48	1.47	—	1.48	1.47
新昌地產	0.23	0.235	0.23	0.23	0.235	0.235
希慎興業	0.65	0.66	0.64	0.65	0.65	0.66
國際城市	0.95	0.96	0.94	0.95	0.96	0.95
激成投資	—	—	—	—	—	—
孖隆地產	—	—	—	—	—	—
瑞安	1.10	1.15	1.10	—	1.10	1.12
廖創興	2.05	2.075	2.05	—	2.075	2.075
建煌新記	0.34	0.34	0.34	—	0.34	0.34
利興發展	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
利安地產	0.99	1.00	0.99	—	—	1.00
美居集團	2.025	2.05	2.00	2.025	2.025	2.025
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	2.05	2.075	2.025	2.05	2.05	2.05
新世界發展	7.70	7.80	7.65	7.75	7.80	7.80
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保	3.15	3.15	3.10	—	3.15	3.10
保華建業	2.825	2.85	2.80	2.825	2.825	2.85
聯邦地產A	6.20	6.20	6.15	—	6.15	6.20
新景豐	0.155	0.165	0.155	—	0.165	0.16
信和置業	0.99	1.00	0.98	0.99	0.99	0.99
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公司	5.55	5.55	5.50	—	5.55	5.50
新鴻基地產	13.00	13.20	13.00	13.20	13.20	13.20
大昌地產	2.00	2.025	1.97	2.00	2.025	2.025
大生地產	1.82	1.82	1.79	—	1.82	1.79
泰盛發展	3.00	3.025	3.00	3.025	3.00	3.025
德榮建業	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.20	0.2075	0.20	—	0.205	0.205
華光地產	0.75	0.76	0.75	—	0.75	0.76
永泰發展	5.40	5.45	5.35	5.40	5.35	5.40
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
和豐地產	—	—	—	—	—	—
（六）倉埸運輸						
中華造船	1.15	1.15	1.15	—	1.15	—
亞洲航業	0.82	0.84	0.82	0.83	0.83	0.83
九龍倉	6.60	6.70	6.55	6.65	6.70	6.65
萬邦航業	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—
海南發展	2.20	2.20	2.20	—	2.25	2.20
東方海外	2.125	2.125	2.10	2.125	2.125	2.10
安全貨倉	2.10	2.10	2.10	—	—	2.10
華光航業	0.91	0.91	0.87	0.91	0.90	0.91
會德豐船務A(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.20	2.275	2.20	2.25	2.25	2.25
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.52	0.55	0.50	—	0.53	0.55
遠東酒店	0.95	0.95	0.95	—	—	0.95
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	37.00	37.00	37.00	—	—	37.00
美麗華酒店	37.50	37.50	37.25	—	37.50	37.50
百樂酒店	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
富豪酒店	1.34	1.34	1.33	—	1.33	1.33
富麗華酒店	5.10	5.20	5.10	—	5.15	5.15
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.20	5.40	5.20	5.25	5.40	5.30
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	8.50	8.50	8.50	—	—	8.50
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.10	5.20	5.10	5.20	5.15	5.20
長江製衣	12.70	12.70	12.70	—	—	12.70
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	0.39	0.40	0.38	0.39	0.40	0.40
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.16	1.17	1.14	1.16	1.17	1.17
青洲英坭	8.35	8.40	8.35	—	8.40	—
港機工程	18.00	18.00	17.90	—	18.00	17.90
香港電視	7.90	7.95	7.85	7.85	7.90	7.95
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鍍錶	6.20	6.25	6.20	6.20	6.25	—
南順	4.50	4.60	4.50	—	4.60	—
菲立斯礦	0.06	0.06	0.06	—	0.06	—
生力啤酒	9.15	9.20	9.15	9.15	9.15	9.20
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	6.20	—	—
星島報業	14.30	14.40	14.20	14.20	14.20	14.30
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.925	2.95	2.90	2.925	2.90	2.925
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

娛樂圈

十年來戲院組綫未有如此混亂
百物騰貴拆綫求變
牽連所及以靜制動

邵氏四間龍頭戲院與迪生公司合作，雖不致震動整個電影界，也使部份人慌了手脚，也使很多電影商慨嘆，十年來電影院綫未如今天這麼亂的，每條院綫都處在求變階段，有些是主動的，有些是被動的。

揭開報章聯合廣告，你會覺得，除了那基本的邵氏院綫，嘉禾院綫，麗聲院綫，雙南綫等是映港產片外，其它映西片的則是利舞台與華盛頓，普慶與明珠；京都與凱聲，海運與百樂；倫敦與國都和新都與快樂等。

聞說普慶與明珠今年底合約滿，他們要拆綫，另組班放映中西影片，據通人士表示，普慶與娛樂組綫機會最高，而明珠則會與倫敦合拍。

海運因院租太貴，有意與百樂拆綫，不過有消息說金公主願意負担一半，當新藝城有大片上時可以與海運聯綫，如果此計劃屬實的話，則海運不用與百樂拆檔，不然他就會與新都聯綫，那麼百樂又得另找拍檔，所以好些有戲院的面臨如此的求變期，也不知如何適從，好些戲院都是以靜制動，看將來的轉變而定。

參加健姐準決賽佳麗，左上爲廿五號何美婷，中爲廿六號馬渭儀，下爲廿七號梅小惠；右上爲廿八號崔文潔，中爲廿九號唐偉儀，下爲卅號張美智。

靚女泳衣上陣宣傳「後生可畏」
「六指琴魔」遇困難 藍天忌水要請替身

無綫爲宣傳「後生可畏」，昨日特安排該劇演員遊船河，除了黃日華和湯鎮業沒有出席外，其餘的演員劉嘉玲、吳君如等也有份出席，女藝員還穿上泳衣上陣。

據監製伍潤泉透露，湯鎮業目前精神雖然已恢復穩定，但仍未適宜參加這類的活動，至於黃日華亦因要拍「過甲奇兵」，因此無暇出席。

劉嘉玲和吳君如本不想穿上泳衣，因限於無綫的命令，兩人也要在不願意之下穿上泳衣上陣。

伍潤泉又透露，「六指琴魔」開拍至今，拍攝工作尚算順利，由於劇中多打鬥場面，故此女孩子會感到十分吃力。鄧萃雯和藍潔瑛比較，伍潤泉認爲藍潔瑛已非新人，而鄧萃雯表現也平平，恐防拍打鬥時女孩子感到吃力，故此需要用替身，所以製作費已出現超支。

伍潤泉又稱，藍天原來忌水，日前拍攝一場與石修在舟上對打戲時，要勞煩工作人員將船扶穩，藍天才敢在舟上拍戲。稍後又會安排藍天拍攝一場在懸崖上跳水逃亡的戲，目前仍未通知他，以免他恐懼。

參加準決賽健姐的佳麗，左上爲一號劉美娟，下爲二號黃臾珍；右上爲三號黃詠芝，下爲四號羅艾倫。

準決賽健姐左上爲五號楊寶怡，下爲六號鄧雪貞；右上爲七號陳淑珍，下爲八號李雪兒。

準決賽健姐，左上爲九號周美玲，下爲十號邱港慈；右上爲十一號蔡嘉莉，下爲十二號林雨廷。

參加準決賽的健姐，左上爲十三號馬燊雯，下爲十四號池鳳珊；右上爲十五號夏蕙絲，下爲十六號屈寶雯。

參加健姐準決賽的佳麗，左上爲十七號蔡月華，下爲十八號何靜文；右上爲十九號駱洛英，下爲廿號瓜生鳳美。

參加健姐準決賽佳麗，左上爲廿一號葉美珍，下爲廿二號胡安琪；右上爲廿三號蕭小敏，下爲廿四號梁輝瑩。

李龍、江雪鷺綜合八五演出

久別戲台多年的江雪鷺和李龍，明晚（廿六日）在美孚百麗殿演出。

李龍、江雪鷺、新海泉、陳燕棠、任冰兒、關海山等合組「萬壽年」粵劇團的消息傳出後，戲迷反應熱烈，「歡樂今宵」、「亞洲早晨」等電視節目均於日前邀請江雪鷺及李龍齊齊亮相，並戲裝上演折子戲。

今晚（廿五日），李龍及江雪鷺上亞視之「綜合八五」，演出「鐵馬銀婚」其中一幕。

森森與李元科缺乏溝通 詳談後已取得諒解

森森否認與監製李元科有心病，由於大家也是第一次合作，各方面也很難溝通，既然雙方也肯坦白，隔膜自然消除。

有消息稱，「天涯．明月．刀」播出以來，缺乏宣傳，森森對此極表不滿，曾有怨言。

昨日森森對記者解釋時稱，她並沒有大吵大鬧，而是亞視一直對「天涯．明月．刀」的宣傳功夫做得不足，就算演員如何落力演出，得不到觀衆反應，對演員來說是不公平的。經過一次與李元科詳談後，彼此也有了溝通，希望亞視能重視該劇，森森亦希望「天涯．明月．刀」播完後，內部會有一個慶祝宴或慰勞宴，大家高興一番。

森森又表示，日內她將會拍攝一場出浴的戲，也是她從影以來第一次拍攝出浴鏡頭，她準備屆時吩咐兒子嘉豪不要看這場戲。

劉嘉玲身材驕人，有健康美。

劉紅芳女扮男裝俊俏，森森不禁投懷送抱。

湯鎮業與二吳關係 誰是誰非難辨認

·蕙·

吳君如昨日否認曾在雜誌指證吳夏萍是湯、翁之間的第三者。

吳君如表示，她先前去了離島渡假，前日回到家裏，父親向她查問吳夏萍的事，她看了父親留給她的報章才知悉此事。不過，吳君如承認曾接受該雜誌訪問，惟是她說拍「後生可畏」時，已聽聞湯，吳拍拖，當時她問過阿湯，他予以否認。至於是真是假，她自己也不敢肯定，她自己也會感受被人指是第三者的痛苦，她怎會再加諸別人身上。吳君如又不否認主動找吳夏萍解釋，因她沒有指證過她，沒有這個必要。現在她們仍是朋友。

吳君如又謂，她月前曾與阿湯通過電話，是對方找她的。其實自翁美玲事件後，她無法知識他的行踪，這次他們主要互相問好。過往與他們玩在一起的朋友，已沒有聯絡，並非因他們的關係，而有所避忌，只是很自然沒有聯絡。對於阿湯收拾心情工作，吳君如認爲是好事，並稱，他不可能一輩子垂頭喪氣，應該振作起來，完成人生之路。

銀色小綴
是非小人

什麼是小人呢？凡是對自己不利的，就是「小人」了。

最近有人在把別人氣跑了之後，就找人替自己占卦看風水，說是「遇小人」。那個被氣跑了的，跟人說是「避小人」。那個把人氣跑了的，却要求「避小人」。

誰是「小人」？是那個被氣跑了的？還是那個把人氣跑了的？

但凡有人對自己不利，那個對自己不利的，就是「小人」了。我想。

比方你去黃大仙求籤，然後去找人解籤，解籤的常說：「小心小人，小心口舌是非！」「小人」必定是害你的人麽？還是你陰計不能得逞時的那個白臉？至於是非，更有很多時候，是你自己挑起的呢！

陳百祥醉心賽馬 盧業媚不敢談愛

陳百祥，昨日出席「摩登仙履奇緣」的招待會，他似乎是神出鬼沒，較早前曾飛赴美國學練馬。原來他爲了宣傳工作特與阿秀回來幾天，日內又飛返紐約。阿叻現時已考取到練馬師的資格，日內他再飛返紐約繼續學習練馬課程，估計一個月才可以再考試。昨日出席者有王晶、潘震偉、盧業媚、魏綺清等。

盧業媚近兩年來體重大增，成爲大肥妹，難怪她在招待會中表示，三圍、年齡、體重，請勿查問，是無可奉告，她表示，最近兩年來體重增加了卅磅，想辦法減肥亦無補於事，因爲人太過開心樂觀，是容易增肥，在「商台」由七八年至今，仍是當DJ，接拍永佳影片「老師有難」快將完成。她表示：電台工作及電影都是自己喜歡的，幼時有男友，現時未談及男友事時，以事業爲重。（棠）

吳夏萍說不是阿湯 意中人另有其人

·芳·

吳夏萍日前向外發表，對湯鎮業「愛的宣言」，阿湯否認後，吳夏萍昨日亦改口說她鍾情的某君，並非湯鎮業，而是另有其人。

吳夏萍自言不想再談論這段戀聞，以免惹來更多是非。她表示，出道三年以來，一直沒有招惹是非，可能近期工作多，接觸人面比較廣，惹來是非的煩惱。不過，她做君子，也不做小人，絕對不會背後說人閒話。雖然這樣會遭人欺負，她寧願如此，也不會欺負別人。

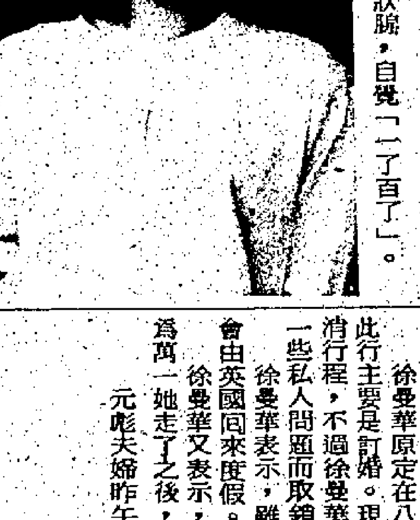
吳夏萍性格關係，已就湯、翁的第三者，對於吳君如錯誤指證她是翁、湯的第三者，也不會怪責對方，而且，吳君如日前已就此事向她解釋，雙方仍是朋友。

余綺霞脫苦難 割除甲狀腺一了百了

余綺霞兩週前入院動手術，割除甲狀腺，她住院一週，已於昨日恢復上班。

余綺霞表示，醫生從她體內取出如鴨脢般大的物體，並送她留爲紀念。她的傷口現時需貼上透明膠布，帮助傷口愈合得較好。她現時要穿上鬆身衣服，免磨察傷口，暫時還要戒口。

余綺霞以前服藥治療，但不服藥時便頸腫，長期服食又產生聲沙的副作用，現在動手術割除，一了百了。



余綺霞割除甲狀腺，自覺「一了百了」。

王晶想轉做行政 去留問題頗困擾

最近有消息傳出邵氏以百萬年薪邀王晶出任製作經理，據聞王晶頗爲動人，因爲覺得這份工作有挑戰性，所以目前已廣做好友意見，去留在短期內便有決定。

他笑說：「賺百餘萬元，在其他公司拍戲亦有把握可以賺到，不過工作有挑戰性，可以與外間的電影公司硬碰硬，一拼高下，却是頗大的吸引力。」

假如留在邵氏，王晶以後會減少執導，專門從事策劃及監製的工作，他表示，自己現場執導的才華，並非特別過人，邵氏與外間公司如此器重自己，相信也是賞識自己策劃與度橋的能力，所以今後將會減少執導筒，可以盡量發揮度橋與組織推動方面的潛力。

由於今後會減少執導，所以王晶對「摩登仙履奇緣」更落足心機，因爲在「摩」片後，今後幾年他執導的作品會很少。

他表示，對於「摩登仙履奇緣」自己特別偏愛，在演員方面，亦經精心的配搭，其中片中的一對滑稽人物是由自己與陳百祥担任，大反派是王龍威，女主角則是張曼玉，魏綺清及盧業媚，他們在片中都有很出色的表現，自己亦盡扯與每個人都發揮的機會，相信他們看完這部戲，都會滿意自己的演出。

徐曼華不捨愛犬 男朋友移船就磡

徐曼華原定在八月前往英國探望男朋友，她此行主要是訂婚。現因有特別緣故，徐曼華要取消行程，不過徐曼華否認與感情有關，純是爲了一些私人問題而取銷行程。

徐曼華表示，雖然她不能前往英國，但男友會由英國回來度假。

徐曼華又表示，其實她也不想前往英國，因爲萬一她走了之後，兩隻愛犬肯定沒有人照顧。

元彪夫婦昨午飛日本與十六個影迷會歡叙，下月初回港。

鄭有國對落選港姐評頭品足
覺得美貌是本錢
發展如何則要看資質和吸收

無綫藝訓班導師鄭有國昨日透露，有關今屆「香港小姐」落選佳麗參加藝訓班成績，由於她們均具有一副美麗面孔，也是天賦條件之一，至於她們將來今後的發展，則要在于她們吸收能力有多少。

鄭有國昨日逐個評頭品足一番，他說：呂少玲吸收很快，但她的表現很表面化，未有深度。

王美華的眼神與張曼玉不同，張曼玉較純悄，而王美華則比較含蓄和怯場。

周凱娟屬文靜型，眼神也很好，年紀雖小未有經驗，但樣貌很美。

屈寶燕面胆太闊，上鏡雖不起眼，是可造之材。

由於上述幾位的吸收能力不同，目前也很難說。

無綫舉辦的藝員進修班已招收九個學員，彼此也一同上課，九個學員之中，其中一個身材健婷擅於演苦情戲，身材嬌小。

整個課程在八月底完結，屆時會否再招收學員，則在于林太意思。因爲，無綫每年舉辦的「新秀」和「港姐」，都有機會物色演戲人材，因此不需要定期舉辦一次。

京劇淨角加上花旦身型是成功
尤聲普張飛缺嫵媚

·朱侶·

周瑜看實說得太多了，本要另談別劇，誰知昨晨接到尤聲普的電話，他問其演出的張飛是否畸形。我說不覺得。

記得筆者也曾在這裏談過尤聲普演的張飛，當時並沒有說他演來畸型，可能他誤會了我的意思吧！在記憶中我好像說他演出是南北和的，以廣東硬朗粗獷的張飛性格，演京劇張飛「蘆花蕩」的程式，好像還說那程式就是缺少了花旦的嫵媚。

我這樣的寫，是無意褒貶京劇或是粵劇的，因爲演粵劇照搬京劇也不爲過，如果照粵劇演而又精采的，戲迷何嘗不接受，問題是看演出者的表達是否精采而已。

在記憶中（又一個記憶），朱侶看過其它劇中演張飛的，就是上一次袁世凱來港，與張學海，李寶春等演出的「龍鳳呈祥」，其中就有一場三江口，張飛與周瑜對打的，袁世海去的就是張飛，他在那裏有許多繁複的身段，表演腰腿功夫的，在演出腰退功夫的同時還加上了花旦的嫵媚態，以調和，加強了那粗獷的扮相造型上，增加了戲劇性。而尤聲普是沒有這些花旦動靜的，當然扮戲，轉眼和聳肩膊笑等都只是塑造張飛的便勁，得意揚揚之態，並不能代表畸型的，可能尤聲普誤會了筆者之意了。

朱侶雖然也讚賞尤聲普現在演出的南北和方法，但有機會，我還是希望你能以全京派的演出張飛呢！

另一個劇種朱侶看過演張飛的，是川劇的「張飛審瓜」，那個張飛也是以粗獷爲主的，並不如京劇般張飄美，因爲二花面的粗獷唱腔，那上粗獷扮相，加多少花旦動作也是不夠的。

圖爲尤聲普在「周瑜」中張飛的扮相。

醒目仔舉辦 兒童繪畫比賽
歡迎小朋友參加今起接受報名。

亞洲電視「醒目仔時間」主辦的第四屆全港兒童繪畫比賽現已接受報名，歡迎全港八至十四歲的兒童參加。

今屆繪畫比賽的主題是「我愛香港」，主辦機構希望透過繪畫的過程，啓發兒童對香港四週環境有所認識，既可發揮小朋友的繪畫天才，從而促成小朋友熱愛香港，對香港產生歸屬感。

又是問鼎日本市場
鄧光榮有志氣

鄧光榮、梁湯美、司馬燕、曾查理等昨會見記者。大榮公司製作的「求愛反斗星」將在暑期推出。

鄧光榮表示獨立製片公司能夠有新院綫支持該是喜事，但一定是好片沒有多少公司可以做到的，如果是好質素的電影亦不愁排期的。

鄧光榮認爲香港拍攝的是難以應付東南亞各地的觀衆口味，能合本港的觀衆，就對台、星馬的市場不合，所以題材方面，一直是獨立公司頭痛的事。

一部能在外埠賣座的影片，在外埠未必理想，不過製片公司起碼先顧本港市場，然後考慮其他的市場。

大榮公司下一部是想走日本市場的影片，有意港日合作，演員方面日本、香港都佔重要份置的，最近談過澤田研二，現時也在接洽中，如成事實，很快便會開拍云。（棠）

吳夏萍、吳君如之間的是非，令人撲朔迷離。

鄧萃雯蛀牙影响 頭痛欲裂獲休假

昨日有消息傳出，鄧萃雯病倒入院。致電其家中求證，鄧萃雯細說因由。

鄧萃雯表示，她前晚在淸水灣廠拍「過甲奇兵」因牙痛難支，無法集中精神拍戲，黃日華、許紹雄見狀，立刻駕車送她入院，由於急症室的駐診醫生，並非專科，只替她注射止痛針，沒有詳細診治，而她見沒有大碍，便返家休息。而李惠民昨日便給她假期休息。她因蛀牙關係，日前已開始牙痛，未有理會，加上近來通宵趕戲，弄致虛火上升，遂愈來愈痛，影响所及，頭亦作痛。

鄧萃雯表示，看完醫生，如果沒有事，晚上便恢復拍戲，以免因她一人，影响新劇進度。

兵不厭詐

·積琦蓮·

戲言戲語

老前輩口吻說：世事如棋局局新。

因爲最近市面有四間龍頭戲院易手，在電影圈中，傳出了「兵不厭詐」的故事。

聽說初時開出的盤口是很强的，幾間有實力的公司在爭奪，各人互撥計算機，有人覺得可爲，盤數計得過，有人覺得計不過，這期間於是互出謀略。而賣家則以不變應萬變。

結果有人覺得不化算，競爭形勢大變，某人以爲既然無對手，於是還價也較低，以爲穩操勝券，豈料揚言退出者來個回馬槍，於是就取了合作權。

以上的故事是積琦蓮聽回來的，不知可信的程度有多少。

新聞系畢業的導演 羅渣揚

「有看過羅渣揚的「御准神偷」沒有？那是一部有趣而緊張刺激的好片。現在羅渣揚執導一部題材較嚴肅認真的作品「鐵幕快車」，講述一名美國電視台體育報導員在蘇聯被設計陷害，幾乎不能重回自由國度的遭遇。羅渣說：「男主角的米奇艾棠是一個很個人理想化的美國人，他所做任何事的態度同樣很美國化，他會這樣想：『要我努力，我可以做到要做的事。只要我要那件事發生，它便會發生。有可能被做到的事，我必定做得到。』對米奇而言，最正確該做的事便是成爲尊崇一般的英雄式人物。」羅渣極喜歡「鐵幕快車」的題材及男主角的個性描。

一九四二年出生於伊利洛斯州的羅渣揚，畢業於伊利洛斯大學新聞學系，得碩士銜，加入電影界之前，有很長久的時間留在電視界，首先在米韋斯的電視台製導直播節目，然後再負責紀錄片及廣告片。七六年移居洛杉磯後，直到現在，他都在替CBS及NBC等電視台工作，製作或執導過「給祖兒的東西」「路格蘭」「瑪莉泰勒摩亞特輯」「麥林P．I．」「苦果」「純真的愛」「夢永不死去」「兩家人」等片集或節目，曾兩得美國導演協會獎，亦得過艾美獎提名，得過金球獎。在電影界，他雖然只是「初哥」一名，剛在起步的階段，但由於拍片的經驗已十分豐富，所以不論處男作的「御准神偷」及新片「鐵幕快車」，都拍得異常精彩。

粵劇有水準

歡樂今宵自推出「戲台上下」，梨園SING聲星之後，反應熱烈，於是常安排一些紅伶爲宣傳而在節目中演出粵劇，日昨李龍和江雪鷺演的「江山錦綉月團圓」就很有水準，難怪何守信說要學粵劇了。

有助幼兒發展

亞視播出港台製作「小寶寶」，是很適宜小孩子看的，那應該是幼兒的節目，它有芝麻街的影子。是教兒童禮貌，認顏色，數數目等。可能這個節目還很新，所以參加演出的兒童還有點拘緊，如果能活潑一些會更好的。

浪費大牌

不知是對「第四代」期望高還是怎樣的，看到現在還未對現代的「第四代」點題，他們的奮鬥怎樣了，只見劉雪華一面憤激狀，而伍衞國又不離「大白紮」時那一份野心相。余安安的角色也是不討好，她一時父與母的格綫中，一時又作女强人狀，她的性格太不統一了。（卓瑪）

歡迎來稿 列出有酬